

---

**kāshír<sup>i</sup> dāpít<sup>i</sup> - Compiled : M.K.Raina**

---

---

# कॉशिर्य दंपित्य kāshír<sup>i</sup> dāpít<sup>i</sup>

**Source:** 'kāshír<sup>i</sup> dāpít<sup>i</sup>' in Persio-Kashmiri Script.

**Compiled by:** Ghulam Nabi Nazir.

**A Publication of Jammu & Kashmir Academy of Art, Culture & Languages.**

**Rewritten in Devanagari-Kashmiri Script by M.K.Raina.**

**Work Started: 10 November 2005.**

**Work Completed: 10 February 2006. Updated 27.03.2020**

---



**M.K.Raina**

## अ, अँ

### असव नय तु लसव किथुवँन्य

**मतलब:** ज़िंदग़ांनी दिलचस्प तु मीठ बनावनु खॉतरु छु कुनि कुनि सातु असुन ति ज़रूरी।

### अख असुन गव मद वसुन

### ब्याख असुन गव खरस खसुन

**मतलब:** अकि असनु सूत्य छे इनसानु संज अख खॉहिश या ज़रूरथ पूर सपदान। सु गव हदस मंज असुन। ब्याख असुन गव शर्मदुगी तु खँजुल खॉरी हुंद मूजुब। सु गव बे मोक़ तु हदु न्यबर असुन।

### अन पोशि तेलि येलि वन पोशि

**मतलब:** ख्वराक पोशि तेलि येलि जंगल पोशिवुन्य आसन। जादु वन आसनु सूत्य छे बॉरिश ति स्यठाह सपदान, येमि सूत्य ख्वशुक सॉली हुंद खतरु छुनु रोज़ान तु फस्ल छु जान बनान।

### अँछव दूर, दिलु दूर

**मतलब:** युस नज़रि डोल, तसुंद छु खयाल ति कमय रोज़ान।

### अलन फल तु न्यंदन दानि

**मतलब:** यीच्चि जादु लटि ज़मीन वायव, त्यूत बनि फस्ल जादु। अदु येलि न्यंदु ति जादु दिमोस, तेलि छु पॉदावार बिलकुल जादु सपदान।

### अथ कुलिस छि ज़य म्यवु

**मतलब:** यि दँप्युत छु आम तोर तस ज़नानि कुन तसलाह म्वखु वननु यिवान ख्वसु प्रेसि तु पनुनि शोक़ मुताँबिक आस्यस नु बचु ज़ामुत। याने तस आसिहे खयाल नेचुव गोछुम ज़्योन

या कूर गॅछुम ज़ेन्य मगर नॅतीजु आसि फिरिथ। व्वन्य छि लूख कुनि सातु अथ बदल कुनि कामि हुंदिस अंजामस मुतलिक ति वरतावान जि खबर ज़ेनुन आस्या किनु होरुन।

## अगर स्योद कथ आसि, होद बतु छुनु बोज़ुनय यिवान

**मतलब:** काँसि सुत्य खुलूसु सान तु यखलाकु सान पेश युन छु नेनि बतु तु दौलॅच्च खोतु जादु जान। ड्यकु मुच्चरिथ कथ करुन्य छे दिलस स्यठाह ख्वश करान।

## अतूल ख्योमुत हापुतव

**मतलब:** बे-गंड गछि नु ख्योन। तोलन्य लायक चीज़ गछन नु तोलनय हॉसिल करुन्य।

## अपुज़िस कोठ्य कति?

या

## अपुज़िस ग्वड कति, ग्वड फुटुर्यतोस

**मतलब:** अपुज़िच बुनियाद छे कमज़ोर आसान।

## अख कथ छि वालान तु अख कथ छि खारान

**मतलब:** कथ अगर सूंचिथ समजिथ करनु यियि, स्व छे फॉयदु मंद्र रोज़ान। अगर नु, तेलि छु कथि सुत्य न्वखसान वातान।

## अख छु हक

**मतलब:** ख्वदायि सुंद कुन आसुन छु पोज़।

## अख मरुन गव मेहराज

## ब्याख मरुन गव तहराज

**मतलब:** काँसि हुंद मरुन छु आसान जान तु काँसि हुंद मरुन छु आसान वारियाहन क्युत न्वखसान तु मुश्किल।

## अखाह बॅच्यतन, सासाह मॅर्यतन

**मतलब:** कांह अख इनसान छु आसान त्यूत अहम जि तिहँदि बदलु अगर सास इनसान ति मरन मगर सु गछि बचुन।

## अकि कथि छु रथ वसान तु

### अकि कथि छु द्वद वसान

**मतलब:** कथ अगर सूचिथ समजिथ करनु यिथि, स्व छे फॉयदु मंद रोज़ान। अगर नु, तेलि छु कथि सुत्य न्वखसान वातान।

## अँन्य दांद रावुरावि सासस दांदस वथ

**मतलब:** वति हावुक अगर गलती करि, तिम साँरी यिम तस पतु पतु आसन, गछन तमि गलती हुंद शिकार।

## अथु नितम तु बुथि यितम

**मतलब:** युस पनुनि अथु केँह जाँनी करि, तस यिथि स्व ज़रूर कुनि वख्तु बकार।

## अथु छोल तु मित्रुत त्रोल

या

## अथु छोल तु मित्रुत छ्योन

**मतलब:** यस दौलथ म्वकुलेयि तु गॅरीब गव, तस रूद नु व्वन्य दोस्तुय कांह। आसन सुती छि दोस्त आसान।

## अथु दारुन गव पान कुनुन

**मतलब:** बेछुन छु इनसानु सुंदिस वजूदस म्वलु वालान।

## अथ हावुन गव अथ ख्यावुन

**मतलब:** काँसि इनसानस ज़ोर हावुन्य गव पानस क्युत बॅल्य मुश्किल बनावुन ।

## अथ शलकु खोतु गव कथु शलकुय बोड

**मतलब:** अथुच च़ँड या मार च़ालुन छु सहल, मगर ल्यख तु बदरद छु मुश्किल ।

## अँनिस अनि गटि दुफ क्याह करि?

**मतलब:** अँनिस च़ोंग हावुन अनि गटि मंज़ क्याह मदथ करि ? याने जाँहिलस क्याह करि समजावुन ?

## अथ छ्वख बलि, कथु छ्वख बलि नु

**मतलब:** बेज़ती करुन्य तु पामु दिनि छु लायनु खोतु सख ।

## अँपिस दँन्य मुश्किल पेन्य

**मतलब:** अँपिस अगर रुत चीज़ दिमव, सु हेकि नु व्यपुर्ॉविथ ।

## अथवास छु म्वहरु सास

**मतलब:** इतिफाकस तु रँलिथ मीलिथ पक़ुनस छु स्यठाह फॉयदु ।

## आदम रछुन छु क्रूठ

**मतलब:** मनुश छु बाक़ुय हयवॉनी पॉदॉयिशव मुकाबलु कम कम व्यठान तु बेयि छिस वारियाह खतर आसान, यिमन रॉछ थवुन्य छे प्यवान ।

## ऑठन पँचमुन्न क्वल तु शेठन पोकमुत लावु

**मतलब:** रतु म्युल छु सारिवुय ऑशुनावव खोतु तौसीर जादु थवान। दून रतु मिल्य ऑशुनावन कोताह ति दूर्यर पेयतन, तोति छिनु तिम छ्यनान। रतु मिल्य ऑशनोंवी अगर दूरेमुन्न आसि, तोति छु तथ मंज असर रोजान।

## आरुदमुत गछि नु त्रावुन

**मतलब:** युस रोछमुत तु अजमोवमुत आसि, सु गछि नु सँहल सँहल छ्यनु करुन।

## अजमोवमुत गव पोवमुत

**मतलब:** युस अजमोवमुत आसि, तस प्यठ छि ज़ोर चलान यकदम।

## अकि जोम, द्वयि जोम, त्रेयिमि नोम

**मतलब:** पथ कालु प्यठु ऑस जोम वथ स्यठाह खतरनाक। येलि पैदल गछुन प्यवान ओस, सथ सथ ऑठ ऑठ द्वह ऑस्य लगान। वारियाह ऑस्य वती मरान। अवय ओस जोम गछुन स्यठाह कूठ यिवान माननु। वुनि ति छुनु तमि वति लॉर्य खँसिथ गछुन ति खतरु बगौर माननु यिवान। तेलि ऑस्य ज़ानान, अकि नय, दोयिमि नय तु त्रेयिमि लटि यियि नु कांह गछुन वोल सँहल सँहल वापस।

व्वन्य अगर कांह गलती करन वोल आसि, तस छे वारनिंग हिश यिवान दिनु ज़ि अम्युक छु तलख बद नँतीजु तु यि दँप्युत छु तमि सातु ति यिवान वननु। या कुनि खतरनाक जायि गरि गरि गछुन वॉलिस ति छु यिवान वननु। व्वन्य छे अथ मिसाल बनेमुन्न।

## अपुज छु तुलु कतुर, पोज छु अखताब

**मतलब:** अपज्युक वजूद छु आरज़ी तु तौतुय तान्य बाक्य, योतान्य पोज नोन नेरि।

## अनुहर्यन अरमान तु हँर्यशाँमुत्य पशेमान

**मतलब:** येम्य नेथुर कोरमुत आसि, सु छु ज़िमवॉरियव तंग आसान कोरमुत, तु अनहँर्य छि आसान नेथुर दादि तंबुलेमुत्य।

## अथस मंज ऑगजि पांछ, तिम छनु हिशय

**मतलब:** साँरी इनसान छिनु अकी तँबीयतु, अकी अक्लि या अकी मिजाज़ आसान।

## अमल छु गल मल

**मतलब:** अमल छे स्वय खसु पानु इनसान पनुन्यव अथव करि।

## अँलिम छु समंदर

**मतलब:** अँलिमस छुनु आँथ कांह। येम्य यि हाँसिल कोर, तँम्य कोर बोड खज़ानु हाँसिल।

## अँछ वछय, गाशि रछय

**मतलब:** येलि कांह वुछान वुछान गलथ करि, या ब्रोंठु कन्यक चीज़ अथि यियस नु, तस छि तमि विज़ि वनान।

## अँन्य छोर लमस तल, ज़न नु ड्यूठ कांसी

**मतलब:** येलि काँसि शख्सु सुंघ दँस्य आँबु लद या पनुनि रंगु जानुय काँम बा अमल यियि, तमि सातु छु तस कुन वननु यिवान। याने तँम्य कँर यि काँम ज़न नु काँसि खबरुय गँयि, हालांकि यि आँस वारियाहन पतहय।

## अँकिस ति पायय, हतस ति पायय

**मतलब:** पानय छे अँकिस ति प्यवान निगराँनी करुन्य तु हतस ति।

## अँनिस मुश हावुन्य, न ग्वनाह, न सवाब

**मतलब:** काँसि इनसानस तथ चीज़स मुतलिक पृछुन या जवाब तलबी करुन्य, येम्युक नु तस पयी आसि।

## अँनिस स्वय, वँवम स्वय

### लँजिम स्वय पानसुय

**मतलब:** याने मे ओस पानु यि कार कोरमुत। अगर अथ बद नँतीजु द्राव मगर छु म्योनय करुन।

## अँक्य सुंद नु दज़ान तील

### बेयि सुंद दज़ान आब

**मतलब:** याने अँक्यसुंज स्यठाह मेहनथ छे रावान, बेयि सुंद कमुय करुन छु फॉयदु वोल नेरान। या वख्त छु त्युथ ति बनान जि अँक्य सुंज दानॉयी छे बेयि सुंजि बेकलॉज़ी निश हारान। या अँक्य सुंज स्यँज कथ छे बेयि सुंजि हजि कथि मुकाबलु कम पायि या बे असर माननु यिवान।

## अख तु अख गँयि काह

**मतलब:** याने रलु मिलु तु समजिथ कॉम करुनस मंजु छु जान्यर आसान, तिक्याजि अख तु अख अगर लरि लोर थवोन, तिम छि बनान पानय काह।

## अँल्य यार्यन, बँल्य यार्यन

### बेयि वनुचन दिवदार्यन

**मतलब:** याने सारिनय। वुन्य करि कांह लूकन हुंदि खॉतरु रुचु कामि चारुयि बगॉर, या कांह करि साल खास खास बेत्रि चारुनय, अँती छि दपान सु छु रुत कांछान 'अँल्य यार्यन, बँल्य यार्यन बेयि वनुचन दिवदार्यन।' या तँम्य छु साल कोरमुत 'अँल्य यार्यन, बँल्य यार्यन बेयि वनुचन दिवदार्यन।'

## अलन हुंदि खॉरु वांगुनन ति सग

**मतलब:** याने फलॉन्य शख्सस अगर रुचुर बनि, तमि सुत्य बनि बेयन ति।



## अलि चूरस गलि चपाथ

**मतलब:** कांह शख्स छु काँसि बेयिस शख्सस बे खबर जॉनिथ कांह चीज दिवान यथ मंज दोखु छु आसान। चीज दिनु वोले छुनु निनु वॉलिस वॉकुफ कार आसान। तँम्य छु आसान कमि ताम चीजुक म्वल द्युतमुत मगर आसान छुस तमि कम म्वलुक। याने बे-खबरी मंज दोखु द्युन गव 'अलि चूरस गलि चपाथ।'

## अज छु बेगाह, व्वन्य व्वलु पगाह

**मतलब:** येलि कांह काँसि आँखिथ नेब थावुन तु वति डालुन यछान आसि, तमि सातु छु यिवान वननु।

## अँड्य गलन शरमि दावु

## अँड्य गलन आमु तावु

**मतलब:** अँड्यन छु शर्म तु हया गालान पनुन्य दॉद्य इजहार करुनस तु अँड्यन छु आमु ताव रोजान जि हु ति गोछ मे तु यि ति।

## अपि मछाव टपि ग्यव, ज्ववौ कोरुस ल्यवु ल्यव

**मतलब:** अपिस गछि आसुन नेबर्य रंगाह रोगनाह तु अँदुर्य क्या छु तस, तथ छु कम्य सनान।

## अजरवुनिस नजरि बद

**मतलब:** येमिस बेयि सुंद अजरवुन यियि, तस छि नजर ति बदलय।

## अँछ गँछिन काँन्य, वथ मु गँछिन काँन्य

**मतलब:** याने पानस वॉतिन तकलीफ मगर तिछ सूरथ मु गँछिन येमि सुत्य कुनि वति इनसान पँकिथ हेकि नु। याने काँसि हुंज वुगरॉय या ग्राव गछि नु रोजुन्य।

## अन मनाह कर फनाह, रछुन छुय बोड गवनाह

**मतलब:** येलि कांह ज़ेनान ज़ेनान गछि तु खरचावि, पथ पलि केंह रोज़नुक खयाल करि नु, तस छि वनान।

## अँकिस दज़ान दॉर, ब्याख वुशनावान अथु

**मतलब:** याने अँकिस येलि मुसीबथ वातान, ब्याख छु तथ मंज़ ति पनुनुय फॉयदु छांडान।

## अथु प्यव ज़ि ब्रॉय ख्यव

या

## अथु प्यव तु कुतन ख्यव

**मतलब:** याने युथुय अथु मंज़ पथर प्यव, त्युथुय गव ज़ायि। यि छु तमि विज़ि यिवान वननु येलि कांह चीज़ काँसि हुंदि दँस्य यकदम ज़ायि गछि या रावि, या कांह नियस थफ दिथ।

## अँकिस नु वय, सासस सय

**मतलब:** याने स्यठाह कम ताकथ अँसिथ ज़्यादु ज़ीठिस मंज़ जंग त्रावन्य।

## अँदरु दोदुखो पानो, नेबरु ज़ॉलिथ लुख

**मतलब:** येलि काँसि शख्सस तुरि मंज़ यावु तु रंगु वाह वाह पलव आसन, या येलि काँसि कमुय आसुन आसि तु बजिरस मंज़ छुनि जंग, तँमिस छि वनान। याने अँदरु पानस तकलीफ तु नेबरु वुछन वाल्यन मंज़ हसदुक नार।

## अकी वानु नून तील

**मतलब:** येलि अँकिसुय शख्सस वारियाहन चीज़न प्यठ इजारदॉरी हॉसिल आसि, तु लूख छि पनुन्य एहसास यी वँनिथ बावान।

## अलिफु प्यठु बेहस ताम

**मतलब:** कांह कथ या वाकह सॉलिम बयान करुन ।

## अँकिस अश तु अँकिस खश

**मतलब:** काँसि अकि रंगु तु काँसि बेयि रंगु द्वख वातुनावुन । येलि कांह दून दर्यन गलथ फॉसलु दियि युस दूनवुन्य क्युत नाकारु आसि, तँहँज अमल छि अथ मिसालि अंदर ।

## अन्यन मंज काँन्य स्वंदर

**मतलब:** नाकारन मंज अख कमुय नाकारु आसुन । अगर केँचन बेवकूफन या मुडन या कम पॅर्यमुत्यन अंदर अखाह कम जादु वकूफु वोल या कम जादु पोरमुत आसि, तस प्यठ छि यि मिसाल यिवान दिनु ।

## अलि रूनु वांगुन

**मतलब:** बोड मातुहत तु ल्वकुट ज्युठ ।

## अँक्य सुंद काँसियानु, बेयि सुंद गुजा

**मतलब:** अखाह छु कांह चीज त्रॉविथ छुनान तु सु छु बेयिस बकार यिवान ।

## अख गव टर तु ब्याख गँयि त्रठ

**मतलब:** जादु बोड टर तु अपुज । या रूँटुय अपुज ।

## अँन्य सुंज क्वलय खदायस हवालु

**मतलब:** यस नु पनुन चीज वुछुन तगि या युस नु पनुनिस चीजस पानु वाति, सु क्याह करि काँसि ग्रावय ?

## अन्य वायिनस तु ज्ञर्य बोज़नस

**मतलब:** कुनि इन्तिज़ामस मंज़ येलि इन्तिज़ाम करन वॉल्य ति तु यिहँदि खॉतरु इन्तिज़ाम आसि, तिम ति नाकारु या ख्वद गरज़ आसन, तमि विज़ि छि वनान। माने अम्युक छु यि जि साज़ वायन वॉल्य छि अन्य तु सु बोज़न वॉल्य ज्ञर्य।

## अखाह खोत गुरिस, ब्याखाह खँस्यतन द्वसि

**मतलब:** अँक्य अगर पनुनि ताकतु तु आसन मूजुब कांह कॉम बँडिस पैमानस प्यठ वँर तु बेयिस कम पायि तु कम मायि इनसानस मा पज़ि तथ सृत्य बराबँरी करनुच कूशिश वँरिथ ति करुन यि नु अमलि मंज़ युन मुमकिन आसि।

## अँती शाह तु अँती गदा

**मतलब:** इनसान छुनु अँकिसुय दशायि प्यठ रोज़ान। कालु छु आसान अँकिस दरुजस या मकामस प्यठ तु पगाह बेयिस।

## अनि रठ तु कानि पिलव

**मतलब:** येलि कुनि सातु कांह शख्स वछ करनु म्वखु नालायक इनसानन अथि कांह कॉम करनावि, दपान छिस 'अनि रठ तु कानि पिलव।'

## अखाह गोमुत यीरि, वीरि मंगान टंग

**मतलब:** येलि काँसि कांह मुश्किल छु पेश यिवान, सु छु पतु ति छांडान काँसि निश यि नु तस निश मुमकिनुय आसि।

## अब ति टोटुय, बब ति टोटुय

**मतलब:** अख इनसान छु यछान गलती करन वाल्यन केंचन इनसानन गोछ नु कांह सज़ा या बदलु युन दिनु। तमि सातु छि तिहँदि हकृ यि मिसाल बकार यिवान।

## अड गज मामन्य, ड्वड गज पूत्र

**मतलब:** यि छि प्रँच तु अम्युक माने छु सुचन तु पनु दाव। मगर यि छि यिवान तमि विजि मिसाल ति दिनु येलि काँसि क्युत कांह पलव बनोवमुत आसि तु आसि तस स्यठाह बोड तु ज्यूठ।

## अख आसुन गव आसनु आसुन

### ब्याख आसुन गव आसुन बासुन

### त्रेयिम आसुन गव आसुन नासुन

**मतलब:** आसन वाल्यन छि आसान मुख्तलिफ कुसुम। अख गव येमिस आसि पँज्य पॉठ्य। ब्याख गव युस पानय पानस आसन वोल खयाल करि। ब्याख गव न आँसिथ ति गौँछन ताव द्युन जि मे छु आसुन।

## अल कुलिस चोब, तुल कुलिस रोब

**मतलब:** युस पथर प्योमुत आसि तस छि साँरी लतु दिवान। युस खडा आसि, तस गव अगर खता ति आस्यस, दूरी रोबाह तु बस।

## अमी ज़ेवि कॅलिमु तु अमी ज़ेवि राम राम

**मतलब:** ज़्यव फिरुन्य। येलि कांह शख्स अकि लटि मोकु महलु मुताँबिक अख कथ वनि तु बेयि लटि बेयि मोकु महलु मुताँबिक तथ फिरिथ कथ वनि, तहाँदि हकु छि यि मिसाल दिनु यिवान।

## अशरफियन खश तु म्वहरन सूर

**मतलब:** पोंसु बे-हिसाब पॉठ्य खर्च करुन्य।

## अँकिस अँछ स्वर्मु तु बेयिस अँछ नीलु थ्वथ

**मतलब:** कांह शख्स छु बाँगरावुनस मंज फर्क करान। अँकिस दिवान कम, बेयिस जादु।

## अँदुर्य ख्वश तु नेबर्य व्वश

**मतलब:** कांह छु अँदरी कुनि चीज़स प्यठ ख्वश आसान तु ऑखिथ छु लुकन या बाकयन पनुन्यन मिनथ थवनु बापथ अफसूस करान। या छु कांह पोंसु वोल ऑसिथ वायवेला करान लूकन बे-पय थवनु म्वखु।

## अख गव बेछुन, बेयि हँस्तिस खँसिथ

**मतलब:** चाल डाल थवन्य अँमीरानु तु थँज़, पतु बेछुन या वँस्य पायि कॉम करुन्य। या मंगुन तु पतु नु कम पहान कबूल करुन तु ज़्यादु मुतालबु करुन।

## अख न्युव यमन, ब्याख ख्यव ब्रमन

**मतलब:** अँड्य छि पज़ि बाइसु किन्य मरान तु अँड्य छि दोखु सुत्य मरान। कांह छु काँसि हुँदि मरनु पतु तिहँदि म्वखु मरनुक खतरु महसूस करान। या छु कांह काँसि केंह हॉसिल सपदिथ हसदु सुत्य बे-करार गछान।

## अथ अथ बुथिस सथ सथ म्वल

**मतलब:** येलि कांह इनसान अँती काँसि हुँज़ि रायि सुत्य यितिफाक करि या काँसि हुँदि हकु आसि तु अँती करि यख्लिलाफ, या गछि बेयिस कुन, तमि सातु छि यि मिसाल तँमिस यिवान दिनु।

## अलु पलु दांदु कलु, तोति मलु सकलुय

**मतलब:** मलन हुँदि हकु छु प्रानि प्यठु यि इलज़ाम जि तिमन छुनु हदु रोस ख्यथ चथ तु हॉसिल सपदिथ ति यड यिवान। तिम छि तोति मंगुवन्य रोज़ान। अख गँयोव तिहँदि हकु ऑसिथुय, बेयि अगर काँसि पनुनि मुनाँसिब हकु अलावु मीलिथ ति तसलाह यियि नु, तिहँदि हकु ति छु यि वनुन प्यवान।

## अन्यव बिशु, मै कुन वुछतु

**मतलब:** ना-वॉकफस या मुडस निश तवक्कुह थॅविथ तस मदद ह्योन वथ हावुनस या पनुन्य कॉम संबालुनस।

## अंदरु छेचिहॅस थक्कु, नेबरु दोपुनख गुमु आम

**मतलब:** येलि काँसि कुनि जायि बेजती प्यवान छि पनुनि कोताँही किन्य या कुनि रंगु, सु छु पतु थज़र थवनु म्बखु वनान किहीन्य गव नु। यिमु थक्कु तस बुथिस छे आसान आमचु, तिमन छु गुमु तु ऑरख नाव वॅरिथ टालान।

## अकि सातु वातान म्वछि, बेयि सातु नु क्वछि

**मतलब:** कुनि सातु छु काँसि निश मतलब तु मुदा हॉसिल करुन सॅहॅल, मगर बेयि सातु छु आसान स्यटाह मुश्किल। या अख शख्स छु अकि सातु कुनि प्यठ तैयार करुन सॅहॅल आसान तु बेयि सातु मुश्किल। तमि विज़ि छि तिहॅदि हक्कु वनान।

## अँन्य पिलवनस तु काँन्य रटुनस

**मतलब:** कुनि कारस मंज़, कुनि गरस मंज़ या कुनि हकूमतस बेत्रि अंदर येलि ज़िठ्य क्यो कुँस्य नाबुकारुय आसन, तथ कुन छु यिवान यि वननु।

## अथु फोलुम तु दक्षना

**मतलब:** अख इनसान छु बेयिस वनान ज़ि च़ु कर साँ म्यानि म्बखु फलॉन्य कॉम, यूत दिमय मावज़ु या यनामु। येलि कॉम अंद वॉन्न तु पतु छुस दपान यि गँयि चॉन्य मेहरबॉनी। कॉम करन वॉल्य सुंद वनुन छु आसान यी। याने मेहनत वॅरुम तु व्वन्य गौवा मावज़ु खॉरातु नॉव्य ख्योन ?

## अँकिस मोठ नु लचि दोद, बेयिस मोठ नु बचु दोद

**मतलब:** प्रथ काँसि छु पनुनि पनुनि रंगु वॉत्यमति तकलीफुक दोद ललुवुन रोज़ान। अँकिस छु पनुन सेहत रावान, तँमिस छु आसान तम्युक द्वख। बेयिस छु कांह टोठाह मरान, तँमिस छु आसान तम्युक ज़ख।

## अन व्यथ दिस दाम, अद् क्याह बोड्यतन गॉम्य गाम

**मतलब:** ख्वद गरज़ छु दपान म्यानि खॉतरु यि रुत गछि ति गछि युन करनु, अद् तमि सुत्य वॉत्यतन लूकन तकलीफ़ुय ।

## अख वुकर, ब्याख त्रकुर

### वुकुरिस नु वातान, त्रकुरिस नु पोशान

**मतलब:** येलि कुनि गरस मंज़ या जमातस मंज़ सॉरी पनुनि पनुनि त्रायि आसन पकान, तु कांह आसि नु काँसि हुंद मानान, तमि सातु छु वनान यि खानुदार या ज़्युठ ।

## अख करान तछि बछि, ब्याख दिवान वछि वछि

**मतलब:** अँकिस इनसानस छु स्यठाह मेहनथ तु दव दव वँरिथ दौलथ बनान । बेयिस छु यि बद यिवान तु हसदु सुत्य छु गलान तु दपान, 'अँम्य कति ओन यि पोंसु तु दौलथ?' तँहँदि हक़ छु वननु यिवान, 'वुछ तु सॉ, अख करान तछि बछि, ब्याख दिवान वछि वछि ।'

## अलाल खानन नु कोज, परद्यन मिमुज़

**मतलब:** काँसि छुनु पानस सुंब आसान पूर तु लूकन छु करान साल । या पानस आसान ज़रूरथ, लूकन हाजथ कडुनि नेरान ब्रॉठ । तमि विज़ि छि यि वनान ।

## अथु सुत्य अथुवास, ख्वरु सुत्य ठूस

**मतलब:** याने ज़ॉहिर पॉठ्य छु कांह काँसि सुत्य रुत तोलुक करान, लोल बॉगुरान, मगर असली छु पँत्य पँत्य तस दुश्मन आसान । अँथ्य अमलि छि वनान 'अथु सुत्य अथुवास, ख्वरु सुत्य ठूस ।'

## असलामालेकुम, गासु ग्यँडाह दीतव



**मतलब:** चालोकी सुत्य येलि कांह पनुनि हाजतु गौर ज़ॉनिस सुत्य खॉर पाठ वॉरिथ पनुन मतलब छांडान छु, तमि सातु छि वनान 'अहन सॉ, यि गव असलामालेकुम, गासु र्यंडाह दीतव।'।

## अड दम तेरा, अड दम मेरा

**मतलब:** ओड गोय च़े, ओड मे।

**डखु कथ:** दपान पथ कालि ओस अख इमाम सॉबाह अख न्यमाज़ परनावान तु अकि दूह युथुय इमामतस खोत तु मुक्तेदीयन अंदर ओस अमि दूह कुस ताम वॉकुफ कार ज़ानन वोल अख शख्साह ति। इमाम सॉबन परान परानुय कस ताम मुरीदस करुक ताम बकाया कडुन तु अँमिस वॉकुफ कारस तोर फिकरी येम्य ह्योत वोरुन, तँम्य ह्योतुस वाटु पॉरिम पॉठ्य फिकरी तारुन जि च़ु क्या छुख अत्यन वोरान। मुक्तेदीयव ज़ोन ज़न तु फतह दिच़नस। इमाम सॉबन वोन यिथय वॉन्य अँमिस ज़ानन वॉलिस ओरु जवाब तु वौनुनस रेख्तु ज़बॉन्य अंदर 'वाश वाश मु कड दम, अड दम तेरा तु अड दम मेरा।'।

व्वन्य अगर कांह शख्स काँसि गलत रंगु कांह चीज़ हॉसिल करन वॉलिस च़ेनुवँन्य दियि जि च़ु क्याह छुख करान? सु छुस दपान 'थव सॉ व्वन्य। अड दम तेरा, अड दम मेरा'।

## अँक्य वोल अथु च़ँक्य होव पान

### ख्यनु वोल मंदछान, रनन वॉलिस सान

**डखु कथ:** दपान अकि दूह कोर अँक्य शख्सन पनुन्यन दोस्तन दून त्रेन गरि साल। युथुय बतु ख्योन ह्योतुख तु अथ त्रामि मंज़ ओस यूत कम बतु शेरनु आमुत जि तिमव तुल्य वॉच़ ताम मेंडी जि त्रॉम्य गँयि साफ। हुमव मॉग अकि दूयि लटि बेयि तु पतु म्वकुलेयि लेजी। ऑखुरस मंदछेयि यिम मंगु मंग करुनस तु मेज़बान दोस्तु सुंद वरख ति वुछुख वुलटय। ख्यनु वाल्यव मंज़ु ओस अख दाना तु तँम्य वोन यिमन दून सॉथियन कुन पृछन वॉलिस दोस्तस बोज़वुन योहय दँप्युत। मेज़बान गव शर्मदु मगर दाना ओस तु कथि दितुन नु दान कँह।

व्वन्य अगर यिछ सूरथ पेश यियि, या दिनु वॉल्य सुंदि तरफु मेलि हाजथ मंदन स्यठाह नाकॉफी, या हकूमतुक राशन येलि नु लूकन पोशान छु, तमि सातु ति छि लूख यि दॅप्युत इस्तेमाल करान।

## अँक्य च़ट सुम तु सास गव क्वलि

**डखु कथ:** दपान दूह अकि खँत्य गामु वॉल्य लुकु सासाह क्वलुवानस। क्वलुवानाह प्वलुवानाह येलि म्वकुलुवुख तु क्वलि फ्यूर पूर आब तु रवॉनी सान छु आब पकान। अमा अँकिस सुमि तल (ल्वकुट क्वलि लँड) वॉल्य तु वोथ अख क्वँ-वॉख्याह तु दोपुनख येत्यन छि संबालुन्य क्वल। आब ओस तेज़ पकान। युथुय अँम्य कनि डंजि अथु लोग, यि छेन्य तु दँरियाव द्राव सुहु सुंघ पॉठ्य अपॉर्य तु यिम अत्यन ऑस्य, तिम सॉरी गँयि यिरु। कँह बचेयि, कँह गँयि। अती प्यठ रूद यि दँप्युत जि अँक्य च़ट सुम तु सास गव क्वलि। व्वन्य अगर काँसि अँक्यसुंजि गलती सुत्य बेयि च़ोर वलनु यिन, अँती छु यि दँप्युत वरतावस मंज़ यिवान।

## अख हा ख्वजस सुत्य बतु ख्योन

### बेयि हा सिन्य फँलिस कुन अथु न्युन

**डखु कथ:** दपान तेलि कर ताम कोर ख्वजस अँकिस कँम्यताम ग्राकन साल। अँम्य तुल पनुन नोकर सुत्य तु कालु पँत्य येलि बतु ओनुहख, यि ओनुहख यिकुवटय। येलि यिमव ख्योन ह्योत, ख्वजस गव अब्ल ना गवारुय, मगर करिहे ति क्याह? पनुनिसुय नोकरस मा करि बे कदुर। ख्वजु छुनु नोकरस सिन्य फोलाह बेत्रि कँह दिवान तु नोकरन ह्योत पानय सिन्य फोल खूच्य खूच्य तुलुन। ख्वजु वोथुस जि हा यि नु। अख हा ख्वजस सुत्य बतु ख्योन, बेयि हा सिन्य फँलिस कुन अथु न्युन!

व्वन्य अगर कांह मगरूर शख्स काँसि तस इनसानु सुंदिस कुनि मुतालुबस प्यठ नाराज़ गछि, युस तस अमूमन सुत्य आसि आसान, तमि विजि छु बँडिस मोहनिय्य सुंजि ज़ेवि वननु यिवान 'अख हा ख्वजस सुत्य बतु ख्योन, बेयि हा सिन्य फँलिस कुन अथु न्युन'। काँसि ल्वकुट्य सुंद काँसि बँडिस इनसानस दोस्तानस मंज़ कांह चीज़ मंगनु विजि ति छु यि दँप्युत बकार यिवान। मतलब छु सिर्फ यी जि बँडिस इनसानस सुत्य छुनु गँरीबु सुंद दोस्तानु पायदार नेरान।

## अथ दोरुम चोंचि ओसुम बॉज्यगार

### हतो लूकव कथ बु वॉरवस खँजिल खार

**डखु कथ:** दपान अँकिस गरस अँस न्वश। अँमिसुय अँस हश तंग करान। यिथु ओस तेलि दपान यि मरजु आम। हमेशि अँस हश न्वशि तुरु चानान। अकि दूह बनेयि दँलीलाह। न्वशि मोंग हशि बतु ख्यथ बेयि बतु, तिव्याजि आम तोर ति ओस तस बानस कमय आसान शेरनु आमुत। मगर अज ओसुस जादय कम। हशि कोरुस वारु शरारथ तु खॉली चोंचु होवनस बानस कुन तु न्वशि खेयि कथुय। ज़ोनुन, हशि छु अज जादय शरारथ तु यि करि अँथ्य कथि थफ वॉरिथ खबर क्याह। मगर हशि येलि ज़ोन न्वशि कोर नु वाद कँह, तस रूद शरारथ अँती जि यि कोनु वँछ तु चुवुन कोनु, तु बु हावहस। खॉर हशि तुल बदल क्याहताम फितनु तु हीलु वॉरिथ लॉजिन न्वशि सुत्य चुवन्य। तु अति समेयि व्वन्य वारियाह हमसायि तु हेचुख न्वशी लानथ मलामथ करुन्य। तमि ओस यि दँप्युत अँदुर्य किन्य दॉयुरोवमुत तु रूज अँथ्य तॉलीम करान। अँखुर येलि अस्ल कथ नँन्य गँयि जि न्वशि सुत्य कुस नाकारु सोलूक आव करनु, तु सारिवुय वॉर पतु अहाँजि हशि मलामथ।

व्वन्य अगर कांह शख्स या खसूसन ज़नानु बे कसूर अँसिथ तंग यियि करनु, तमि विजि छु तहाँजि ज़ेवि वननु यिवान 'अथु दोरुम, चोंचि ओसुम बॉज्यगार, हतो लूकव, कथ बु वॉरवस खँजिल खार'।

## असलामालेकुम मास, प्वति पथ रोज़ गाव खेयि त्रास

### दोपुनस पँत्य किन्य छुम डून्य सास, पॉर्य लँजियो मास

### यूर्य खस वँल्य वँल्य, तुर कास

**डखु कथ:** दपान अख गामुच कूर येलि शहर बागुन्य आयि, तु स्व रलेयि तीच शहरुक्यन सुत्य जि तस रूद नु गामुक त्यूत असुर्य तु स्व ति बनेयि बाज़ुर्यन हुंघ पॉठ्य मतलँबी। अकि दूह आव तस गामु प्यठु पनुन ब्यंथुर पँछ्य लॉज्य तु यि अँस अमि सातु गॉव गासु बेत्रि त्रावान। युथुय यि आंगन च़ाव तु कोरुन 'असलामालेकुम, च़ छखय मे मास?' हुमि दोपुस बे-लोलु पॉठ्य 'प्वति पथ रोज़, गाव खेयि त्रास।' ब्यंथुर वोथ तु दोपुनस 'पँत्य किन्य हय छुम डून्य सास'। युथुय अमि यि बूज, दपान यि ओस वंदु तु दोपुनस 'पॉर्य लँजियो मास, खस ह्योर, वँल्य वँल्य तुर कास'। अती प्यठु रूज यि कथ चलवन्य। व्वन्य

अगर कांह काँसि पनुनि गरज़ तु लालचु बगौर पृछि नु तु अँती छु यि दँप्युत दँरुँविथ यिवान तमि हालतुक नकशु पेश करनु।

**आ**

**आहम हय तु ओनुथम क्याह?**

**यिमय हय तु दिहँम क्याह?**

**डखु कथ:** दपान कर ताम गौव अख गाँमी इनसानाह शहर तु तति ओसुस रिशुतदार कुस ताम। मगर सु ओस हमेशि तोत गछुवुन गामु प्यठु कांह नतु कांह डॉल्या सुतुय निवान। तु अमि दूह ओसुन नु न्युमुत कँह। खॉर, नेरनु विज़ि ताम वोनस नु काँसि कँह। नेरनु विज़ि दोपुन पनुनिस रिशुतदारस जि व्वन्य खोतुख फलॉन्य दूह तूर्य। सु वोथुस तोरु जि तति क्याह दिख च़ु मे सुतुय? यि गामुक वोथुस वापस तु वोनस 'गव त्वहि छु आदथुय, आहम हय तु ओनुथम क्याह, यिमय हय तु दिहँम क्याह?' तु द्राव गरु वापस। पतु गौव नु तस निश ज़ांह। बेयि थँवुन पनुन्यन नँसीहथ कँरिथ जि शहरुकिस सुतुय गछि नु ऑशनाँयी करुन्य। व्वन्य छु यि दँप्युत शहरुकि सुंदि या बाज़रुकि सुंदि हकु यिवान वरतावस मंज़। तमि अलावु काँसि ख्वद गरज़ इनसानस या गरु वॉलिस ति छु वननु यिवान येलि सु सिर्फ पनुनुय योत गरज़ पूर करुन यछान आसि।

**आयेयि वॉनिस, गँयि कांदरस**

**या**

**आयेयि दांदरस तु गँयि कांदरस**

**डखु कथ:** दपान लल द्यद (१३३५-१४०० ई.) येलि वॉर्यवि ज़चन पचन तुर दिथ नंगय मँच हिश नचान ऑस, कँचस कालस यिथय कँन्य रोज़नुकिस दोरानस अंदरुय आव कँशीरि हज़रत अमीर कबीर मीर सैय्यद अली हमदाँनी साँब तु तमि येलि बूज़ तु तस सपुद पनुनि नंगु आसनुक एहसास। तमि दिच़ यकदम कांदरस अँक्यसुंदिस दज़ुवनिस

तौदूरस मंज्र व्वठ। कांदुर गव परेशान। तौदूरस थँवुन गॅलिस देग दिथ ज़ि कांह गोछ नु व्वन्य खबरदार गॅछिथ शोठस मुजरिम ज़ानुन। खॉर, कींच्य कौल्य यि ज़ॉनिथ ज़ि व्वन्य आस्यस मच्चि चून्य गौमुच्च, तुलुन तौदुरस ठानु थोद। ओरु खॅच्च लल द्यद जनतुच हूर हिश पुरिथ तु द्रायि न्यबर। दोपुन 'अज्र ताम ओस नु येति मर्द कांह, अवय ऑसुस बु नंगय पकान। मगर व्वन्य चाव मुल्कस मंज्र अख मर्द। व्वन्य लगि नु मे नंगु रोजुन।' कांदुर गव हॉरान तु तस चोल शिकस तु बन्योव बोड मोहन्युव। दपान अमि ब्रोंठ ऑस लल द्यद वॉनिस या दांदरस अँकिस निश ति गौमुच्च पान छपावनुच जाय मंगनि मगर तिमव द्युतुस दकु तु कॅडुख न्यबर ज़ि मॅच्च छि, खबर क्या खुर अनि! अवय छि दपान 'आयेयि वॉनिस तु गॅयि कांदरस'।

## आयस नु आयस, शेयी रेत्य प्यायस

### त्रे र्यथ कॅर्यमख किफायथ

### वुछिव बा लूकव शर्मदार द्रायस

### तोति छिम करान शकायथ

**डखु कथ:** दपान पथ कालि कर ताम येलि कोरि अँकिस खांदर कोरुख तु वॉर्युव वॉच्च, यि ऑस स्यठाह दाना तु असुवन्य। शुर आस सुती डंबि ह्यनु तु खबर क्याह न्वकुस या खरॉबी गॅयस तु दपान शेयि रेत्य गिर्योस हमल। वॉरिव्य ग्राकव कोर अफसूसाह तु खता लोदुख अँमिसुय। दोपुहस खबर क्याह वुलटुजार कोरुथ तु बचु हन ति वॅरुथन ज़ायि तु पानु ति गॅयख खराब। व्वन्य समेयि अति हमसाय बायि बेत्रि तु अमि वोनुख योहय दॅप्युत, तु अकि रंगु वोनुन असुवन चाठाह, बेयि रंगु वॅन्यनख कथ ज़ि मे कोर कमाल तु अँथ्य सुत्य कोरुन पनुनिस अथ नहकु खॅत्यमुतिस खतुहस वुरुन।

व्वन्य अगर कौंसि पॅज्य पॉठ्य कांह गलती गौमुच्च आसि, तु पतु लागि सु ज़ीठ्य बहस करुन्य तु पनुनि सफॉयी हुंज्र दॅलीलु दिनि, बोजन वोल या मुकाबलु शख्स छु तस योहय दॅप्युत वॅनिथ अस्ल शेछ या पनुन्य एहसास बावान। या छु यि तन्जन ति यिवान वननु।

## आंकार माल न कार कसम

**मतलब:** या गव कांह दावा या हक तसलीम करुन, नत् गव कसम ख्योन।

## आसुन छु हेछिनावान, न आसुन छु मंदुछावान

**मतलब:** सरमायि ऑसिथ छे पानय वथ यिवान कांह कॉम करुनस

## आया स्वकाल, म्वया कंगाल

## आया क्वकाल, म्वया कंगाल

**मतलब:** गँरीबस छुनु स्वकालस मंज ति पाँसु टूंक दरुदस आसान, युथ सु अनिहे तु खेयिहे। क्वकालस मंज छनु तँहँज कथुय। सु छु प्रथ विजि मरवुनुय।

## आम छु खाम

**मतलब:** आम लूख येलि कुनि कथि प्यठ यकुत करन, अदु स्व वुल्टु कॉमुय ऑस्यतन तु आमस मंज लीख्यमुत्य पँर्यमुत्य तु अक्लमंद ति ऑस्यतन, सारिनुय छे अक्य राय तु त्रहन आसान।

## आसुर्य दानस नु वथ, ह्यंदुव्यंदुच कथ

**मतलब:** कुनि जायि या कुनि कामि मंज येलि नु मोमूली तबदीली हुंज ति वथ आसि, तमि विजि छि यि वनान।

## आव तु स्वनुसुंद, गव तु गासुव

या

## आव तु येरुव, गव तु गासुव

**मतलब:** कम लागतु सुत्य या कम मेहनतु सुत्य कांह कॉम कँरिथ, या कुनि वख्तु ज़्यादु लागतु या मेहनतु सुत्य कँरिथ छु वननु यिवान येलि रुति नँतीजुच व्वमेद कम आसि, मगर ना मुमकिन ति आसि नु रुत नँतीजु।

## आस्तानाह बोड, बारगाहा नु केंह

**मतलब:** येलि ज़ाहिरी सूरँच किन्य हॉसिलच व्वमेद ज़्यादु आसि, मगर यियि हॉसिल कम या किहीं नु।

## आलि नेरुनय तालि ज़्यल

**मतलब:** येलि काँसि कांह काँम करान अवुलय या ल्वकुचारस अंदरुय मँसीबथ प्यन, तमि विज़ि छु तिहँदि हकु वननु यिवान।

## ऑसस कूटाह ज़ोयो

### ऑही पाठाह ज़ोयो

**मतलब:** येलि कांह शख्स काँसि हुंद केंछा ख्यथ या केंह फॉयदु हॉसिल वॅगरिथ तिहँदि हकु रुत वनि, तमि विज़ि छु यिवान वननु। या अगर कांह काँसि हुंद बदरद वनि, तिहँदि हकु ति छु यिवान तन्ज़न वननु।

## आरुम्य कॅड नु मुज तु फॅकीरन दोरुस खेश

**मतलब:** येलि कांह शख्स बेताँबी सान बेयिस शख्सस कुनि तमि चीज़ुक या तमिकि कुनि हिंसुक मुतालबु करि, युस तॅम्य सर ताज़य हॉसिल आसि कोरमुत या करुन आस्यस।

## आसुन गव ऑरख, बुथि प्यठय छु ननान

**मतलब:** येमिस केंछा हॉसिल या मायि आसि, सु छुनु तस निश खॅटिथ रोज़ान। सु छु तिथय वॅकन्य नोन नेरान यिथु वॅकन्य ऑरख बुथिस प्यठय छु ननान।

## ऑनिस काँनिस लगी नाह

**मतलब:** कांह इनसान छु कुनि वख्तु तिछु हरकॅच करान यिमव सुत्य तॅमिस गरज़ छु आसान काँसि इनसानस तकलीफ वातुनावुन। मगर बोज़ुन छु तगान सु छु सारिनय हुँदि म्वखु करान तु खतरु ति छु आसान बदल मा यियि कांह वलनु। तस छुनु ति ति गम

आसान, अदु छु तस यिवान वननु, यि गव 'ऑनिस कॉनिस लगी नाह।' याने ज़न नु तस खास इनसानस सुत्य किहीं ज़िद छु आसान।

## आटि क्याह ख्योम तु व्वन्य ख्यमु छानि

**मतलब:** कुनि वख्तु छु कांह शख्स अकि खास तवक्काह किन्य या व्वमेद थँविथ कांह कॉम करान तु तथ छु नँतीजु नेरान नाकारु। पतु अगर तस कांह वनि ज़ि नवि सरु कर बेयि स्व कॉम, अगर सु यछान आसि नु तु बे दिल आसि गोमुत, सु छु दपान, 'हे आटि क्याह ख्योम तु व्वन्य ख्यमु छानि।'

## ऑलि मंज़ र्वंग

**मतलब:** यि छु तन्ज़न तस क्युत यिवान वननु युस पनुनि तगनु या खबर आसनु न्यबर कांह कॉम करि तु तथ नेरि ज़रूर नँतीजु गलत। अँती छिस दपान, अदु क्याह गछिहेस, द्राव हय ऑलि मंज़ र्वंग।



## इ, ई

### इनसान नय आसि द्दसन सुत्य गच्छि मशवरु करुन

**मतलब:** कांह ति काँम करुनस मंज गच्छि मशवरु करुन।

### इलाह टोसि, द्दह कर लोसि

**मतलब:** याने द्दह गच्छि कुनि पाँठ्य गुजरुन तु मुजराह युन, काँम अँद्यतन या मतु अँद्यतन। यि छि दर अस्ल अँकिस काँहिल इनसानु संज आवाज या बद द्यानथ इनसानु संज कथ।

### इजरॉयिल ज़ागान जानस

#### शेतान ज़ागान ईमानस

**मतलब:** येलि कांह काँसि केँह नाकारुगी गछुनस प्रारान तु तोशान छु आसान, युथ ज़न सु तमि सुत्य फॉयदु तुलिहे, या तस केँह वँस्य प्यनस या थफ दिथ निनस छु ज़ागान आसान, अँती छु सु वनान, 'वुछ साँ, इजरॉयिल ज़ागान जानस, शेतान ज़ागान ईमानस'।

### इसलामाबाद् खेयि वूटन कपस

#### वरमुलि च़टख दूनिस नस

**डख कथ:** दपान पँतिमिस सिखु हकूमतस मंज ओस वँशीरि अंदर सख जुल्म। अगर हकूमतुकिस मोमूली चीज़स कांह न्वकुस वातिहे क्वदरँती, तु लूकन प्यठ ओस बे हिसाब पाँठ्य जुल्म तु तशहुद यिवान करुन। दपान अकि द्दह आँस सरकार्य कपस वूटन लँदिथ नेबरु प्यठ यिवान तु अँकिस वूटस प्यव बार कति ताम वँस्य तु खबर वँम्य ताम तुल। कारुवानाह आसिहे बोड। आँखुर लोग कपसि तलाश। जुल्म तु तशहुद ह्योत सरकार्य पुलसन करुन। नेब लोबुख नु कुनि। जायि जायि लँज तलॉशी। दपान वरमुलि ओस अख दूनाह कस ताम गरस कपस दोनान तु दोनि दख दख बूज़िथ वॉत्य सरकार्य पुलसु वॉल्य

ओत तु रोदुख दून। दोपुहस यि छय सरकॉर्य कपस, य्वसु ओतुरय इसलामाबाद वूंटस त्रे  
वॉलिथ छथ नीमुन्न। तँम्य वॅर्य कसम द्रुय जि सु कोठ छुनु इसलामाबाद गोमुतुय ज़ांह तु  
बु छुस यि ग्राकृ सुँज कपस दोनान। मगर कुस मानिहेस। ऑखुर न्यूख रँटिथ तु सज़ा  
म्यूलुस नस च़टन्य। अथ प्यठ होव लूकव पनुन रदे अमल अमी दँप्यतुकि सूरतु।

व्वन्य अगर कांह शख्स बे ग्वनाह कुनि हांछि लागि, तमि सातु छु यि दँप्युत  
वरतावनु यिवान।

उ

उत्थनि बलायि तुत

मतलब: याने अँक्य सुंज़ि बलायि ब्याख ।

ऐ

## ऐ ज़र! यि ख्वश छुय ति कर

**मतलब:** पाँसु ऑसिथ छु इनसान गलत कामि ति करान। कुनि सातु छु होशु रोस जोश खसान, अगर नु पाँसु जान जान मेहनतु सुत्य कमोवमुत आसि।

**डखु कथ:** दपान पथ कालि ओस अख बेछवुनाह अख। तँम्य ऑस्य बीछ बीछ तु कौजूसी कॅरिथ वारियाह पोंसु सौबुरॉव्यमुत्य तु अकि दूह द्राव अकि गामु न्यबर कुन तु त्रॉविन यिम पोंसु सॉरी तापस, तु वोनून 'ऐ ज़र! यि ख्वश छुय ति कर।' अँथ्य सुत्य पेयस ज्वल तु कुस ताम आव अपॉर्य किन्य तु नीनस यिम पाँसु वॅटिथ तु यि रूद त्युथुय युथ ओस। व्वन्य युथुय यि हुशार गव तु अति वुछिन नु पाँसु किहिन्य तु दोपुनस 'ऐ ज़र! यी गोया ख्वश?'

व्वन्य छु अथ कुनि वख्तु ब्याख मतलब ति यिवान निनु ज़ि यस पाँसु आसि, सु छु वारियाह केंह ह्यकान कॅरिथ अँकिस गॅरीबस मुकाबल।

## ओ, ओ

### ओर जुव दोर कोठ गँयि बँड दौलथ

**मतलब:** सेहत आसुन छे सारिवुय खोतु बँड दौलथ। सेहतु सुत्य छे दौलथ ति बनान तिक्याज़ि इनसान छु जादु ज़ेनान मेनान तु आरामु सान दूह घन ति गुज़रावान।

### ओन रून गव कारि खवदा

#### नाफहम गव कहरि खवदा

**मतलब:** इनसानस अक्लि नोकुस आसुन छु जिस्मॉनी नोकसु खोतु नाकारु। बँल्यकि छु अक्लि नोकुस आसुन कहर।

### ओंगजि पथ छफ

**मतलब:** याने मोमूली छाय खसु चालॉकी सुत्य दूर कॅरिथ रुत नॅतीजु नेरुन कॅह मुमकिन आसि।

### ओड ललि तु ओड पलि

**मतलब:** याने कुनि चीज़स या मौज़ूरि बदल ज़्यादु मुआवज़ु तलब करुन, या कुनि कामि प्यठ ज़िमुदार ओसिथ अगर कांह ज़्यादु खरचावि तु मुआवज़ु रटि, तस कुन छि वनान 'अॅमिस गछि आसुन ओड ललि तु ओड पलि।'

### ओतान्य ओस महय, व्वन्य नु पहा ति

**मतलब:** येलि कांह शख्स त्युथ किर्दार हावि युस कम जादु ठीख आसि, पतु तस ह्यस दिनु सुत्य संबलि नु कॅह बँल्यकि डलि वारय, तस मुतलिक छु यि वननु यिवान।

## ओन क्याह ज्ञानि प्रोन बतु क्याह गव?

या

## ओन क्या ज्ञानि जग तु प्रोन

**मतलब:** यस नु कुनि चीजुक शिनाख आसि, तस क्याह तमि चीजुक म्वल तुल पृष्ठुन।

## ओरु आव म्यंगुन तु येति ह्योतुन च्यंगुन

**मतलब:** ओरु आव कमजोर हालतस मंज, येति त्रॉवुन बजुरस मंज जंग। येति कांह नोव इनसानाह कुनि जायि यियि, अदु सु गर प्यतुक ऑस्यतन या नोकर ऑस्यतन या बेयि केंह, यिवुनुय छु आसान बडु कमजोर ह्यु। पतु केंह वख्त गॅछिथ छु सु ज़ोरवर बनान तु म्वकदॅमी ह्यवान करुन्य। अँती छि वनान तँमिस यी।

## ओखन साँब छु बाँगरान त्राट शुर्यन हुंजु च्वचि

**मतलब:** अगर कांह बाँगरन वोल कांह चीज बाँगरावनस प्यठ यियि थवनु, तस अगर कांह ति इलजाम दियि जि च्ने द्युतुथ कमय कमय, सु छु दपान 'हे, यि मे हवालु सपुद या यि मे निश बाँगरुन सुंभ ओस, ति बाँगरुम। अमि ओर क्याह करु हा। ओखन साँब छु बाँगरान त्राट शुर्यन हुंजु च्वचि।'

अं

## अँदरिड दडरन नैडरिडुडन गरश आड

**डतलड:** कुनर कथर नरश नर-वरकुड तु डे खडर इनसरन दडरन तडर कडन वरकुडन ज़र  
डलरनुड कथर हुंज असलरडथ ऐ डरथु वरनुड ।

क

काकुद गव मारि ख्वफ्तु

मतलब: केंह लीखिथ दिनु ब्रोंठ गछि वारु सोंचुन ।

क्व कथ नय तु वॅकन्य कथ क्याह?

मतलब: ख्वसु कथ काँसि थी कनस तल वननु यियि, स्व नय वुल्टु छि तु अदु क्याज़ि यियि चूरि वननु ?

क्वलिये ग्रज़ान कवय छख?

आगुर वुछिथ

मतलब: यस डोख आसि पॅत्य किन्य, सुय करि तीज़ी या सुय हावि रोबदाब, या सुय करि बजि बजि कामि ।

क्रैयि खोतु गव इनसाफ

मतलब: इनसाफ छु बाकय अमलव खोतु थॅज़ अमल ।

कल हय करख, वॅजी मरख

कल नय करख, मरख नु ज़ांह

(यि छु शेखुल आलमु सुंदि अकि श्रुक्युक हिंसु)

मतलब: प्रथ कुनि कामि मंज़ छि कल करुन्य लॉज़िमी । अदय वाति काँम अंद ।

कस्ब छु हॅबीबुल्लाह

मतलब: ह्वनर तु कस्ब छि बेहर्तरीन कार ।

वॅशीरि मत्यव द्यव



वुठ ज़ु तु ज़्यव

मतलब: आँबथ गॉबथ तु अफवा बॉज़ी छे स्यठाह खतरनाक ।

कस्ब दारु सुंघ अथु छि स्वनु सुंघ

मतलब: कौंसिब छुनु ज़ांह बंद गछान ।

क्वकुर यूत व्यठान छु

त्यूत छु करान र्यख निच

मतलब: यूत कांह जादु सरमायिदार बनान छु, त्यूत छु सु बँखील ति बनान ।

काव छु गाटुल तु पनुनी तौंति सुत्य ख्यवान गुस

मतलब: गाटुजार आँसिथ गछि सु वरतावुन ति तगुन ।

काव छजोख सति साबनि

तस च़ोल नु पनुन क्रेहन्यार तोति

मतलब: यस बुनियोदी खसलथ बद आसि, तस कति बदलि स्व ।

कुल मुल छु शूबान लंगव लंजव सुत्य

आदम छु शूबान शुर्यव मुर्यव सुत्य

मतलब: प्रथ कुनि चीजुक फॉलाव तु जहार छु तम्युक बजर ।

कथ छे आँसस मंज़ लाल

न्यबर द्रायि तु थ्वख

**मतलब:** कथि छु म्वल तोत तानी योत तान्य स्व पनुनिस यख्तियारस मंज़ छे। कांह कथ छे तिछ आसान, खसु इनसानन वॅर तु स्व छे यजथुय रावुरावान या मामुलय खराब करान।

## कुरिस सुत्य गरु किथु वॅन्य कोरुथ यी तॅम्य दोपुनम, ती कोरुम

**मतलब:** जॉहिलस तु न व्यन्न वॉलिस सुत्य नेरि तेलि द्वह येलि तॅम्यसुंदिस कन यियि थावनु।

## कम ख्योन, गम नु ह्योन

**मतलब:** अगर फिकरि रोस इनसान कम ति खेयि, सु ति दियि फॉयदु। नतु रावि जादु ख्योन ति अगर गम हेयि।

## वॅमीनस खॅदमथ, जॅमीनस चोब

**मतलब:** वॅमीनस यूत ति रुत करव, फॉयदु नेरि नु कांह। सु दियि फिरिथ वुल्टु मोजूर्य।

## क्वकरि छि पूत्य वेद्य

या

## पॅहलिस छि तीर वेद्य

**मतलब:** यस येमिच ज़िमवॉरी आसि, तस छुनु सॅहल सॅजल दुल मुल गछान। खानुदारस छि बॉन्न वेद्य तु ज़िठिस छे कुंस्यन हुंज पताह ज़ि तिम किथ्य छि तु क्याह गछ्यख आसुन।

## कसॉय, न पनुन न परॉय

**मतलब:** दपान युस नु कटस बेत्रि खश करुनस खोचि, सु क्याह खोचि पनुनिस या परुदिस ?

## करज़न छु चोमुत आबे हयात

**मतलब:** करज़ु नखु वालनस छुनु करज़ु निनु वॉलिस सहल सहल वंदु यिवान। अवु किन्य छु यि चेर ताम रोज़ान बाकय।

## कतरु कतरु छु दॅरियाव समान

**मतलब:** पींति पींति सौंबुरावनु सुती छु अंबर जमाह गछान।

## कुन पान अस्तान

**मतलब:** यस सिर्फ पनुनि पानुची योत ज़िमवॉरी आसि, तस छु पनुन पान स्यठाह जान तु पाक रोज़ान।

## क्वकरु छे तछान, पूत छु हेछान

**मतलब:** यि मोल मॉज या वसताद करन, ति करि शुर ति।

## कुनिस पोशान सॉरी, कुन नु पोशान काँसी

**मतलब:** कुन ज़ोन इनसान छु जमातस ब्रोंठु कनि कमज़ोरुय आसान।

## कूरु छे तालि प्यठ तूरु

या

## कूरु छे तालि प्यठ लूरु

**मतलब:** कोरि हुंज़ फिकिर छे मॉलिस माजि प्रथ सातु आसान। अख ज़ि यि गॅछ नखु वसुन्य, पतु ज़ांह गोछुस नु खुर युन, अतुर या गलती गछुन्य।

## कोरि माल्युन, वपु ताल्युन

**मतलब:** कोरि छु माल्युन बोड डोख।

## कुन्य हॅर छनु दानस दज़ान

**मतलब:** कुन इनसान छनु कांह काँम मुकमल पाँठ्य अंद ह्यकान वातुनाँविथ। सु छु तंग ति यिवान।

## कुनिमुत्य गुर्य छा आयित्य आसान

**मतलब:** युस चीज़ कुन या बखुश, सु छनु पतु पनुन।

## कोरि माल छु लुकु माल

**मतलब:** कोरि छनु आँखुर मालिन्य गरस मंज़ुय रोजुन आसान।

## क्रीठ्यन दूहन क्रीठ्य वचन

**मतलब:** मुश्किल दूहन मंज़ छि मुश्किल तु गमु लद वचनुय मीठ्य लगान।

## कुनि गबि शाल

**मतलब:** आम तोर छनु कुनुय चारुवोय या कुनुय चीज़ फबान। अगर गॅब अक्य आसि, प्योस शाल तु म्वकलेयि। कुनिस छि पोशान साँरी सँहल पाँठ्य ?

## कुन शूबि ख्वदहय योत

**मतलब:** कुन इनसान छनु कुनि कामि मंज़ सँहल सँहल कमाल ह्यकान वॅरिथ या इनसान छु कुनुय आँसिथ तंग यिवान।

## कस नु गव, कस नु गछि

## यस नु गव, तस ति गछि

**मतलब:** दुनियाहस अंदर छु नु काँसि ति बॅनिथ यिनय रोज़ान। कुनि नतु कुनि रंगु छु प्रथ काँसि बनान।

## काल छुनु कडान पृछ्य पृछ्य प्रान

मतलब: वबाह छुनु पथ ब्रोंठ या बोड ल्वकुट वुछान ।

## कूर छे तीर

### योत कश कडोस तोत वाति

मतलब: मोल मॉज छि कोरि प्यठ यि यख्तियार ज्ञानान जि येति करोस, तोत गछि ।  
इनकार करि नु ।

## क्वकुर गछ्या ज़ांह बाह त्रख

मतलब: युस ज़ॉती न्युक आसि, या युस ज़ॉती तंग दिल आसि, सु गछ्या ज़ांह व्योठ तु  
समंदर दिल ।

## कुछ छे सोरान, क्वछ छनु सोरान

मतलब: औलाद छे रोजवुन्य दौलथ ।

## ककवनुय छे कनि श्रपान

मतलब: बहोदुर इनसानुय छु बहोदरी हुंज कौम करान ।

## क्वकरि हुंजि लति छुनु पूत मरान

मतलब: मॉलिस माजि हुंदि वोहवु या लायिनु छुनु शुरिस केह गछान ।

## कूर गोबुर गव ज़ॉनु कँदल

मतलब: कोरि मांगयि या नेचिविस वुछनु बापथ छे कालु पगाह अतु गथ रोज्ञान ।

## कनि मंज़ु लाल तु हिलि मंज़ु पंपोश

**मतलब:** म्वलुल तु ख्वश यिवुन चीज़ छु तिमन परदन छा़यि आसान, यिमन हुंद नु इनसानस यकीनुय आसान छु। याने म्वलुल तु लायक चीज़ हॉसिल करुन छु स्यठाह मेहनथ मंगान।

## कोरि मोल छु बोरु वोल

**मतलब:** कूर रछुन्य, वातुनावुन्य तु तमि पतु नखु वालुन्य छे स्यठाह मुश्किल कॉम आसान। नखु वॉलिथ ति छु खतरु आसान जि वापस मा यियि।

## कंदस तु मुजि कुनुय साद (स्वाद)

**मतलब:** कांह शख्स छु कुनि सातु अँक्यसुंदिस जान चीज़स तु बेयि सुंदिस वँस्य पायि चीज़स कुनी कद्र करान, या गाटुलिस तु बेवकूफस हिशर दिवान, तमि सातु छु यिवान वननु 'यि गव कंदस तु मुजि कुनुय साद'।

## कून्य ब्यूठ तु मून्य वोथ

**मतलब:** दून दर्यन छु कुनि सातु मुकाबलु गछान या जगडु प्यवान। अकि दर्युक छु ग्वडु अख व्वथान मुकाबलु करनि तु पतु ब्याख। तमि सातु छि वनान 'हतु साँ क्या! कून्य ब्यूठ तु मून्य वोथ, मून्य ब्यूठ तु कून्य वोथ'।

## कुजा त्रठ तु कुजा बाद

**मतलब:** अख इनसान छु केंह कथाह करान या कांह कॉमाह करान जान पाँठ्य। पतु छु ब्याख ति ती करनुच कूशिश करान तु सु येलि नु तथ बराबर वुतरि, तमि सातु छि वनान 'कुजा त्रठ तु कुजा बाद'।

## कँशिस हॉल तु पँशस मॉल

**मतलब:** काँसि आसि आदथ गरि वँस्य पायि वरतावुनस या ख्यनस, तु बेयिस जायि करि वँज तु छांडि थोदुय थोदुय। अदु छि तिहँदि हकु वनान 'कँशिस हॉल तु पँशस मॉल'।

## काह गबर तु गाव न्यबर

**मतलब:** येलि काँसि गुंजाँयिश आँसिथ ति कुनि कामि मंज़ न वातुन गछि, तस छि दपान 'काह गबर तु गाव न्यबर' ।

## काहन पाँसन ग्वरदाँल्य पाव

**मतलब:** तेलि ओस नु ग्वरदाल्यन म्वलुय आसान। तेलस दपान ओस सेर खंड यिवान। यि छि तिमनुय द्वहन हुंज़ मिसाल। अँज्यकिस वख्तस मंज़ छुनु हँकीकतन अम्युक सु मतलब युस अथ ओस, याने स्यठाह द्रोग। मगर यँचकालु प्यठक्य वरतावान छुनु अम्युक माने मतलब तोति रोवमुत। काँसि छि कुनि वख्तु कुनि कामि मंज़ स्यठाह मेहनत प्यवान तु मकसद छु नेरान स्यठाह कम। तमि सातु छु वननु यिवान 'यि गँयि काहन पाँसन ग्वरदाँल्य पाव' ।

## कुनि गबि मुठ्य लेज

**मतलब:** येलि कुनि सातु काँसि अँक्यसुय इनसानस या गरस काँसि हुंद शेरकाति वरॉय स्यठाह आसुन आसि तु सु आसि मगरूर ति गोमुत, दपान छि अँमिस छे गॉमुन्न कुनि गबि मुठ्य लेज ।

## क्रॉज, मुलकुच मॉज

**मतलब:** क्रॉजी छि आम तोर बानु पँज कुनि गरु गरु फेरान, अलाकस वातान। व्वन्य अगर कांह जँन्य यिथय वँन्य बँल्य या आदुतन गरु गरु फेरान आसि तु लुकु हुँद्यन न्यायन मंज़ आसि दखुल दिवान, तस छि वनान 'अँमिस छि गॉमुन्न क्रॉज, मुलकुच मॉज' ।

## कँरिस चूनु तु मँरिस मल

**मतलब:** याने हाव बाव तु नँखरु स्यठाह, सफाँयी तु छलनस छ्वकुनस कुन नु खयालय। ओरुकिस योरुकिस चीज़स प्यठ पनुन्य थँज हावन्य तु पानस नु पनुन्य कांह शूब आसुन्य।

## कनि खोतु दोर तु पोशि खोतु आँव्युल

**मतलब:** इनसान छु यिथु वॅकन्य दोर त्यूत ज़ि मरि नु सॅहल सॅहल, मगर कुनि वख्तु छु मोमूली सराज़ेरी सुत्य मरान ।

## कोबिस दवाह लथ

**मतलब:** येलि काँसि कुनि सातु कुनि कामि निशि दूर रोज़नस या कांह काँम करुनस गरज़ छु आसान मगर वार छुस नु आसान, तमि पतु छु सु कांह हीलु रॅटिथ या मुकाबलु तरफु कांह वुलटु कथ बूज़िथ गॅनीमथ मोकु ज़ानान तु पनुन गरज़ बराबर करनुच कूशिश करान, तमि सातु छु यिवान वननु 'अँमिस आँस कोबिस दवाह लथ' ।

## क्वलि खोतु क्वल सरदुय

**मतलब:** काँसि छु बेयि काँसि हुंघ दॅस्य या कुनि पाँठ्य केह मुश्किल यिवान । पतु छु सु अम्युक हल लबनुकि मारु मति बेयि काँसि निश मदद छांडान या ब्याख सूरत करान ज़ि यि गोछ यिथु वॅकन्य सपदुन । पतु येलि सु तति ति छु नाकामुय गछान, अँती छु वनान 'क्वलि खोतु क्वल सरदुय' ।

## कनस कशुन तु ब्रॉठ पकुन

**मतलब:** इनसानस पज़ि ल्वकुट्य ल्वकुट्य मुश्किल च़ालनुय तु तिमन नु ज़्याद सनुन । काँसि हुंज़ि पामि या लेकि नु अहमियथ दिन्य, तु पनुन्य काँम करान रोज़ुन ।

## कुन्यो, हुन्योखो

**मतलब:** काँसि मॉलिस छु कुनुय औलाद आसान, या कुनि कामि प्यठ छु कुनुय फॉयदु ख्यनु वोल आसान । यिछ हिश सूरथ येलि सपदान छि, सु कुन छु मगरूर गछान । येलि तसुंदि दस्तु केह गलत हरवॅक़ छि अमलि मंज़ यिवान छि, तमि सातु छि वनान 'कुन्यो, हुन्योखो' ।

## केह नु काँम, क्वलुगोम



**मतलब:** क्वलुगामि छु तहसील दफतर। प्रानि प्यटु ओस लूकन प्यवान मोमूली मोमूली कामि बापत ओत गछुन तु दूह ओसुख अँथ्य सुत्य रावान। पतु ऑस्य दपान, केंह कॉम नय काँसि आसि, तोति पेयस क्वलुगोम ज़रूर गछुन।

व्वन्य अगर कांह बेकार ऑसिथ कांह बे-फॉयदु या कम फॉयदु वाजेन्य कॉम करि, तस छि दपान 'अहन साँ, केंह नु कॉम, क्वलुगोम'।

## कानि करतु फेलाह, अथसुय क्यथ

**मतलब:** काँसि छु आदत आसान हंगु तु मंगु काँसि सतावनस या नाकारु कामि करुनस। तहँदि दँस्य छु कुनि वख्तु काँसि ज़्यादु तकलीफ वातान। अँती छिस दपान 'यी गव ना! कानि करतु फेलाह, अथसुय क्यथ'। अथ छि ब्याख सूरत 'कानि फेलाह कर, म्यानि ज़िम्'।

## कार गँयि कँरिथ तु फेशुल गव ज़ेविथ

**मतलब:** कांह छु कुनि सातु केंह कॉमाह पानय करान तु तथ छु नँतीजु बद नेरान। पतु छु वनान 'क्या करव! कार गँयि कँरिथ तु फेशुल गव ज़ेविथ'।

## कावु कावु, कावु हथ

**मतलब:** ज़ु ज़ँन्य अगर चुवन तु तिमन छि तमाशु वुछनि अकि अकि वारियाह समान। पतु छुख ब्याख गाटुलाह नँसीहथ करान तु दपान छुख दुनियाह छुवु तमाशु वुछान, या 'अकि अकि सम्योवु कावु कावु कावु हथ'।

## कालु दपान गंगुबल

### सुबहन नु वसान यारुबल

**मतलब:** गंगुबल छि वनान गंगायि। अख इनसान छु दपान कुनि वख्तु बु करु फलॉन्य कॉम तु फिसतॉन्य कॉम, या यूत करु तु त्यूत करु, मगर मोकु वॉतिथ नु करान किहिन्य। पतु छिस वनान 'कालु दपान गंगुबल, सुबहन नु वसान यारुबल'।

## केंह मतु दितम, वॅन्य तॅल्य नितम

**मतलब:** कांह शख्स छु यछान अगर सु बा-असर मोहन्युव मे केंह दियिहे नु, आँखिथ कनस तल कथ वनिहेम, लुकन बेहिहे असर जि यि छु क्याहताम पनुनुय अँमिस, तु म्यॉन्य नेरिहे काँम। कुनि सातु छु फिरिथ कांह बा-असर चालाख मोहन्युव यिथिस इनसानस वॅन्य तॅल्य निथ पानस क्युत ना-जाँयिज फॉयदु हॉसिल करान तिहँद्य दँस्य। तु युथ छु आसान यि बेकल। तहँदि हकु छि लूख दपान 'अँमिस क्या साँ! यि छु दपान अमी सूत्य गोस बु बोड मोहन्युव। केंह मतु दितम, वॅन्य तॅल्य नितम'।

## कूरी वोनूमय, नोशी च़ु बोज़

**मतलब:** अँकिस कुन कथ वनुन्य लॉगिथ मगर छि दर अस्ल स्व कथ वातुनावुन्य बेयिस।

## क्रालस पनुनी गरि बानु खोंड

**मतलब:** कांह छु कुनि चीज़ुक काँर्यगर आसान मगर गरी छस आसान तमि चीज़ुच वॅमी। तमि सातु छि वनान 'क्रालस पनुनी गरि बानु खोंड'।

## क्वकाँल्य आखो स्वकाँल्य कटो

### येति क्याह ब्वी, च़ु क्याह ख्यख?

**मतलब:** येलि कांह शख्स कुनि जायि मोकु डँलिथ केंह चीज़ हॉसिल करनुकि गरज़ु वाति, या कांह आँशुनाव बेयिस आँशुनावस निश मदद मंगुनि तमि वख्तु वाति येलि सु पानु म्वहताज आसि, तमि सातु छु तहँदि हकु वननु यिवान 'क्वकाँल्य आखो स्वकाँल्य कटो, येति क्याह ब्वी, च़ु क्याह ख्यख?'

## कठ दपान जानु मर्ग गोस

### पुज दपान मे द्रायि नु माँथुर

### ग्राख दपान मे लोग नु साद (स्वाद)

**मतलब:** कुनि सातु छु कांह शख्स अख काँमाह करान येमि सुत्य बेयन ति फॉयदु वाति, या छु कांह सालाह कालाह करान लूकन ख्यावनु म्वखु तु अथ मंज़ छु तस वारियाह खर्च गछान तु मेहनथ लगान मगर लूख छिनु रॉज़्ज गछान। सु छु पनुन हाल अँथ्य मिसालि मंज़ बावान।

**कलु द्युन तु द्युनुय**

**कलु ह्योन तु ह्योनुय**

**मतलब:** इरादु गछि प्वख्तु आसुन। काँसि येलि पान आयुत थोव, पतु नु कलु फिरुन। नतु छु ब्रौदुय पथ रोजुन जान। येलि कांह पनुन बनोव, सु गछि पँज़्ज पॉठ्य बनावुन, पतु नु त्रावुन।

**कमु प्वपि तु चंदु नु**

**कुस स्वन तु कन नु**

**मतलब:** येलि काँसि कांह चीज़ बनि मगर पतु सु रँछरिथ थवुनस सुंब आस्यस नु जाय, या कांह चीज़ बन्यस तु सु वरतावस अनुनुक आस्यस नु मेलान, तमि सातु छु यि वननु यिवान।

**कँरीम ननुवॉर्य लाजोव जँरी पॉज़ार**

**मगर तोति दोपुहँस कँरीम ननुवोरुय**

**मतलब:** येमिस युस नाव वारियाहस कालस कुनि अमलि हुंदि बरकतु प्यव, पतु कँर्यतन सु क्याह ति तथ अदलु बदल, सु नाव छुस नु च़लान।

**कुल्यन नु म्यवु, गुल्यन नु माज़**

**बुडु व्वन्य करि तय कथ प्यठ नाज़**

**मतलब:** यि छु सेदि स्योद बुड्य सुंद इज़हार। येलि तस ऑखुरी दूहन अंदर केंह कॉम पेयि तु स्वय वात्यस नु अंद, पतु अदु बाकय लूख तस कुन वनान या सु पानय वनान 'कुल्यन नु .....'।

## क्वकुर खेयतन खार

### पितुर्य सुंद नु हिश

**मतलब:** पितुरिस सुत्य कोताह हसद छु पितुरिस आसान, अथ मिसालि मंज़ छु ती हॉविथ। याने क्वकुर खेयतन खार ति, सु छु सहल मगर अगर पितुर तस बचावनु बापत हिश ति करि, सु छु तमि खोतु सख गछान।

## कानि बेटेयोव रून, श्वंगुन क्युत नु कुठ

**मतलब:** येलि काँसि गॅरीबस या मजबूर इनसानस कांह कॉम अंद वातुनावनु म्वखु या कांह चीज़ तैयार करनु म्वखु अख अहम चीज़ मय्यसर सपदान छु, मगर मोमूली चीज़ मेलनु किन्य छे कॉम तोति पथरुय रोज़ान, तमि सातु छु यि वननु यिवान।

## क्रछ तु बरन

### असि क्याह करन, पानस फरन

**मतलब:** बटन छु प्रथ र्यतु लगबग द्रठ पोंचुक यिवान। सु छु आसान पांचन दूहन। तमि पतु अख दूह मंज़ु गॅछिथ छि ज़ु दूह आसान क्रछ तु बरन, यिमन दून दूहन नु तिम कांह जान कॉम करान छि। व्वन्य अगर कांह करि, तिहँदि हक छि वनान 'क्रछ तु बरन, असि क्याह करन, पानस फरन'। या अगर कुनि ना-मुनॉसिब वख्तस प्यठ बेयि ति कांह कॉम करनु यियि, य्वसु नु तमि सातु जान गछि, स्व कॉम करन वाल्यन कुन ति छि वनान यी।

## कूस मतु करतम, हनुय करतम

**मतलब:** येलि कूस ज़िठिस मुकाबलु पनुन हक ऑसिथ या न ऑसिथ पथ त्रावनु या रुकावनु छु यिवान कुनि मामलस प्यठ, अँती छु कूस यी वॅनिथ पानस तसलाह दिवान।

## कानि गुरि काह मॉल ख्वर

**मतलब:** येलि कुनि चीज़च नायाँबी गछान छे तु अँती छि कुसमु कुसमुकिस मोमूली दरजुकिस चीज़स वारियाह तलबगार आसान, तमि सातु छु वननु यिवान 'कानि गुरि काह मॉल ख्वर' ।

## कोब कुल कुसू छुवु? बुजि हुंद तुलकुल या

### कोब कुल कुसू छुवु? मति हुंद तुलकुल

**डखु कथ:** दपान मंज़ गामु (यि छु क्वलगाँम्य तँहसीलस मंज़ अख गाम नारवावस मंज़) ऑस्य शुर्य आम तोर अँकिस तुलु कुलिस सवारि करान। येलि अथ तुल ऑस्य बनान, तिम ऑस्य नीली ख्यवान। व्वन्य येलि अम्युक पन बकार लागिहे, ति ऑस्य शुर्य ज़ायि करान। तिव्याज़ि यि तुलु कुल ओस त्यूत कोब जि शुर्य ऑस्य अथ दवि खसान। यि ऑस व्वन्य सॉरिसुय गामस पताह लँजमुच। यि तुलु कुल ओस अँकिस बुजि हुंदिस गरस निश। तेलि ओस आसान तुलु कुलिस जादय बूज। तुलु कुल्य चपरॉस्य ऑस्य अँमिस बुजि पृछान जि यि कँम्य नियि यथ कुलिस लंजि फुटरिथ तु पन कोरुख ज़ायि। अथ ऑस्य मँत्य ति हमसायि। बुड ऑसुख दपान 'न बा, बु क्या करु? यिम शुर्य छा बा म्योन बोज़ान। यिमन तेय छुन अलखान चोनमुत। यिम छि दपान 'कोब कुल कुसू छुवु, बुजि हुंद (या मति हुंद) तुलु कुल।'

व्वन्य अगर कांह इनसान पनुनि नरमी तु शराफतु किन्य या कमज़ोर आसनु किन्य कुनि जुल्मुक या तकलीफुक शिकार गछि, सु छु दपान 'व्वलु सॉ व्वन्य क्या करव? कोब कुल कुसू छुवु बुजि हुंद तुलु कुल।'

## काह तु काह गँयि ज़तोवुह च्वचि

**डखु कथ:** दपान यि ओस अख ओखन सॉबाह। यिमन छि आसानुय नेबरु यिनु वाजनि बतु त्रामि हुंज़ या च्वचन हुंज़ कल। शेख सॉब (नुन्दु र्योश) ति छु फरमावान 'व्वफु बतु खेयाव मलु संजि क्वकुरे, तमि ति पर्याये शॉग्यथुय बांग।' अँमिस प्रुछ अकि दूह वँम्य ताम, येलि ज़न तिम ज़ु जँन्य ऑस्य पानुवँन्य क्याहताम हिसाब करान, जि काह तु काह वँच हज़ गँयि पीर सॉब! यि ओस रूहन पोशन च्वचन हुंद वख तु मोलवी सॉब ओस कोत

ताम रुहन फातेह परनि द्रामुत। तति ऑस्य रुहन पोश त्रावान। यि ओस अँदरी अँदरी सोंचान जल गोछुस वातुन, खबर वेंच च्वचि मेलन। अँम्य द्युत पृछन वॉलिस जवाब 'काह तु काह क्या सॉ गँयि ज़ुतोवुह च्वचि'।

व्वन्य अगर कांह इनसान योरुचि कथि विज़ि पनुनी वेंज आसि तु बदलय जवाब दियि, तस छि दपान अँमिस छे पनुनी कल। यि गव मलसुंद काह तु काह गँयि ज़ुतोवुह च्वचि।

**काँह्यलो च़ाँगिस दि फ्वख**

**अदु साँ टुविव अँछ**

**या**

**काँहिलस दप्योख रूद छा प्यवान?**

**दोपुनख ब्रॉर त्रॉव्यून न्यबर**

**डखु कथ:** यि छु दँप्यतव तलु पानय वाज़ेह। यिम छि ज़ु वाकु। अँकिस मजलिसि अंदर ओस अख काँहिल मोहन्युव, येलि ज़न यिम ऑस्य अथ गरस मंज़ पँछ्य आमृत्य। येलि यिम पँछ्य शॉग्य तु दोपुहस नसॉ! छेवराव च़ाँग। तँम्य दोपुख तोरु कहालतु किन्य 'तोह्य टुविव अँछ, पतु यीव नु च़ाँग्य गाश केंह बोज़नु।' यिमव त्रोव असुनाह।

बेयिस मजलिसि मंज़ ओस यिथय वँन्य अख काँहिल। तिम सॉरी ऑस्य कथ ताम कामि सुत्य आवुर्य। नेबर्य कोरुन ओबुर। यिमव दोप अँमिस, तलु बा नेबर वुछख रूद मा छुन लोगमुत? तति ऑस अमि विज़ि तिमन अख सी ब्रॉर, तु दोपुनख 'यि ब्रॉर त्रॉव्यून न्यबर। अगर कचिथ आयि तु ज़ॉन्यतव रूद छु प्यवान। नय तु तेलि छवु पतुहुय।' यिमव त्रोव असन खंगालाह तु दोपुहस 'काँहिल छि वुछमुत्य तु च़े ह्यु नु'।

व्वन्य अगर कांह कुनि कामि अंदर कहालथ करि, तमि सातु छु हुमव द्यव दँप्यत्यव अँदर अखाह यिवान वननु।

**क्वंगुनि क्यव वँर म्वंगु च़ूर**

**मे ति दिच़ुख हना, मे तु वनुनस काँम क्याह?**

**डख कथ:** क्वंगन छु अख गाम। दपान अतिक्य केंह जवान ज़ु पांछ गँयि अकि दूह नँजदीखुय बेयिस गामस तु न्यूख अति तैयार गोमुत म्वंग डुलि मंजय चूरि। कँम्य ताम वुछ तु रँटिन। तिमव कँर चालोकी तु द्युतुख अँमिस ति जादय पहान हिसु। अँम्य कँर छ्वपु तु गव गर। सुबहन येलि पुरसानाह लोग, यि ओस हना बेकलय। तिम छि ओरु योरु पृछान तु ऑखुर रोट निशानु कँम्य तान्य अँमिस मोहनियव सुंदि गरि। अँमिस तोग नु केंह वनुन जि यि क्युथ गव तुहुंद, या फलॉन्य जायि ओनुम, या ओरुक योरुक वनिहे। सिर्फ दोपुनख 'क्वंगुनि क्यव कँर म्वंगु चूर, मे ति दिचुख हना, मे तु वनुनस कॉम क्याह ?'

व्वन्य अगर कांह शख्स गलती करि या चूरि चूरि पानुसुय योत केंह खेयि, यथ बाक्युय ति हिसुदार आसन, तु ब्याख आसि अथ वॉकुफ, अदु सु तमि मंजु फॉयदु नीतन केंह या मतु नीतन। येलि अस्ल कथ ननान छे अँमिस वॉकुफ कारस छु यिवान वनुनु 'अहन साँ! अँम्य कँर स्वय बाँश। क्वंगुनि क्यव कँर म्वंगु चूर, मे ति दिचुख हना, मे तु वनुनस कॉम क्याह ?'

## काव ऑंठि, कावु बचु शेठि

**डख कथ:** दपान यि ओस अख काव। योहय ओस पनुन्य किन्य स्यठाह गाटुल। अँम्य दोप अकि दूह अँकिस बचस पनुनिस 'हतु बा याद थँव्यजि। अगर कांह इनसान ब्वन कुन नमान वुछिहन, ताम ऑस्यजि यकदम चलान। तिक्याजि इनसानस प्यठ छुय नु बरुसु। यि छुय कनि फोल छांडान तु यकदम लायान। होश ऑस्यजि करान। ओ!'।

कावु बचन वोनस ओरु बँडिथ तु बूलिथ 'अहन साँ, यि वँनिथ च़े सँही कथ। मगर यि वनतम अगर ज़न काँसि मोहनियव ओरय आसि कनि फोल बेबि मंजु सुत्य ओनमुत तु वुछिथ लायि, तमि विजि क्या करव? बेहतर छु इनसान वुछिथुय बचाव करुन। मगर ति कँरिथ ति क्या कँर्यजि अगर नु ख्वदा बचावि। दर अस्ल येलि रिजिक आसि, कांह कँर्यतन काँचाह कूशिश, मॉरिथ हैकि नु। लिहाज़ा यि फिकिर थवनुच छनु जादु ज़रुरथ। व्वन्य गव नज़र गुज़र थवन्य तु एहतियात छु जान।'

काव गव हॉरान। ब्याख काव युस यि बोज़ान ओस, तँम्य दोपुस 'हतु बा, च़कि छुख शेठि च़ु तु बचु छु ऑंठि। मगर ति छुनु वुन्यक्यन पोज़। अज़ छुय काव ऑंठि तु बचु शेठि।'

व्वन्य अगर कांह ल्वकुट त्युथ मशवरु वनि युस ज़न बँड्य सुंदि मशवरु खोतु जान आसि, अँती छि दपान 'काव ऑंठि तु काव बचु शेठि'।

ख

खेन्य म्यँट, नालु ज़ँट गँयि बँड दौलथ

मतलब: यस यिम जु चीज़ आसन, तस छुनु कांह गम जि दौलथ आसि ना।

खँरिस नय आहि सर आसिहे

पनुनी व्वडि कासिहे मस

मतलब: न तगन वॉलिस, बेवकूफस या बद नसीबस निश क्याह व्वमेदय ? तिम करुहँन तेलि पानसुय रुत।

खुरिस वाति मोहन्युव, शुरिस नु

मतलब: शुर छु बोड खुर।

ख्यावुन छुनु रावान

मतलब: युस काँसि ख्यावि, सु छुनु रावान। तस ति छु सु ख्यावान। या काँसि मोहताजस ख्यावुन छु रुत फल दिवान।

ख्योन चोन छु पानस पानस

पाम छे बाँगरिथ

मतलब: ऑशुनावस तु ऑशुनावस छु ख्योन चोन यि आस्यख ति पानसुय। मगर अगर कुनि सातु कांह व्वलामु यियख, सु गव सारिनुय।

ख्यनु वोलुय खेयि तु ख्यावि

न ख्यनु वोल क्याह खेयि तु ख्यावि?



**मतलब:** युस ख्यनु वोल गरु आसि, सुय हेकि बेयिस ति ख्याँविथ। नतु युस बिचोर नु ख्यनु वोल आसि, सु क्याह ज़ानि बेयिस छु बकार।

## ख्योन शाह सुँघ पॉठ्य

### करुन खरु सुँघ पॉठ्य

**मतलब:** मेहनथ गछि खूब करुन्य तु ख्योन गछि शाहानु।

## खॉरस तॉजली, न्यायस मोतली

**मतलब:** रुन्न कॉम गछि जल्द अंजाम अननु यिन्य। तु येलि न्याय पेयि, तथ गछि मॉथ युन दिनु, युथ दून दर्यन हुंज़ तीज़ी हमि।

## खॉरातस छु बजर

**मतलब:** मतलब छु साफ ज़ि ख्वदायि सुंज़ि वति मंज़ अगर केंछा करनु यियि, तम्युक नेरि रुत फल।

## ख्वदॉय सुंद द्युन गव बतस प्यठ स्युन

**मतलब:** बगवान येलि दियि, तेलि नियि नु कांह।

## खँदमथ छय अज़मथ

**मतलब:** खँदमथ करन वोल छु बोड मोहन्युव। तमिक्व नॅतीज़ छि रुत्य नेरान।

## खरस गोर दिनु रावान द्वहय

**मतलब:** खरस क्याह गछि गोर दिनु सूत्य, या बेकलस क्याह करन मँदरि कथु। तस येलि बेकुलॉज़ी गलबु करि, तस छुनु रुत वनुन वयान। सु गव पतु ज़ोरव सूती मॉन्यरवुन।

## खानुदार गव थानुदार

**मतलब:** गरिकिस खानुदार सुंद छु गरिक्यन बॉचन बीम आसान। सुय छु तिमन हुंद वारियाहु रंगु मुहॉफिज़ ति आसान।

## खून छु दिवान च़तजीह दोह्य बारव

**मतलब:** अगर कांह काँसि मारि, काँत्याह वुरुन्य गँछ्यतन, दपान यि छु केंचि काँल्य ज़रूर नोन नेरान।

## खलक बर ख्वदा, ख्वदा बर खलक

**मतलब:** यि ज़न जादु लूख यछन, दपान ति छु ख्वदायि सुंदुय यछुन आसान। ख्वदा ति छु ती यछान यि जादु लूख यछन, सिर्फ गछि लुकन हुंद यछुन सँही आसुन।

## खाम तमाह छु अपज़्योर

**मतलब:** यस कुनि चीज़ुक नाहकु तमाह गछि, सु छु तमि खॉतरु अपुज़ ति वनान।

## खॉर तु शर छु बारुन्य

**मतलब:** इनसानस छु खॉर या शर प्रथ सातु पेश युन मुमकिन। गाहे खॉर गाहे शर।

## ख्यनु मंज़ु टोठ क्या? तँहर

## ऑशुनावव मंज़ु टोठ क्या? हँहर

**मतलब:** तँहर छि मीठ आसान तु ज़नानि हुंद बोय आसनु सबु छु हँहर ति टोटुय आसान।

## खूँद्य लदस खूँद पतय

**मतलब:** यस अख मुसीबथ यिवान छु, तस छनु सँहल सँहल पतु थफ व्वथान।

## खंडु वर्य छिनु द्वहय मेलान

**मतलब:** ज़िंदगी मंज़ छुनु मेछरुय योत द्वहय आसान। टेछर ति छु व्यतरुन प्यवान।

## खोसस निश गवसु कस

**मतलब:** यस नु दार पूर आसि, सु गव खोसु। दपान सु छु बद आसान। खोसु गव छोन ति। द्वनवन्य सूरतन मंज़ छुनु तसुंद मलालय।

## खरन नर तु नरन खर

**मतलब:** येलि नु बाँचन द्वन हिशर आसि, या द्वन शरीकन या द्वन कॉम यिकुवटु करन वाल्यन हिशर आसि, तमि सातु छि यि वनान।

## खमिहे गुर तु खमान छि गुनु

**मतलब:** करिहे शिकवु तु ग्राव सु यस अँकिस पँज्य पॉठ्य आसिहे तथ लायक गोमुत। मगर तथ छु दोयिमुय दोर ति करान येम्य तथ लायक कोर।

## खर क्या ज़ानि ज़ाफुरान क्या गव?

**मतलब:** यस नु कुनि खास चीज़कि परखावनुच या परज़ुनावनुच महारत आसि, सु क्या हेकि तथ मुतलिक वँनिथ ज़ि यि क्युथ छु? या बेकलस क्या कुनि कामि मुतलिक मशवरु पृछुन।

## ख्वश युन गव खरुन

**मतलब:** कांह शख्स छु काँसि दपान ज़ि फलॉन्य चीज़स या कुनि कामि बदल क्या छुय द्युन। सु छुस तोरु दपान यि ख्वश गछी। सु छुस दपान ति क्या गव? मे ज़न गछि नु किहीन्य ख्वश। यि छु दर अस्ल गलत। च़े मा गछी ति ख्वश। लेहज़ा ख्वश युन गव खरुन। (मतलब साफ नहीं है - म.क.र)

## खॉर छुय सॉ रोबरू

**मतलब:** यि वनुन आसि ति गछि वनुन ब्रॉठ कनि। दोयुम गव काँसि इनसानस मुतलिक छे दून ज़न्यन दरमियान कथ चलान आसान तु सु छु पॉदु गछान। तमि सातु ति छु वननु यिवान 'खॉर छुय सॉ रोबरू।'

## खरस खसनु नु मंदछुन

### खरस खर खर करनु मंदछुन

**मतलब:** कांह चीज़ वरतावनस येलि नु मंदछ गॅयि, सु चीज़ संबालुनस तु रछुनस क्या मंदछ छि ?

## खर ख्यनय खर खाव तु

### खर ह्यनय खर सवार

**मतलब:** काँसि शख्स सुंद कुनि खास चीज़स सुत्य तोलुक आसुनय तथ सुत्य गंडनु युन या तमिचन खरॉबीयन हुंद ज़िमुवार ज़ाननु युन।

## खरस बोर तु खर बचन अतुगथ

**मतलब:** अस्ल काँम करन वॉलिस गॅयोव कामि गछुन ठीकय मगर ब्याख बॅल्य सुत्य तुलुन तु कथ प्यठ ?

## ख्वान बडा, खान बडा

### मंज़ बाग छस अँडुय च़ोट

**मतलब:** येलि कुनि सालस प्यठ बडि दुंग दवालुक आसि मगर च़कि आसि साल वॅस्य पायि, या अगर कुनि ति चीज़स मुतलिक व्वमेद तु शोहरत आसि मगर च़कि आसि नु त्यूत जादु खँसिथ कॅह, अँती छु यिवान यि वननु।

## खानु माजन तानु बागय

**मतलब:** युस गोबुर या कूर ज़्यादु दूदु तु दानु रछनु यियि, तस अगर पतु कुनि रंगु कोस यियि तु दपान छि 'खानु माजन (या माल्यन) तानु बागय।'

## ख्वदायि संज़ खँर तु नाँयिदु संज़ च्यफ

**मतलब:** येलि काँसि खूँदिस प्यठ खूँद यियि या कांह मुश्किल आसि ब्रोंटुय तु बेयि काँसि हूँदि देँस्य, युस तथ मंज़ अथु रोट करुन आसिहे यछान, बेयि हना मुश्किलसुय हुर्यर गच्छि, तमि विज़ि छु वननु यिवान।

## ख्वजु मानख ना मगर मनुट्य दब ख्यथ

**मतलब:** येलि कांह शख्स कांह सँही कथ मानि नु तु पतु गछन तस तिथ्य हालात जि तस पेयि मानुन, तमि विज़ि छु यि यिवान वननु।

## ख्वद हॉरान तु राह कुदाम

**मतलब:** पानु नु तस कुनि चीजूक पय तु तँस्य पृछव वथ कर्पोर्य छि ?

## ख्वजु व्वठा छुन तु

### सूदु कमि?

**मतलब:** काँसि अगर कांह मुश्किल कॉम करुन्य वनव, तस अगर मुआवज़स सुत्य बराबँरी यियि नु, सु छु तोरु दपान 'अहन साँ ठीख गव, मगर फॉयदु क्या छु।' योहय मक्सद छु अथ मिसालि मंज़ बावनु यिवान।

## ख्वजु ज़ांह समखय नु, वानि ज़ांह मेलय नु

**मतलब:** कांह शख्स छु काँसि निश कांह चीज़ाह निवान, यि ज़ॉनिथ जि बु हावस नु बुथुय पतु ज़ांह। तु बेयिस अँकिस छु यछान जिमुदार थवुन, सु छुस दपान 'अहन साँ, च़े छय हिशी कथाह। ख्वजु ज़ांह समखय नु, वानि ज़ांह मेलय नु।'

## खचि गुरि क्याह गछि लचि वाव?

**मतलब:** यस नु त्यूत ताकत आसि यूत सु कुनि कामि मंज जंग त्रावि, तस क्याह नेरि तम्युक मकसद ? किहीन्य नु।

## ख्योन तु रोदुनस चार बंद

## ख्योन नु तु गोस कार बंद

**मतलब:** कांह मोहन्युव या जनानु छि हाखल आसान। तस न छु ख्योन वयान तु न ख्योन ख्वश करान। तहँदी हकु छु यि यिवान वननु तन्जन।

## खसुवनिस दकुहन, वसुवनिस जेरि हन

**मतलब:** येलि कांह काँसि चालोकी सान (युथ नु बेयिस महसूस गछि) तकलीफ आसि वातुनावुन यछान तु असान असान छुस कवस रोजान ति करनु म्वखु, तिहँदि हकु छु वननु यिवान 'यि छु दिवान खसुवनिस दकुहन, वसुवनिस जेरि हन'।

## ख्यनु ख्यवान तु व्यनु डॉल्य डॉल्य

**मतलब:** कांह काँम करुनस या ख्यनस चनस मंज येलि कांह नँखरु छु करान तु आँखुर छु ख्यवान मगर थँज थँविथ, तँमिस छि दपान 'यि छु ख्यनु ख्यवान तु व्यनु डॉल्य डॉल्य'।

## ख्यव चव रंगु चरि, टूच लोग वालु बरि

**मतलब:** कुनि कामि अंदर छु न्वखसान यिवान, ति करान करान छु काँसि फॉयदु ति वातान। या कांह छु कुनि जायि फॉयदु तुलान, पतय तथ मंज केह खरॉबी गँयि, तथ छु ब्याख लगान। दपान छि 'ख्यव चव रंगु चरि, टूच लोग वालु बरि'।

## खरि कलस बँकरु तु चरि कलस बोश

**मतलब:** न आसनस प्यठ आसि काँसि गरूर, तहँदी हक छि यि वनान।

## ख्वरन प्यवान शीन, बालन दिवान नज़र

**मतलब:** याने बलाय ख्वरन तल वॉचमुच तु नज़रि रूज़िथ द्यव नु योर वाति।

## ख्योन चोन शंगुन तु शांद व्वगुन

**मतलब:** येलि काँसि कुनि फिकरि गमु वरॉय मेहनतु वरॉय आराम आसि, तहँदि हक छि वनान 'अँमिस क्या साँ ! ख्योन चोन शंगुन तु शांद व्वगुन'।

## ख्यथ चथ शंगुन तु शांद दिथ ल्वंगुन

**मतलब:** येलि काँसि कमय अँसिथ ति गम आसि नु, युतुय आस्यस तीतिसुय प्यठ आसि गुज़ार करान, तहँदि हक छु यि यिवान वननु।

## ख्यमस खार, होरस नु हार

**मतलब:** येलि काँसि ज़नानि खावंदस सुत्य यख्तिलाफ गछि, खावंद आसि गलत वति लोगमुत, या तस आसि नु वातान, तँमिस ज़नानि छु सूंचमुत आसान। या अगर काँसि शख्सस काँसि सुत्य तनाज़ पेयि, सु ति छु यी वनान।

## ख्यमु हा तु छुम नु मॉल

## ख्यमु नु तु मशम हॉल

**मतलब:** यि छु काँसि ख्यनस गरज़ आसान तु थज़र थावनु बाबत वनान ज़ि बु छुस नोजुक। मॉल छुम नु ज़्यादु मगर आदतु मूजूब ख्यमु। चकि आसान तस ब्वछि सुत्य या कुनि हाजतु बापत परेशॉनी गॉमुच। तिहँदि हक छु यिवान वननु 'ख्यमु हा तु छुम नु मॉल, ख्यमु नु तु मशम हॉल'।

## खार हेच खँच मटि, गाठ गँछ वातुन्य

**मतलब:** येलि कांह काँम ज़िमु खसि तु स्व अंद वातुनावनु म्वखु छे मरकबानु संजं यि कथ ब्रोंटु कनि आसान जि 'खार हेच खँच मटि, गाठ गँछ वातुन्य'।

## खीती, खँचहम सुती

**मतलब:** कांह छु केंह काँम करान, अदु तथ रुत या खसूसन बद नँतीजु येलि जलदुय छु नेरान, करन वोल् छु यी वनान (रुत नँतीजु नेरनुकि सूरतु स्योदुय, अगर बद ओसुस तेलि तन्ज़न)।

## खोश्य दॉन्य रनुन तु वुकुर्य दॉन्य ख्योन

**मतलब:** येलि कांह न्वश कुनि गरस या ज़नानु खावंदस निश नाराज़ आसि, या कांह नोकर काँसि आगस निश बदज़न आसि, यिम्न हुंज काँम गँयि यँहय 'खोश्य दॉन्य रनुन तु वुकुर दॉन्य ख्योन'।

## खँरिस खोर नोकर, व्वथ खरि तमोक बर

**मतलब:** येलि काँसि कांह काँम वनान छि, सु छु पिलुनावान बेयिस कुन तु सु तमि पतु बेयिस कुन। गोया यि गँयि कहालथ। तमि सातु छु तन्ज़न वननु यिवान 'हतु साँ, यि गव खँरिस खोर नोकर, व्वथ खरि तमोक बर'।

## खोतन वाच़ॉयि पुलन, पोशि बडॉय च़ँजिस नु

या

## खोतन वाच़ॉयि पुलन, तोति च़ँजिस नु गिलन

**डखु कथ:** अथ छे ज़ु सूरच़ु। अख यि ज़ि यि छु दँप्युत तु यि कथ छस पतु कनि। दपान अनंतनागु ऑस अकि बडि गरिच़ ज़नानाह, तँस्य ओस नाव खोतन। अकि दूह प्यव तिम्न वख्त तु स्व लँज लूकु गरन। यि दँप्यजि ति बेछुनस वॉच़, मगर तँमिस यिम बडि गरुक्य आदथ ऑस्य, तिम्न ऑस नु त्रावान। ति ज़न गव युस ख्याविहेस चाविहेस, तस ऑस



वनान अद् हु गछ्यम आसुन तु यि गछ्यम आसुन। व्वन्य ऑसिस वॉकुफ लूख कदरुय करान। तस ऑस पोशन सुत्य लय तु बेयि ऑस स्व गिलनु दी दी पकान। तवय ऑसिस दपान 'खोतन वाच्रॉयि पुलन, पोशि बडॉय च्रॉजिस नु।'

ब्याख सूरथ छे अथ दॅप्यतिस तलमीह बनावान। स्व छे यिथु वॅन्य। दपान येलि हबु खोतून पनुनिस दिलबर यूसुफ शाह चकु सुंदि जेल तु जलाय वतन गछनु पतु दकन लॅज, मगर तोति रूज तस स्व बादशॉही चाल तु तोर तॅरीकु अँती। तु स्व ऑस नु अथ प्यठ तीच्र ना व्वमेद ज़ि यूसुफ शाह ति यियि नु वापस। तस ओस पूर खयाल अज़ नु पगाह त्रावन तस म्वगल पादशाह यलु तु सु तु बु रलव बेयि। कॅह ऑस्य तस दुश्मन ति तु पतु पतु तन्ज़ ति करान तु वनान ऑसिस 'खोतन वाच्रॉयि पुलन तु पोशि बडॉय (या गिलन) च्रॉजिस नु।'

व्वन्य अगर काँसि इनसानस कॅह मुसीबथ यियि या कुनि कामि मंज़ न्वकसान गछि, या कांह फेरु यियि, तु सु आसि नु तोति जादु महसूस करान या ना व्वमेदी लायक गॅछिथ ति आसि व्वमेद थॅविथ। तस छि वनान 'खोतन वाच्रॉयि पुलन तोति च्रॉजिस नु गिलन'।

## खर वाल्यो खर हा मूदुय

### लोट हा रूदुय अथस क्यथ

**डखु कथ:** दपान खर वोलाह अख ओस गामन कुन हाख बेत्रि कुननि यिवान। यि ओस आम तोर कॅचन खास गामनुय गछान। गरा हाख कुनान, गरा गंडु ओलव कुनान, गाहे बेयि कॅह यथ येमि विज़ि मंग आसिहे। गामन मंज़ अँकिस अलाकस ओस यि जादय व्योद गोमुत। दपान अकि दूह ओस यि माल कुनिथ म्वकुल्योमुत तु दानु ओसुन जादु पहान जमाह कोरमुत। याने त्रकस दुहर कुनिथ ओस अँमिस ओरुकि बारु खोतु दूगनु बोर खोतमुत तु खरस ओस चोब दी दी पकनावान। खर ओस दुहुक थोकमुत ति तु फाकय ति। अँकिस गामस मंज़ वोत तु खर प्यव बोर ह्यथ पथर तु मूद। मगर खर वोल छुस नु त्रावान, चोब दिवान, लॅटिस लमान तु तुलान। मगर अति क्याह व्वथिहे? खर ओस शेहल्योमुत तु येलि यि कुसु गामक्यव शुर्यव क्यो बड्यव वुछ तु तुजिहस र्यछ 'खर वाल्यो खर हा मूदुय, लोट हा रूदुय अथस क्यथ।' व्वन्य अगर काँसि कुनि कामि प्यठ स्यठाह मेहनथ वॅरिथ यथ ज़न तस वारियाह फॉयदुच व्वमेद आसिहे, कॅह हॉसिल यियि नु, या स्यठाह कम हॉसिल यियि, तस छि तन्ज़न यि कथ वनान।

## खतलि दित्रायख खत, तमि दोप म्यान्यन छि बर वँथी

**डख कथ:** अथ सुत्य छे यि कथ वॉटिथ। दपान कर ताम दित्रोव वँम्य ताम शखसन पनुनि ज़नानि म्वकुजार। तस ओस पनुन दिल अथ गरस मंज़ लोगमुत तु पछ ऑसुस नु यिवान तिति छा पोजुय जि तस शोठि त्रावि खावंद, तु सु गरु क्या छुना म्योन ? खॉर अकि दूह द्रायि पनुन्यन बेयि केंचन ज़नानन सुत्य अमि गरु ब्रूठ्य किन्य। कोत ताम ओसुख गछुन तु यि वँछ यिमन सुत्य वाजिन्यन कुन तु दोपुनख 'सान्यन छि बर वँथी।' यिमव दोपुस 'नय च्चे यिमव कर ताम खत छुय द्युतमुत तु वुनि छखु च्चु दपान यिम छि म्यॉन्य। ति क्युथ ?'

व्वन्य अगर कांह शखस काँसि ज़िमुदारु सुंदि तरफु कांह मकसद पूर करुनस इनकार वँरिथ ति बेयि तँम्य सुंज व्वमेद थवि तु तस पतु रोज़ि, दपान छिस 'खतलि दित्रोयख खत, तमि दोप म्यान्यन छि बर वँथी।'

## ख्वजस सुत्य मुजि बाँजवठ

**डख कथ:** दपान शहरु ओस अख ख्वजाह तु योहय ओस स्यठाह कारुबार करान तु ठेकुदँरी करान। अँमिस ओस हमसायि अख गूराह तु यि गूर ति ओस पनुन्य दूद हन बेत्रि कुनिथ जान मोहन्युव बन्योमुत तु तरकी ऑसुन वँरमुच़। पाँसु ऑसिस पलि गॉमुत्य ति तु गछान ति। ख्वजस ओस अँम्य सुंद जुव करुन ना ख्वश। सु ओस दपान अगर अँम्य ति रकम जमाह कोर, तु शोठस क्याह वुकथ रूद। तँम्य येलि ज़ोन अँमिस हा गँयि र्वपुयस दाह सास जमाह, तँम्य दोप अँमिस गूरिस व्वलु कॉम करव यिकुवटु। र्वपयि क्याह सिफत छु अँदरु कनि थवनु सुत्य ? तँम्य दोपुस 'अदु बिस्मिल्लाह, क्वसु कॉम करव ?' ख्वजन दोपुस 'फोजस छे मुजि दिनि र्वपुयस वुहन सासन। ह्यमव मुजि तु करव फोजस सपलाई। तथ बनि दूगन फॉयदु।' गूर्य दोपुस 'अदु क्याह।' तु म्वखसर हैच़ख र्वपुयन वुहन सासन मुजि तु ख्वजन दोपुस यिमु थवव कुछि मंज़ तु अँती ह्यमोख मोंथाह दिथ थोद बाव। ख्वजु ओस चालाख। सु ओस दपान बलायि म्यॉन्य दाह सास ति गँछिन, अमा पोज़ गूर थवन बु लरि पॉविथ। खॉर, गूर छुस दपान 'हे, कर दिमव फोजस यिमु मुजि ?' ख्वजु ओसुस दपान ठँहर ताम, ठँहर ताम खँसिन वारु बाव। दूह पोंशि ऑठु मरु गँयि, तु ख्वजन दोपुस पख साँ, लॉगिव कडनि, व्वन्य छु पूर पँगयदु। युथुय कुछि ठानु तुलुख तु मुजि आसु ह्वच़मच़ तु तबाह गॉमच़। ख्वजन कोर स्यठाह अफसूस तु दोपुन गूरिस यि गव करुदय

ख्वदा। केह गम छुनु। गूर बिचोर छु अथु ख्यवान। अँथ्य छि दपान 'ख्वजस सुत्य मुजि बॉज वठ।' ख्वजि गव ख्वश जि गूर म्वकल्योव।

व्वन्य अगर काँसि शख्सस पनुनि खोतु थँदिस सुत्य काँम करनस मंज न्वकसान गछि या कांह सोंचनय करुनय पनुनि खोतु बँडिस सुत्य कांह काँम करुन्य येछि, दपान छिस 'यि गँयि ख्वजस सुत्य मुजि बॉज वठ।'

## ख्वजु ब्यूठ वान, नून तीलु सान

या

## ख्वजु ब्यूठ वान, द्यगुल्यव सान

**डखु कथ:** दपान अँकिस गामस मंज ब्यूठ अख शखसाह वान। मगर अँमिस आँस नु अथ सुत्य वॉकफियत तु महारथ केह। केँचव दोस्तव वन्योस तलु बा मतु बेहतु वान, चु कर तु ती यि चे तगी। यि नु तगी ति मतु करतु। आँखुर अँम्य मोन नु केह। अँम्य आँस्य केह वॉन्य वुछमुत्य ख्वजु आयि वानस बिहिथ। अँमिस ओस यि शोक गोमुत, बु ति बेहमु हा यिथय वँन्य वान तु ज़ेनु हा पॉसु। अँमिस आँस्य केह पॉसु जमाह तु केह हेत्य तँम्य गरिक्वन तु त्रॉविन केह चीज़ तु ब्यूठ कुननि। अँमिस गव यि सोरुय व्वज़ुमिस तल। र्यथाह पछाह गव अँमिस म्वकुलेयि सॉरुय ठेंठ मेंठ तु वान रूद वानुची जायि तु होरुन। सारिवुय कोरुस तन्ज़ तु दोपुहस 'ख्वजु ब्यूठ वान तु नून तीलु सान।'

व्वन्य अगर कांह कुनि कामि मंज हॉरिथ बिहि, तु दपान छिस 'ख्वजु ब्यूठ वान तु नून तीलु सान।'

## ख्वजु साँब, गामु हन नीहवु

## दोपुनख, असि त्रोव पानय

**डखु कथ:** दपान यि ओस अख ख्वजाह अख। अँमिसुय आँस्य जाँगीरु पॉठ्य केह गाम सरकारन थँव्यमुत्य। अकि दूह कोर अकि गामुक्यव काशकारव यकलु जि अँस्य दिमव नु युहुस ख्वजस किहीन्य, तिक्याजि सु छुनु तिमन कोठन किहीन्य दिवान ख्यनु, कमाँविथ वँरिथ छु लूठ करान। ख्वजस लोग पय। तँम्य दोप यज़थ लवि लछ वपयि। जाँगीरुक छु सँहलुय। बेयि अगर बाकुय गामव ति बूज यिम तस जाँगीरस मंज आँस्य, तु तिम ति करन

यी। ख्वजु गवय नु अथ गामस मंज। पतु वोनुस केंचव दोस्तव 'ख्वजु साँब! बूज यि गाम हन नीहवु त्वहि?' ख्वजन दोपुनख 'असि त्रोव पानय'।

व्वन्य अगर काँसि शख्सस काँसि ज़ोरावर सुंदि दँस्य केंह चीज़ अथु गछान छु, तु सु छुनु ह्यकान पनुन गोमुत चीज़ वापस हाँसिल कँरिथ, तु पतु छु सु तोति गोंछ वुठिथ थवान। तस छु वननु यिवान 'यि हसाँ गव ती, ख्वजु साँब, गाम हन नीहवु - असि त्रोव पानय'।

**ख्वजु साँब, दसतार वोलुहय**

**दोपुनख, तिम आँस्य चोरय लाठ**

**डख कथ:** यिथय वँन्य येलि अकि दूह अँकिस ख्वजस ओकुर बँनिथ आव तु दसतार आस वालनु, तस येलि दोपुख 'ख्वजु साँब, दसतार वोलुहय।' दोपुनख 'तिम आँस्य चोरय लाठ।'

## ग

### गॉबतु खोतु गॉयि गाँठुय जान

**मतलब:** काँसि हुंज गॉबथ करनु खोतु जान छु तसुंज कथुय नु करुन्य। तिक्याज़ि गॉबथ वेंरिथ अगर कथ तस निश वॉच यसुंज गॉबथ करनु यियि, खबर तथ मा नेरि बद नँतीजु।

दोयुम माने छु जि यि गॉबथ करनुक मोकय गछि नु दिनु युन, त्युथ गछि वरताव तु सलूक सपदुन।

### गोट नय आसि, गाश कस बासि

**मतलब:** अनिगोट नय आसि, गाशिच कद्र कति सपदि यीच।

### ग्वडु यड, अदु थड

**मतलब:** ग्वडु गछि बतुक इन्तिजाम आसुन। दोयुम दर्जु छु पलव प्वशाकस, याने जँट तु म्यँट।

### गाटु छा नाटु, बाज़रु हेज़ि मँल्य

**मतलब:** अक्ल छनु त्युथ चीज़ युस बाज़रु मँल्य यियि ह्यनु।

### ग्वडुनिच लानथ, दोयिम न्यामथ छे बराबर

## या

### ग्वडुनिच न्यामथ, दोयिम शामथ, त्रेयिम कयामथ

**मतलब:** यिम छि अँकिस म्वंडि या मॉड्य सुंघ जज़बाथ यिम तस दोयुम नेथुर करनु विज़ि आसान छि। जादुतर छु म्वंडि ज़नानि अम्युक एहसास आसान।

### गरु कर्योव अनि कानि

## मान मानि रावरोव

**मतलब:** मान मान छनु कुनि कामि अंद दिवान वातनु ।

## गूर्य वोहवु छा गुपुन मरान?

**मतलब:** मॉल्य सुंदि या रछन वॉल्य सुंदि वोहवु छुनु शुरिस केंह परवाय गछान ।

## ग्राख रॉविन मगर अथु मु रॉविन

**मतलब:** यिम छि कॉसिबु सुंद्य जज़बाथ । सु छु कॉम जान पॉठ्य करुन्य जान गँज़रान अगर कमुय ति अंदि । सु छु दपान ग्राकस मु ऑसिन ति खॉहिश, मगर ती छु जान यि जान पॉठ्य करनु यियि ।

## ग्रूस अगर हतस वॅरियस ति वान्यत करि, तोति च़ल्यस नु ग्रीस्तिल कुन

**मतलब:** कुनि कामि मंज गछि जॉती महारथ तु ल्वकुचारु प्यठु जान पछान आसुन्य ।

## ग्वडु गव पानस, पतु गॉर ज़ानस

**मतलब:** युसुय पनुन पान बचावि, सुय बचावि बेयिस ति । जान गव पनुनि पानु पतु बेयि सुंज ज़िमवॉरी हेन्य ।

## गॅश खार लवि लछ वंपयि

**मतलब:** अँकिस गॅश सुंद गशर तु सुस्ती करि वख्तस लछस वंपुयस हर्जु तु न्वखसान ।

## ग्रीस्य दोप मे गॅछ्य आसुन्य ज़ु ख्वदा

## अँकिस वनुहा पोज़ तु बेयिस वनुहा अपुज़

**मतलब:** ग्रूस छु ईमानु किन्य कमज़ोर आसान । (यि छे अख प्रॉन्य कथ या प्रोन तजरुबु ।)

## गरु छु छैन्यमुन्न बुहुर्य

अकि अंदु लॉजिस दॅज, बेयि अंदु ब्रॅज

**मतलब:** गरस छु प्रथ विज्ञि करुन प्यवान ।

## गाव ति चावुन तु वोछ ति रंजुनावुन

**मतलब:** पनुन फॉयदु ति छांडुन तु बेय सुंद ति खयाल थवुन । ती छु पोशिवुन ।

## ग्यव ख्यवानुय छनु गरदन म्बटान

**मतलब:** कुनि कामि हुंद नॅतीजु छु पतय पहान नेरान । सुती नॅतीजुच व्वमेद थवुन्य छुनु ठीख ।

## गुर खॅसिथ, च़ादर मँडिथ तु गाव प्रॅसिथ

**मतलब:** गुरिस छु म्वल सर्वॉर्य कॅरिथ, अगर सु ठीख पकि । च़ादर अगर मँडिथ ठीख खॅन्न । तु गाव अगर प्यायि तु प्रेसिथ द्युतुन दूद ठीख पॉठ्य, तेलि छुस म्वल ।

## गमु पतु खुशी, खुशी पतु गम

**मतलब:** गमु पतु छे खुशी ज़रूर मेलान । चूकि दुनिया छु इनकलाबन हुंद, अवु किन्य छे खुशी पतु गम ति मुमकिन ।

## गॉब ज़ानि ख़ुदा

**मतलब:** येलि कांह काँसि कांह तिछ कथ पृछि य्वसु नु तस पताह आसि, सु छु तोरु दपान 'गॉब ज़ानि ख़ुदा ।'

## गॉसिबु सुंद गॉसिब छु ख़ुदाय

**मतलब:** युस काँसि जुल्म करि, तस छु ख़ुदाय बदलु ह्यवान, या तसुंद अंजाम छु खराब आसान ।

## गरज़ मंद छु ओन

**मतलब:** युस ख्वद गरज़ आसि, सु छु पनुनिस गलत करनस ति रुतुय वनान।

## गुरिस नु पँत्य तु म्वकदमस नु ब्रूठ्य

**मतलब:** गुर छु पँत्य लथ लायान तु म्वकदम येलि काँसि वुछान छु (यि ओस शख्सी हकूमतुकिस म्वकदमस सिफथ) केंह नतु केंह बेगौर्य छुस ह्यवान।

## गाम छु खाम

**मतलब:** गामस मंज़ छिनु सारी चीज़ म्वयस्सर आसान। वख्तस प्यठ छु इनसान तंग गछान।

## गरि प्यठुक ज़ामतुर छु बरु प्यठुक हून

**मतलब:** गरि प्यठुकिस ज़ामतुरिस छे यिवान जादु कॉम ह्यनु तु तसुंद छुनु त्यूत परवाय यिवान करनु। तेलि ऑस्य ब्वटुन्य बेगारि यिमनुय सोज़ान।

## गूरिस अक्ल मचलिस मंज़

**मतलब:** गूरिस छनु मोकस प्यठ अक्ल रोज़ान।

## गूर छा वनान म्योन द्वद छु ज़ोक?

**मतलब:** कांह छुनु पनुनिस चीज़स मंज़ न्वकुस आसुन कबूल करान, योताम नु सु बिलकुल नोन आसि।

## गाडि छु आबु मंज़ुय त्रेशि हुंद तमन्ना

**मतलब:** यस यूत कांह चीज़ जादु आसि, तस छु त्यूत पानस तमि चीज़ुल तमन्ना आसान।



## ग्रूस छु द्रमन राठ

**मतलब:** ग्रूस अगर अकि वॅरियि पस गछि, बेयि वॅरियि छु थोद खसान। अगर अकि वॅरियि कांह फस्ल कम बन्यस, बेयि वॅरियि बन्यस जादु।

## गुजिर्य यार कायुर नार

**मतलब:** गुजुर छु ब्रोंटु कनि रचि खंडि सख दोस बनान मगर अँछव डोल तु म्वकुल्यव।

## ग्रूस मूद जि खूस मूद

### नानगार मूद जि थानुदार मूद

**मतलब:** ब्रूँठ्यमिस शखसी राजस मंज ओस ग्रीस्तिस सुत्य सख ना-रवा सलूक यिवान करनु। यि ओस आम तोर मुडु ति रोजान तु जॉहिल ति आसान। अँमिस ऑस प्रथ विजि लूर आसान कलसुय प्यठ। अवय छि यि गंडुत्य तमि वख्तु क्यव हालातव मुताँबिक बनेमुन्न।

## गूहन वुछिथ, होंछ बूजिथ

**मतलब:** बटन येलि काँसि शुर ज्यवान छु, नँजदीख रिशतुदार येलि ति बोजन, तिम छिनु तोतान्य कांह काँम करान योतान्य नु तस नँविस शुरिस स्वंदर यियि करनु। मगर स्व रुकावठ छे तमी सातु शरू गछान येलि तिम बोजन, अदु तिम हपत्तु पतु बूज्यतन। तवय छि दपान होंछ छु बूजिथ तु गूहन छु तमि सातु मुजरा येलि सु बोजनु यियि।

## गँब खेन्य छानस

### न समख सुबहस, न शामस

**मतलब:** पँहँल्य सुंद यि दोप छु छानु सुंद आवरेर हावान। याने तस छे सुबहन सुली नेरनुच फिकिर आसान तु शामस छु च्चौर्य गरु अचान।

## गँरीबव ह्यच़ायि रोज़ दरुन्य

## द्वह गॅयख ज़ीठ्य

**मतलब:** येलि कांह गॅरीब या पसमांद इनसान कांह कॉम करान छु तु तथ छु फीरिथ गलत नॅतीजु नेरान, अँती छि दपान 'गॅरीबव ह्यचायि रोज़ दरुन्य, द्वह गॅयि ज़ीठ्य' ।

## गॅरीब कोट, मंदल व्योठ

**मतलब:** गॅरीबु सुंद शुर छु अमूमन सारिनय अँछन प्यठ खसान। अगर गलती करि अँमीर शुर तु रटनु छु यिवान गॅरीब शुर। तिक्याज़ि सु छु बिचोर नोन आसान। अवय छि वनान 'गॅरीब कोट, मंदल व्योठ' ।

## गॅरीबस गोबुर ज़ाव !

### ओनुन कति ?

**मतलब:** गॅरीबस अगर कुनि रंगु रुचर छु गछान, यि छुनु बड्यन लूकन ख्वश करान। अगर तस बिचारस कुनि सातु नेचुव ज़ेवि, दपनस ओनुथ कति ?

## गरि गुपुन गोह ख्यवान

### गूर्य गुपुनन नून दिवान

**मतलब:** पनुन या पनुनि गरुक नु परवाय तु लूक हुंदि खॉतरु पोंसु या वख्त खर्च करुन।

## गुरिस सवॉर्य तु बचस अतुगथ

**मतलब:** येलि कांह कुनि कामि गछि तु ब्याख शुर या बोड पक्यस बॅल्य सुत्य, तमि सातु छे यि मिसाल बकार यिवान। या कामि वोल करि कॉम तु ब्याख पकि छोरुय सुत्य।

## गुर नु ख्यवान पेन्न

### येलि पोयस तेलि खेयि पानय मेन्न

या

## गुर नु ख्यवान ज़ब

### येलि पोर्यस तेलि खेयि पानय रब

**मतलब:** येलि कांह कुनि वख्तु केंह हॉसिल सपदनस प्यठ रॉजी गछि नु, या केंह ख्यन मेलनस प्यठ नॅखरु करि तु तमि खोतु रुत छांडि, तमि सातु छु यि वननु यिवान।

## गुर्यन नु पोशान, ल्यॅज बन्यन चोब

**मतलब:** बड्यन या जॉलिमन नय पोशि कांह तु पतु करि शुर्यन या ल्वकुट्यन गॅरीबन रोब दाब तु लायख, तमि सातु छु वननु यिवान।

## ग्वडु आव जुमु काख डुमडुमु ह्यथ

### पतु आयि कुजिमाल बिजली ह्यथ

या

## ग्वडु आयि अशि माल लशि कोन ह्यथ

### पतु आव जुमु काख तमताराक ह्यथ

**मतलब:** येलि कुनि वख्तु कांह बोड शख्साह बेत्री यिनु वोल आसि तु ग्वडु वाति शेछ। या ख्वदा रॅछिन सॉलाब बेत्री यिनु वोल आसि, ग्वडु खारि ओबुर, रूद पेयि स्यठाह या वंदु यिनु वोल आसि तु ग्वडु तुलि वाव बेत्री, अँती छि दपान 'ग्वडु आव जुमु काख ...'।

## गुस गठु तु गठा टोठ, लॉजिम छिठ तु गॅयस शोठ

### छिठ कर फलि, क्रुथ क्रुथ च़लि

**मतलब:** येलि कांह पस पायि ऑसिथ ति आरज़ी नाज़ नॅखरन हुंघ सामानु करि तु कींच्य कौल्य नन्यस पनुन्य असलियत तिक्याज़ि बॅल्य छॅरिसुय प्यठ पनुन पान हावुनस बावुनस छुनु ज़्यादु काल नेरान। अवय येलि युथ कांह आसि, तस छु यिवान वननु 'यि गव ती, गुस गठु तु गठा टोठ .....'। कुनि सातु छु कांह शख्स चारु न आसनु म्वखु पलव

दलव जान लागान नतु छुनु तस ताकत आसान। सु छु पानय पानस वनान 'करि क्याह मोहन्युव! न्यबर नय नेरुन आसिहे! नतु गव यि गुस गठ ....'।

## गिल ति छि कांछान दानय

**मतलब:** येलि हालात काँसि मुवॉफिक सपदन या ज़रूरियाथ पूर सपदनुक्य सामानु सपदन, तमि सातु छु तिहँजि ज़ेवि यिवान वननु।

## गुमानु मय गँछिनय लगय पॉरी

### यि छि ग्रट बलुच अनवॉरी

**मतलब:** येलि कांह मरान छु, तमि सातु छि मातम दॉरी किन्य वनान जि जिंदुगी छि सारिनय आरज़ी, पनुनि पनुनि वारि छु प्रथ काँसि गछुन। अँथ्य सुत्य छु वननु यिवान 'गुमानु मय गँछिनय ....'।

## ग्यगु वोथ तु नफ़सस मोथ

**मतलब:** येलि कांह चीज़ काँसि हुंद ब्याख हज़म छु करान, वापस छुनु दिवान या कांह ख्यनु बावु छु ख्यवान, तमि सातु छु सु वनान पानु, या छु तसुंदि खॉतरु ब्याख वनान 'ग्यगु वोथ तु नफ़सस मोथ'।

## गुर्यन लाजेयख नाल, खर गँयि पडर दॉर्य दॉर्य

**मतलब:** येलि कांह चीज़ काँसि लायक आसि तु तस यियि सु दिनु तु ब्याख दपि रश्कु सुत्य जि मे कोनु? या कांह मकाम काँसि लायक आसि तु ब्याख दपि हसदु सुत्य जि मे कोनु? तमि सातु छु यि वननु यिवान।

## गगुर व्वथान ब्रॉरिस खेनि

**मतलब:** येलि ल्वकुट या मातुहत जिठिस बुथ फिरि, तमि सातु छि वनान।

## गुदर, न उधर न इधर

**मतलब:** गुदर छु क्वलुगॉम्य तहसीलुक अख गाम। सु छु च्वलगामि प्यठु बॉल्य नारुवाव गछुवुन वेशव बॅठिस प्यठ तु बालु दामनस तल। सु गाम छुयी नु नारुवावस सुत्य तु न सॅतरिस सुत्य। तवय छि तथ न उधर न इधर वनान।

अगर कांह चीज़ बनावनु आसि आमुत कुनि बापत मगर न आसि सु तथ लायक तु न त्रावुन लायक। या कांह चीज़ आसि कम, न आसि बॉगरुन सुंब तु न बनि त्रावुन, तॅथ्य छि वनान 'गुदर, न ऊधर न इधर'।

## गगुर खोचान ब्रॉरिस, ब्रोर खोचान हूनिस

**मतलब:** कूस खोचान ज़िठिस तु ज्युठ तमि खोतु ज़िठिस।

## गरय पकि दलय दॅप्यतन

**मतलब:** अज़ कलुक्य आम चालाक छि अमी कसमुक्य, यिम ज़न दपान चलो अगर बे यज़ुती गछि, ग्वनाह ति गछि या नाकारुगी ति ड्यकस मथनु यियि, सॅहलय छु, पोंसु गछि बननु।

## ग्वडु गव मंगुन, पतु गव च्यंगुन

**मतलब:** ग्वडु कांह चीज़ मँगिथ न्युन तु पतु बुथ फिरुन तु सु ख्यनुच कूशिश करुन्य।

## गानि रोव रून

### कमि शहरुक?

**मतलब:** येलि काँसि छु त्युथ चीज़ाह रावान येम्युक नु तस त्यूत ज़रूरथ आसि, या आस्यस नु चुक्युक या पनुन आस्यस नु, या आसुनस तिथ्य चीज़ बेयि ति, अँती छि वनान 'गानि रोव रून, कमि शहरुक?'

## गरि नु बगारु, टोपिस फॅलिलु

**मतलब:** चकि आसि कांह फाकय या स्यठाह गॅरीब तु पानस आसि सजावान तु पनुन्य संज करान, तस छि वनान।

## ग्रूस्तू है जि खूस्तू है

**मतलब:** यि छि दर अस्ल पठान वख्तच कथ येलि काँशिरिस आम तोर तु ग्रीस्तिस खसूसन बे-कदरी आँस। याने ग्रूस छु बे-कदरी लायख, या ग्रीस्य सुंद छुनु गम।

## गुजिर्य संज कथ, माजस ल्यख, बेन्यस ल्यख, क्वलयस नु

**मतलब:** गुजिर्य संजय कथ वॅनिथ छु ज़बान गोलु पॉरिम बनॉविथ यि मिसालि-दॅप्युत असुवुन आमुत बनावनु। मवाद ति छु त्युथुय युथ योहय लबासु शूबिहे। मतलब छु यी जि चकि छु गरजुय आसान अँकिस इनसानस खसूसन जवानस ज़नानि सुत्य ज़्यादु महबत आसुन ज़ॉहिर करनस। व्वन्य गव वनतु कुस करि माजि ल्यख या बेनि ल्यख बरदाश ? यि छि अकि तरफु मखोलु हना आमुच करनु। बेयि तरफु छि नफसियातुचि कहवचि प्यठ वुतरुन्य लायक कथ ति।

## ग्रीस्य छि दिचमुच शेतानस ति बाँज्य

**मतलब:** ग्रूस छु गीनि प्यठुचव शख्सी तु ज़ॉलिम हकूमतव हुंदि बरकतु थिं विजि जुलमुक शिकार गोमुत, येमि किन्य तस द्यानतस ति छु कुचि लटि सोदा करुन प्योमुत। अउ किन्य छि यि कथ या अमिक्य असरात वुनि ति चलवुन्य। व्वन्य ति अगर ग्रूस करि केंह गलती तु यी छिस वनान।

## ग्रीस्य कार गव जिनु कार

**मतलब:** ग्रूस छु पॅज्य पॉठ्य जिनु संद्य पॉठ्य दूहस रातस काँठ्य वॅर्यथुय आसान।

## गुरसस मॉल तु च़ोड ह्यथ पतु कनि

**मतलब:** काँसि छु काँसि बेयिस निश कांह चीज़ हॉसिल करुन गरज आसान। आँखिथ छु करान इनकार जि ज़ोर कर्यम तु रटस। तमि सातु छि वनान।

## गजि मंज हॅर, लेजि मंज नॅर

**मतलब:** अँकिस ज़नानि छु अरमान आसान स्व गॅछ गरस मंज मुकमल मॉलिक आसुन्य ।  
येलि कांह यिछ आसि, तस छि दपान 'चै हबी छय गजि मंज हॅर तु लेजि मंज नॅर' ।

## गरि ति हाख, परि ति हाख

### नाहकय जुवो गरी द्राख

**मतलब:** येलि कांह गरि कुनि चुर चलि तु नेबरु ति चलयस नु, सु छु यी वनान ।

## ग्राख हय मेलिहे, गेलुन चलिहे

**मतलब:** आम तोर यस कॅह माल रूजिथ गछि, तस छि तमिच पानस ति दिक्त आसान  
तु लूख छिस गेलान ति । खसूसन अगर काँसि बालेग कूर कॅचस कालस रूजिथ गछि ।  
यिछनुय विजन प्यठ छु सु शख्स पानु ति यि महसूस करान मगर लूख छिस पनुनि पनुनि  
जायि योहय तन्ज ह्य करान, वनान जि 'हे यि छु वन्य दपान ग्राख हय मेलिहे, गेलुन  
चलिहे' ।

## गुर व्यठान चोन, दानु ख्यवान म्योन

**मतलब:** अख इनसानाह छु तिछ काँमाह करान येमि सुत्य फॉयदु बेय सुंद छु नेरान । तस  
येलि यि फिकरि तरि, अदु छु सु तस वनान 'अदु यि छि पूर म्यॉन्य बेकलॉजी । गुर व्यठान  
चोन, दानु ख्यवान म्योन ।'

## गरि नु गुर

### नखासस म्वल नालु ख्वर

**मतलब:** येलि नु गरि काँसि त्यूत ताकत आसि तु नेबरु सोदा करि । या गरि आस्यस नु सु  
चीज येमिचि कथु करान आसि, तमि सातु छि वनान 'यि गव, गरि नु गुर तु नखासस म्वल  
नालु ख्वर' ।

ग्यवुहा तु ग्यव ख्यव ब्रारि

नञ्हा तु आंगुन छु छोट

वनुहा तु वन छु दूर

**मतलब:** येलि कांह शख्स कुनि वख्तु कुनि कामि प्यठ अपुञ्जी हीलु वनि, यिम हीलु अथ कामि हुंदिस करनस मंज कांह ठंजर अनन, याने तसुंद वनुन आसि बे-गंड, तमि सातु छु वनुन प्यवान तस 'चु क्या सौ वनान, ग्यवु हा तु ....'।

ग्वशताबा ! पतु क्योहोज़ि?

दोपुनस, पनुनिस दगुनस

**मतलब:** ग्वशताबा छु सालस अंदर सौरी सिन्य म्वकलिथ त्रामि प्यठ यिवान त्रावनु। यि छु आसान मेहनतु सान दैगिथ म्यूठ युस वारियाह माज ओताम ख्यथ ति रुतुय छु रोज़ान। व्वन्य युस कुनि जायि कुनि महफिलि मंज येत्यन ज़न वारियाहन समुन आसि, पतु यियि, तस अगर वनव पतु क्याज़ि आख? सु छु दपान 'त्वहि छुना बूजमुत, ग्वशताबा पतु क्योहोज़ि? दोपुनस पनुनिस दगुनस।' याने सु शोट छु स्यठाह अहम हिसु युस पतय युन जान ओस। तु यिथय वॅन्य छु सु पनुनिस पतु यिनस जवाज़ पेश करान।

ग्रीस्तिस नय फारसी तोग, मारुन वोत नु

**मतलब:** कुनि जायि अगर काँसि निश कांह इनसानाह पृछुगारि लोग युस ज़न ज़्यादु तजरुबुकार आसि नु, या पोरमुत आसि नु, तस अगर कथन मंज केंह कमज़ूरी रोज़ि, पतु छु सुय या ब्याख तसुंदि कनि वनान तस पृछुन वॉलिस कुन 'ग्रीस्तिस अगर नु फारसी तोग तु मारुन वोत नु'।

गोर दिवान वछस वछस

कांबुर्य पछस न्याव क्याह?



**मतलब:** बटन छु ऑशिद र्यतु क्यन ग्वडनिक्यन पंदुहन दूहन मंज प्यवान म्वर्दन श्राद हावुन। अथ छि वनान कांबुर्य पछ। गोर छु तंबुलान सॉरिसुय गोछुस वातुन। सु छु दपान यि गोछ ज़ेतुन मगर पछ छु म्वकलान तु गोर छु अफसूस करान।

अगर कांह अँकिस ख्वश यिवुनिस तु आराम दिनु वॉलिस दोरस मंज गुजरान आसि तु सु म्वकलि वॅल्य वॅल्य, सु छु अफसूस करान। अमि विज़ि छि वनान 'यि गव ती, गोर दिवान वछस वछस, कांबुर्य पछस न्याव क्याह ?'

**गरु वंदुहय गरु सासाह, बरु नेरहय नु ज़ांह**

**नतु करुहय डुबु डासाह, फीरिथ यिमुहय नु ज़ांह**

**डखु कथ:** यि ओस अख शखसाह। अँमिसुय ओस गरिक्यव सख सताव ओनमुत। अँमिस ओस मोल तु मॉज तु बेयि ति अँसिस ज़ु बॉय। तिम अँस्य दूनवय तिजारथ करान। ज़मीन ति अँसुख मगर कमय पहन, स्व ओस यि कमावान। यिम ज़ु बॉय अँस्य जान पोंसु टूक ज़ेनान करान तु अँमिस अँस नु मुजरॉयी केंह। अँमिस अँस कालु पगाह वॅरिथ क्रॉविथ बेज़ती प्यवान। यि आव अकि दूह सख तंग तु च़ोल गरि तु वोत पंजाब। तति मा बनिहेस मुफ्तुय ? तति ति पेयस कॉम करुन्य। बॅल्यकि पेयस जादय मेहनथ, तु आराम मा म्यूलुस तोति, युस गरि बेज़ती ख्यथ ति मेलान ओसुस। व्वथुनस, बेहनस, श्वंगुनस मंज गोस तकलीफ। पनुनि यख्तियारु ओसुस नु केंह। सुकायि लोग। सहरस व्वथुन तु अँड्य रातन श्वंगुन। अँती प्योस गरु याद तु सोरुय त्रोवुन अँती तु वोत च़लान च़लान गरु। वुनि ओस नेबरय, गरस कुन वॅरुन नज़राह तु दोपुनस 'गरु वंदुहय गरु सासाह, बरु नेरहय नु ज़ांह। नतु करुहय डुबु डासाह, फीरिथ यिमुहय नु ज़ांह'। मतलब ओसुस या तु गरु करुन तु गरी ब्युहुन। अद युथ आसि तु त्युथ। नतु गरु छुनुन त्रॉविथुय। बेफ़ुक पानस सुंब करुन तु ख्योन। अँखुर वोत गरु तु मॉलिस माजि बायन कोरुन ज़ारु पारु तु ब्यूठ पानय छ्यफ ह्यथ।

व्वन्य अगर कांह गरि न्यबर कुनि सातु आसि, अँती गछ्यस केंह फेरु, तमि सातु छि वनान यी।

**गँयि हो गँयि, ज़ाँनु कँदलु थ्वख**

**डखु कथ:** दपान यि ओस अख चालाख मोहन्युवाह। तस अँस्य वारियाह तजरुबु गॉमुत्य ज़ि लूख छि मोमूली कथि सुत्य विरु गछान तु ऊसा मूसा छिनु वुछान केंह। अथ

प्यठ सपुद्यव अकि दूह तस अँकिस दोस्तस सुत्य बहस। दोस ओस दपान न साँ, मगर यि ओस दपान जि लूख छि कथ बोझान तु सोचनय समजुनय तु मोलूम करुनय छि तीरन हुंद्य पौँठ्य लारान। अकि दूह कोर यिमव पानुवँन्य शर्त। यि खोत ज़ॉनु वँदलस प्यठ तु त्रॉवन दँरियावस मंज थ्वख। युथुय त्रॉवन तु क्रख दिचुन गँयि हो, गँयि हो! योतान्य वारियाह समेयि। छि दँरियावस कुन वुछान तु थ्वकि वोल छु हावान, हु क्या गँयि, गँयि, गँयि। ऑखुर आयि कीँच्य कॉल्य कस ताम अक्ल तु दोपुनस 'क्याह गँयि?' सु वोथुस 'थ्वख'। लूकव ह्योत व्वन्य यि रटुन तु अक्लमंद इनसान वोथुख 'अँमिस क्याह खता छु ऑखुर? अँम्य दोप गँयि हो, गँयि हो। त्वहि पृछुवा अँमिस क्या गँयि?'

यि म्वकल्योव यिमव निशि तु दोपुनख 'यि ओस मे येमिस सुत्य शर्त जि लूख छा कथ बूज्यथुय योत तीरन हुंद्य पौँठ्य लारान किनु न। तु कांह छा यकदम पृछान या मोलूम करान जि ऑखुर कथ क्या छे?' लूकव मोन।

व्वन्य अगर केह कथ कुनि सातु सपदि तु लूख छि क्वदरँती लारान। मोमूली व्वपर इनसान पँक्यतन तु पतय छिस रोज़ान। आलव गँछ्यतन तु लारान छि। मामलु मतु ऑस्यतन किहीन्य, लूक हुंद्यन कनन गव तु खोत दहरिस। अँती छु वननु यिवान 'हे, चकि छनु कथ किहीन्य। बस यी बूज्यतव - गँयि हो गँयि हो, ज़ॉनु वँदलु थ्वख।'

## ग्रीस्य छि कुन्यमुच्च कहन गाव

**डखु कथ:** दपान अँकिस ग्रीस्तिस ऑस गाव। अख खँरीदार आस तु कुनिनस नवन र्वपुयन। दोपुनस पगाह निन। योतान्य अख अख र्वपय हुरेयस तु कहन खँरीदारन ताम वोत। ऑखुरस प्यठ वॉच वुहन र्वपुयन प्यठ (तिम गँयि अँजिक्य चोर सास ति ज़्यादय)। योतान्य जगडु प्यव तु साँरी खँरीदार गँयि जमाह तु अस्ल कथ ननेयि जि गूस ओस बे ईमान। तती प्यठ रूज यि कथ जि ग्रीस्य छि कुनिमुच्च कहन गाव।

व्वन्य येलि ति गूस बे ईमॉनी करि, दपान छिस 'ग्रीस्य छि कुन्यमुच्च कहन (खँरीदारन) गाव।'

च

चारुवाँयिस गछि चारुवोय लागुन

मतलब: चारुवोय गछि पूर रछनु युन, अदु दियि सु फॉयदु।

चंदस ह्यू नु बांदव

वंदस ह्यू नु तीर्थ

मतलब: चंदस मंज गछि जरूर केह नतु केह पाँसु टूंक आसुन, युथ नु इनसान वख्तु विजि च्वर्थु गछि। दिल गछि ठीख तु साफ आसुन, अथ ह्यू छुनु कांह तीर्थ। यि छु माँनिथ जि ख्वदायि सुंद गरु छु प्रथ काँसि दिलस मंजुय।

चंदु छोन छु मंदुछन

मतलब: यस नु पाँसु टूंक चंदस आसि, सु छु कुनि कामि प्यठ पनुनि कमजूरी म्वखु पथुय रोजान।

छ

## छ्वख बलि, ज़ख बलि नु

**मतलब:** ज़ॉहिरी छ्वख हेकि दवुहव सुत्य बॅलिथ मगर मुसीबथ या बॅनिथ युन या कुनि कुस्मू रूहॉनी तकलीफ छुनु ज़ॉहिरी यलाजु सुत्य बलान।

## छथ बाँगरावन्य गव रथ बाँगरावुन

**मतलब:** कुनि तिछि कामि मंज, यथ मंज छथ पथर प्यवान छे, अगर स्व छथ वपुनरन याने कॉम करन वाल्यन वरॉय लूकन मंज तकसीम करनु यियि, सु गव कॉम करन वाल्यन हुंदिस खूनस गिंदुन। ब्याख सूरथ छे यि ति जि कॉम करन वाल्यन अथ कामि दोरान सपदन वोल न्वखसान फालुनॉविथ या फाँठ वॅरिथ वोसूल करुन गव तिमन रथ कडुनस बराबर।

## छलनु मल छु नेरानुय, अन्नान छुनु

**मतलब:** यिथु वॅन्य ति छु यि पोज़। अस्ल मकसद छु, कुनि कथि हना वाश कडनु सुत्य छु तोति कुनि हदस ताम असलुक पय लगान।

## छानस येलि पेयि पानस प्यठ

## येकलिस छु तुलान नखस प्यठ

**मतलब:** ज़ॉहिरी माने ति छु सॅही। अस्ल मतलब छु येलि काँसि इनसानस जिमुवॉरी पानस प्यठ छि प्यवान, तमि विजि छु तिमु सख्तीयि पानय व्यतुरावान यिमु नु सु ओताम चालनु खॉतरु तैयारुय छु आसान।

## छानस तोरि छफ पानस कुन

**मतलब:** ज़ॉहिरी ति छु यि सॅही। आम तोर छु कुनि कामि मंज प्रथ काँसि पॅगयदु तुलनुक खयाल रोज़ान जादु पनुनी बापथ।

## छम छिठ तु छे मा काँसि

**मतलब:** काँसि हुंद यि वनुन जि यि मे छु, ति छा काँसि ? काँसि लोतिस येलि कम ज़्यादु केंछा बनान छु, सु छु पतु होव होव करान। तँम्य सुंज मिसाल छि यँहय सपदान।

## छानस नु चोंचु, खारस नु क्रोछ

**मतलब:** युस येमि चीजुक मॉहिर या काँसिब आसि, तस छिनु तिम चीज गरि आसान। सु छु ज़ेननुकि मारु मति लुकनुय कित्य तिम चीज बनावान।

## छानु किज रोज़्या बोस्तूरस मंज़ुय

**मतलब:** छान अगर कांह कॉम अंद वातुनॉविथ कुनि रंगु ग्राकस निश नाराज गछि, सु छु कामि मंज कुनि जायि न्वकुस थवान। तथ छि वनान छानु किज, य्वसु पतु पहन ननान छि। यिथय वॉन्य अगर कांह शख्स कांह कॉम वॉरिथ तथ मंज कांह फेरु थवि कुनि वजह किन्य, यि ज़न मोलूम सपदि या येम्युक शक सपदि, दपान छिस 'छानु किज रोज़्या बोस्तूरस मंज़ुय।'

## छुम तु करस क्याह?

**मतलब:** काँसि येलि कम ज़्यादु केंह बनान छु या जमह गछान छु, तस छु तकबुर गछान। तस छि दपान यि छु वनान 'छुम तु करस क्याह?'

## छसुयै तु बुय, फ्यस्तु काँन्य

**मतलब:** कांह शख्स छु कम केंछा ति बँनिथ दपान जि 'बस, मे ह्यु छुनु कांह।'

## छकी पेचनी रस, यस पोशी तु तस

**मतलब:** येलि कांह शख्स अप्यर करान छु तु हावि बावि म्वखु छु ताकतु तु आसनु न्यबर खरुचावान तु पतु छुस असलस ति परु प्यवान, तस छु तन्ज़न यिवान यि वननु।

## छानु गंडतु दसतार, पानु रोजतु वडु नोन

**डखु कथः** दपान यि ओस अख शखसाह। योहय ओस गॅरीबुय मगर पानस नफ़स गंड वॅर्य वॅर्य ओसुन केंछा पथ पलु कोरमुत तु लोदुन ल्वकुट म्वकुट मकानाह। यि शखस ओस आम तोर दसतार गॅडिथुय आसान। दपान येलि मकानु अंदस वोत तु व्वन्य ओस र्यवाजु मूजुब छानस दसतार गंडुन, मगर यि ओस व्वन्य प्याननु आमुत, तु ताकथाह ओसुस नु त्यूत रूदमुत जि बाज़रु अनिहे नोव दसतार मॅल्य तु गंडिहे छानस। अॅमिस वन्योव छानन ति सॅहलुय छु, येलि च़े ब्रॉठ पहान जुव गछी अॅती गंड तु नोव दसताराह मे। बाक़ुयव ति दिच़ोस ती मशवरु मगर अॅम्य त्रॉव नु टेंठ पनुन्य, तु सारिवुय वोनुस जि नसॉ यि गव छानु गंडतु दसतार, पानु रोजतु वडु नोन।

व्वन्य अगर कांह शखस पनुन्य ज़रूरथ पथर थॅविथ थॅज थवनु म्वखु बैयन हुंज फिकिर करि, तमी विजि छि यि वनान।

## ज

### जादु नैदुर गँयि शिकस

**मतलब:** जादु नैदरि हुंद आदथ छु अस्ल वख्तु ति नैदुर पॉविथ न्वखसानुक मूजुब बनान।

### जोशस मंज़ गछि होश थावुन

**मतलब:** शरारतु विज़ि गछि नु ज्यव यलु त्रावन्य, तिक्याज़ि नैतीजु नेरि गलथ।

### जादु कथन नु सूद

**मतलब:** मतलबदार कमय कथ छे वज़न दार रोज़ान।

### जिगरुय छु कार करान

**मतलब:** दन दौलथ ऑस्यतन या मतु ऑस्यतन, जिगर गछि आसुन। अदु सपदि कांह काँम।

### जान गव सुय युस जान करि

**मतलब:** जान्यर छु तँम्यसुंदुय यिवान माननु, युस काँसि क्युत जान्यर करि।

### जहनम गारस ज़न थोव वपु सुंद प्यूर

**मतलब:** ग्वनाह गारस कबरि वपु सुंद प्यूर थवनु सूत्य गछि नु सु जनुतस।, या गलथ कारस क्याह अंदि दसतार गंडनु सूत्य ?

### जादु मोहनिव्यन बतु कामन

### जादु ज़नानन आबु कामन

**मतलब:** आम तोर यथ गरस मंज़ जादु मोहनिव्य आसन, तिमन छे लगान मान मान तु यिथय कॅन्य छे गर कामि मंज़ जादु ज़नानन ति मान मान लगान। येमि किन्य यिछ सूरथ पौदु सपदन्य इमकानु न्यबर छनु।

## जादु पकनुस जादु थकुन

**मतलब:** युस जादु कॉम करि, जादु लालुच करि, सु छु जादु दव दव करनु सुत्य थकान ति।

## जान छु पनुन पान

**मतलब:** पनुनि पानुक जान आसुन छु पनुनिस अथस मंज़। बेयि येलि पनुन पान आसि जान, ब्याख ति छु जानुय करान या जानुय ज़नान।

## जादु तमुहस जादु बलाय

**मतलब:** युस जादु लालुच करि, तस छि जादय मुशिकलाथ ति यिवान।

## जादु कशुनस छु जादु रथ यिवान

**मतलब:** हॅकीकी मानेयन मंज़ ति छु यि सॅही। अस्ल मतलब छु युस कुनि मसलस कुनि हदस प्यठ वॉतिथ जादु ज़ीर ज़ीर दियि, तस छु जादु खुर ति यिवान।

## जाँहिल बटन छु ठोकुर चॅलुरोवमुत

**मतलब:** जाँहिलस छुनु कांह जवाब करगर गछान।

## जाँहिलस जहालथ हारि परबथ

**मतलब:** जाँहिलस छुनु पनुनिस जहालतस बराबर बेयि कॅह बोज़नु यिवान। सु छु दपान यि छुनु काँसि तगान यि मे तगान छु।



## जिथे सौ, उथे सवा सौ

**मतलब:** यि छि दर अस्ल पंजेब्य मिसाल। अगर काँसि केंह चीज़ हॉसिल करनु म्वखु मेहनत लागि या केंह खर्च गछि तु तस सपदि नु सु मक्सद हॉसिल, पतु छु सु बेयि हना ति मेहनत करान, या तमि खॉतरु केंह खर्च करान। दपान छु 'जिथे सौ, उथे सवा सौ'। याने येति यूत गव, तति गॅछ्यतन यि हन ति।

## जोट गव पादशाह

**मतलब:** जोट तु जमगठु वेंरिथ येलि कांह कथ अंद वातुनावनुच कूशिश यियि करनु, दपान छि जोट गव पादशाह। या अगर थफ दिथ कांह चीज़ निनु यियि, तमि सातु ति छि यि वनान।

## च

### चूरि छु आँब, बेछुनस छुनु आँब

**मतलब:** हंगु तु मंगु बेछुन ति छुनु कम आँब केँह। मगर चूर छे तमि ति गँछिथुय। चूरि सुत्य छु अँकिस गरस या इनसानस ज़ख वातान। बेछुनु सुत्य छुनु वातान।

### चूरि छुनु पूर्य

**मतलब:** चूर छु सासन हुंज़ सन दिथ ति आसान छोनुय तु छेतुय।

### चूठ डीशिथ छु चूठ रंग रटान

**मतलब:** ज़िठ्य सुंघ या काँसि रुत्य सुंघ कार वुछिथुय छु कूस या ब्याख असर रटान। अगर सु बद कार करि, ब्याख ति छु तथ कुन माँयिल गछान।

### चूर गव चूरय तु पीर गव पीरय

**मतलब:** मतलब छु साफ।

### चरि नचनु छु ग्यूरय यिवान

**मतलब:** जादु ज़ेछरस मंज़ तु ह्वदुहरि मंज़ जंग त्रावनु छु इनसान तंगुय गछान।

### चख आयि, काँम द्रायि

**मतलब:** काँह येलि काँसि केँह दारि, सु कर्यस वुगराँय। हुमिस यियि चख तु अँथ्य सुत्य दियि बकायाह ति। अगर नु वनिसुय, काँम कति नेरि? यिथय वँन्य काँसि काँह काँम वननु यीतन चखुय, मगर काँम यियि अंजाम।

### चख चापुन्य गँयि बहोदरी

**मतलब:** शरारथ वँरिथ सब्र करुन गव स्यठाह जान। बँल्यकि छि दिलावँरी तँथ्य वनान।

**चर्यन कथन नु सूद**

**चर्यन गगुरायन नु रूद**

**मतलब:** जादु कथव मंजु छुनु मकसद नेरान।

**चर्र छे फलु दादि हौरान**

**मतलब:** प्रथ काँसि छि पनुन्यन ज़रूरुयातन हुंज फिकिर आसान। अदु काँसि कम खर्च ऑस्यतन या काँसि जादु खर्च ऑस्यतन।

**चूर मु कर, च्रॉलिस मु खोच**

**मतलब:** युस नफर नु चूर करि, तस कुस क्याह करि? तस क्याह छु काँसि हुंद बीमुय जि रट्चम मा!

**चूरस छि बासान साँरी चूरय**

**मतलब:** युस चूर आसि, सु छु बेयन ति चूरय गँजरावान।

**चूरस नय मूर आसि, सन किथुपाँठ्य श्रेप्यस?**

**मतलब:** चूर छु तफतीश तु मार च़ालान। अमी सुत्य छे तस सन ति श्रपान।

**च्वन पँहरन कस दोद च़ाँग?**

**मतलब:** माल दौलथ छुनु हमेशि रोज़वुन। या इनसान छुनु हमेशि ह्युवुय रोज़ान।

**चूर नय तु च़रचुन क्याह?**

**मतलब:** युस नु चूर आसि, तस क्याह कमज़ूरी छे तु सु क्याजि रोज़ि वुछान जि क्याह बनि?

**चूरन छि समखान चंदु चूर**

**मतलब:** चूरस ति छु चूर फरान कुनि सातु । या चूर छु बे जॉप्यतु खर्च करान ।

## चूर छे फख

**मतलब:** चूरि हुंद येलि कांह बोजान छु जि फलॉन्य कॅर चूर, साँरी छिस दूर करान या तस निश बॅचिथ रोजनच कूशिश करान ।

## चुनि वॉल्य सुंदुय बुथ कृहुन

**मतलब:** मुनाफिकस छे रोये सियाँही गछान, येलि अस्ल कथ ननान छे ।

## चतजीह जि पतजी

**मतलब:** चतजीह वॅरी वुमरि हुंघ येलि गॅयि, जवाँनी छे सोरेमुच्च आसान ।

## चूरस छे ब्वख्वस कुनुय कल

**मतलब:** युस यि काँम कार करान आसि, तस छु तॅथ्य सुत्य ल्वय ख्वय ।

## चरि स्वख कॅङ्च थरि प्यठ

**मतलब:** यस येम्यकि वरतावुक आदथ आसि, या यस युथ ख्वनस चनस वुरनिस वथरुनिस हाँल आसि, तस छु तिथ्यसुय वार यिवान । अगर तस तमि खोतु जान दिमव, तस वयि नु, या यियस नु आराम ।

## चोट छे बनान द्वयव अथव

**मतलब:** येलि कांह काँम ज़ु जॅन्य या जादु रॅलिथ मीलिथ करन, स्व वाति अंद । या अगर ज़ु मुखॉलिफ दॅर्य कांह मसलु अँजरावुन यछन, दूनवय अगर दिलचस्पी दिन तु मामलु अँदि ज़रूर ।

## चोर अय्याल छु बोड जंजाल

**मतलब:** अय्याल गछि छोट तु महदूद आसुन। जादु अय्याल छुनु जान।

## चूरस छु दारि प्यठ अथु

**मतलब:** चूरस छु केंह निशानु ज़रूर आसान, आम तोर यिमव तलु सु अथि छु यिवान।

## चूरस छु फवलान बुथिस सूर

**मतलब:** ती यि 'चूरस छु दारि प्यठ अथु' मिसालि छु।

## चुंठ ति च़ँज तु च़ास ति बलेयि

**मतलब:** येलि कांह कुनि कामि सुत्य तंग यिवान छु तु पतु छुस तथ केंह खुर यिवान, ब्याख छुस दपान 'न साँ, चुंठ ति च़ँज तु च़ास ति बलेयि'।

## च़्वचि हय फुचि तु कुचि कोत गँयि

**मतलब:** येलि काँसि कांह चीज़ खराब छु गछान या फुटान छु तु सु छु गरु या मॉलिकस निश वातान, दपान छुस फलॉन्य चीज़ गव खराब। दपान छुस केंह निशानु नमून छुया? अगर ओसुस तु ठीक, ओसुस नु तु दपान छुस 'च़्वचि हय फुचि तु कुचि कोत गँयि?'

## च़ु वन बेनि, बु वनय बायि

## पनुन्य कथ छि पनुनी शायि

**मतलब:** दून ज़न्यन छि पानुवँन्य काँसि खलाफ साँज़िश आसान, या कांह कॉम चालॉकी सुत्य अंद वातुनावुन्य आसान यथ मंज़ तिम गलत तँरीकु ति छि वरतावान। अख छु बेयिस दपान, यि अँस्य करव ति करव पनुनी जायि मगर काँसि गछि नु खबर लगुन्य। याने 'च़ु वन बेनि बु वनय बायि, पनुन्य कथ छि पनुनी शायि'।

## च़ूर गँयि नंगु, हंगु तु मंगु

**मतलब:** येलि काँसि कांह आँब या गलती नॅन्य छि नेरान, या त्युथ चीजा छु तस निश नेरान युस नाकारु आसि नु, मगर सु आसि नु यछान काँसि गछि खबर लगुन्य, मगर स्व छि जाँहिर गछान। दपान छिस 'चूर गॅयि नंगु, हंगु तु मंगु'।

## चोट गॅयि क्वलि, राहे पदर

**मतलब:** येलि काँसि कांह चीज जायि गछि, दपि यि ओस नु मे नॅसीबय तु यि गव खॉरात। या कांह शख्स नियस कांह चीज तु वापसी हुंज आस्यस नु व्वमेदुय, दपि यि गव व्वन्य तॅस्य। तमि सातु छु तस यिवान वननु 'अहन साँ, चोट गॅयि क्वलि, राहे पदर'।

## चलु हॉ तु छुम नु वार

## रोज़ु हॉ तु छुसय बार

**मतलब:** येलि काँसि कुनि जायि यिथ रोज़नस गर्ज आसि, या कुनि कामि सुत्य शरकत करनस गर्ज आसि तु बॅल्य आसि करान नकार, तस छि दिवान अँथ्य मिसालि सुत्य हिशर। याने 'चलु हॉ तु छुम नु वार, रोज़ु हॉ तु छुसय बार'।

## च्यथ रछय, वॉलिंज तछय

**मतलब:** येलि कांह काँसि पेट्य पेट्य हिमायथ करान आसि, अँछन हुंद लिहाज़ु रछान आसि, मगर अँदुर्य अँदुर्य आस्यस दुश्मनुत करान, तसुंद अँदुर्य खयाल छु यी आसान। याने बुथिस तल छुस चोनुय मगर अँदुर्य अँदुर्य छुसय दुश्मन।

## चे हबी द्युतुथम, मे हबी ख्यव

## बु छुस दपान यि कोत गव

**मतलब:** कांह छु कुनि वख्तु पानु कुनि चीज़ुकि रावनुक वजह आसान। पानु छु मुजरिम आसान या पानु छु कुनि गलती हुंद ज़िमवार आसान, सुय छु दपान 'अमा यि कॅम्य?' तु पानु छु बचावान। तस छि दपान 'अहन साँ यी हय गव, चे हबी द्युतुथम मे हबी ख्यव, बु छुस दपान यि कोत गव?'

## चोट नु बतु, कावन साल

**मतलब:** याने चकि नु ताकत किहीन्य, तु बजि कामि मंज़ या बँडिस खर्चस मंज़ जंग त्रावन्य।

## चलवन्यन पतु तु लारवन्यन ब्रोंठ

**मतलब:** प्रथ कुनि चीज़स या कामि मंज़ फॉयदु छांडन वोल। हाखल तु चालाख ति छु युथ आसान।

## चु ति नु कांह तु बु ति नु कांह

**मतलब:** येलि कांह कुनि वख्तु यूत पिल्यस त्यूत फॉयदु तुलिथ चलि तु बेयि काँसि हुंद खयाल थवि नु, दपान छि 'हसॉ च़ोल। चु ति नु कांह तु बु ति नु कांह।'

## च्वचि वरि मंज़ु छा अँज़ नेरान

**डखु कथ:** क्वलगामि ओस अख कांदुराह अख। दपान अकि दूह न्यावि क्वलगामिक्य तँहसीलदार साँबन तति च्वचि तु अकि च्वचि मंज़ु द्रायि ज़व। यि कांदुर ओस स्यठाह मोकुर रोज़ान। अखतुय छु लालु लक्षमनन, युस ज़न च़वल गामुक अख मिज़ाह वनन वोल शॉयिर ओस, तँमिस मुतलिक ज़ीठ नज़्म लीछमुन्न 'मु गछ टिकु कांदर्युन वान'। येलि च्वचि वरि मंज़ु ज़व द्रायि, तु तँहसीलदार साँबन सूज़्य चपरॉस्य तु अनुनोवुख नाद दिथ। दोपुस तँहसीलदार साँबन 'यि क्या साँ दँलील छय? च्वचि वर्यव मंज़ु छे व्वन्य ज़वु नेरान।' टिकु कांदुर ओस चाटल ति। तँम्य दोपुस फीरिथ जवाब 'जिनाब! अदु गोछा च्वचि वरि मंज़ु अँज़ नेरुन?' तँहसीलदार साँबन कोर असुनाह तु त्रोवुन टिकु कांदुर यल। अति प्यठु रूज़ यि कथ जि च्वचि वरि मंज़ु छा अँज़ नेरान।

छ

## छोटुय छु मोट

**मतलब:** छ्वचि कामि छु ठीख अंद बोर लगान। या छोटिस कारस या मँजिलस छु इनसान ठीख पॉठ्य वातान।

## छ्योट खेज़ि मेठिकि तमाहु

**मतलब:** कांह नाकारुगी च़ालि इनसान तेलि येलि तमि अँदरु केंह फॉयदु नेरि।

## छ्वठ नु छाय

## होंछस किन्न छे पितरिस जाय

**मतलब:** पितुर दियि नु केंह। व्वन्य गव तोति अनि खुरुय तु तोति दियि पामुय।

## छ्वपु छय वपु संज़

## करुखय तु स्वनु संज़

**मतलब:** वारियाहन या आम मोकन प्यठ छे छ्वपु करुन्य फॉयदुमंद रोज़ान। अगर कांह कुनि खास मोकस प्यठ, येत्यथ तँमिस स्टाह मुश्किली सान ज़्यव रटुन्य पेयि, तथ छु जादय रुत नँतीजु नेरान।

## छोप गुपुन गुदॉम्य खाव, ज़ानि सुय यस च़ँपिस आव

या

## छोप हून हय च़ोप हेयि, वुहुर्य यियस अंग

**मतलब:** यिथु वँन्य छु कांह शख्स सख शँरीफ तु छोप आसान। मगर तस छे जादय शेताँनी तु ख्वडु फेचि आसान।



## छँरुय मँट छे वज़ान

**मतलब:** युस छोच्च तु बे-मायि आसि, या बेकल आसि, तस छु जादु बकवास आसान।

## छोटिस फेल वोटिस सुंब

**मतलब:** छोट अगर गलत कॉम करि ति, पूर हिसाबु सान करि।

## छँल्य नतु बँल्य, पेठ्य नतु तँल्य

**मतलब:** येलि कांह शख्स चालोकी सान कांह कॉम बा-अमल अननुच कूशिश करान छु तु वारियाह तँरीक छु इस्तेमालस मंज़ अनान, तस छि दपान 'कोरुन हसॉ छँल्य नतु बँल्य, पेठ्य नतु तँल्य, तु कामि हन वँरुन।'

## छ्वंडु गामुक म्वंडु कठ

**मतलब:** येलि कांह केंह बे-अदबी या नाकारुगी करि, तस छि वनान 'छ्वंडु गामुक म्वंडु कठ'।

## छ्वह मारान, दूह वुछिथ

**मतलब:** येलि कांह शख्स वख्त पनुनि हकु ऑसिथ तीज़ी करि या नाज़ नँखरु करि, अँती छिस दपान 'यि छु छ्वह मारान दूह वुछिथ'।

## ज़

### ज़िंद नय मरि, अद कर सरि

**मतलब:** ज़िंदगी अँदरुय गछि मुश्किलाथ बरदाश्त वँरिथ इनसान सरुन।

### ज़्यव फिरन्य छा कोह फिरुन

**मतलब:** अपुज़ वनुन छुनु जिस्मॉनी मेहनत मंगान। यि गछि इनसानस एहसास आसुन पानस, सुय वनि नु अपुज़।

### ज़्वलि हुंद खेज़ि, ज़ेवलि हुंद नु

**मतलब:** युस कँह दिथ गरि गरि वनि, तसुंद गछि नु ख्योन। सु छु मँकरि खोतु ति नाकारय।

### ज़ेतुन गव ब्रेतुन

**मतलब:** यिथु पॉठ्य छि तन्ज़ वँरिथ ज़ीठिस ति वनान। मगर अस्ल गव ज़ि कांह कथ ज़ेठरावन्य छि गछान बेमाने।

### ज़ी छय ही

**मतलब:** युस दूहय कॉम करुनस तु ज़ेनुनस मंज़ मशगूल रोज़ि, सु छु फवलान।

### ज़ुवस रॉछ बीम

**मतलब:** कुनि गलथ कामि हुंदि नँतीजुक बीमय छुनु इनसानस स्व कॉम करनु दिवान।

### ज़नानि हुंद पोछ, गरि गरि गोछ

### मर्द सुंद पोछ, लॉग्यतोस क्रोछ

**मतलब:** गरस मंज़ छु ज़नानि हुंद राज आसान। अवु किन्य छि तिहँदि माल्यनिकिस पँछिस पूर खॉतिरदॉरी यिवान करनु। अथ मुकाबलु छु मर्दु सुंदिस पँछिस कमय पहान पृछनु गारनु यिवान।

## ज़ेरि ज़ेरि छि लगान ज़ीर

**मतलब:** वारु वारु कुनि मामुलस ज़ीर दिनु सुत्य छु मामलु ज़ेठान।

## ज़ामतुर गव पामतुर

**मतलब:** ज़ामतुरिस थी गछि नु कांह ऑब नोन गछुन। सु छु पतु पनुनि ज़नानि पाम दिवान। अवु किन्य छु अँमिस प्यवान पूर यज़थ करुन।

## ज़ामतुर गव ख्यनु सुत्य

## गोबुर गव ज़्यनु सुत्य

**मतलब:** मतलब छु साफ।

## ज़्ववि हुंज़ि ट्वपि छा ज़ँट नालु कडान

**मतलब:** कांह इनसान अगर बँल्य मोमूली केंह वनि या पाम दियि, तमि सुत्य छा इनसान काँम त्रावान ?

## ज़ान छि जहान

**मतलब:** अगर ज़ान वारियाहन सुत्य आसि, दुनियाह छु तेलि गरय ह्यू बनान।

## ज़ंगु रॉद्य ओन तु ज़्यवु रॉद्य ख्यव

**मतलब:** युस मेहनती आसि, सु छु करान तु ज़्यवलस छु तगान बिहिथुय ख्योन।

## ज़्वलि गँय तु क्वलि गँय कांगुर

**मतलब:** मोमूली लापरवॉयी गॅयि तु चीज़ गव अथु मंज़ु ।

## ज़िंदय दिमय नु सूर सास मॅरिथ वलय अतलास

**मतलब:** ज़िंदुगी अंदर नु मोमूली चीज़ ति द्युन, तु मॅरिथ पतु मरतबु खारुन ।

## ज़्यव छा अँडिज

**मतलब:** कथ फिरुन्य या अपुज़ वनुन छा सख ?

## ज़ु गाडु छनु अथस मंज़ु यिवान ।

**मतलब:** ज़ु कामि अकी वख्तु अथस क्यथ हेनि छुनु जान ।

## ज़ोगुम लूकु हुंदिस हकस पनुनिस त्रकस आयम ब्रय

**मतलब:** लूकु हुंद हक ख्यनु छु पनुनिसुय चीज़स न्वखसान गछान । पनुनी हन छे रावान ।

## ज़ेननुच हार, विचि हुंज़ खार

**मतलब:** अगर सौबुरमुन्न खार ति आसि, तथ नेरि नु केंह । तमि खोतु छे यॅचकाल पोशिवुन्य तु दूहदिश ज़ेननु यिनु वाजेन्य हारुय गॅनीमथ । ज़ीन्यमुन्न खार ति म्वकलि अकि सातु मगर दूहदिश बनन वाजेन्य हार छे चलवुन्य रोज़ान तु सुती छे पकुवुन्य रोज़ान ।

## ज़ॅन्य छे ब्रांदु कॅन्य

**मतलब:** अगर गरुच खानुदारेन्य अक्लमंद, हुशार तु द्यमागुदार आसि, तमि गरु मंज़ु नेरि नु कांह नाराज़ गॅछिथ ।

## ज़्यूठ गव ब्यूठ

**मतलब:** खसु कॉम ज़ेछुरस मंज़ त्रावनु यियि, या कांह कथ यियि ज़ेछुरस मंज़ त्रावनु, या यथ कामि नु इनसान वाति तु स्वय करि, स्व छनु अंद वातान। अँती छि वनान यि। ज़ीठिस इनसानस ति छु यि तन्ज़ु पॉठ्य वननु यिवान।

## जचि ज़ॅट तु पचि पॅट

**मतलब:** हिविस सुत्य छु हिवुय रलान। अकि ज़ॉच वाल्यन छुनु वार यिवान कुनि बेयि ज़ॉच हंज़ि कामि, या अकि मयारु क्यन लूकन छुनु बेयिस ज़ॉच या ल्वकटि मयारुकिस इनसानन सुत्य रिशुतु करुन मुमकिन सपदान, न छु ति जान गछान।

## जुव ओर, जहान ओर

**मतलब:** येलि जुव ठीख आसि, सोरुय दुनियाह छु ठीख बासान। नतु अगर अँकिस इनसानस पानस केंह क्युत आसि, सोरुय छु वुलटय बासान।

## जून छि खसान तु हून्य छि वोरान

**मतलब:** कॉम करन वॉल्य छि कॉम करान, मगर न करन वॉल्य या दुश्मन छि बकवास करान रोज़ान।

## ज़रय हकूमथ, तूदय अशरफी

**मतलब:** अगर मोमूली सरकॉर्य मुलॉज़िम आसि, सु ति छु सख रोब दाब हावान।

## ज़नानु मतुन्य गव होस मतुन

**मतलब:** ज़नानि हंज़ु फरमॉयिशु छनु सँहल सँहल पूर ह्यकान सपदिथ, तिक्याज़ि तिमन छुनु हदुय आसान।

## ज़ोर छु सँहलाब

**मतलब:** ताकतु सुत्य हेकि इनसान बाल फिरिथ। कमज़ोर क्याह करि।

## ज्यव छे शमशेर

**मतलब:** कथ गछि इनसान सूचिथ करुन, नतु छु कथि सुत्य कत्ल गछनुक खतर।

## जु तु जु गँयि चोरय

**मतलब:** खसु कथ पँज तु साफ आसि, तथ क्याह छु तौवीलय करुन ?

## ज्यवुय छे मारान, ज्यवुय छे तारान

**मतलब:** अगर सोंच समुज कँरिथ कथ यियि करनु तु रुत नँतीजु नेरि। अगर नु, तु तेलि नेरि खराब नँतीजु ति।

## जाम हय आसी गाम, तँती सोजी पाम

**मतलब:** जाम छे बाँय काकनि प्यठ पनुन्य हॉक्यमी चलावनु म्खु तोति न्वकतु कडान।

## जनि रोस मर्द छु जँत्र रोस हून

**मतलब:** मर्द सुँदि खॉतरु छे जनानु अख पर्दु तु लॉजिमी चीज। अमि बगॉर पकि नु दुनियहुय।

## जिंदु जुवसुय छु ग्रावु गौंद

**मतलब:** मँरिथ छु दुश्मनु सुँद ति अमूमन फेरानुय। ग्रावु छे यिवान जिंदुसुय करनु। मँरिथ कस क्याह वनव ?

## जु कॉन्य गव अख ओन

**मतलब:** कोन छु यिवान सखु शेतान माननु। मगर दपान खसु शेतौनी जु कॉन्य ह्यकन कँरिथ, स्व कॉम करि अकुय ओन। (अगर जॉहिरी माने ति निमोस, गलत गछि नु।)

## जॉलिमु सुंद जॉलिम छु ख्वदाय

**मतलब:** कांह करि काँसि लाचारस प्यठ जुल्म, तस छु ख्वदाय ज़रूर बदलु ह्यवान।

## जाथ कवो रॉवय, ज़चलु

## वाँस कवो रॉवय, छोचरु

**मतलब:** कुनि सातु छु काँसि जान जॉच हंडिस पलव नाकारु पहन आसान तु तहँज जाथ छनु आम लूकन फिकरि तरान, या छु बुजर्ग आसान वाँसि किन्य मगर छु छोट आसान. म्वखसर यस शख्सस पनुनि कुनि काँब्यलियेँच प्यठ गॅरीबी हुंद या तिथि चीजुक युस नु तिहँघन अथन मंज आसि, परदु रोज़ि, सु छु दपान 'यि गव, जाथ कवो रॉवय ज़चलु, वाँस कवो रॉवय छोचरु'।

## जीन्य ज़ीन्य हून्य बुज्य, मीन्य मीन्य छोट

**मतलब:** यस अँकिस स्यटाह मेहनत वॅरिथ ति ज़रूरतु पूर आसन नु गछान, तस छि वनान।

## ज़्युठ वॅम्यू कोरुख? मर्गन!

**मतलब:** (१) कांह छु वुनि ल्वकटुय जवानुय खानदार आसान बन्योमुत, अँती छु सु कुनि सातु वनान 'हे, ज़्युठ वॅम्यू कोरुख? मर्गन'।

(२) कुनि सातु छु काँसि कुंस्य सुंदि हकु तन्जन ति यिवान वननु 'हे, बन्योव ज़्युठ! ज़्युठ वॅम्यू कोरुख, मर्गन'।

## जॉच हंघ बाँच पांछ

**मतलब:** येलि ज़ जँन्य चोर जँन्य कुनि कामि मंज रलन तु शरकत करन, अदु तिम पानुवँन्य ऑशुनाव ऑस्यतन या मतु ऑस्यतन, यस नु तिहुंद यिकवटु पकुन ज़्यादु ख्वश गछि, सु छु दपान 'हतु साँ, यिम छि जॉच हंघ पांछ बाँच, तु पकन ना यिकवटु!' याने यिम छि कुनी जॉच हंघ। या छु कुनि जायि कांह शख्स ख्यावुनस मंज या बाँगरुनस मंज

केंचन कुन ज्यादय हना बॉगरान, तमि विज़ि ति छि वनान जि यिम हय छिस जॉच हंघ बॉच पाछ ।

## जॅर्य बूज बहि वुहुर्य बडशाह मूद

**डखु कथ:** बडशाह बादशाह सुंद वख्त ओस स्यठाह रुत तु स्वकाल ओस प्रथ रंगु । दपाम अँमिस बडशाह साँबुन्यन नोकरन मांज ओस अख ज़ोर ति । यि ओस बडशाहस स्यठाह टोठ, मगर नोकरन ओस यि खरानुय । दपान आँस्य यि जॅर्य बलायि छु पनुनि जीरुकी सुत्य बडशाहस ति टोठ । अकि दूह वॅर यिमव साँजिश तु यि ज़ोर छुनुख वॅडिथ । दोपुहस पादशाह सुंद होकुम छुय ताम नेर च़ । च़े वाती गरु होकुम येलि च़े पादशाह छांडी । जॅरिस आँस राय पगहुय छांडि शोठस पादशाह तु सोजि मे गरु मोहन्युव । यि गव । नोकरव वोन पादशाहस जॅरिस ओस गरि क्याहताम नाद तु सु वाति केंचन दूहन ताम । केंह दूहय गॅयि तु पादशाह गव येमि आलमु । जॅरिस आँस राय मे वाति शेछ । यि गव नु केंह । खॉर गछान गछान छि बाह वॅरी गुज़रान । ज़ोर छु पनुनिस गामस मंजुय रूजिथ प्रारान जि मोहन्युव वाति । आँखुर दोप तॅम्य खबर पादशाहस छा खॉरुय ? छु मोलूम करान । दोपुहस बडशाह हय कर ताम येमि आलमु गव । ज़ोर छु वदान, अफसूस करान तु लूकव दोपुस 'हव त्राव व्वन्य । तनु गॅयि बाह वॅरी । तनु नतु व्वन्य प्योवुय च़े याद ।' अती प्यठु रूज कथ 'जॅर्य बूज बहि वुहुर्य बडशाह मूद ।'

व्वन्य अगर ज़न कांह शख्स वॅल्य वॅल्य कांह कथ बोजि नु, या द्यान आस्यस बेयि कुनि कुन, कथ बोजि नु तु बेयि पृछि वनन वॉलिस, सु छुस तोरु दपान 'जॅर्य बूज बहि वुहुर्य बडशाह मूद' ।

या कांह वाकु आसि सपुदमुत मगर काँसि अँकिस आसि नु अथ सुत्य नॅजदीख आँसिथ ति पय लोगमुत कुनि वजह किन्य, अँती येलि तस यँचकॉल्य कनन गछान छु फलॉन्य वाकुह सपद्यव, सु छु हॉरान गछान तु पृछान 'अछा! यि कर साँ?' मुकाबलु शख्स छुस दपान 'ओहो! जॅर्य बूज बहि वुहुर्य बडशाह मूद' ।

## ज्युठ आँसिथ कूस गोखो, खरि ख्योखो खँज़रो (रँह्यमो)

**डखु कथ:** दपान अँकिस जायि आँस्य अँकिस ग्रीस्तिस च़ोर नेचिव्य तु तिमन मंज आँस्य त्रे नेचिव्य स्यठाह सेहत मंद । मगर अँमिस मॉलिस ओस ज्युठ नेचुव स्यठाह टोठ ति क्याजि यि ओस कमज़ोरुय । अँमिस ओस खँज़र नाव तु कांह काँम ओस नु हुमन बाक्यन



बराबर वॅरिथ ह्यकान। अकि दूह सूज्य तॅम्य ग्रीस्य तिम अँकिस जंगलस मंज ज्युन  
अनुनि। ज़िनिस ओस नु अमि दूह बाव। अँमिस ओस खयाल हुम अनन स्यठाह स्यठाह  
ज्युन तु पौंसु बनन स्यठाह। हुमव त्रेयव ज़ोन अज़ मोकु गॅनीमथ तु स्यठाह स्यठाह ज्युन  
तुलुख। दोपुख येमिस ज़िठिस बाँयिस ति लदव अज़ बोड ज़िन्य बोर। यि हेकि नु तु अँती  
द्यव बेजती पेयस मॉलिस माजि हुंदि दॅस्य। हुमव तुल्य बॅड्य बॅड्य ज़िन्य बाँर तु हुम्य ति  
तुजाव यिथु तिथु, मगर वती छुनुन ओड त्राँविथ तु वॉत्य यिम साँरी गरु। मॉल्य येलि त्रेन  
हुंद ज्युन वुछ तु गव ख्वश। येलि हु ज्युठ नेचुव ति गरु वोत, यि वोत च्चीरी, बेयि ओस  
अँमिस यिमन मुकाबलु स्यठाह कम ज्युन। हुमव दोप मॉलिस 'अँमिस ति दिचाव यूत बोर  
मगर अँम्य छु त्राँविथ छुनमुत ओड ज्यन।' मोल गव अमि विज़ि खशमस मंज तु दोपुनस  
'ज्युठ ऑसिथ कूस गोखो, खरि ख्योखो खँज़रो (रँहिमो)।'

व्वन्य अगर कांह ज्युठ ऑसिथ कूस्यन मुकाबलु कम कॉम करि, दपान छिस  
'ज्युठ ऑसिथ कूस गोखो, खरि ख्योखो खँज़रो।'

ट

**दूप्य गच्छि त्रावुन्य तस ख्वरन तल युस नु त्रावनु दियि**

**मतलब:** यज्ञथ गच्छि करुन जादु तँस्य युस ओरु ति यज्ञथ करि ।

**टाँटरायन नु द्वद, गगुरायन नु रूद**

**मतलब:** नम्बर अख छु मतलब साफ । दोयुम छु यि तमि सातु यिवान इस्तेमाल करनु, येमि सातु कांह जादु कथु करि तु मतलब छु आसान अति नेरि हॉसिल कमय ।

**टाठ्यन क्युतुय छु आसान कोठ**

**मतलब:** यिम जादु नेक तु रुत्य छि आसान, तिमनुय छु जादु मुसीबथ प्यवान चालुन्य । या यिम जादु नँजदीख तु काँम करवुन्य छि आसान, तिमनुय छु मुश्किल ति प्यवान व्यतरुन्य ।

**टोट्य वॉल्य, ग्रट वॉल्य तु बटु हॉल्य**

**ईमानु निशि खॉली**

**मतलब:** यिम त्रे तॉयफुदर छि माननु आमृत्य बे ईमान । तिक्याज़ि यिम छि ज़रूर फेरु करान रूद्यमृत्य ।

**टठलिस ठूल, मुसाँफिर हॉज़िर**

**मतलब:** येलि कुनि जायि केंह बाँगरनु वोल आसि तु अँती वाति कांह शख्स ओतन जि दियिव साँ मे, मगर वुनि आसि बाँगरनस सुल, अँती छि अहँदि हक वनान । याने वुनि छु वनुनय तु च़ वोतुख । या कांह छु कुनि चीज़ुकिस हॉसिल करनस मंज़ बाकयन ब्रॉठ कामयाब गछान, तस ति छि यि मिसाल दिनु यिवान ।

ठ

**दुलु चूरुय छु बनान मुलु चूरु**

**मतलब:** यस लवकचन चूरन प्यठ अथु दरि, सुय छु बोड चूर बनान ।

**दुलु बँकिस बदल ज़लु बोक**

**मतलब:** अगर कांह काँसि रुचि कामि बदल खराब बदलु दियि या रुच शेष बोजुनावनस प्यठ बुथ खेयि, तहँदि हक छि वनान ।

ड

**डँब्य दादि छु लारुन प्यवान असतानन ।**

**मतलब:** औलाद छांडनु बापथ छु इनसान सासु बँद्य सामानु करान ।

**ड्यक् वुसरिथ छुनु कांह काँसि वुछान**

**मतलब:** काँसि छनु काँसि हुंदि नँसीबुच पताह आसान जि क्युथ छुस तु क्युथ छुस नु ।

**ड्वकि नतु ह्वखि क्याह?**

**मतलब:** येली कांह चीज संबालनु तु ह्वखुनावनु यियि, तथ गछि तमि सुत्य ज़रूर केह कमी, मगर बाकय रोज़ि ठीख ।

**डूब, ज़रगर तु गुज़रवान**

**यिमन त्रेन सुत्य थाँव्यज़ि नु ज़ान**

**मतलब:** मतलब छु साफ ।

**डॉब पनुन कुस छुनि कँडिथ?**

**मतलब:** पनुनिस औलादस कुस दियि दकु ? पनुन्य अँद्रिम कथ या राज़ कुस त्रावि वति प्यठ ?

**डँब्य वेरि कलु क्रेरि**

**मतलब:** औलादु दादि छु इनसानस हमेशु प्यवान नर्म रोज़ुन, जि कुनि गोछ नु नाकारुगी करुन ।

## डूम्बु शूर्यन ख्वखु ब्रॉर्य

**मतलब:** येलि कांह इनसान काँसि बेयिस इनसानस कुनि कुसमुक खोफ या बीम हावि, तु यि आसि पानु दर्योमुत, या हाव्यस तमि चीजुक रोब युस अँम्य अज़मोवमुत आसि, तमि सातु छु वननु यिवान जि यिम गँयि डूम्बु शूर्यन ख्वखु ब्रॉर्य।

## डेडि तलु छु चर्स दज़ान

**मतलब:** येलि काँसि हुंदि दँस्य कांह गलती या कोतोही तत्यन सपदि येत्यन तम्युक रॉछदर नज़दीखुय आसि, अँती छि दपान 'अहन साँ, डेडि तलय छु चर्स दज़ान'।

## ड्यकु बँड कूर आयि, बानन लँज ठसुराय

## वुकरमँन्य कूर आयि, वुठन लँज फिसराय

**मतलब:** येलि काँसि निश कांह अँमीर पोछ यियि, अँती छु तसुंद सख पुरसान व्वथान। तु अगर कांह गँरीब पोछ यियि, कथु कथ छि लगान 'हतु साँ आवुय, अमाह यि कति?' अँमीरस निशि छि तवकाह आसान तोति वाति फॉयदय। गँरीबु सुंद छु इमकान आसान योरय मा पेयस द्युन। अवय छि वनान 'ड्यकु बँड कूर आयि, बानन लँज ठसुराय। वुकरमँन्य कूर आयि, वुठन लँज फिसराय'।

## ड्यकु पिलुहय, मुथराह करुहय

**मतलब:** येलि कांह शख्स काँसि बेयिस छु वुछान तस यज़थ यिवान करनु, तसुंजु कामि यिवान करनु, बँल्यकि छुनु तँम्य तथ लायक आसान कोरमुत। मगर यि छु तमि खोतु जान अमल करान तु अँमिस छुनु कांह पुरसान यिवान करनु, अँमिस छुनु त्यूत लोल यिवान बाँगरावनु, यि छु दपान 'ड्यकु पिलुहय, मुथरा करुहय।' याने नँसीबुय छु खराब तस कोठस।

## डूंबा जेजीर, तैयार साँबो

**मतलब:** येमिस यथ कामि सुत्य ल्वय ख्वय आसि, सु छु ती करुनस ख्वश आसान तु कामयाब रोज़ान। अद् वॅस्य पायि ति कॉम करन वोलुय ऑस्यतन, सु छु तॅथ्य मंज़ ख्वश रोज़ान।

## डेंगि तॅल्य पन तु पनु तॅल्य ड्यंग

**मतलब:** कुनि वख्तु छु कांह शख्स पनुन्य कमज़ूरी, पनुन्य कोतॉही या कुनि मामलुच गलत तशरीह करनु खॉतरु अस्ल कथ छायि थवान या ओरु योरुचि कथ अथ सुत्य रलावान। तस छि वनान यि छु अनान 'डेंगि तॅल्य पन तु पनु तॅल्य ड्यंग'।

त

## तँन्य या गँन्य, तँत्र तँत्र चैन्य

**मतलब:** १) यि दँप्युत छु आम तोर चायि हुंदि खॉतरु वरतावनु यिवान। याने यिछु बु तिछु आसि, चाय गछि गर्म गर्म चैन्य।

२) ब्याख मतलब छुस जि कांह चीज येलि बेटि, सु गछि युथ बु त्युथ यकदम कबूल करुन या जल जल फॉसलु करुन तु त्रावुन।

## तगियो, लगुयो

**मतलब:** कांह चीज छु तगनु सुती हॉसिल गछान। लेहजा छु तगनुस या अक्ली म्वल। यि छु तमि सातु यिवान वननु येलि अँकिस मुकाबलु बेयिस कांह कॉम जल जल अंदि या कांह चीज हॉसिल गछि। ब्रॉठ कामयाब सपदन वोल छु दोयिम्यन वनान 'तगियो, लगुयो'।

## तत्रर छु मत्रर

**मतलब:** शरारथ या तीज्जी करुन्य कुनि मामलस मंज छुनु जान। तथ छि दपान मत्रर या पागलॉज्जी।

## तकदीरस ति छु तदबीर

**मतलब:** याने इनसान हेकि ह्यमथ तु जुर्रतु सुत्य कूशिश वॅरिथ पनुन तकदीर बदलॉविथ।

## तछनु तछनु नशान कोह

**मतलब:** कुनि मामलस मंज हना सफॉयी सपदनु पतु बेयि तु बेयि वुतिश दिनु सुत्य या ज़ीर ज़ीर दिनु सुत्य छु मामल ज़ेठान।

## तिमु कनि छि ब्योनुय यिमन ज़खमख छु व्वथान

**मतलब:** तिम इनसान छि ब्योनुय आसान यिमन दानॉयी तु रुत्य वस्फ छि आसान।

## ताबस छु लाब

**मतलब:** सब्र करनस छु फॉयदु रोज़ान तु रुत नँतीजु नेरान।

## तलवारि हुंद ज़र्ब बलि

### जेवि हुंद बलि नु

**मतलब:** बदनस अगर छवख लागि, सु छु तमि छवकु खोतु सहल तु बलुन लायक युस कथ दिनु सुत्य या पाम बेत्रि दिनु सुत्य दिलस छु लगान।

## त्वखुमस तॉसीर, सोहबतस असर

**मतलब:** ब्याल्युक तॉसीर छु कुलिस, इनसानस या बेयि काँसि ज़रूर तरान, तु सोहबथ ति छे पनुन असर त्रावान।

## तोत ख्यनु छु ग्यगुय दज़ान

**मतलब:** युस कुनि कामि मंज़ हदु न्यबर वुतावँली करि, तस छु न्वकसानुय सपदान।

## तिलु वारि क़ुन्नर, बजि माजि रुन्नर

**मतलब:** युस गरु रुत ख्यनु वोल आसि, तथ गरस छि तिलु वॉर तीलु बँरिथ आसान। अवु किन्य छु ज़रूरी तमि गरिच खानु दारेन्य आसि रुन्नर याने रुन्नरुक्य निशानु छि नँन्य आसान।

## तालेह छु सुह

**मतलब:** कुसमथ छु बेयिस प्यठ त्युथ असर त्रावान, यिथु पॉठ्य सुह छु पनुन असर तु रोब त्रावान।

## तमाह छु समाह



**मतलब:** हद्द रोस तमाह करुन छु मक्सदुय रावुरावान ।

**तेरी नु सुथुर, मेरी नु कतवुन्य**

**तेरी नु रज़ तु मेरी नु गज़**

**मतलब:** यि छि दून सूरतन अंदर या दून मानेयन अंदर वरतावनु यिवान ।

(१) अगर कांह काँसि ल्वकुट न्वकसान करनु म्वख्रु पनुन बोड न्वकसान करि, सु छुस दपान 'तेरी नु सुथुर, मेरी नु कतवुन्य ।'

(२) कुनि सातु छु कांह शरारतु सान केंह चीज़ इखितलाफु किन्य त्रॉविथ ब्रलान तु दपान छि तँम्य दोप 'तेरी नु सुथुर, मेरी नु कतवुन्य' तु च़ोल ।

**तँहँर कमव खेयि, परुद्यव**

**मे दोप पनुन्यव मा !**

**मतलब:** येलि कांह शख्स तिथिस काँसि इनसानस युस केंह चीज़ बाँगरान आसि शिकवु करि ज़ि तस म्यूल नु केंह या कम म्यूलुस । खयाल छुस आसान तँम्य बाँगरन वाँल्य वातुनोव पनुन्यन, पोज़ तकसीम सपुद नु केंह तु हकदारन वोत नु केंह ।

**तिलवाँन्य दांदस सास क्रूह अंगुन**

**मतलब:** युस ज़्यादु पकान आसि, तस छि मिसाल दिवान तिलु वाँन्य दांदस सुत्य यस सास क्रूह आंगुन छु आसान, तिक्याज़ि सु छु तिलवाँन्य वानस अँद्य अँद्य फेरान फेरान अँकिस ल्वकटिस दाँयिरस मंज़ वारियाह मँज़िलु कडान ।

**त्वलुच, कमि सना म्वलुच**

**मतलब:** त्वलुच छु अख ल्वकुट कतर्युव बानु । कांह छु काँसि तानु दिवान यि वँनिथ ।

**तील तु द्यगुल बारुन्य**

**पुच़ तुल ज़ालान नाहकय पान**

**मतलब:** तील छि द्यगलिस मंज त्रावान बगारु म्वखु तु पतु छि वुछान तील आवा कारनु। तमि खॉतरु छिस त्रावान गीनि पुछि केह तुल्य। सु अगर दौद, बगारु छु आमुत। अमि सुत्य छु स्युन जान ति गछान।

व्वन्य येलि दून पानुवॅन्य सलाह आसि, त्रेयिम दियि बॅल्य दखुल, तिहँदि हकु छे यँहय मिसाल यिवान दिनु।

## तोतु फोतु ऑलिस अछ

### वंदय ओय तु जल पंजाब गछ

**मतलब:** यिथु वॅन्य तोतु वंदु यिवुनुय गर्म मुल्कन कुन चलान छु, यिथय वॅन्य छु कांह काँहिल या कमज़ोर या न ह्यकन वोल कुनि कामि विज़ि पान बचावान तु बाकय छि तँहँदि हकु वनान 'तोतु फोतु ऑलिस अछ, वंदय ओय तु जल पंजाब गछ'।

## तबलचि बलायि पौज़

**मतलब:** येलि अँक्य सुंदि बदलु ब्याख यियि नहकु रटनु, तमि विज़ि छि दपान 'यि गव तबलचि बलायि पौज़'।

## तेलि तोश येलि न्वश गरु वाति

**डखु कथ:** अँकिस गामस अंदर ऑस अख ज़नानाह स्यठाह अँप। दपान यि ऑस आम तोर यारबॅल्य काकन्यन निश पनुन्य बॅडीमी छुकावान आसान तु तिम आसु अँमिस बेकल ज़ानान। अकि दूह ओस तस नेचिविस खांदर सपदन वोल। वुनि ऑस्य वारियाह दूह, अमि ह्योत यिमन निश वनुन 'अदु गछि वुछुन खांदरु म्वखु कुस कुस इन्तिज़ाम छु यिवान करनु। यीत्य छि जोरु, यीत्य छि वस यिवान तयार करनु। अदु हू, अदु यी, तिक्याज़ि न्वश छे यँहय दुरदॉन्य हिश।' यिमु यारबॅल्य काकनि छस बोज़ान तु अँदरी असान। ऑखुर वँछुस अख ज़ॅन्य, येलि नु तस ताब रूद, दोपुनस 'नय, तेलि तोश येलि न्वश गरु वाती'। मगर स्व ऑस यि बोज़नु ब्रॉंतुय ज़ँजमुच। तमि बूज़ नु केह। बाकयव कोरुस असुनाह तु कथ रूज़ पथ कुन।

व्वन्य अगर कांह शख्स कुनि कामि हुँदि अंजामु ब्रॉंतुय या कांह जान्यर गीवनु ब्रॉंतुय तोशि तु चाल हावि, तस छि दपान 'तेलि तोश येलि न्वश गरु वाती'।

## तिम दूद गोरि गँयि दूद कुनिथ

**डखु कथः** हमेशि ऑस्य गामव प्यठु गूर्य तु गूर्य बायि बाज़रन मंज़ दूद कुनि वसान तु वुनि ति छि वारियाहन बाज़रन मंज़ ती सपदान। आम तोर छु वुनि ति अनंतनाग या शुपयनकिस बाज़रस मंज़ गुजिर्य बायि दूद ह्यथ वातान तु कुनान। वान्यन ति कुनान तु गरन ति वातुनावान। अकि दूह गव अँकिस गरस दूद ह्योन मँशिथ तु यि द्राव तस गूर्य बायि छांडनि यस सु दूहदिश दूद ह्यवान ओस। वँम्य ताम दोपुस 'तिम दूद गोरि गँयि दूद कुनिथ'। याने वख गव अथु मंज़।

व्वन्य अगर कांह शख्स सु चीज़ छांडि येम्युक वख्त गोमुत आसि, या युस व्वन्य मेलुन मुश्किल आसि, या कुनि सूरतु आस्यस कुनि ति कामि हुंद मोक् अथु गोमुत, दपान छिस 'तिम दूद गोरि गँयि दूद कुनिथ'।

## तस म्वंडि तावन खसु नु शौंग्य शौंग्य रोव करि

**डखु कथः** गामन मंज़ छि आम तोर ज़नानु केंह आंगनु पथ आंगनु समान तु रोव करान। शहरन अंदर ति छु यि सपदान। दपान अकि दूह येलि अँकिस आंगुनस मंज़ यिथय वँन्य केंह ज़नि समेयि तु यिमन मंज़ ओसुन अँकिस ज़ंगि क्याहताम दोद कोरमुत तु तस ओस शौंगिथुय ह्यु रोजुन प्यवान। मगर बाक्युन व्यसन सृत्य दोर वँरिथ ओसुस रोव करनुक स्यठाह शोक आसान, मगर अज़ क्या करिहे। तस प्यव बिहथुय रोव करुन, मगर मंज़ आस नु केंह। तस येलि यि सूरथ वुछिथ जानि मनस प्यठ आव, तमि दोप यिमन तोह्य ति वँर्यतव बिहथुय रोव। मगर तिमव मोनुस नु। ऑखुर कोडुन वोहव तु दोपनख 'तस म्वंडि तावन खसु नु शौंग्य शौंग्य ति रोव करि।'

व्वन्य अगर कांह शख्स कुनि मुश्किलस मंज़ वलनु यियि, सु छु यछान बाक्यु ति गँछ्य मेय हिव्य गछुन्य, या गँछ्य मेय सृत्य सृत्य पकन्य। तहँदि हक छु यि वननु यिवान 'तस म्वंडि तावन खसु नु शौंग्य शौंग्य ति रोव करि।'

## तेल फोल छु ख्योमुत सतव बारन्यव

**डखु कथः** दपान यि ओस अख पादशाह। अँम्यसुय ऑस्य सथ नैचिव्य तु सतुवय ऑसिन दूद तु दानु रँछ्यमुत्य। यिम ऑस्य महबतु तु यितिफाकु सान रोजान। यिम ऑस्य जंगलस मंज़ शिकारस ति गछान। यिमन ऑस्य आसान नोकर तु खँदमथ गुज़ार तु सिपाह सृत्य। अकि दूह कोर यिमव फॉसलु ज़ि अँस्य गछव अज़ चूरि चूरि नोकरव

वोकरव वरौयी शिकारस तु द्राय जंगल कुन। केंछा ख्यना चना तुलुख सुत्य दूहस सुंभ।  
दपान जंगलस अंदर शिकार करान करान वुछ यिमव अख हरनु तु यिम लारेयि सौरी  
अँमिस पतु तु यि चोल स्यठाह दूर। अथि आख नु केंह, यिमन रॉव वथ तु यिम लँग्य  
खबर कथ बेयिस मुल्कस कुन। यिमन यि केंछा ख्यना चना सुत्य ओस, ति म्वकल्योख।  
व्वन्य छि यिम, शिकार अगर केंह बन्योख, करान तु युथुय त्युथुय ख्यवान तु पकान।  
ऑखुर लँग्य अँकिस तरफस कुन। अति म्यूलुख नु केंह। दपान अपौर्य ओस द्राग। लूख  
ऑस्य गासु तु पन ताम ख्यवान। दपान अँकिस जायि वॉत्य, अति वुछुख अख डाराह,  
अँथ्य तेल लूनमुत तु न्युमुत। अतो ऑस्य केंह पँल्य पथर पेमुत्य। यिम सौबरिख तु  
खेयख बराबर बाँगरिथ। अति रूद नु व्वन्य केंह। दपान अँक्य बाँय लोब अख तेल फोल,  
तु दोपुन यिमन बायन यथ क्याह करव? ऑखुर दपान च्यूटुख ह्यू तु रलुवुख आबु दूछि  
मंज तु सारिवुय चव अमि अँदरु दामाह दामाह। अमि सुत्य थँव यिमव पनुन्य बरादँरी तु  
यित्तिफाक बराबर, योताम अमी बरादँरी सुत्य तिम अंदस वॉत्य तु लोबुख गरु।

व्वन्य अगर कांह शख्स बाक्यन पनुन्यन शँरीकन कुनि चीजस मुतलिक वनि यथ  
काँत्याह हिंसु करव, या यि गव व्वन्य मे, या अगर काँसि कांह चीज बाक्यन हकदारन हुंद  
खयाल करनु वरौय पनुनिस मसरफस मंज ओन, तस छि वनान चै क्या हर्ज ओसुय कम  
या जादु हिंसु हकदारन वातुनावनस? तेल फोल छु ख्योमुत सतव बारन्यव।

थ

### थरि ग्वलाब छिनु साँरी बरु गछान

**मतलब:** साँरी शुर्य यिम ज्यन, छिनु आम तोर पूर वुमुर लबान। या यि इनसान करि, ति छुनु सोरुय वटि खसान।

### थानस छु म्वल वानस प्यठ

**मतलब:** युस चीज येत्यन शूबि, सु गछि तँती थावुन तिक्याजि तथ छु तँती म्वल। यिथु पाँठ्य कपर थानस वानस प्यठय म्वल छु।

### थँड छि वुछान साँरी, यँड छुनु वुछान कांह

**मतलब:** पलव प्वशाख छि साँरी वुछान मगर यि छुनु कांह वुछान सँहँल सँहँल जि अँम्य क्युथ ख्यव।

### थख आव जि फख आव

**मतलब:** करनस क्रावुनस मंज अगर सुस्ती सपदि या थख यियि, तेलि छि ज़रूर मुश्किलाथ हुरान।

### थम हिले, हम नु हिले

**मतलब:** येलि कांह कुनि कथि प्यठ हठ छु करान तु स्व कथ त्रावनुक मशवरु छुनु बोजान। तँम्य संज कीफियत छि यिहय आसान जि थम्ब डलि तु बु डलु नु।

### थवु कति रवु जँट

### दनु कति गनु जँट

**डख कथा:** क्वलु गॉमिस मंज छि वारियाह गाम येति ज़न मर्कबान जादु छि रोज़ान। यिमन छु पेशु योहय। यिमन मंज छि खडवुन्य, कयमूह तु आरुवन्य जादु मशहूर। दपान खडवुनि ओस अख मर्कबान स्यठाह बोड। तस ऑस्य वारियाह गुर्य बॉरस पकान तु मोहनिय ति ऑसिन वारियाह थँव्यमुत्य यिम मुखल्लिफ वतन बोर सारान ऑस्य। यिम येलि शामन गरु वापस ऑस्य यिवान, यिमन ओस खॉली गुनन मंज वारियाह जिन्स पथ कुन रूदमुत आसान। यिम ऑस्य अमूमन तोमुल, दानि, कुनुख या बाकुय माल सारनु विज़ि अकि मकामु प्यठु बैयिस मकामस वातुनॉविथ गुनु फिरान फिरान चालॉकी सुत्य हना हना (अगर ज़न सु स्यठाह कम ओस आसान) पथ कुन रटान। अँती ऑस यि ति अख म्यकदाराह जमाह सपदान, तु आमदँनी हुंद अख ज़रियु बनान। अकि दूह आव अख मोहन्युव शामन चौर्य पहान वापस। अँम्य ओस अमि रंगु अज़ जादय पहान जमाह कोरमुत। अँम्य दिन्न यिवुनुय मॉलिकस क्रख तु दोपुनस तलु हज़ यूर्य यितु। यि हज़ वुछहख यि कति दुनु? मॉलिकस ओस कुस ताम पोछ तु यि ओस नु यछान पोछ गोछ अथ कथि वॉकुफ सपदुन। अँमिस तोर फिकरि जि कथ छे यँहय, तु पोछ आसनु म्वखु खोतुस शरारथ तु दोपुनस 'चु छुख ओप। दपान छुख थवु कति रवु ज़ँट तु दुनु कति गुनु ज़ँट?' तु अँथ्य सुत्य वोथ ब्वन तु वँनिन मोहनियिस अस्ल कीफियथ तु वँरुन स्व कॉम य्वसु करुन्य ऑसुस।

व्वन्य अगर कांह शख्स कुनि चीज़स प्यठ अप्यर करि या कँह हॉसिल सपदुनस प्यठ करि होव होव, तस छि दपान 'यि छु करान थवु कति रवु ज़ँट, दुनु कति गुनु ज़ँट'।

द

### द्वन छनु समान कथ

**मतलब:** द्वन हुंज राय छि आम तोर मुख्तौलिफ आसान। कुनि अँक्यसुय मसलस प्यठ छिनु ज़ु हिवी आयि सौंचान।

### द्वह छु गलान, दाद छुनु गलान

**मतलब:** मौज़ूरि हुंद या दारत्युक पाँसु छुनु गलान। व्वन्य गव द्यन छु रावान। अकि वख्तु छु ज़रूर हक मेलान, गछि पँज्य पौठ्य हक आसुन।

### द्वह कडुन गव कोह कडुन

**मतलब:** इन्तिज़ारुक द्वह छु ज़्यूठ गछान। या वाँसि प्यठु द्वह गुज़रुन ति छु स्यठहुय। इनसान क्याह छु ? शाह खसनुच वसनुच फख्र गँयि तु म्वकल्यव।

### दब छा काँसि हुंद बब।

**मतलब:** येमिस होसलु मज़बूथ आसि, सु छु ताकतु वोल ति।

### द्यार बनन काँत्याह, यार कति बनन

**मतलब:** द्यार छु इनसान कमाँविथ ह्यकान कुनि ति सातु, मगर यार दोस बनावुन तु पतु सु दोस्ती मंज़ वुतरुन छु मुश्किलुय।

### दय नय टोठि, अदु क्याह पोठि?

**मतलब:** बगवान नय मेहरबाँनी करि तु वटु क्याह खसि ?

### द्युन छि दिलावँरी, ह्योन छु जोदूगँरी

**मतलब:** काँसि व्वजुम द्युन कांह चीज़ छु पँज्य पौठ्य बहोदरी। मगर ह्यनु विज़ि छि प्यवान नरमी करुन्य तु तँरीकु तँरीकु वापस ह्योन।

## दिल फुटुन छु कुल फुटुन

**मतलब:** दिल फुटिथ सु पतु बराबर करुन छुनु सहल ।

## दोस्ती छे रास्ती

**मतलब:** दोस्ती मंज़ गछि पज़र युन वरतावनु । अदु रोज़ि दोस्ती बरकरार ।

## दँह दर दुनिया, हज़ार दर आँखुरथ

**मतलब:** १) युस नेकी करि, तस छु दँह गनु दुनियाहस मंज़ तु सासु गनु आँखुरतस मंज़ फॉयदु ।

२) युस दँह कामि दुनियाहस मंज़ नेकी हुंज़ करि, तस छु सासन काम्यन हुंद अज़र पतु आँखुरतस अंदर मेलान ।

## द्वद छु नूरे ख्वदाय

**मतलब:** द्वद छु प्रथ रंगु कौबिल तु अहम ।

## द्वदस छि मँदिथ थँन्य यिवान

### पाँनिस क्याह यियि?

**मतलब:** १) इनसान गछि नु अंदकुन गँछिथ ति गौबथ करुन ।

२) छायि हँलिस या कौंसि बे-ज़ौनिस थी ति गछि होशि सान कथ करुन्य । कन दिनु वौल्य ह्यकन कुनि ति आँसिथ ।

(म.क.रैना) बा मतलब कथि प्यठ बहस करुन छु फॉयदुमंद । बे मतलब कथि प्यठ बहस करनु सुत्य क्याह नेरि ?

## दिल बँ दिल छु आँयीनु

**मतलब:** अँक्य सुंद दिल छु बेयि सुंदि दिलुच रुन्न राय या बद राय महसूस करान ।



## इन सलाह, त्रेन वावेला

**मतलब:** आम तोर छि ज़ु ज़ँन्य कुनि कथि प्यठ ज़रूर मुतफिक गछान। मगर येलि त्रे आसन, तत्यन छु प्रथ अँकिस दून सुत्य टकर प्यवान। हुथुक्कँन्य छु अँकिस आसान अँक्यसुय सुत्य यखतिलाफ, युस बलुन सहल छु।

## दय हय दियि तु बरु न्यासु तलु

**मतलब:** येलि दय दिनस प्यठ यियि, तेलि छुनु दूर प्यवान गछुन।

## दान ब्योन गव पान ब्योन

**मतलब:** यिम ज़ु शँरीक यिकुवटु ऑसिथ अलग अलग द्राय तु दान गव ब्योन ब्योन, तम्युक मतलब गव तिम गँयि थि रंगु अलग अलग।

## दुश्मन छे पनुन्य यड

**मतलब:** नफसुकि लालचि म्वखय छु इनसान कांह गलती करान तु अँती छु दुश्मन तयार गछान।

## दुश्मन नय छुय, पितुर ति छुय ना?

**मतलब:** पितुर छु बोड दुश्मन।

## दुश्मन ति हय आसि, कन गछ्यस थावुन

**मतलब:** बोजुन गछि इनसान आम तोर थि काँसि हुंद। पतु सु अमलि मंज अनुन छु पानस ताम। यी बकार यियि, ती गछि वरतावुन। मगर बोजुनु सुत्य छु इनसान बालेंग गछान।

## द्रोग गव श्रोग, श्रोग गव द्रोग

**मतलब:** युस चीज म्वलु थोद आसि, सु छु दोर ति आसान तु तथ छु वरतावस मंज दार ति नेरान। युस चीज श्रोग आसि, सु छु कालु पगाह बदलावुन तु नोव अनुन प्यवान। अवु किन्य छु सुय द्रोग।

## दुनिया वुछमय सौरुय बढ

### सिफताह वुछमस मे गुजरद

**मतलब:** इनसानन छु नाकारु इनसानन हुंद ति बुथ ज़रूर प्यवान वुछुन। मगर गुजरावुन ति छुस प्यवान। अदु छुस दम दम नेरान।

## दम दियिव दमन बरिस्ति

### होश कॅर्यजि ऑसस तु नरिस्ति

**मतलब:** इनसान य्वसु कॉम करि, अदु सख्तुय ऑस्यतन, करुन्य गछि। मगर पान बचावनुक गछि होश ज़रूर थावुन।

## दरदे दंदान, यखराजे दंदान

**मतलब:** दंदस कोरुन दोद तु सु कॅडिथ छुननु वरॉय छुनु चारय। यिथय कॅन्य अगर कांह शख्स समाजस मंज ऑबु लद तु खराब चाल चलनु वोल आसि, सु गछि तमि समाजु अँदरु कडनु युन अगर नु सु यलाजि सुत्य ठीख गछि।

## दोब्य सुंद छलुन ननि ईज द्दह

**मतलब:** येम्य काँसि हुँदि बापथ या पनुनि बापथ केंह रुचर आसि कोरमुत, या मेहनत आसि कॅरमुच्च, सु ननि मोकस प्यठ, याने येलि तस हिसाब लागि या नॅतीजु नेरि।

## दँहन दँह मन गलन नु

### कुनिस मनुट पोशि नु

**मतलब:** यिकुवटु सॅमिथ अगर दँह जॅन्य मनुट मनुट सॉबरिथ तयार करन, तिमन लागि तथ बरकथ। कुन ज़ोन गछि नु मनटि सुत्य सेर केंह। यिकुवटु सॅमिथ छु कम ति पूर गछान। कुनिस छुनु स्यठाहु सुत्य ति तसलाह यिवान या बराबॅरी गछान।

## दब लोग रबि प्यठ

## दिल लोग शिलि प्यठ

**मतलब:** यथ सुत्य दिल लागि, तथ प्यठ छु इनसान फिदा गछान, अगर सु लुकु हुंजन नजरन मंज बद्द सूरथुय आसि, या नफरतस लायिकुय आसि। दपान मजनूनस दप्योख लॉल छय कृहन्य, दोपुनख म्यान्यव अँछव वुछिवुन।

## दूरि दूरि छु मर्च मेठान तु निशि निशि छु नाबद ट्यठान

**मतलब:** युस चीज केंचस कालस अँछव दूर रोज़ि, तथ सुत्य छे कँशिश हुरान। युस चीज बुथिस तलय रोज़ि, सु छु हर विजि खरान या तथ छे कँशिश कम गछान।

## दांद न्याय छि बोज़ान सॉरी

### गाँव न्याय नु कांह

**मतलब:** मर्द सुंद छि सॉरी बोज़ान तिक्याज़ि सु छु ज़ोरु क्रकु दिवान। तस छु बुथ आसान मगर ज़नानु छे शर्मदार आसान। तस छु पनुन न्याय तगान कमय बोज़नावुन तु तसुंद छि कमय बोज़ान।

बड्यन हुंद छि सॉरी बोज़ान मगर ल्वकट्यन हुंज कथ छि रावान। तिम छि लतु म्वंजि गछान।

## दुनिया छु शुन्या

**मतलब:** द्राग छु आरज़ी आसान मगर अथ द्रागस मंज यिम मुश्किल या काँसि हुंद काँसि वख्तस प्यठ बकार न युन तु अमिक्य दाग छि आसान, तिम छिनु मशान।

## दमस सुत्य नमस्कार

**मतलब:** यस अँमीरी तु बोड बुडदम आसि, तस छि सॉरी सलामु करान तु ताब्यादार रोज़ान। गँरीबु सुंद छुनु कांह परवाय करान।

## दमय छु गँनीमथ

**मतलब:** मोकु गछि नु अथु द्युन गछनु ।

## दँछुन अथु छु पलजान खोवरिस अथस

**मतलब:** इनसान येलि अख अँकिस बकार यिन, तमि सुत्य चलि कॉम । अख इनसान छु अख कॉम करान तु ब्याख इनसान ब्याख कॉम । अख छु अकि रंगु बेयिस बकार यिवान तु ब्याख बेयि रंगु बकार यिवान ।

## दगि रोस दोद छु शादि रोस वचुन

**मतलब:** हँकीकी मानेयन मंज ति छु वरतावनु यिवान तु मजॉजी मानेयन मंज छु अम्युक मतलब स्व हमदर्दी यथ नु चुख सुत्य आसि । स्व छे बे असर रोजान ।

## दिल छु शीशु

## युथ वुछहस, त्युथ वुछी

**मतलब:** युथ बेयि सुँदि हकु यरादु करनु यिथि, तम्युक असर छु मुकाबलुकिस दिलस प्यठ प्यवान तु सु ति छु त्युथुय यरादु करान या राय गंडान ।

## दिवान कटस नून ज़न

## निवान कटस मून ज़न

**मतलब:** येलि ख्वदाय दिनस प्यठ यिथि तु ज़ोरु छु पुशरावान । येलि निवान छु, तेलि ति छु थपि ज़न निवान सोरुय ।

## द्वन बाँचन हुंज हर गँयि वँहराँच हुंद रुद

**मतलब:** ज़ु बाँचन येलि चुवान छि, सु छु आसान अमूमन मुशतरकु मसलय बुथि आमुत । यिथु वु तिथु छि द्वन बाँचन हुंज हर आरजी ।

## दाह पीन तु अख छीन

**मतलब:** अगर ज़नानि हमल गिरावनु यियि, तस युस तकलीफ गछान छु, सु छुनु तस सेदि बुथिक्यव दहव पीनव सुत्य ति गछान।

अगर पानय कांह हस्बे मोमूल कमुय कमुय दियि, अगर तँमिस अकि लटि जबरन केंह निमव, सु छु तस क्युत सख मुश्किल।

## घनहार छु आसान ह्यनहार ति

**मतलब:** येमिस काँसि कांह चीज़ दिनुक वल आसि, तस आसि ह्यनुक ति।

## द्वन अँछन तु गाशुय कोताह

**मतलब:** येलि काँसि कुनि वख्तु ब्रोंठ कनि चीज़ ऑसिथ ति अथी यियि नु, तस छि तन्ज़न वनान 'द्वन अँछन तु गाशुय कोताह।'

## दब हा लोगुय, फ्यरन फुटुय अँछ हा च़ावुय पुलहॉर्य ख्वर

**मतलब:** येलि काँसि केंह मुश्किल या मुसीबथ वातान छु तु पतु येलि तस केंह लूख मज़ु छि करान, या सु मोमूली छि ज़ानान, पतु छु सु या तँम्य सुँद्य तरफ दार वनान 'यिमन क्या साँ लूकन? यिम छि कंदनु हना करान। दब हा लोगुय, फ्यरन फुटुय, अँछ हा च़ावुय पुलहॉर्य ख्वर।'

## दोप शुरिस तु खोत गुरिस

**मतलब:** येलि कांह शख्स वँल्य वँल्य कांह कॉम बूज़िथुय अंजाम दिवान छु, दपान छिस 'अथ क्या साँ, दोप शुरिस तु खोत गुरिस'।

## दोदमुत खच़ाव वन, तति दोद कुल्यन पन

**मतलब:** येमिस मुसीबत छु प्यवान या कांह टोट चीज़ रावान छु, सु अगर वनस मंज़ ति गछि, तति ति यियस दुह बोज़नु। या सबज़ारस ति छु प्यवान तहंदि नँसीबुक तॉसीर।

## द्वसु वछय तु बरन्यन तौर्य

**मतलब:** कुनि चीज़कि हिफाज़तु खॉतरु अस्ल तु बड्यन खतरन हुंद नु खयाल थवुन तु मोमूली खतरन रॉछ करुन्य।

## दिलु नतु किलु दी दी

**मतलब:** येलि कांह वछि वॉलिंजि कांह कॉम अंजाम दियि नु, बॅल्यकि यियि अथ प्यठ मजबूर करनु, दपान छिस 'यि छु करान दिलु नतु किलु दी दी'।

## द्वगि ति बारव, द्वगि रोस ति बारव

या

## दोग ह्यथ ति बारव, दोग दिथ ति बारव

**मतलब:** येलि काँसि शख्सस यि फिकरि तरि जि म्यानि कांह फर्ज़ अंजाम दिनु सुत्य छुनु वुछन वॉलिस इतमीनान गछान, या येलि बे बूज व्वथि, करन वोल छु दपान 'हतु साँ, अति छु द्वगि ति बारव, द्वगि रोस ति बारव। बेहतर छु न करनुय।'

## द्रवगि हुंज़ द्रवगि लूर

## यिछुय माँज, तिछुय कूर

**मतलब:** येलि कुनि गरुक्य या कुनि अलाकुक्य लूख आम तोर खराब आसन, दपान छि 'द्रवगि हुंज़ द्रवगि लूर, यिछुय माँज, तिछुय कूर'।

## द्यद ति गँयि बजायि वॉलिदय

**मतलब:** येलि कांह इनसान कांह कथाह कुनि जायि गँछिथ बावि, तु ब्याख यियि तु सु ति वनि यँहय कथ बेयिस रंगस मंज़, दपान छि 'तुल साँ, द्यद ति गँयि बजायि वॉलिदय'।

## दँछनि अथु ख्योन तु खोवरि अथु वगुव च़टुन

**मतलब:** येलि कांह काँसि निश आराम ति आसि करान तु तँस्य आसि पोत पोत मुखालिफत करान, तमि सातु छि वनान 'यि छु दँछिनि अथु ख्यवान तु खोवरि अथु वगुव चटान' ।

**द्रायस हेनि तु म्यूलुम नु**

**द्रायस कुनुनि तु पोकुम नु**

**मतलब:** येलि कांह शख्स कुनि कामि सोज़ोन तु तस तगि नु स्व करुन्य, तु पतु सोज़ोन बेयिस कामि खसु सु दपि बु करु तु स्व ति करि नु, या न तग्यस कथ बोज़ुन्य तु न वनुन्य, दपान छि 'चु क्या साँ वनान, द्रायस हेनि तु म्यूलुम नु, द्रायस कुनुनि तु पोकुम नु' ।

**दिवताहन ति छि राक्षस ज्यवान**

**मतलब:** नेकन हुंघ शुर्य ति छि खराब नेरान कुनि कुनि सातु । तिथ्य खराब जि कांह जॉती खराब ति आसि नु तीचु नाकारु कामि करान, यीचु सु छु करान ।

**दँरियावन छु पकान आब**

**बूतीमार छि मारान पान**

**मतलब:** जँमीनु वॉल्य या कॉम करन वॉल्य छि पनुन्य कॉम करान तु मनहूस छि ब्यकार बिहिथ बगजि सुत्य पान मारान ।

**दि थफ तु नि दसतार**

**मतलब:** येलि कांह यछान छु जलदी कांह कॉम अँजरावन्य, मगर तथ मंज छु सबरु सान पकनुक ज़रूरत आसान, वननु छु यिवान 'यि हसाँ छु करान दि थफ तु नि दसतार' ।

**दब हा लोगुय**

**पांछ कदम आयी नफहुय**

**मतलब:** येलि काँसि केंह त्युथ मुश्किल यियि येमि सुत्य तस बेदारी गँछिथ स्व मुश्किल हल करनस मंज मदद मेलि, दपान छिस 'दब हा लोगुय, पांछ कदम आयी नफहुय' ।

## दिल छुम नु वति, यँदुर कुस कति?

**मतलब:** बे गरज काँम करन वॉलिस कुन या काँसि गमु लदस काँम करवुन येलि नु सु पूर शोक सान स्व काँम करान आसि, दपान छिस 'दिल छुम नु वति, यँदुर कुस कति?' । या येलि काँसि कोरि खांदर कँरिथ वॉर्यवि लगान छुनु, तमि सातु ति छिस वनान 'यि कति साँ बेहि येति, दिल छुम नु वति यँदुर कुस कति?'

## दालि वोथ तु दुप्याजस खोत

**मतलब:** अँकिस चीजस खोत तु बेयिस चीजस वोथ ।

## दुश्मन नय तु शँकुन क्याह?

**मतलब:** कांह छु बेयिस कुनि वख्तु शँकान, याने नजरि रोजान जि क्या वनि, क्या करि? अमि तलु छु ननान जि सु छु तस दुश्मन । मगर शँकन वोल छु नु मानान ति । तवय छि तस वनान 'दुश्मन नय तु शँकुन क्याह?'

## द्रालन छा गुर्य प्यवान

**मतलब:** येलि कांह काँसि कुनि मामलस मंज बेयिस निश जिमुवार छु अचान, पतु अगर सु यस द्युन आसि बेईमाँनी करि, वखतस प्यठ दियि नु, सु छु मंज अचन वॉलिस गछान तु दपान छुस 'वलु साँ, जिमुवार हय च़ाख तु दि।' सु छुस दपान 'द्रालन छा गुर्य प्यवान?' या मे वात्या द्युन ?

## दजी फँजी ज्यतु हय

त्रोक्य वांगन तु बतु हय (या) मर्दुवांगन तु बतु हय



**मतलब:** यि छि तन्ज़न तस इनसानस कुन वनान युस पानस रंगाह रोगनाह वॅरिथ आसि द्रामुत लूकन मंज़ पान म्वलुनावनि। त्रकि आसि नु खास कांह खूबी तस मंज़।

## दँद्यमुतिस वरशुन तु छेन्यमुतिस करशुन

**मतलब:** काँसि छु कांह मुसीबथ या दोद आसान वोतमुत। पतु छि तस तसलाह या होसलु दिनुच कूशिश यिवान करनु, या केंह मदद यिवान करनु येमि सुत्य नु तस केंह त्यूत फॉयदु वातान छु। अँती छि वनान 'यि गव दँद्यमुतिस वरशुन तु छेन्यमुतिस करशुन' याने मोमूली मदद।

## दुरु दुरु नु तु हून्य माँथुर

**डखु कथ:** दपान दूह अकि ओस अख पीर अँकिस गरस कुन यिवान तु युथुय आंगुनस मंज़ वोत, अति ओस नु गर वाल्यन हुंद आंगुनस मंज़ कांह। अति आव अँमिस हून वँथिथ तु अँमिस डॅल्य मग़ज़, तु व्वन्य छुस 'दुरह, दुरह' करान क्रॉरी सान। योतान्य गर वाल्यव बूज़, हून्य द्युत पीरस चोप तु पीर गव ज़ख्मी। मुरीदव कोर सख वावेला। पीरन दोप यिमन यि छु सख वुलट हून। माँथुर पॅरमस, मगर वुनि ओस तम्युक असर गछनय जि अँम्य द्युत चोप। यि वोन पीरन पनुनि पीर्यलि हुंज़ टेंठ थवनु म्वखु। मुरीद वोथुस, यि छा हज़ ति बोज़ान 'दुरु दुरु नु तु हून्य माँथुर।'

व्वन्य अगर काँसि शख्सस मदथ बकार आसि तु ब्याख दियस नु वॅल्य वॅल्य, या अगर कांह शख्स काँसि बेयिस शख्सस केंह नॅसीहथ करान आसि, तु कुनि वति प्यठ अनुन मकसद आसि, पतु बोज़ि नु सु वॅल्य वॅल्य योतान्य नु तस तीज़ी सान वनव, दपान छि 'हतु साँ यि कति मानि, दुरु दुरु नु तु हून्य माँथुर'।

## दज़नु दँज़स तु यि गिराह ति

**डखु कथ:** दपान यि ओस अख तलबु मोहन्युव अँकिस बँडिस ग्रीस्य गरस मंज़। यि ओस शंगान नेबरु कति ताम माँदानस मंज़ येति बेयि ति वारियाह मोहनिव्य ऑसिस आसान। माँलिकन हुंदि ओस चादराह निवान तु वुरान तु शंगान। यि ओस र्यतुकोलुय, अमा पोज़ अकि दूह वॅरुन तुर हिश। अँम्य तुज कांगरि हना ति नार लँदिथ सुत्य। दूहस ओस थोकमुत। येलि कांगराह तँपिथ शोंग, अँमिस पेयि नँदुर तु कांगुर फीरुस। चादर दँज़

अकि अंदु गिराह आँठ मरु दशव कनि। यि गव हुशार, बाक्यु ति गँयि आमुन यिथ तु अँम्य सुंदि क्रकृ नादु हुशार। हुमव येलि वुछ दशव कनि अथ गिराह आँठ मरु दज़मचु तु दोपुहस 'अथ छुय यि नोनुय। व्वन्य छय अथ बेयि कँच ताम गिराह अथ अंदस यिम ति ज़ालुस तु कडुस दशि कँह। अथ कुस मेनि जि बराबरुय छा? नतु छेनी खबर कूत तलब अँथ्य प्यठ।' अँम्य कर्योव ग्वडु हिरासु, पतु दोपुन 'वुछव, येति दज़नु दँजुस तु यि गिराह ति। यिथु ति छु न्वकसान द्युनुय। वुछव बँल्यकि गव यि स्योदुय'। यि कँरिथ छुपोव तँम्य पनुन आँब।

व्वन्य अगर कांह शख्स कांह कॉम करि तु तथ मंज़ तस न्वकसानुक खतरु आसि, पानु छु सु सोचान या ब्याख छुस वनान जि अगर यिथु कँन्य कर्योथ तु ओस जान। यि छु दपान, 'अदु क्या, करव ब्याख अज़मॉयिशाह - दज़नु दँजुस तु यि गिराह ति'।

## दाह गज़ सँन्य या दाह गज़ व्वगुन्य छे कुनी कथाह

**डखु कथ:** दपान व्वतल हामि, युस ज़न क्वलगॉम्य तँहसीलस मंज़ अख गाम छु, ओस अख शख्साह। योहय खोत फ़स ठिलनि। फ़स छु प्यवान हेरी ठिलान ठिलान वालुन। यि खोत योरय। येलि तिहरिस प्यठ वोत, व्वनु आँस नु कांह लँडा रुज़मुचु यथ प्यठ सु खोरि थविहे। दोपुन सँन्य दाह गज़, व्वगुन्य दाह गज़ छे कुनी कथाह, तु त्रॉवन हेरे व्वठ तु व्वनु फुचस पाह लरि।

व्वन्य अगर कांह बे सोचु पॉठ्य कांह कॉम करि तु खयाल थवि नु काँसि या पानस मा वात्यम ज़र्यर, दपान छि अँमिस निश छि दाह गज़ सँन्य या दाह गज़ व्वगुन्य हिशी कथाह।

## द्वदुक द्वदस तु आबुक आबस

**डखु कथ:** दपान यि ओस अख गूर। योहय ओस द्वद शोद तु साफ कुनान। मगर बाक्यु कँह गूर्य आँस्य आब मिलुनावान तु कुनान तु जादु पोंसु वटान। वारियाह काल ओस यि बाक्युन हुंद आब मिलुनावुन ति वुछान। अकि द्वह दोपुन तलु साँ बु ति करु हा यी, तु मिलुनोवुन द्वदस पांचन सेरन आबस ज़ु सेर। येलि यि कुननि गव, अमा ग्राकव कँडिस अज़ ब्रेड्य हिव्य, मगर पछु ति आँसुख तु वोनुहस नु कँह। आँखुर दून त्रन द्वहन छु करान यी मगर ग्राकन ति तोर फिकरी। वुनि वोनुहस नु कँह। अकि द्वह वोत नु ग्राकन द्वद कँह। दोपुख अमा गूरिस क्याह गव? येलि व्वन्य दोयिमि द्वह द्वद ह्यथ वोत, ग्राकन ओस सख

शरारथ, अख त्रन दूहन आबुदार दूद द्युन तु व्वन्य राथ नु युनुय। दोपुहस त्रे क्या साँ दँलील गँयी ? अँम्य वँनिख यि कीफियथ तु सुती दोपुनख राथ हसाँ फुट तस कोठस से-मंज वति दूद नोटुय तमि सातु येलि बु फलॉन्य क्वलि तरान ओसुस। येलि हसाँ मे हिसाब बूज, मे आव पूर हिसाब ज़ि यूत मे आब दून त्रन दूहन रलोवमुत ओस, तीतिस बराबर गोम नोट ह्यथ न्वकसान। लिहाज़ा गव दूदुक दूदस तु आबुक आबस।

व्वन्य येलि कांह बद द्यानती वँरिथ केंछा ज़ेनि, पतु गछ्यस केंह न्वकसान, दपान छिस 'गोस हसाँ, दूदुक दूदस तु आबुक आबस'।

## दाह गँयि खॉकी, दाह गँयि फूकी

### दाह गर्दे आसमाँनी

### शेर आया, खचर आया

### ग्रटु वोल रूद बाक्य

**डख कथ:** दपान पीरस अँकिस ओस मुरीदाह स्यटाह गँरीब गोमुत। तँम्य दिचुस र्वपयि त्रह, दोपुनस 'कर यथ कारुबार तु पतु दितु मे वुहुर्य वापस। मुरीद ओस शिकसन वोलमुत। तँम्य खेयि यिमु ति तु रूद बेयि छोन्य। पीर आव वादस प्यठ वुछनि ज़ि तला येम्य मुरीदन क्याह कर्योव ? तँम्य येलि तसुंद हाल तमि ति गँछिथुय वुछ, पृछुन मुरीदस 'क्या बा कोरुथ तु कति थव्यथ तिम र्वपयि, या त्रह खॉर जिन्स।' मुरीदन दोपुस 'दाह गँयि खॉकी, दाह फूकी तु दाह गर्दे आसमाँनी। शेर आया, खचर आया, ग्रटु वोल रूद बाक्य।'

व्वन्य अगर कांह कुनि अमानतस या कुनि ज़िमु थॉव्यमुतिस चीज़स सुत्य लापरवाँयी करि, या पनुनि आमदँनी कुन वुछनय खर्च ज़ायदु करि, तँहँदि हकृ छु यिवान वननु ज़ि अँमिस निश गव यी 'दाह गँयि खॉकी, दाह .....'।

व्वन्य छि म्वखसर पॉठ्य वनान 'खॉकी, फूकी तु गर्दे आसमाँनी।'

न

## नाव लगुन गव नार लगुन

**मतलब:** युस कुनि कामि अंदर मशहूर गव, सु छुनु पतु महदूद रोज़ान। अगर बजरस मंज़ नामवर गछि, सु ऑस्यतन कमज़ोरुय, मगर तस छु ती करुन यि बोड करि।

## नेको नेक कर, बद लबि पानय

**मतलब:** नेकी हुंद रुत नेंतीजु छु ज़रूर नेरान तु बँदी हुंद बद। अव किन्य पज़ि नेकस नेकी करुन्य तु होसलु नु हारुन।

## नकदस नु गाडु, व्वज़ुम्य स्वरफ

**मतलब:** लूख छि आम तोर व्वज़मिस लॉर्य आसान। अदु अगर सु द्रोग या नाकारु ति आसि, तोति रटन।

## नेति बदस रोज़ि बद

**मतलब:** बद नीती छु ज़रूर बदलु ति बदुय मेलान।

## नेक नीती छि ब्याख दौलथ

**मतलब:** नेक नीती छि दौलतुच बुनियाद।

## नॉन्य यार छि काँत्याह

## जॉन्य यार खालुय कांह

**मतलब:** मतलबुक्य यार छि आसान वारियाह। मगर दगिदार छि स्यठाह कम आसान।

## नँसीबु वॉलिस छु पनुन नँसीबु सुत्य सुत्य आसान।

**मतलब:** नँसीबु वॉलिस छु थिं रंगु रुचर मेलान।

## न्यामन्ननुय छु नून प्यवान

**मतलब:** रृत्यन इनसाननुय छु मुश्किल यिवान ।

## नीतस मुराद, दीतस ख्वदा

**मतलब:** यस यिछ नेत आसि, तस छु त्युथ जज़ा ख्वदायि सुंदि तर्फु मेलान ।

## नीतन मुराद, अमलन जज़ा

**मतलब:** नीतन छु नॅतीजु तु कर्मन तु अमलन फल ।

## न्वश बनि नु कूर, हश बनि नु मॉज

**मतलब:** यस सुत्य युथुय रिशु आसि, तसुंद तोलुक छु त्युथुय रोज़ान । न्वश छे न्वशुय, कूर बनि नु, तु हश छि हशुय, मॉज बनि नु ।

## न्वशी दिचमय फुहुर

## हशी दिमय बुडिथ

**मतलब:** युस यि करि, तस यियि ती पेश । हशि दोप न्वशि फुहुर दिचमय, न्वशि दोपुस 'खॉर बु छस ल्वकट, बु ह्यकु ख्यथ । मगर याद थव, येलि चु बुडख तु अँक्यसुय जायि आसख, बु ति दिमय तमि सातु येलि लेज आसि मे अथि ।'

न

**नार छा थवान सार?**

**मतलब:** नार युथुय कुनि ह्यवान छु, होशुय छु रावान। इनसान छुनु सहल सहल बचावुय ह्यकान करिथ।

**नेकन छु यिवान तोरुक आलव ब्रोंदुय**

**मतलब:** नेक इनसान छि अमूमन ल्वकटी मरान।

**नारुय छु जनथ तु नारुय छु जहनम**

**मतलब:** तुरि मंज नारु वुशनेर छु स्यठाह म्यूठ, तु योहय नार छु कुनि सातु ज़ालान तु योहय छु जहनम ति।

**नार छु मार**

**मतलब:** यस नार लागि, सु छुनु कुनि लायक रोज़ान।

**नाव छु रोज़ान, बाव छुनु रोज़ान**

**मतलब:** अगर द्रोजरस मंज कांह कांसि अथु रोट करि, तसुंद नाव छु ज़िंदु रोज़ान। द्रोजर छुनु अँती रोज़ान।

**न छु रोज़ान द्वहय स्वख**

**न छु रोज़ान द्वहय द्वख**

**मतलब:** तकलीफ ति छु आरज़ी तु आराम ति।

**नानि रोस शुर गव पानि रोस दानि**

**मतलब:** नान्य छि शुरिस खून सान रछान ।

## नंगस स्वख प्रंगस प्यठ

**मतलब:** युस येमि माहोलुक आँदी आसि, सु छु तँथ्य मंज़ आराम लबान ।

## नँदुर छे मोतुन्य बेनि

**मतलब:** येलि इनसानस नँदुर पेयि, पतु यि सपदि ति, तस क्याह छु पय रोज़ान ?

## नँव कथ छि नवन द्वहन

**मतलब:** नँव कथ कुचाह ति अहम आँस्यतन, तम्युक नव्यर छु कीँच्य कॉली खत्म गछान ।

## न छि रोज़ान गँरीबी द्वहय

## न छि रोज़ान अँमीरी द्वहय

**मतलब:** अँमीर छुनु द्वहय अँमीर रोज़ान या गँरीब छुनु द्वहय गँरीबय रोज़ान ।

## नर्म बेरि छि साँरी लतु मॉड करान

**मतलब:** युस जादु नर्म छु आसान, तस छि साँरी रोब दाब करान । जादु नरमी सुत्य छि लूख नाजॉयिज़ फॉयदु तुलान ।

## निनु वॉलिस अकुय ग्वनाह

## रावन वॉलिस सास ग्वनाह

**मतलब:** येम्य चूर कँर, तस छु सुय अख ग्वनाह । मगर येमिस रोव, सु छु वारियाहन हंज़ गॉबथ करान तु वारियाहन हंदि कनि ग्वनाहगार गछान ।

## ने जुव करान त्रे जुव थामि

**मतलब:** युस बे जुव तु कमज़ोर आसि, सु छु वारियाहन जुवन हुंदि परेशांनी हुंद बाँयिस बनान।

## नँट्य छि फुटान तु यारुबल रोज़ान अँती

**मतलब:** इनसान छि मरान तु तिहुंघ ठिकानु तु करतूत छि पथ कुन रोज़ान।

## नँसीबु येलि डलि, आमृच्च क्वकर छि पँत्य गछान

**मतलब:** नँसीबु येलि फीरिथ गछान छु तु अंदस ताम वाचमचु कामि छि खराब गछान।

## नँसीबु छु हापुत

**मतलब:** नँसीबुकि ज़ोरु छे तिमु कामि अंजाम यिवान यिमु नु मुमकिनुय आसन ज़ि काँसि बद नँसीबस यिन अंजाम।

## न्वश गँयि रेत्य, ज़न आँस येत्य

**मतलब:** येलि कांह कुन कामि गछि तु वँल्य वँल्य यियि, तस छि वनान।

## न ज़ायस न प्यायस

### नाहकय रँटस हुर्य राज़न

**मतलब:** काँसि छि कांह ज़िमवॉरी प्यवान। तस छुनु त्यूत तोलुक तथ सुत्य आसान कँह। सु छु दपान 'वुछ साँ! न ज़ायस न प्यायस, नाहकय रँटस हुर्य राज़न'।

## न त्रेन मंज़, न त्रुवहन मंज़

**मतलब:** न उधर न इधर। कांह छु कुनि मसलस मंज़ बँल्य दख्ल दिवान। तसुंदि खॉतरु छु वननु यिवान 'अँमिस क्या साँ! यि न त्रेन मंज़ तु न त्रुवहन मंज़'।



## नतु कस छुनु पय, बटस क्या छु श्रानुपटस तल?

**मतलब:** सु राज़ फाश करुन छुनु जान येमि सुत्य खरॉबी गछि। कांह छु काँसि हुंघ ऑब वनुन्य ह्यवान, तस छि वनान 'नतु छना खबर, बटस क्या छु श्रानुपटस तल?'

## नागु गाडु, वुछनि हलाल, खेनि हराम

**मतलब:** युस नु चीज़ हॉसिल हेकि सपदिथ, तम्युक तमाह कासनु म्वखु छु यिवान वननु 'यिम गॅयि नागु गाडु। वुछनि हलाल, खेनि हराम'।

## न्वशि हुंघ ति द्वह पॉशि, हशि हुंघ ति द्वह पॉशि

**मतलब:** कुनि चीज़ुक मॉलिक या कुनि मकामुक मॉलिक छु गहे अख बनान, गहे ब्याख बनान। अँती छु यि वननु यिवान।

## नेबरिम दपान अँदरिम्यन गाश आवा?

**मतलब:** यिम पानु कुनि चीज़ुक्य खबरदार आसन, तिम पृछन बे-खबरन तमिच खबर। यि छे तमिची मिसाल।

## नॉल्य गॅयम सथ वार

### न हुथ वार, न यथ वार

**मतलब:** येलि कांह वारियाहन खुर्यन मंज़ वलनु यियि, न आस्यस पोत फेरनस वार तु न ब्रॉठ फेरनस। तमि विज़ि छु सु वनान 'नॉल्य गॅयम ....'।

## न करनस त्रे करुन्य

**मतलब:** येलि काँसि कांह काँम करनु बापत माँदान आसि या वथ आसि, पतु छु सु पान आवुर थवनु खॉतरु बे-फॉयदु कामि करान। तमि वख्तु छु वननु यिवान 'यिम गॅयि, न करनस त्रे करुन्य'।

## न्वश लूकस, कूर लूकस

### नाहकु लूकस दौद्य वाव

**मतलब:** अगर काँसि कुनि रंगु जान्यर गछि, लूकन छु हसद पौदु गछान। हालांकि युथ जान्यर छु तिमन पानस ति आसान हौंसिल। येलि यिछ सूरथ सपदि, तमि सातु छु वननु यिवान 'न्वश लूकस कूर लूकस, नाहकु लूकस दौद्य वाव'।

## नून फॅलिस नु जाय, नाबद फॅलिस शाय

**मतलब:** ल्वकटिस चीज़स या वॅस्य पायि चीज़स सुंब नु गुंजौयिश तु बॅडिस या खॅस्य पायि चीज़स व्यतरावुनुच कूशिश करुन्य।

## न्वश लवि नु हार, ख्वरु तल मॉर्यतोस हौड

**मतलब:** कांह चीज़ छु आसान मोमूली तु तमि खौतरु छु यिवान ज़्यादु म्वल तलब करनु या थोद मकाम छारनु। तमि सातु छु वननु यिवान 'न्वश लवि नु हार, ख्वरु तल मॉर्यतोस हौड'।

## नून नाबद तु तील फॅलिलु

### ज्युन चंद्रुन तु बतु म्वख्तु

**मतलब:** येलि साँरी चीज़ नायाब गछन तु द्रवगन, तमि वख्तु छु यि यिवान वननु।

## न खर रौज्य तु न खर वोल

**मतलब:** येलि कांह कॅह काँम करि, साल करि, खौरात करि या कॅह बाँगरावि, तमि पतु वात्यस नु सारिनुय, या तग्यस नु यि काँम पूर अंजाम दिन्य युथ ज़न काँम ति वटि खसिहे तु साँरी रौज्य ति गछुहन। तमि विज़ि छि वनान 'न खर रौज्य तु न खर वोल'।

## ने-द्यौरिस दोगुन्य द्वार

**मतलब:** १) येमिस नु पोंसु आसि, तँमिस छि प्यवान पतु कुनि कामि प्यठ दूगनु पोंसु दिन्य। अदु रुशत या बेयि केंह।

२) यिथु पॉठ्य छु कांह ने-द्योर यिवान बोज़नु मगर तस छि दूगनु द्वार आसान।

## नस हा च़ॅटहय, बबरि लँडा

**मतलब:** अँकिस इनसानस छु कुनि वजह किन्य तकलीफ वातान तु ब्याख छुस मज़ु हना करान जि तकलीफ वोतुय ठीक छु, केंह गव नु।

## नस रठ तु वगुव च़ठ

**मतलब:** अख इनसानाह छु बेयिस अपुज़ कॅरिथ दोखु दिथ तँम्यसंज़ गॉबथ करान। तस छु पतु लगान तु सु छु वनान 'तुल सॉ ठीक गव, नस रठ तु वगुव च़ठ'। याने च़कि छय च़े म्यॉन्य बेज़ती करुन्य तु तवय छुख गॉबथ करान।

## नाव थोद तु नस्ति ज़ोद

**मतलब:** काँसि छु बॅल्य खम आसान बु छुस, मगर तस छु ब्याख मलामथ करान। या छे काँसि अख काँम पुशरावनु यिवान मगर सु छुनु वादु मुतॉबिक कॅर्यथुय ह्यकान। दपान छिस 'अहन सॉ! च़े छुय नाव थोद तु नस्ति ज़ोद'।

## नँनिस तुर आयि तु द्रायि

## खँनिस तुर वलनु आयि

**मतलब:** अख शख्साह छु नंगु नोन आसान। ब्याख छु पलव प्वशाख लॉगिथ आसान। यि छुस दपान च़ु क्याह छुख करान, च़े मा छुय तुरि सुत्य तकलीफ लगान। यि नंगु या गॅरीब छुस फीरिथ वनान 'नँनिस तुर आयि तु द्रायि, खँनिस तुर वलनु आयि'। (खँनिस गव च़ादरि वॉलिस)

## नेबुर्य व्वश, अँदुर्य ख्वश

**मतलब:** याने नेबुर्य नाराज़गी हुंद इज़हार तु अँदुर्य ख्वश। कांह शख्स छु कुनि कामि प्यठ अँदरी ख्वश आसान, नेबुर्य छु ऑखिथ लूकन हावनु म्वखु व्वश त्रावान।

## नेबुर्य नुंदबोन, अँदुर्य छ्वच्चु कोन

**मतलब:** शक्लि तलु रुत तु ओर मगर अँदुर्य म्वकल्योमुत तु ब्यमार।

## नाहकय नछतय बे तूरिये

**मतलब:** कांह छु कुनि जायि कुनि मोकस प्यठ कांह कॉम करनस दोरान, बँल्य नचान तु दख्ल दिवान। तस छि दपान 'नाहकय नछतय बे तूरिये'।

## नँगरु नीरिथ पांद्रेठन

**मतलब:** याने स्यठाह नज़दीक।

## न्यथु ननि बायो, व्वडुनँन्य बेनि लँजियो

**मतलब:** अँकिस आसि कांह मोहतॉजी या कांह द्वख वोतमुत। ब्याख दोस या पनुन कांह छुस आसान तु सु ति छु आसान पानु ति तिथुय। सु छु तस दपान 'न्यथु ननि बायो, व्वडुनँन्य बेनि लँजियो'।

## निनु काकनि हुंद च़ुनि ऑशनाव

**मतलब:** कांह छु काँसि पनुनि ख्वद गरज़ी मूजुब पनुन वनान मगर आसान छुनु त्यूत पनुन केंह तस। सु छु दपान 'यि गव, निनु काकनि हुंद च़ुनि ऑशनाव'।

## न फिच्चि तु न मीरि

**मतलब:** न उधर, न इधर। याने कांह कॉम वटि न खँसिथ छि दपान 'न फिच्चि तु न मीरि'।

## नवि गरु गाव प्यायि, हल ज़ासु किनु वोछ

**मतलब:** येलि कांह नोव बोड मोहन्युव बनान छु, तस छुनु वारियाहन तिमन चीजन हुंज पतुहुय आसान यिम तस वर्तावस मंज यिवान छि। सु छु तिमन गलत नाव दिवान, अदु छि वनान 'नवि गरु गाव प्यायि, हल ज़ासु किनु वोछ'।

## नंगरस मद संगरस प्यठ

**मतलब:** युस नंगुर तु लुचि आसि, तस छु मोमूली जान्यर सपदनस प्यठ त्यूत मद आसान यथ नु कांह आँथुय छु।

## नाटि फोल गव नफ्सुक बेमु

**मतलब:** कांह ख्यावनु चावनु या केंह दिनु सुत्य छे कॉम अंदान।

## नफहुक छु तसलाह, गाटु मो पाव

## हांगलो करुयो शुपि सुत्य वाव

**डख कथ:** क्वलगाँम्य तँहसीलस मंज युस म्वतलहोम गाम छु, दपान अकि वँरियि लोग वंदस मंज तोत हांगुल। हुमव वुछ तु रोदुख। यिमन ओस नु यि पूर पय जि यि कुस जानवर छु? यिमव येलि अँजीबुय जानवराह वुछ, यिमव दोप अँमिस न बा करव केंह। यि निमोन महाराजु साँबस डालि। आँखुर कोर यिमव तस रूज्यना तु इन्तिजामा वगौर तु तुलुख यि चूरि पाँठ्य तु वातनोवुख शहर। अँती सूजुख शेछ महाराज साँबस जि तिमव कोठव छि पनुनिस आगस डॉल्य अँनुमुन्न, असि दियिव इजाजथ। आँखुर चायि तु कोडुख हांगुल। दपान यि ओस यिमव गँडिथ कँरिथ ज़ाँपानस मंज तोत न्युमुत। युथुय महाराज साँबन वुछ तु यिमन आँस खबर जि खबर कोताह बोड यनामु दियि, मगर दोपुनख यि छुव त्वहि जुरुम कोरमुत। यि छु असुल सरकॉर्थ जानवर, यि कमि जंगलु मंजु छुव ओनुमुत। अछा, व्वन्य आँस्यव तोह्य डॉल्य ह्यथ आमत्य, लिहाजा गव त्वहि सजा रातस अँकिस कमरस मंज काँद रोजुन तु हांगुल ति रोजि त्वही सुत्य। युथ नु रातस अँमिस केंह गछिवु, तेलि छुव सख्त सजा तुलुन।

यिम थँविख रातस कौद । हांगलस क्युत तु पानस क्युत द्युतुहख राशन बेत्रि । यिम रूद्य रातस हांगलस रौँछ करान तु सुती वाव करान जि यि गोछ व्वन्य सुबहस ताम ठीख रोजुन । नतु आसि सुबहन खबर क्याह डेशुन । रातस आँसिस वाव करान तु वनान 'नफहुक छु तसलाह, गाट मो पाव, हांगलो करुयो शुपि सुत्य वाव' । आँखुर त्रौँविख यिम सुबहस यलु तु हांगुल आव जंगल त्रावनु ।

व्वन्य अगर कांह शख्स कांह कौम नफहुकि खौँतरु करान छु मगर खतरु छुस पतु बोजनु यिवान जि मूलसुय गोछ नु गाट गछुन, तमि सातु छु सु वनान ' नफहुक छु तसलाह, गाट मो पाव, हांगलो करुयो शुपि सुत्य वाव' ।

प

पनुनि गरि हाख वुगरु  
बेयि सुंदि गरि प्वलाव

**मतलब:** पनुन कम छु बेयि सुंदि दित्यमुति जादु खोतु गॅनीमथ। पनुनि गरि ऑस्यतन स्योनुय, सु छु लगान बेयि सुंदि प्वलावु खोतु म्यूठ।

पनुन हय मारि, तोति कुनि तारि  
व्वपर हय मारि, मंज़ वति त्रावि

**मतलब:** पनुनिस सृत्य छि अदावथ ऑसिथ ति रगन हुंद पयवस्तु आसान।

पनुनि हचि, बाह त्रेचि

**मतलब:** पनुन ल्वकुट तु लोत चीज़य छु बोड तु वज़न दार। तथ प्यठ छु पूर यखतियार।

पूशुख ति नय तु च्चोलुख ति ना?

**मतलब:** युस नु पूश, तस तोग ना च्चलुन ति? आम तोर पोशि नु इनसान जॉहिलस तु तस निश छु च्चलनुय जान। बाक्य मामलन मंज़ ति छु यिवान जान माननु।

पोज़ छु ट्योठ

**मतलब:** पोज़ वनुन तु बोज़ुन छु आम तोर मुश्किल गछान।

पलवन छु दोपमुत ताह करतम, शाह करथ

**मतलब:** युस पलव छॅलिथ संबॅलिथ थवनु यियि, सु छु लागुन ति शूबान तु रुत ति छु रोज़ान।

## पाँसु छु पारुद

**मतलब:** १) पाँसु सुत्य छि यिवान मुश्किल काँम ति करनावनु। यि दँप्युत छु आम तोर रुशवथ दिनु खाँतरु या काँसि हुंद लालुच ज़ॉहिर करनु बापथ वननु यिवान।  
२) (म.क.रैना) पाँसु छु पारुदिक्य पाँठ्य अथव मंज़ु नीरिथ चलान तु यि छुनु अँकिस जायि दरान।

## पोछ छु शूबान त्रेन द्वहन

**मतलब:** युस पोछ च्रॉट त्रॉविथ बिहि, सु छुनु पोछ रोज़ान। पँछिस छु पँछ्य लॉज़ हुंद यज़थ कमसुय कालस रोज़ान।

## पोज़ छु शमाह

**मतलब:** पोज़ छु नोन आसान तु पज़ि सुत्य छु गटि मंज़ गाश यिवान।

## पलि पाँसु छु मुहिमुक यार

**मतलब:** पाँसु अगर वख्तु वख्तु बचावनु यियि, सु छु तमि वख्तु बकार यिवान येलि नु इनसान केँह छु वँरिथ ह्यकान।

## पूरिस छु पूर्यर, छ्वन्यर गव अन्यर

**मतलब:** युस पूर कुनि या हेयि, तस छु फॉयदु ख्वदायस निश ति तु लूकन हुँदि दँस्य ति।

## पांच़ालस रोज़्या द्वहय वाव

**मतलब:** तेलि आँस्य पांच़ालस तरन वॉल्य वारियाह लूख वावु सुत्य मरान। व्वन्य छु यि अथ मानियस मंज़ वरतावस यिवान जि मँसीबथ रोज़ि नु द्वहय।

## पस गाँबती छु लानती

**मतलब:** युस काँसि हुंज़ पतु कनि गाँबथ करि, सु छु लानती यिवान माननु।



पितरेन्य गँयि मर्द्धु पिपिन्य, नचनु बगॉर पच्चि नु

पितुर गव मिच्चुर्य कौंड, अचनु बगॉर पच्चि नु

मतलब: पितुर या पितरेन्य छि वोखु आसान तु दुश्मनी करान ।

पनुनि पनुनि जायि छि साँरी ख्वजय

मतलब: थिं अँकिस छु पनुन वजूद म्वलुल बासान । अदु सु गँरीब अँस्यन या अँमीर ।

पनुनि हाँछि म्वकलव, पर हाँछि नु

मतलब: व्वपरस ज़ॉमिन अचनस मंज छु न्वखसान ति तु म्वकलुन छु मुश्किल ति ।  
पनुनिस पानस प्यठ अगर कांह बार आसि, सु छु व्यतरुन सँहँल ।

पजुन पालुन, रथ म् गालुन

मतलब: पोज़ गछि करुन तु ओसूल गछि नु त्रावुन ।

पँज कथ छे माजि ल्यख

मतलब: अगर काँसि हुंज गलती नँन्य यियि कडनु, या पँज शहादथ यियि दिनु, स्व छनु  
अपुज वनन वॉल्य सुंदि दँस्य बरदाश यिवान करनु ।

पँलिम मँथिथ मेठ

पँलिम मथनय ब्रेठ

मतलब: नेबुर्य किन्य रंगाह डंगाह, सूठाह बूठाह लॉगिथ छु यिवान बोड बोजनु । युस नु ति  
करि, सु अँस्यतन दानुहुय, मगर तोति ब्रेठ । अक्लमँदी ति गछि हाव बाव आसुन ।

पुशय ज़ानि पोशि मालु

मतलब: येस्य कुनि चीज़ुच ज़ान पछान आसि, सुय हेकि सु चीज़ जान पाँठ्य तु मुनॉसिब  
रंगस मंज वरतॉविथ ।

## पँछ्य ख्यव क्वकुर, पनुनि ख्योन मर्युक

### गाँव खेयि पतुज, पनुनि खेयन मंडुवुच

**मतलब:** पँछ्य अगर अज़ कुनि क्वकुर ख्यव, पगाह छु तस ति ख्यावुन। या अगर काँसि हुंद कांह चीज़ वरतोव, पगाह वरतावि सु ति तिहुंद चीज़।

## पीर नु बोड, यकीन बोड

**मतलब:** पीरस प्यठ या हँकीमस प्यठ गछि एतिबार आसुन। अदु सु ल्वकटुय ऑस्यतन, तिहँदि सुत्य छि काँम नेरान। कांह ति काँम गछि बरोसु सान करनु यिन्य, तथ छु नँतीजु रुत नेरान।

## पकनुस गछि आसुन टकुन

**मतलब:** ख्यन ख्वरदनु सुत्य छु जुव ज्यतु रोज़ान तु इनसान छु ह्यकान काँम कार पकनॉविथ।

## पतु बँडिस नज़र बँड

**मतलब:** युस हमेशु बोड आसि रूदमुत, तस छि नज़र बँडुय आसान।

## पनुन छु पनुनुय, व्वपर छु व्वपरुय

**मतलब:** पनुन छु पनुनिस ज़रूर व्वपरु सुंदि खोतु जादु रुच़र वातुनावान।

## पनुन पान, राहते जान

**मतलब:** पनुन पान संबालुन तु अथ आराम वातुनावुन छु सारिवुय खोतु नेक फ़र्ज।

## पनुनिस खूनस छि ब्वय आसान

या

## पनुनिस माज़स छि दग आसान

**मतलब:** अगर ल्वकुट बचु ति आसि, तस यस सुत्य खूनी रिशु आसि तस कुन छस त्रहन आसान। अदु छनु बड्यन हुंज कथुय।

## पीतिस प्यठ गँयि पीटरुन्य

### पीटु डँज तु गँयि टुंटरुन्य

**मतलब:** युस पनुनि जायि, पनुनि मुकामु या पनुनि मुल्कु प्यठ चलि या ज़िमु करनु आमति मकामु प्यठ डलि, तस छनु पनुन दरजु कौयिम रोज़ान।

## पितुर गव शिथुर

### पितरिन्य गँयि शिथरिन्य

**मतलब:** पितरिस छनु पितुर्य सुंद केह करुन ख्वश करान। सु छु तस शिथुर या दुश्मन बनान।

## पितुर नय आसि तु हून्य वूंगन

**मतलब:** पितुर नय आसि तु वुजॉरी हिश यियि बोज़नु, याने पितुर छु पितरिस सुत्य अमूमन चुवान। यि नय आसि, खामोशी रोज़ि, येति पतु हून्य वूंगन। या यिथु वँन्य हून्य वूंगुन्य छि रोज़ान, तिथय वँन्य छु पितुर ति बकवास करान आसान पितुर्य सुंदि हकु।

## प्रानि ग्रावु गँयि नँव हँर

**मतलब:** यि पथ कुन नाकारगी गॉमुन्न आसि, सलाह करनु विज़ि गछि नु ति याद पावुन्य। तमि सुत्य छु बँल्य टेछिरुय नेरान।

## पनुनिस जंदस छु पनुनुय पैवंद लगान

**मतलब:** युस येमि ज़ॉन्न हुंद आसि, सु छु तँथ्य ज़ॉन्न सुत्य रलान। येमि रंगु पलव आसि, तमि रंगु छे तथ दँज बराबर गछान तु शूबान।

## पँछिस खरान पोछ, खानुदारस द्वश्वय

### खानुदार्यनि त्रेश्वय

**मतलब:** येलि कुनि दरगाँही बेटेमतिस चीज़स वारियाह शँरीक छि बनान, अँती छु यिवान वननु, येलि तिमन अख अँक्य संज़ च़ख खसि।

## पनुन दोद हलाल ज़ोद

### बेयि सुंद दोद हराम ज़ोद

**मतलब:** अगर पनुनि सुंदि खॉतरु दग व्वथि ति, स्व छे यिवान रुच़ माननु। व्वपरु सुंदि हक़ दग छे यिवान नाकारु माननु। या पनुन्य ब्यमॉर्य गँयि ख्वदायि संज़ मरज़ी, बेयि संज़ ब्यमॉर्य गँयि तसुंद पनुन कोसूर।

## पतव छु कबरि ति मोतु सुय हिसाब

**मतलब:** येस्य केंह न्वकसान गछि या कांह रावि, सुय ज़ानि अमिच कद्र। बाकय छि करान सातस ब्रुंजिस अफसूसाह तु बस। या पोतुस येम्य केंह ख्योमुत आसि, तँस्य छु होरुन प्यवान।

## पनुन्यव छिनु मॉन्यमुत्य पॉगंबर

**मतलब:** यि छे हँकीकथ ज़ि पॉगंबरन छि पनुन्यवय तकलीफ दित्यमुत्य। यिथय वँन्य अगर कांह केंह कॉमाह करि, कमालाह करि, पनुन्यन छुनु व्यन्नानुय।

## पनुन्यव खोतु छि परदिय जान

**मतलब:** कॉत्याहन मोकन प्यठ छि पनुनी तंग करान तु द्वख वातुनावान। व्वपर छि अथु रोट करान।

## पनुनि गामुच कूर छि खनुयल

**मतलब:** पनुनिस रुत्य सुंज नाराजगी ति छे वेजुय आसान। अउ किन्य छुनु सु बैयिस रुतिस मुकाबलु ह्यकान वॅरिथ।

## पनुन गछि कुनि आसुन रुत नय करि, बद ति ज़रि नु

**मतलब:** अगर पनुन कुनि जायि रुत आसि या थज़रस प्यठ आसि, तँहँदि दँस्य छु ज़रूर पनुन्यन खॉर वातान।

## पादशाहन ति छि पासवाँनी पेमुन्न

**मतलब:** कांह छुनु अँकिसुय दशायि रोज़ान। गॅरीब ति छु कुनि सातु अँमीर आसान।

## पनुनी अथु छि पलज़ान

**मतलब:** युथ इनसान लूकन सुत्य वरतावि, त्युथ तुलि फल।

## पँहलिस छि तीर वेद्य

या

## क्वकरि छि पूत्य वेद्य

**मतलब:** यस येमिच ज़िमवाँरी आसि, तस छुनु सँहल सँहल दुल मुल गछान। खानुदारस छि बाँच वेद्य तु ज़िठिस छे कुंस्यन हुंज पताह ज़ि तिम किथ्य छि तु क्याह गछ्यख आसुन।

## पनुन यज़थ छु पानस अथि

**मतलब:** युस पानु काँसि यज़थ करि, तस ति यियि ज़रूर यज़थ करनु।

## पनुन्यन माय, परायन क्राय

**मतलब:** कुनि मुश्किल विज़ि या कुनि जान्यर गछनु विज़ि छि व्वपरव खोतु पनुनी बकार यिवान या ख्वश गछान।

## पँतिम गँर छि बुकुर्य दँर

**मतलब:** मरन विज़ि ति तु तमि अलावु कांह काँम अंद वातुनाँविथ तम्युक हिसाब द्युन छु मुश्किल बासान।

## पनुनि व्वडि छुनु काँसि मस कोसमुत

**मतलब:** पनुन मुश्किल छुनु पानय तगान हल करुन, या पनुन मामलु छुनु ब्रॉठ तगान पानु पकनावुन।

## पनुन आँब छु माशोक

**मतलब:** पनुन न्वकुस या कमज़ूरी कोबूल करुन्य छु नामुमकिन।

## पनुन्य क्वकर नय बद आसि

## लुकु हँदि मरि क्याज़ि त्रावि ठूल

**मतलब:** पनुन्य या पनुन्य संज़ नय गलती आसि, ब्याख्र क्याज़ि तुलिहे फॉयदु तु पानस गछिहे न्वकसान।

## पनुनि पनुनि वारि, नतु कुस कस गिरि

**मतलब:** वॉर्य नय आसिहे, गिरिहे कुस कस ?

## पानु बे साँल्य नावु लँदिव मजमु

या

## पानु बे साँल्य तु पित्रि बेनि क्युत काब

**मतलब:** येलि कांह पानु म्वहताज ऑसिथ बेयि सुंज सुफॉरिश करि, या पानु आसि पथ गोमुत तु बेयि काँसि हुंद तुलि पुरसान, तस छि यि मिसाल दिनु यिवान।

## पथ आसि नु तु ब्रॉठ ब्वि नु

**मतलब:** स्यठाह रुत चीज या कार। अमि अलावु छि यि मिसाल तन्जन तमि सातु यिवान दिनु येलि काँसि बॅल्य तॉरीफ यिन करनु यिमन लायक नु सु आसी।

## परान परान पर गॅयि खॉली

### खर गॅयि किताबु बॉरी ह्यथ

**मतलब:** येलि कांह स्यठाह पॅरिथ मकसदस वाति नु, या पॅर्य पॅर्य तग्यस नु परनु, या यिछुय सूरत पेश यियि, तमि सातु छि तिहँदि हकु तन्जु पॉठ्य यि मिसाल दिनु यिवान।

## पर गगर करान गर गगरन लार

**मतलब:** व्वपर छि करान मॉलिकन लार।

## पनुन्य नु कोठ्य, शुर्य खेहन ना तँहँर?

**मतलब:** पनुन न वातुन, या पनुन्य कुनि रंगु कमजूरी छि मेठि चीजु निशि अथु छलनावान।

## पर च्नाव गरु, परहेज कर

**मतलब:** येलि कांह शख्स कुनि ति कुस्मुच नाकारुगी अमूमन करान आसि तु अस्ल कथ आस्यस नु व्यज्ञान, सिर्फ आसि बदनामी म्वखु केंचन व्वपरन थी पथ रोजान, तस छु यिवान वननु 'अहन सॉ, यी गव, पर च्नाव गरु परहेज कर।'

## पपुनुय रथ, पानस मथ

**मतलब:** कांह छु पनुनि अथु कांह कॉम कॅरिथ अमूमन पनुन्यनुय खॉर वातुनावान।  
तिहँदि हकृ छि यि मिसाल दिनु यिवान।

## पनुन्यन यंगु, परद्यन प्वलाव

**मतलब:** पनुन्यन सुत्य बँदी तु परद्यन सुत्य रुन्नर करुन।

## पानस फख तु बेयन पाम

**मतलब:** पानस ऑब ऑसिथ बेयन हुंद्य ऑब नाहकृ चारुन्य।

## पानस नु सलाह, बेयन राह

**मतलब:** पानस नय कुनि चीज़स या काँसि इनसानस सुत्य वार यियि तु लूकन क्याह सु  
खता खारुन।

## पिशव कॅर्य ग्वनाह तु वगुव्यन चोब

**मतलब:** खता खबर कस तु सज़ा कस ताम।

## प्वतुल्यन पूजा, बाँचन इज़ाह

**मतलब:** नेबरु करुन्य नीकी मगर गरि द्युन बाँचन तकलीफ।

## प्वतरु ब्वछि, हून क्वछि

**मतलब:** अगर नु हँकीकी चीज़ मेलि या ख्वदाय अगर नु कांह योछमुत चीज़ सोज़ि, पतु  
मा छु जॉयिज़ स्व ब्वछि कासन म्वखु वुल्टु चीज़ पनुन बनावुन।

## पानस पुर पुर, बेयन तबाबत

**मतलब:** पनुनिस मामलस नु वातुन तु बेयन हुंज़ चारुजूयी छांडनि नेरुन।



## पीर वनतम मसलाह, मे छु गोमुत तसलाह

**मतलब:** बे गरज पॉठ्य कांह कथ पृछन वॉल्य सुंदि या कांह चीज मंगन वॉल्य सुंदि इजहारुच कीफियत।

## पितुर्य हस्दु कोरि खतनहाल

**मतलब:** काँसि हुंदि हस्दु सुत्य ति करुन, यि नु जाँयिजुय आसि। अख अगर पनुनिस चूँठ्य कुलिस चूँठ वालि तु ब्याख जन हेयि हस्दुकि नारु सुत्य वीरि कुलिस चूँठ्य वालुन्य, ति शूब्या।

## पादशाह कनन गुं गुं

**मतलब:** ग्रीर्य बोजुन। येलि कांह बॅड कथ सपुजमुच आसि, तु वुनि ति आसि नु काँसि शखसन बूजमुचय तु यँच काँल्य बोजि, दपान छि (तस गव व्वन्य) पादशाह कनन गुं गुं।

## पनुनिस दारस छु पनुनुय पोन फाटुनावान

**मतलब:** अगर काँसि कांह कमजूरी या न्वकुस आसि, सु छु आम तोर तस पनुनि सुंदी दँस्य नोन नेरान। पनुनिस छु पनुन्य सुंद व्यचान, अदु अख ऑस्यतन बोड मोहन्युवुय तु ब्याख ल्वकटुय।

## पांछ तँर्य कँदलु तु कँह नु

### लाँछ तोर तु फुट

**मतलब:** लाँछ छु यिवान मनहूस माननु। अमिच मिसाल छे यि आमुच बनावनु जि कँदलस तँर्य पांछ तु कँह गोस नु मगर लाँछ तोर तु फुट।

## पँच, काँचाह नँच, कस नु वेच

**मतलब:** यि छु काँसि वुतुपँकिस या यावस यिवान वननु, युस ओबरु गोबरु आसनु वरॉय बजन बजन काम्यन मंज बँल्य दख्ल छु दिवान। अंजाम छु आसान खरॉबय।

## पीर तति कॅर्यज्यम यॉरी येति पानु आसख हालि हॉरान

**डख कथ:** दपान अख शख्साह ओस स्यठाह स्योद सादु मगर कॉम कार ओस जान पॉठ्य करान। योहय गव दूह अकि मॅशीदि मंज़ तु अति बूजुन वाज़ नॅसीहताह स्यठाह ज्यूठ। यि ओस ओताम मॅशीदि स्यठाह कम गछान तु वाज़ बोज़ुनस ऑसुस नु ज़ांह फुरसथुय यिवान। अमि दूह पोर वाज़ खानन ज़ि इनसान गछि पानु अमल करुन, सुय छु रोज़ि महशरस मंज़ ति बकार यिवान तु येति ति। नतु दपि कांह तति कॅर्यम कांह सुफॉरिश बेत्रि, ति वसि नु नखु तौताम योताम नु पानु ति रुचु अमलु करि। यि ओस अज़ ताम ज़ानान ज़ि सोरुय छु पीरस ताम तु सुय करि रोज़ि महशरस मंज़ अथु रोट तु सु शोट म्वकलि जहनमनि अज़ाबु तलु। यि वाज़ बूज़िथ गव यि हॉरान। गर वोत तु वोनून ज़नानि यि कुसु। तमि दोपुस वॉतिन पीर, वुछव सु क्याह वनि? अॅमिस ओस व्वन्य बिहिथ ज़ि पीर हेकि नु कॅह कॅरिथ।

ऑखुर येलि पीर अकि दूह आव, ख्यनाह चनाह कोरहॅस, मगर वोनूहॅस नु हाल कॅह। दोपुख वुछव येलि यि वॅरियुक तलबानु मंगि, तेली वनोस। ऑखुर येलि अख ज़ु दूह पीरस गॅयि तु व्वन्य ओस अॅमिस दोयिमिस गरस गछुन, तु यिमन दोपुन दियिव सॉ तलबानु। यिमव वॅनिस वाज़ुच कथ। अॅम्य दोपुख, 'हव क्याह छिवु वनान महशरुच कथ। तति आसन कम कम परेशान, अदु ना बु। हाल दीतव येतिकि खॅदमतुक तु पीरी हुंद तलबानु। वुछव तति क्याह करि ख्वदा सॉब'। यि मुरीद वोथुस, 'अदु रुत हय गव। तेलि क्याह च़ु मंगान?' पीर वोथुस 'ऑखुर छुस ना बु त्वहि थिं मुश्किलु विज़ि तॉवीज़ शॅरीफ फ्वख बेत्रि दिवान?' मुरीद वोथुस, 'येतिच छनु कथ। पीर तति कॅर्यज्यम यॉरी, येति पानु आसख हालि हॉरान'। पीरस गव तसलाह तु द्राव।

व्वन्य अगर कांह इनसान बेयिस कुनि खॉरुच तु रुचुरुच व्वमेद दिथ कॅह मंगि, सु छुस पछ न आसनकिस बिनुहस प्यठ यी वनान फीरिथ।

**पोह बु कडस छोह छोह दिवान**

**माग छुम माम कॅर्यम क्याह?**

**फागुन यिये फाह फाह वुज़े**

**वंदय हॅहर कॅर्यम क्याह?**

**डखु कथ:** दपान हूनिस िछिं अकि दूह अँक्य दांदन, दोपुनस येलि वंदु यियि, चू कोत गछख तु चू क्याह करख तथ तुरि मंज ? अँखुर न छुय चै कांह ठिकानाह, न छुय चै कुनि बसन बाथ, न वुशनेरुक कांह सामानाह । हून छु तोरु पनुन्य ह्यमथ तु बहोदरी हावनु म्वखु योहय जवाब दिवान, युस ज़न शॉयिरावनु छु आमुत ।

अगर कुनि वख्तु काँसि इनसानस कांह मुश्किल वख्त बुथि यियि, तमि सातु छु सु पनुन्य ह्यमथ बरकरार थवनु म्वखु योहय दँप्युत दँररावान ।

## पादशाहम द्राग वोथ !

### अदु प्वलाव खेयिव

**डखु कथ:** दपान तेलि कर ताम वोथ कँशीरि मंज अख द्राग तु पादशाह ओस लापरवाह तु अँशु मोत । अकि दूह गँयि लूकु जमाथाह पादशाहस पँरियोद्य तु दोपुहस 'पादशाहम ! लुख छि लरि लरि फाकु दिवान तु मरान । सोन कँरिव चारु' । पादशाहन दोपुख 'व्वन्य क्या गछिव ?' लुकव दोपुस, जिनाब बतु । सु वोथुख तोरु 'अदु छुवु ना तु खेयिव ।' दोपुहस 'जिनाब न ।' पादशाह ओस पानु प्वलाव तु ग्वशताबु ख्यवान । तस मा छे खबर जि यिम छि हकु बल वॉत्यमुत्य । दोपुनख 'अदु गँछिव, प्वलाव खेयिव ।' लूकन गव पादशाह सुंद तसलाह तु फीर्य शिहलिथ वापस ।

व्वन्य अगर कुनि सातु कांह इनसान काँसि दोयिमिस कांह चीज़ मंगि तु सु आसि तस अहम तु जलद ज़रूरथ तु सु डाल्यस बेयिस अंदस कुन, यि कथ वँनिथ जि फलॉन्य काँम कँरथा, या अछा पगाह काँल्य बेत्रि यिजि, तु मंगन वोल छुस यि दँप्युत वरतावान ।

## पिलिम नतु चोकी गॉम

**डखु कथ:** दपान शालु काखाह अख ओस अकि दूह स्यठाह ब्वछि होत । अकि गामु अँदुर्य पोक तु अति वुछिन दछि कुजाह अख । अँथ्य वुछिन दछ पेमुच । आबु आस अँस बँरिथ जि ख्यमुहा मगर पिलिहेस कोत । ताम आव अख कावु काखाह अपॉर्य किन्य तु ब्यूठ दछि कुजि प्यठ दछ खेनि, तु छु शालु काकस कुन वुछान । शालन येलि यि वुछ, तस गव जादय अज़ाब तु हेचुन लँट । काव वोथुस जि शालु काकु चोलुख क्याजि ? तौंति मंज दछि त्रोंगाह तुलिथ होवनस जि रठ खे । शालु काख वोथुस पनुन्य टँठ रछनु बापथ 'न, बु ख्यमु नु, यिम छि चोक्क्य ।' काव वोथुस वापस 'अहन साँ, पोजुय छु । पिल्यम नु तय चोकी गॉम ।'

व्वन्य अगर कांह शख्स कांह चीज़ हॉसिल हेकि नु वॅरिथ तु पतु हावि थज़र,  
तहँदि हक छु यिवान यि दॅप्युत वननु।

## पतु व्वलय वेसिये

**डखु कथः** दपान अँकिस गामस मंज़ अँस्य चोर जँन्य पानुवँन्य स्यठाह दोस। अकि दूह ओस अँकिस जायि गामस मंज़ साल। यिमन ति ओस गछुन। सँही कौरुख यिकुवटय गछव तु खूब ख्यमव सालाह। व्वनुवय बेहमव यिकुवटु तु कुनी त्रॉम्य रटव। अँती करव वाज़स ति ओरु योराह। बेयिस लगी नु पतहुय। अँखुर वॉत्य त्रे जँन्य, तु छि अँमिस चूरिमिस गिरान चेर ताम। यि वोत नु मोकस प्यठ केँह। अँमिस पेयि कति ताम काँम, योताम चेर गोस। येलि व्वन्य हुम त्रे ख्यथ चथ द्रायि, यि ओस योरु पकान। हुम वँथिस 'पतु व्वलय वेसिये।' खॉर सु गव शरमंदु तु च्राव तु ख्योन अदु यी पाथ्योस तु ती।

व्वन्य अगर कांह कुनि कामि प्यठ वख्तु पतु वाति, तस कुन छु यिवान वननु 'पतु व्वलय वेसिये।'

## फ

### फलस दल, ग्वहस ज़ल

**मतलब:** मतलबदार कथि छु यिवान फ्युर फ्युर दिथ केंह हॉसिल। बे मतलब कथ गॅयि ग्वह, यथ ज़न पेशाब गछि करुन।

### फुटुन जान, हटुन नु जान

**मतलब:** जादु ख्यनु वॉलिस तनुज़ करान यिवान वननु।

### फॅलिस ह्योल तु हेलिस खल

**मतलब:** मेहनतु सुत्य छु अँकिस फॅलिस ह्योल बनान तु हेलि हेलि छु खल बरनु यिवान।

### फकस छुनु वुरुन गछान

**मतलब:** ऑब छुनु खँटिथ रोज़ान।

### फ्वकु आसुन गॅयि अख कथ

### ट्वकु आसुन गॅयि ब्याख कथ

**मतलब:** कांह छु आसान व्योठ मगर कमज़ोर तु ब्याख छु आसान तोन मगर ताकतु वोल। वेठ्य छि कमुय ट्वकु आसान। आम तोर छि तिम फ्वकय आसान, याने तिमन छु फ्वकु माज़ आसान खोतमुत।

### फ़सता, थद्योक क्याज़ि?

### पनुनि स्यज़र

**मतलब:** यस थज़र तु शान हॉसिल सपदि, तस छु दर-अस्ल बुनियोदी स्यज़र तु पज़र आसान।

## फँकीरस पथ फँकीरबाय

### हुमिस ति माय, येमिस ति माय

**मतलब:** खावंदस मुश्किलाथ पेश यिनु बावजूद तिहँज़ि खानुदार्यनि, मालिन्यन हुंदि यिथिस खावंदस निशि छ्यनु गछनुच कूशिश करनु बावजूद, येलि ज़नानु पनुनिस खावंदस थफ त्रावि नु तु तँस्य सृत्य रोज़ि, तमि सातु छि यि वनान।

## फँकीर च़ाव आंगन, होनि वोथ लचि दोद

**मतलब:** कांह शख्साह छु काँसि बेयिस कांह चीज़ मंगान या मंगनि गरु यिवान, त्रेयिमिस छु हसद पाँदु गछान या गरु किस बेयि काँसि बाँचस छु शरारत पाँदु गछान, सु छु अमि कुस्मुक इज़हार करान। अँती छु अस्ल दूयव अँदरु तस कुन वनान 'फँकीर च़ाव आंगन होनि वोथ लचि दोद'।

## फँकीर बाँये बोड दूह ओये

### ओड दूह वोतुय लेज वखवान

**मतलब:** काँसि इनसानस छुनु आदत आसान बेयन ख्यावनस चावनस कँह, या कँह दिनस करनस। पतु छु सु कुनि वख्तु वादु करान यिछ कांह काँम करनुक तु अमलि मंज़ छुनु वँल्य वँल्य अनान या छु गिँरुनावान, तु अँती छिस गिँरुवन्य वनान 'फँकीर बाँये, बोड दूह ओये, ओड दूह वोतुय लेज वखवान'।

## फुर हय फाँती, वुनि हय वाँती आँठय दूह

या

### फु हय फाँती कँच़ दूह वाँती गिँदानी

**डखु कथ:** यि आँस अख कूर फातु नाँव्य। अँमिसुय आसु बेयि ति ज़ु त्रे व्यसु दासु। यिम आसु हमेशु यिकुवटय पकान, गिँदान करान। दूहा गव, यिमु येलि सारेय बालेग गँयि तु फातस कोरुख यिमन बाक़ुयन ब्रोंठुय खांदर। यि आँस हना अँप। येलि यि मालिन्यव आँठि दोह्य फिरु अँन्य, खानुदार ति ओसुस आमुत सृत्य। अमा फातु छनु यिमन कुन जादु

मॉलाह बरान केंह। यि छि मिनटाह ब्यहान तु वातान खानुदारस निश। यिमन अँहज़न व्यसन गव यि सख नागवार तु यिमव तुज अँमिस र्यछ हिश। दोपुहस 'फुर हय फॉती, वुनि हय वॉती ऑठय दूह'।

व्वन्य अगर काँसि ताज़ ताज़य रुचराह जानिराह गिँवमुत आसि तु तँस्य आसि तकबुर गोमुत, तस ति छि व्वन्य यी वँनिथ हकारथ करान।

## फरि चूरस दारि कौंड

**डखु कथ:** दपान अकि दूह गँयि शहरस मंज़ अँकिस फरि गाडु कुनन वॉलिस चूर तु सारेय फरि नीहँस। पादशह सुंद इन्तिज़ाम ओस जान तु चूर रटनु खॉतरु युस हॉकिम ओस, सु ओस स्पठाह गाटुल। याने पुलसु ओस द्यानतदार तु अक्लमंद। दपान पुलसु हॉकिमस निश येलि शकायथ वॉच, तँम्य अँन्य अँद्य पँख्य चूर रँटिथ। ज़ोनन ज़ि फरि चूर करनि यियि नु दूर्युक चूर केंह। सुबहन येलि सॉरी अँद्य पँख्य रोज़न वॉल्य शकावर चूर समेयि, तु पुलसु हॉकिमन वोन यिमन कुन ज़ि पानय वँनिव वँम्य छे चूर वँरमुच़। मगर कुस दपिहे ज़ि बु छुस चूर? ऑखुर तफतीश वँरिथ येलि नु चूर नन्यव, पतु वँरुन अख ह्वनर तु दोपुनख बु कडन वुन्य त्वही अँदरु चूर रँटिथ। दोपुनख येम्य अँक्य फरि नीमच़ छे, तस छु तिम ख्यवान ख्यवान दारि कौंड रूदमुत। यिम नु पँज्य पॉठ्य चूर ऑस्य, तिमव नु केंह, तु युस अस्ल चूर ओस, तँम्य न्युव चूरि चूरि दारि कुन अथु तु हॉकिम ओस द्यान दिथ वुछान। यकदम वँरुन तस थफ तु बाकय गँयि रिहा। युस रोटुन, सु ओस पँज्य पॉठ्य चूर। अति प्यठु रूज़ यि कथ चलवुन्य।

व्वन्य अगर काँसि कुनि गलती या कोताँही या चूरि हुंज़ कमज़ूरी आसान छे, सु छु आम तोर बुथि तलय बोज़ुन तगान। अँती छि दपान वुछन वॉल्य तु चरचन वॉल्य ज़ि 'फरि चूरस दारि कौंड'। तिक्याज़ि तस छे आसान हयथ डँजमुच़। सु छु कथ बाथ ति तिछुय करान आसान।

ब

## बद बँदी, खद गिरफतॉरी

**मतलब:** युस कांसि हुंदि खॉतरु बद कांछि या बद करि, सु छु पानय तमि बँदी हुंद शिकार बनान।

## बेछु बतस तु पॉर्यजान किछ?

**मतलब:** युस बीछ बीछ ख्यवान आसि, पानु आसि नु पनुनि म्वखु सूचिथ समजिथ केंह करनु बापथ तयार, तस कति छे अक्ल रोजान ?

## बुडस अँशक छु मोहरि मुशिक

## ल्वकटिस अँशक छु नास्ति मुशिक

**मतलब:** बुजरस मंज गवडु कांसि कुनि चीजुक अँशक गछुन छुनु इमकानुय। व्वन्य अगर गव कांसि, तेलि आसि सु स्यठाह थोद तु बा-हिसाब, मोमूलि आसि नु। पथ गव ल्वकुट्य सुंदिस अँशकस प्यठ छुनु बरोसय। तस छु थिं चीजस प्यठ अँशक गछान मगर आरजी।

## बेयि संज युस खनि गंग

## पनुन्य सेद्यस जंग

**मतलब:** युस बेयि सुंदि खॉतरु गंग खनि या गॉबथ तु मुनाफिकत करि, सु छु पोतुस पानु तथ मंज ह्यनु तु वलनु यिवान।

## बाँयिस बोय दुश्मनाह, बाँयिस बोय पुश पनाह

**मतलब:** बोय हेकि बाँयिस दुश्मन ति बँनिथ मगर आँखुर छु बोय बाँयिस डोख ति आसान तु बकार ति यिवान। पनुनिस बाँय सुंदि हकु छुनु कांह सँहल सँहल व्वपर सुंद जुलुम चालान।



## बटुवारन आथवारन ताम क्याह?

### द्वह छि साँरी ज़ातस ताब्याह

**मतलब:** वारन ताम छुनु किहिन्य ज़ि फलॉन्य वारि गछि करुन्य फलॉन्य कॉम। यि ख्वदायस करुन आसि, ति छु हर सूरतु सपदान।

### बाँज्य गारस छि बाँज्य गरस

**मतलब:** युस कांसि दोखु दियि, तस छु दोखु पनुनिस गरस प्यठ गछान।

### बेकारस त्रे कार मटि

**मतलब:** बेकार छु आसान साँचान तबाँही तु शेताँनी। तस छु सेहत खराब गछान तु आराम छुस रावान। तस छे बेकाँरी कॉम करनु खोतु सख प्यवान।

### बंदु नय ग्वनाह करि, ख्वदा क्या बख्शि

**मतलब:** ल्वकटिस या मतहतस अगर कुनि सातु गलती गछि, सु छु पनुनिस ज़िठ्य संज या अफसरु संज नाराज़गी यी वेंनिथ दूर करनुच कूशिश करान।

### बंदय छु बे सब्र

**मतलब:** इनसानस येलि सख्ती वातान छि, सु छु यकदम वावेला करान। मगर ख्वदा छु आँखुर तस रुचर ति करान।

### बेछनु खोतु गँयि बेगाँर्य जान

**मतलब:** बेछनु खोतु छु जान अगर कांह कमय कॉम करि तु कमसुय प्यठ गुजारु करि।

### बे पीरस गटुकार, बा पीर छु गाशदार

**मतलब:** प्रथ कामि मंज गछि वतु हावुक आसुन। यस नु आसि, तसुंद मँज़िल छु ज़ेठान तु क्रेठान। यस आसि, तस छे सहूलियथ रोज़ान तु सु छु जल मँज़िलस वातान।

## बतु लेजि छि वुछान प्यठय कनि

**मतलब:** कांह चीज येलि बुधि तलु ठीख आसि, सु छु आम तोर ठीखुय नेरान। कांह इनसान येलि अवलय रुच कॉम करि, सु छु पतु ति रुतुय करान।

## बिदतुचि हारि गछि म्वहर लागुन्य

**मतलब:** अगर कांसि शख्सस कांसि तिथिस इनसानस निशि कमय पाँसु आसन युस बद आसि, या अगर कांसि कांसि निश पनुन हक केंह आसि तु सु करि यब, यि छु सोंचान अगर मे कथ खेयि, यि जागि ब्रोंठ कुन अमि खोतु ज्यादस। तिथु छु बेहतर अथ बिदतुचि हारि म्वहर लागुन्य तु यि हॉसिल करुन्य।

## बोछ नीज्यन नु वाज़वान

## नोन नीज्यन नु बजाज़ि वान

**मतलब:** युस युतुय वुछिथ तु वेपुरॉविथ हेकि, तस गछि त्युतुय हावुन या द्युन। नतु गछि सु हदु नीरिथ तु रावि।

## बजि कोरि हुंज छ्वपय गॅयि आंकार

**मतलब:** कांसि कुनि चीज़ुच राय पृछनस प्यठ अगर तँम्य छ्वपु कॅर, तम्युक माने गव तस छु मंज़ूर।

## बद ऑस्यतन या रद ऑस्यतन, इनसान कति बनि?

**मतलब:** ज़िंदु ऑसिथ छु इनसानस कुमथ। अगर बद आसि या रद, तोति आसि ज़रूर कांसि हुंदि खॉतर केंह करानुय। शिकवु शकायथ ति छि ज़िंदुसुय यिवान करनु। मॅरिथ कसुंद वॅन्यज़ि ?

## बे ईमानस क्याह नियि शेतान?

**मतलब:** युस चक्रि ईमानु वरॉयी आसि, तस अगर बदन सुत्य कॉम गछि, तस क्याह असर करन तिम ?

## बे वारन हुंदि ताले छु यिवान देवार वंसिथ

**मतलब:** शिकस लद अगर देवारस सुत्य ति रोजि, खतरु छु बासान जि सु ति मा यियि वंसिथ।

## बालनुय छि लाल नेरान

**मतलब:** युस सब्रनाक तु संजीदु आसि, तँस्य निश छे सँही कथ नेरान।

## बीमु रोस शुर गव लाकमि रोस गुर

**मतलब:** यस शुरिस नु बीम आसि, सु बद कामि निश पथ रँटिथ नेक काम्यन लागुन छु मुश्किल।

## बेहवालु संज कथ करि देवारस त्रस

**मतलब:** बेहवाल छु बिह बिह आसान फील्य आमुत। चरबी छस आसान खँचमुच तु कथु छस ग्वबि आसान, मगर ने मक्सद।

## बोड गव सुय यस बँड ब्वद आसि

**मतलब:** बजर गछि अक्लि हुंदि गजु सुती युन मेननु।

## बुडु कॉम्य कोरुख? कारन

**मतलब:** कॉत्याह छि जादु मुसीबथ तु मुश्किलाथ बुथि यिनु किन्य ब्रोंदुय बुडान। तिम छि आम तोर यी वँनिथ पनुन मशवरु दिवान।

## बुथिस छुन्यतोस तोह तु नार

## ड्यकस वॅर्यतोस नमस्कार

**मतलब:** बुथिस कुन वुछुन क्याह मतलब ? याने बुथि युथ आसि, त्युथ गछ्यस ड्यक बोड आसुन । तँथ्य गछि यज़थ करुन ।

## बतु पावि तल छि आँबु खॉर व्यपान

**मतलब:** अगर काँसि आँब या नोकुस आसि युस तस कुनि कामि मंज़ रखनु पाँदु करान आसि, सु अगर काँसि मुनाँसिब इनसानस बतु कालाह ख्यावि, सु कर्यस तथ परदु । काँत्याह छि पनुन्य आँब साल ख्याँव्य ख्याँव्य गाँब करनावान ।

## बिहिथ वोन्य तोल्या पोन्य?

**मतलब:** वोन्य गछि थिं विज़ि काँम करान आसुन । बिहिथ क्याह पाथि तँमिस ?

## बाँज्य ति कॅरिव, जुव ति बचाँविव

**मतलब:** मतलब छु साफ ।

## बोर डीशिथ गछि बिशतु फोरुन

**मतलब:** बहोदरी गॅयि नु वननु सुती योत । स्व गछि मोकस प्यठ हावनु ति यिन्य । याने ज़ोरावरस मुकाबलु गछि बहोदरी ननुन्य ।

## बारि अयाल गव कारे अबदाल

**मतलब:** अयालचि ज़िमवॉरियि पूर करनि गॅयि स्यठाह थँज़ नेक काँम ।

## बडि गरि हय तील ति मेलि, मुर गछ्यस दारुन

**मतलब:** बडि गरि कॅह नतु कॅह नेरुन छु जानुय ।

## बाह वॅहरिस वाँद (वैद्य) क्याह करि?

**मतलब:** बालेंग गछनु पतु छे ह्यकमथ, परहेज तु पानस वातुन पानसुय अथि।

## बजि कनि तलुय छे ल्वकुट कॅन्य व्यपान

**मतलब:** बॅड्य सुंदिस सायस तल छु ल्वकुट ति ह्यकान रूजिथ।

## बजि कनि छे ल्वकुट कॅन्य डख

**मतलब:** काँसि बॅडिस योतान्य नु ल्वकुट्य केंह ति सुत्य आसन, तोतान्य कति रोजि तिहँजि बॅडीमी हुंद वजूद महफूज।

## बे रब्द सवाबु खोतु गव शँकील ग्वनहुय बेहतर

**मतलब:** येमि सवाबु सुत्य काँसि इनसानस तकलीफ वाति, तमि खोतु छु सु ग्वनहुय जान येमि सुत्य काँसि फॉयदु वाति। अस्ल मतलब छु जि रुच काँम छि हमेशि रुच्य, अदु तथ कांह ग्वनाह वॅन्यतन। पॅज कथ वनन वाल्यन ति छु काँफिर या बद द्यानत यिवान कुनि सातु वननु।

## बतस छु मज़ु छाव यिथ

## कथि छु मज़ु दाव यिथ

**मतलब:** यिथु कॅन्य बतस छु छाव यिथुय मज़ु, तिथय कॅन्य छु कथि ति मोकु वॉतिथुय करनस मज़ु।

## बुडु कॅम्य मोर तु शुर कॅम्य रोछ

**मतलब:** मरगस प्यठ छुनु बरोसु, दपुहव बुडु मरि ग्वडु तु शुर मरि पतु।

## बानु हतस दिजि ठानु हथ, ऑसु हतस क्याह कॅर्यजि

**मतलब:** येलि कांह कथ न्यबर गॅयि, ऑसु हतस अथि लॅज, स्व छनु पतु महदूद रोजान या छायि यिवान थावनु।

## बेगारि ति ह्य आसि गछुन तु ब्रोंदुय

**मतलब:** यिथु ब्रु तिथु कामि गछि ब्रोंदुय नेरुन तु वॅरिथ म्वकलावन्य। अगर बेगारि ति आसि गछुन, युस तोत ब्रोंठ गछि, तोति अनि लोत लोतुय तुलिथ।

## बेनि थॅन्य, बोय वॅन्य

**मतलब:** बेनि छि हमेशु नर्म तु मॅछिज आसान बॉय सुंदि हक्। मगर बोय छु आम तोर बेनि हुंदि कनि बे परवा आसान। बेनि यूत बॉय सुंद दूरि ऑसिथ फेरान छु, बॉयिस छुनु तमि हॅत्युम हिसु ति बेनि हुंद गम आसान।

## बॅडिस जिगरु ओड तु छॅरिस बोड

**मतलब:** अॅमीरस छु कमय जिगरु आसान आम तोर, मगर गॅरीबस छु अमि हालु पनुनि आसन मूजुब जिगर बोड आसान।

## बुजर छु बाजर

**मतलब:** बुडस छु ताकत ल्वकटि सुंदि खोतु कमय आसान तु सु छुनु जादु बार ह्यकान व्यतरॉविथ। सु छु ल्वकट्यन प्यठुय प्यनु वोल आसान।

## बुडु तु शुरु छि बराबर

**मतलब:** खॅदमथ वातनस मंज, ख्यावनस मंज चावनस मंज तु बरदाश करनस मंज छु आम तोर बुडु ति शुरु सुंदि मिजाजय आसान।

## बॅड छद गॅयि स्वय य्वसु बॅड ल्वखराह ख्यावि

**मतलब:** बॅडीमी गॅयि स्वय येमि सुत्य वारियाहन ल्वकट्यन तु म्वहताजन फॉयदु वाति।

## बड्यन नर्यन बोडुय बोश

**मतलब:** हमेशि यस बँड्य नैर्य या जान सूठ बूठ आसि, तस छु तम्युक बोश ति जादय आसान ।

### बटु कार गव गटु कार

**मतलब:** बटन अंदर छु समुथ माननु आमुत । तिम युस कार करन, अदु रुत या नाकारु, यिकुवटु करन ।

### बतु तौर छे वतु तौर

**मतलब:** आम तोर युस वख्तुक खयाल करनय कुनि जायि बतस गिरि तु नेरि नु, तस छु चेर गछान तु सफर जेठान या कॉम रावान ।

### बटु गव ग्रटु

**मतलब:** बटु यस प्यठ बिहि, तस त्रावि नु तोताम, योताम नु कॉम कॅरिथ हैयस ।

### बटु येलि बुडि, सु छु मेठन मुसलमान बुडि तु सु छु ब्रेठन

**मतलब:** मतलब छु साफ ।

### बंदु छु बशर

**मतलब:** इनसानस छे गलती गछवुनी ।

### बटु बटु कावु बटु

**मतलब:** बटन छि कावन हुंघ पॉठ्य कुनी कथ आसान । अख बटु अगर गलती ति करि, ब्याख छुस परदु करनुच कूशिश करान ।

## बँडिस छि आसान बँडुय बलाय

**मतलब:** युस बोड मोहन्युव आसि, वारियाह ज़िमवॉरियि आसनस, तस छे ह्यकथ ति स्यठाह प्यवान करुन्य तु मेहनथ ति तुलुन्य प्यवान, या बँडिस छु न्वकसान ति बोडुय आसान।

## बोदुर्य सुंद नय बोदुर आसि, तोति आस्यस ट्योक

**मतलब:** शुरिस छु मॉलिस माजि हुंद तॉसीर शक्लि या अक्लि मंज़ ज़रुर केंह नतु केंह आसान।

## बे हयाहस छि सथ बुथ्य चंदस

**मतलब:** बे हया युस आसि, सु छुन शर्मदु गछान। सु छु अँती वारियाह बुथ्य बदलावान, गलथ कॅरिथ छुन पनुन्य गलती महसूस करान या महसूस गछनु दिवान।

## बुथ्य बे ज़ारस अर्शि पॉज़ार

**मतलब:** युस मनहूस तु हंगु तु मंगु बुथ ख्यनु वोल इनसान आसि, तस छु आसान हमेशि पॉज़ारु लद बुथ ह्य, याने तस छि अर्शय आसान पॉज़ार ज़न पेमुत्य।

## ब्वछय छि मीठ

**मतलब:** येलि ब्वछि आसि, तेलि छु थिं कांह चीज़ म्यूटुय लगान। येलि नु ब्वछि आसि, प्वलावु ति छु बुथि यिवान।

## बटु छु वांगुन

**मतलब:** बटु यथ कामि लागोन, स्व करि। यथ माहोलस मंज़ त्रावोन, तथ सुत्य रलि यकदम।

## बुमु स्युनुय ज़ानि सतुत्य सुंज़ दिग



**मतलब:** बुम स्युन, युस क्वलि मंज आसान छु, सुय ज्ञानि सतुत्य सुंज दिग युस तस आबु मंजु दिग दिथ खारान तु ख्यवान छू। येलि काँसि इनसानस जॉलिमु सुंद या जॉबिरु सुंद या कुनि कुसमुकिस वदखाह सुंद नाकारु असर वाति, सुय ज्ञानि तथ मंज किछ खरॉबी छि तु सितम छु।

## बतु हय आसि तु वतु छे यिवान

**मतलब:** येलि नफ़स केँछा वाति, अदय छु बाकय कथन कुन सोंच पिलान तु मकसद अँथ्य यिवान।

## बतु दादी छे वतु व्यलॉय गछान

**मतलब:** इनसानस छु दुनियाहस मंज सफर तु मुश्किल प्यवान सिर्फ बतु बापथ याने पनुन्यव ज़रूरतव मूजुब तुलुन, यिम जिंदु रोज़नु खॉतर लॉजिम छि।

## बलेयिखय तु वॉरिव्यन

## हलेयिखय तु मालिन्यन

**मतलब:** यि गँडित्य छि कोरि हुँदि हकु, येमिस अगर तकलीफ वाति या दोद दग करि तु छे मालिन्यन फिकिर प्यवान तु वॉरिव्य छिस अमूमन सोज़ान तूर्य। मगर युथुय बलान छि तु तिम छिख वनान जि सूज़िवुन। अगर काँसि तलबदारस या नोकरस केँह गछि तु स्योद रोज़ि नु, मॉलिक छुस दपान नेर साँ। यि गँडित्य छि अत्यन ति पँज साँबिथ सपदान तु मिसालि बदलु वरतावस यिवान अननु।

## बख्तस ब्वद छे खँदमथगार

**मतलब:** यस सरमायि तु दौलथ आसि, तस छि अक्ल ति आसान। या छु ज़ोरु तसलीम करुन प्यवान जि अँमिस छि अक्ल ति।

## बनुन तु गुदरुन छु बेछुनावान

**मतलब:** येमिस बँनिथ यियि, सु छु बेयन हुँद मोहताज ज़रूर गछान।

## बतु गरदन गँयि बँडु गरदन

**मतलब:** अगर कांह ख्यावोन चावोन, सु अगर खबर कोताह ति जॉलिम आसि या गलती कोनु वुछि सु, छु नरमी करान तु ऑबस परदु करान ।

## बतु मिलवन गँयि रतु मिलवन

**मतलब:** अगर जु जँन्य कॉम कार यिकुवटु करान आसन, पानुवँन्य शराकथ आस्यख या कुनी अंबरुक हॉसिल आसन दूनवय ख्यवान, तिमन छु पानुवँन्य सख मोहबथ आसान तु तिम छि ज़न कुनी माजि ज़ामुत्य आसान ।

## बे पाख गव नापाख

**मतलब:** यथ नु पाख आसि लोगमुत, या युस नु चीज़ ठीख रननु आसि आमुत ख्यनु बापथ, सु गव नापाख आसनस बराबर ।

## ब्वछि विज़ि फोहरि, नँदरि विज़ि थँथुर

**मतलब:** ब्वछि विज़ि छि फुहर प्वलाव लगान तु नँदर येलि खँन्न अख च्यूह या अख रुम ति छि स्यटाह मीठ लगान तु गँनीमथ बोज़नु यिवान ।

## बाह पँज्य ति गँयि शेठुय

**मतलब:** वननुक तँरीकु अगर अलग अलग छु, मगर मकसद छु कुनुय ।

## बटु छु ल्वयि थाल । ततान ति जल तु तुरान ति जल

**मतलब:** बटस छु शरारथ ति वँल्य खसान तु वसान ति वँल्य ।

## बेनि बोय, चंद जोय

**मतलब:** बेनि छु बोय हमेशु ओरुकुय मंगान । तिक्याज़ि बेनि छि नर्म तु दगि दार बाँय सुँदि खोतु जादय आसान । बोय छु जादु ख्वद गर्ज आसान ।

इनसानस छि पनुन्य तेलि पनुन्य रोज़ान येलि तिमन अति केंह फॉयदु यियि। नतु नय नेरि, तु च्चु ति नु कांह तु बु ति नु कांह।

## बतस बीम तु बतासु

## च्चि बीम तु लवासु

**मतलब:** येलि कांह इनसान सु चीज़ छांडि युस नु इमकानस अंदर आसि तु तमि वॅस्य पायि चीज़ कबूल करि नु, हालांकि तस किच्च आसिहे स्व हन ति मुश्किलुय, तमि सातु छु तस कुन वननु यिवान तन्ज़न या शरारतन।

## बबु नेथराह तु अथुसुय क्यथ

या

## बबु नेथुर तु हॅमींदम

**मतलब:** कुनि कामि हुंदिस अंजामस वातुनावनु म्वखु येलि कांह बेयिस मजबूर करि, सु छुस तोरु यि दपान। याने यि छि तिछुय कथाह जि नेचुव छु मॉलिस दपान, बबु नेथुर करुम मगर वुन्य। यि मा छु मुमकिन।

## बरस नु हंग, बामस रंग

**मतलब:** थ्यकुनावनु तु हावु हावु म्वखु केंछा करन वॉल्य सुंद अमल, युस च्चकि छोन आसि।

## बेताबस अन्यटिस क्यथ, ताबदारस बुशकाबस क्यथ

**मतलब:** बेताब इनसानस छु पनुनि बेताबी किन्य कमय मेलान। मगर सब्र करन वॉलिस छु यज़तु सान पूर मेलान।

## बलाय आयि मर्गस, तिलु वॉर खॅन्न वर्गस

**मतलब:** येलि ज़िठ्य ज़िठ्य तु दाना दाना मरान छि, अदु छि ल्वकुट्य या ना-फहम इनसान ज़िठ्य बनान, यिमन नु तगान छु केंह। तेलि छु यिवान यि वननु।

## ब्रगो तौथ छय हँज

### नतु क्याह छुम स्योद?

**मतलब:** येलि काँसि कुनि रंगु मुश्किल छु पेश यिवान, या येलि काँसि प्रथ कुनि कामि अंदर हजर कजर गछि, तस कुन छि यि मिसाल यिवान दिनु। ग्वडनिकिस सूरतस मंज हमदर्दी किन्य तु दोयिमिस सूरतस मंज तन्ज्जन ति।

## ब्रॉरिस तेय पखु आसुहन, चर्यन गलि हे ब्योलुय

**मतलब:** ब्रोर छु चर्यन ख्यवान मगर तिम छि वुडिथ चलान। येलि कांह ज़ोरु वोलाह कमज़ोरन या ल्वकट्यन गालुन छु यछान मगर पतु छुनु ति कॅरिथ ह्यकान या सौंचान छु आसान, अँती छु यि वननु यिवान।

## बाहय कुली, त्रुवाह मेठ

**मतलब:** ज़िठ्य तु जमादार ज़्यादु तु काँम करन वॉल्य कम।

## बे हयहस पुशरुख मुज, तँम्य कॅरुस कँड्य मुज

**मतलब:** बे हयाहस अगर बे यज़ती ति करनु यियि, सु छु तथ मंज ति रोन्कय लबान।

## बे अदब ति गव अख अदब

**मतलब:** बे अदबस दप्योख, मतु करतु बे अदबी, दोपुनख यि ति गव अकि कुस्मुक अदब। गलती करन वोले छु आम तोर पनुन्य गलती ति सँही सॉबित करनुच कूशिश करान। यि छु बे अदबस कुन तन्ज्जन ति यिवान वननु।

## बंदु कोहँद छुख तु वोरु माजि हुंद

**मतलब:** वोरु माजि हुंद बीम छु सख ओसमुत पतु प्यठय। व्वन्य हय कांह काँसि त्रोश अफसरस तहत आसि, या त्रोश ज़िठिस सुत्य आसि काँम करान, अगर कांह पृछ्यस च़ु किथु वँन्य छुख दूह गुज़ारान, दपान छुस 'बस यी, बंद कोहँद छुख, वोरु माजि हुंद।'

## बे मुश्क छु सज़ पोश

**मतलब:** यस नु माय मोहबत आसि काँसि हुंद, सु बूज्य तोन सज़ पोश, यथ नु कांह मुश्काह बेत्रि छि आसान।

## बबु बुडतम तु खँदमथाह करतम

**मतलब:** तन्ज़न यिवान ल्वकटिस कुन वननु या कुँछिस कुन येलि सु ज़िठिस ति करुन छु वनान या तवकाह थवान ति करनुक यि ज़न सु पानु हेकिहे वँरिथ, मगर कहालत छस नाल वलान।

## बजि मँशीदि हुँदिनुय छि न्यमाज़ अथु गछान

**मतलब:** यिम ज़्याद नज़दीक आसान छि, तिमय छिनु ह्यकान वख्तस प्यठ तोत वॉतिथ योत तिमन वातुन आसान छु। या तिमनुय छु हिसु रावान यिम ज़्याद हकदार आसान छि।

## बागि बोग तु बाँगरनु बोग

**मतलब:** याने ज़्याद हिसु छांडुन। कुनि सातु छु ज़्युठ कुँस्यन बायन हिसु विज़ि यि बोग छांडान। व्वन्य अगर कांह बोड हिसु मंगि, तस छि वनान 'च़ु क्या साँ मंगान बागि बोग तु बाँगरनु बोग?'

## ब्रोंठ छम्ब तु पतु लार

**मतलब:** येलि कांह लाचार गछि तु न आस्यस पथ चलनस वार तु न ब्रोंठ दवनस, तस छि वनान 'अमिस छु ब्रोंठ छम्ब तु पतु लार।'

## बुजि गँयि च़िथ, तस आव हिथ

**मतलब:** येलि कांह ऑखिथ वजह बनावि कुनि कामि पथ रोज़नस, तस छि दपान 'अहन साँ, बुजि गँयि चिथ, तस आव हिथ।'

## बे मॉलस ऑलु

**मतलब:** काँसि आसि नु मॉल कुनि कामि हुंद या कुनि चीजुक, पतु करोस ज़ोर। तँहुंदि हक छि गछान बे मॉलस ऑलु।

## बे शर्मस बलायि दूर, बुद कनि ज़ॉल्य तोस त्वबर सूर

**मतलब:** बे शर्म युस आसि, सु छु गलत कॉम वॅरिथ ति बे खोफ आसान।

## बुथ पाँज़ार पार तु ड्यक म्वख्तु हार

**मतलब:** कांह छुनु शक्ति किन्य किहीन्य आसान। व्वन्य गव दौलथ तु सरमायि छुस आसान। तहँदी हक छु यि वननु यिवान।

## बुरक रटनय हठ

**मतलब:** मोक वातनय कामि हुंद वहशत गछुन।

## ब्योन गरस लॉगूट्य करस, बेयि मरस बरस तल

**मतलब:** योतान्य ज़ु या ज़्याद खानदान यिकुवट आसान छि, तिम छिनु मान मॉन्य तीन्न कॉम करान केंह, यीन्न पतु ब्योन नीरिथ करान छि। पतु छि तिम पनुनि पनुनि जायि नेमु न्यालु जखान। कांह अख छु ब्रॉठ कमज़ोर आसान, पतु छुनु सु कदमुय थवान पथर। अँती छु तस कुन वननु यिवान 'ब्योन गरस लॉगूट्य करस, बेयि मरस बरस तल।'

## बुड वाँसि कोताह छुख?

## बकवासु तलु तोगुय ना बोज़ुन?

**मतलब:** कांह इनसान छु कुनि मामलस सुत्य तोलुक न आसनुक बास दिनु बापथ वारियाह बे-गंड दॅलीलु पेश करान। चकि छु मुजरिम आसान सुय। तमि विजि छि बोजन वॉल्य चरचान तु वनान 'अहन साँ, बूज हय! बुडु वॉसि कोताह छुख? बकवासु तल तोगुय ना बोजुन?'

## बतु बड्योस चानि, गरु ज्ञानय नु ज्ञांह

**मतलब:** अख इनसानाह छु बेयिस मिनथ थवान जि मे कॅरमय फलॉन्य यॉरी या फिस्तॉन्य रुचर, मगर चकि छु आसान ति सोरुय नय तु वारियाह गलत। यि छुस योरु दपान 'अहन साँ! बतु बड्योस चानी, गरु ज्ञानय नु ज्ञांह।' याने यिथु कॅन्य छि चॉन्य स्यठाह मेहरबॉनी मगर अस्ल अमलि मंज छुनु आमुत कॅह। सोरुय छु ज़ेवि ज़ेवी।

## बे सोम दपान मे सोम छुनु कांह

**मतलब:** कांह शख्स छु नशस मंज आसान तु पानस बोश पानय खारान। चकि छु आसान तस ति वारियाह न्वकुस। नतु कुस छु पूर तु मुकमल ऑबव रोस आसान। कांह नतु कांह ऑब छु सारिनुय आसान। अवय छु नशि वॉलिस कुन यिवान वननु, युथ जन सु यि महसूस करि। बेयि छु काँसि हुंद गलत दावा रद करनु म्वखु ति यिवान तस च़ेनुवन दिनु।

## बस्ति सान खार

**मतलब:** कुनि सातु छु काँसि अँकिस शख्सस बेयिस निश या कुनि जायि तवकाह खोतु कम हॉसिल सपदान। तमि विजि छु सु वनान - अहन साँ, अति क्याह छु? बस्ति सान खार।

## बोछ्य ब्रॉर्य ख्योमुत पादुर्य सुह

**मतलब:** येलि काँसि जानि मनस प्यठ वातान छु, सु छु तमि सुत्य कमज़ोर ऑसिथ ति ताकतवर बनान तु पनुनि ताकतु स्यठाह कामि करान।

## बोहरि मंज बुहुर्य, रज़ु गज़ु हथा

## यि क्वसु कथा, पंजॉब्य आव

**मतलब:** येमि सातु कांह शख्स कुनि जायि प्यठु यिवान छु तु तस छु छम खम आसान। बेयि छुस कुनि सातु केह सुत्यु ति आसान तु वति समखन वाल्यन सुत्यु या गरिक्यन सुत्यु ति छुनु सु स्योद या नर्मी सान कथ करान। तमि सातु छु तँहँदि हकु तस कुन तन्जन वननु यिवान।

## बुजि लोब कुजि तल चूठ द्वहदिश गँयि तु हापतन खेयि

**डखु कथ:** दपान अँकिस गामस ओस अकि द्वह कर ताम द्राग हू वोथमुत। वारियाहन ओस नु किहीन्य ख्योन क्युत। अख बुडाह ति आँस। यि द्रायि द्वह अकि जंगल कुन तु दपान अति आँस जंगलस मंज अख चूठ्य कुजाह ति। अमि प्यठु आँस्य केह चूठ्य पेमुत्य वँस्य। अमि अँन्य यिम तुलिथ तु कोरुन वनु ज्वनाह। व्वन्य सूच अमि बु आसु सुलि सुली यिवान तु चूठ्य पोंशि पोंशि निवान, यिम अति वँस्य आसन पेमुत्य आसान। पगाह ति गँयि सुली तु अँनिन। वालनुक ताकथ ति मा ओसुस। दपान दर अस्ल आँस्य यिम चूठ्य प्यवान तु व्वनु ओस हापुत रोजानु यिवान सुली तु ख्यवान। मगर अमि द्वह नियि बुजि। यि आँस दर अस्ल सुली गॉमुच तु हापतन ख्यव पतु मछु माज। पगाह ति आयि बुड। मगर हापुत ओस जागान तु यि वोथ तु अँम्य खेयि बुडुय। अँथ्य प्यठु छु यि दँप्युत वजूदस आमुत। व्वन्य अगर कांह इनसानाह अकि लटि फॉयद तुलिथ काँसि हँदिस शराफतस या सहूलियथ वातुनावुनस या बख्शावुनस बेत्रि ना जॉयिज फॉयद तुलि तु अम्युक आँदी बनि, तमि सुत्यु वात्यस ज़रर तु तमि सातु छु तिहँदि हकु वननु यिवान।

## बानुक ठस छु ब्योन तु पानुक ठस छु ब्योन

**डखु कथ:** यि कथ छि क्वलु गॉमिसुय अंदर व्यँज जादु पहान। दपान लालु लक्षमन युस ज़न तन्ज लेखन वोल शॉयिर ओस, ओस डाकु वॉल्य नोकरी करान। सु वोत अकि द्वह गुदर गामस मंज चिठ्य ह्यथ। अति ब्यूठ अँकिस गरस तु पँडित जी या गरुक खानुदार द्राव ऊर्य कोत ताम न्यबर तु बटन्य आँस कॉम करान, रनान बेत्रि। अमा अँमिस सपुद वशफन हवा खॉरिज, तु लालु लक्षमनन बूज। बटनि ह्योत थालस ठस ठस करुन तु दब



द्युन युथ ज़न पँछिस तवजूह डलि। मगर लालु लक्षमन ओस ज़ीरख। तँम्य दोपुस बाँतस अंदरुय ह्यु 'बानुक ठस छु ब्योन हय, पानुक ठस छु ब्योन हय'।

व्वन्य अगर कांह शख्स पनुनिस ऑबस परदु करनुक्य ज़रियु वरताँविथ लूकन अँछन कछ छुनुन येछि, तस कुन छु यिवान वननु योहय दँप्युत।

## बुडु ति मूद तु च़ास ति बलेयि

**डखु कथः** दपान अख बुडाह अख ओस। अँम्यसुय ऑस्य च़ोर नेचिव्य तु यिमय ऑस्य स्यठाह बँड्य। यिमन ऑस्य शुर्य मुर्य तु अयाल ति। बुडु ओस वारियाह कमज़ोर ति तु ज़ीक ओसुस थिं सातु आसान लार्योमुत। गरिक्य गँयि ऑसिथुय, हमसायि ति ऑस्य तंग आमुत्य। रातस ति ओस यि बुडु ज़ीक वायान आसान। गरिक्य ऑस्य अँमिस हवाह यलु रोज़नु म्वखु न्यबर कुन थवान। व्वन्य ऑस नु यि च़ास बुडुसुय योत किच़ मरज़ बनेमुच़, बँल्यकि ऑस्य हमसायि ति च़ास बूज़िथ तरसान। अकि दूह येलि तस बिचारस पनुन्य गँर वॉच़, तु द्युतुन अमानथ। अमा वारियाहन दूहन ऑस्य लूख आदतु मूजुब कन ह्यु दिवान। अकि दूह ऑस्य यिम यिमय कथु करान तु ओत वोत बुडु सुंद नेचुव ति तु दोपनख त्वहि कथ छुनुव व्वन्य यी छुकावुन थोवमुत ? बुडु ति मूद तु च़ास ति बलेयि।

व्वन्य अगर कुनि सातु कांह नचुन करन वोल या कथु करन वोल बेत्रि मरि या कांह च़ुवन गोर हमसायि बेत्रि मरि, या अमी रंगु कांह सूरथ पेश यियि, तमि सातु छु यि दँप्युत वरतावनु यिवान।

## बड्यव नर्यव खेयिव साल

**डखु कथः** यि दँप्युत छु शेखुल-आलमस कुन गंडनु आमुत। दपान अकि दूह गँयि तिम अँकिस खांदरस प्यठ, मगर जंदु पलवन मंज़ुय। तति छुनिख तिम पँकीर ज़ॉनिथ कँडिथ तु तिम आयि व्वन्य जान पलव प्वशाखाह लॉगिथ तु च़ाय। युथुय व्वदनि वाल्यव वुछ्य, तु ज़ोनुख कुस ताम बोड मोहन्युव या पोछ छु तु खॉरिख ह्योर तु बड्यन पछ्यन मंज़ बेहनाँविख बा-हिसाब तु ओनहख बतु माज़ ब्रॉह कुन। तु शेख साँबन वोन ज़ोर 'बड्यव नर्यव खेयिव साल'। मतलब ओस यी ज़ि लुख छिनु इनसानस इनसान ज़ॉनिथ पृछान, ख्यावान चावान, बँल्यकि छि यज़थ करान दौलतस तु प्वशाखस। व्वन्य ति अगर अमी रंगु सूरथ यियि, तमि सातु छु यि दँप्युत यिवान वरतावनु।

## बँड यड छे फटान

**डखु कथः** दपान ज़ु ज़ँन्य द्रायि अकि दूह सफरस क्याहताम काँम आँसुख। रस रुज़्यनाह तुलुख सुत्य तु छि पकान तु वति वति च्वलाह लॉगिथ तयार करान तु ख्यवान। यिमन मंज़ ओस अख ख्यवान दूहस त्रेयि लटि तु ब्याख अकी लटि। यि कम ख्यनु वोल ओस दोयिमिस दपान तलु बा कम ख्यतु। खबर छा मँज़िलु कोताह ज़्यूठ पेयि तु रुज़्यनु पोशा न पोशा। फाकु मा पेयि कांह द्युन। यि ओसुस दपान 'हतु बा ब्रोंठय मारु हमा?' आँखुर वॉत्य अँकिस जंगलस निश। सफर प्योख ज़्यूठ। च्वदुहन दूहन ताम आयख नु कांह बँस्तियाह ति बुथि। रुज़्यनु ओस व्वन्य दूहन सुंब। आँखुर लँगिख बाह दूह फाकु। जादु ख्यनु वॉल्य कोर स्यठाह कमाल तु शे दूह द्रायस तु मूद। मगर हु कम ख्यनु वोल वोत ड्वचुर ड्वचुर दिवान बँस्ती ताम च्वदौह्यमि दूह। गरु वोत तु दोपुनख सु ओस त्रेयि त्रेयि लटि दूहस ख्यवान। रुज़्यनु म्वकलिथ च़ोल नु तँम्य शेयिमि फाकु अपोर किहिन्य तु मूद फलॉन्य जंगलस मंज़। दोपुनख 'मे तोर फिकरि बँड यड छि फटान।'

व्वन्य ति छु जादु ख्यनु वॉलिस कुन वननु यिवान, या रशवथ खोरस कुन या जादु नफाह ख्यनु वॉलिस बेत्रि कुन, तु यि छु पोज़ साँबित सपदान।

## बुजन आँस्य ना गबर!

### निलु वठ गँयख तु छि डोलान ताकचन प्यठ

**डखु कथः** दपान पथ कालि आँस अख बुडाह अख। तँस्य आँस्य सथ गबर। मगर क्वसु ताम डॉन आयस तु स्व गँयस तिमन अकि अकि आशक। अदु येम्य नु मोनुस तु तस तस द्युतुन क्याहताम शाफ, तु कोरुन सुय सुय वटुस्य। योताम वारि वारि साँरी गबर वटुस्य गँयस तु बनेयि यिमय काजवठ या निलु वठ हिव्य, तु तमि थँव्य पनुनि मारु मति रँछिथ ताकचन प्यठ, द्यव बेयि ज़िंदु गछनम, मगर ति कति? (फिकरि छु तरान कमि ताम बलायि छि मॉर्यमुत्य तु तिहँदी निशानु आसुहन तमि मूजूद थँव्यमुत्य।)

व्वन्य अगर काँसि चीज़ आँसिथ रावि या कुनि पाँठ्य ज़ायि गछि, तिहँदि हकु छु मोकु मुताँबिक वननु यिवान। कुनि सातु छु युतुय वँनिथ व्वन्य मतलब अथि यिवान 'बुजन आँस्य ना गबर?'

## बता थोडा, तु बिस्मिल्लाह बिचारा क्या करे?

**डखु कथः** गुजिर्य छि आम तोर नारवावु वसान तु योरु सदरस मंज मोजूर्य ति करान तु गर्दोही ति। दपान अकि दूह ओस यिमवुय गुजर्यव मंजु अख गुजुर तु योहय येलि अँकिस गरस आंगुनस मंजु चाव तु मोंगुन ख्वदायि सुँदि खॉतरु बतु म्योडाह, यिमव कोरुस आलव तु अँदर कनि द्युतुहस बानस क्यथ तु दोपुहस खे। गुजरिस ओस गरज सुत्य तुलुन यिथु वँन्य सु करान ओस। कँचन गरन सोंबराव्योन तु अँती ओस अदु यिकुवटय बतु यडा ख्यवान। यिमव दोपुस 'धर्म बायो, कर बिस्मिल्लाह तु खे। ख्वदाय दियी अँथ्य मंजु तसलाह।' गुजुर वोथुख वापस तु दोपुनख 'बता थोडा तु बिस्मिल्लाह बिचारा क्या करे?'  
व्वन्य अगर कुनि यिछु सूरथ बुधि यियि, याने काँसि तमि कम मेलि यि तस वातिहे, या येमि सुत्य तस कांह बराबँरी गछिहे, तमि सातु येलि तस सबुर करनुच नँसीहथ छे यिवान करनु, सु छु तोरु योहय जवाब दिवान।

## ब्रॉर्य नियि माज़ दँज

### चे तु मे हँर चँज

**डखु कथः** दपान अकि दूह ओस अँकिस गामस मंजु कस ताम खांदर। येलि महाराजु होवुर द्राव सालर ह्यथ, यिमन अंदर ऑस्य ज़ु जँन्य पानुवँन्य सख दोस। यिमव ख्यव अँकिसुय त्रामि बतु तु माज़ हन। य्वसु पनुनि ख्यनु पतु हुरेयख, स्व थँवुख अँकिसुय दजि मंजु, तिक्क्याज़ि बेयिस ऑस नु दँजी। बतु वतु ख्यथ येलि म्वकलेयि, पँहर जोराह गँयि, यिमव लोग अथ कालय ज़ेवि ज़ेवी हिसु करुन। अँक्य दोप मे तुल जादु, बेय दोप मे। ऑखुर गव यिमन इखितलाफ मगर लोत लोत पाँठ्य लँज तोति त्रैयिमिस पताह। तँम्य दोपुख यि थँविवुन माज़ दँज ताकचस प्यठ। सुबहन दिमोवु बु अथ हिसु वँरिथ। तु यिम शॉग्य। अँम्य त्रैयिम येलि ज़ोन ज़ि यिमन पेयि नँदुर, तु रँटुन यि माज़ दँज तु नियन ख्यथ सॉरुय तु शॉग। यिम ज़ु जँन्य येलि सुबहस वँथ्य, माज़ दँज वुछिख गॉब गॉमुच। यिमव लाजि बेयि कथु करनि तु अख अँकिस हांछु लागुन्य। ऑखुर वोथ त्रैयिम ज़ोन तु दोपुनख दँलील क्याह छे? यिमव येलि यि वोनस माज़ दँज छनु अति, तँम्य दोपुख स्व छे दर अस्तु ब्रॉर्य नीमुच। लिहाज़ा गव व्वन्य क्वदरँती फॉसलु। तोह्य छिवु पानुवँन्य दूहय दोस रुद्यमुत्य। व्वन्य मा राविहेवु पानुवँन्य! व्वन्य वँन्यतव अख अँकिस कुन 'ब्रॉर्य नियि माज़ दँज, चे तु मे हर चँज'।

व्वन्य अगर कांह चीज़ दून दर्यन मंज़ जगडुक बाँयिस बनि, अगर सु चीज़ जायि गछि कुनि पाँठ्य, या कांह ब्याख तथ मॉलिक लॉगिथ नियि, या बेयिस यियि दिनु, तु अँती छु तमि सातु यि दँप्युत वरतावनु यिवान।

## बागन मंज़ बतु करान नामु बापथ

### गानन मंज़ मारान पामु बापथ

**डखु कथ:** दपान पथ कालि ओस गुंडु कोमाह अख गामन मंज़ सख बालादस गोमुत। यिम ऑस्य करान काँम, युथुय कांह जान मोहन्युवाह तिमन नज़रि गँयोव पनुनिस तरफस मंज़ पकान, अन्योख सालाह वँरिथ। वतु बेत्रि ति आसु नु यीचु केंह। काँसि ओस नु सँहल सँहल पय ति लगान। तु तमि पतु ख्याव्योख चाव्योख। अगर ज्ञान्योख जि अँमिस निश नेरि वारियाह रकम, तमि पतु ऑसिस खामोश पाँठ्य मॉरिथ कुनि दूर छुनान निथ तु ठेंठ मेंठ ऑसिस ख्यवान। पतु ऑस्य वुहुर्य वँरियस आम तोर यी करान। तु वुहुर्य ऑस्य येति प्यठु होर ताम बतु हना करान। गामस क्यो अँद्य पँख्य गामन हुंघन जिठ्यन ताम ऑस्य सालु बताह ख्यावान, नियाज़ नाव वँरिथ। तु ऑस्य यछान नाम गँछ्य नेरुन्य। अँथ्य प्यठ छु यि दँप्युत बनेमुत। पतु येलि लूकव तँहँज़ असलियथ ज़ॉन्य तु तिहँज़ यि बद हरकथ गँयि लूकन मोलूम, तु तिम आयि अँट्य अँट्य कडनु।

व्वन्य अगर कांह केंह रुचु काँमाह करि तु पतु वायि डोल तु पनुन्यन ऑबन करि परदु करनुच कूशिश, या कांह हकूमथ छे मोमूली अवाँमी काँमाह करान तु जायि जायि छुकावान, मगर केंह यिम तथ मंज़ ब्वछि ब्वछि करान मरान छि, जुलुम चालान छि, तिहुंद छिनु बोज़ानुय। अँती छु यि दँप्युत वरतावनु यिवान तिहँदि हकु।

## बुजि न्यूख बर, स्व गँयि मँशीदि

**डखु कथ:** दपान अख बुडाह ऑस कुनी ज़ॉन्य अँकिस पहरि मंज़ बसान। कांह ओसुस नु पथ कुन रूदमुत तु अकि दूह न्यूस वँम्य ताम शेतानन राथ क्युत अथ पहरि बरुय टंगु वँडिथ। तु बुड छि सुबहन बुथि बुथि दिवान। ऑखुर छि यि साँचान व्वन्य क्याह करु? येति निनम व्वन्य पलव ज़चि ताम वँडिथ। येलि राथ आयि, साँरी शॉग्य। अमि दोप, छुना बेहतर मँशीदि गछुन तु बर अनुन वँडिथ। तोत हेकि नु अवल चूरि कांह अँचिथुय। अचि तेय तु नियि क्याह? वँछ तु गँयि मँशीदि, छे अथ बर कडान। वँम्य ताम बूज तु बुड रँटुख। बुजि वोनुनख, अदु बा तु येति क्वसु चूर गछि? मे न्युव वँम्य ताम बर, सु छा

तेलि सवाब गार ? आँखुर कोर केंचव सँमिथ मशवुर तु बुजि द्युतुख बर बनॉविथ पहरि ।  
बुड गँयि आज़ाद तु यि रूज़ कथ पथ कुन ।

व्वन्य अगर काँसि कमज़ोरस केंह सख्ती वाति, या जुल्म सपदि, सु छु तँमिस  
सख्ती अनन वॉल्य सुंदि अलावु येलि नु तस पोशन बाथ ज्ञानान छु, बाक्युय शँरीफन ग्रावु  
करान तु बदरद वनान । तमि सातु छु यिवान तस कुन यि दँप्युत वननु ।

## बायि म्यानि कलंदरय

### यि नेरि ति नेरि खलंदरय

**डखु कथ:** दपान यिम आँस्य जु बारुन्य । यिमय आँस्य स्यठाह जफाकशी करान तु ज़ेनान  
मेनान आँस्य जान पाँठ्य । मगर अख बोय ओस यारन दोस्तन अनान तु वारियाह  
ख्यावान । ब्याख ओस बडु मोहतात । वख्तस ओस यिमन अमि किन्य पानस परु ति  
प्यवान । मगर यि ल्वकुट बोय ओस नु तोति पथ रोज़ान । हुति किन्य ओस नु बँडिस  
बाँयिस जादु अयाल केंह । अँमिस ओस अख बचु तु ल्वकुटिस अँकिस आँस्य चोर पांछ  
शुर्य । परु प्यनु वख्तु आँस जादु सख्ती अँमिसुय कुँछिस अँकिस वातान । यि बोड बोय  
ओस दपान यिमन गोछ नु तकलीफ वातुन । अकि दूह कोर अँम्य ल्वकुट्य बाँय यि बोड  
बोय मजबूर जि ज़्यूठ सालाह करव तु शुर्य बेहनावोख स्वन्नं । बँड्य अँक्य दोपुस यूत  
ज़ेछर दिनु मंज़ु छुनु हाँसिल केंह । असि म्वकलि पनुनुय आसुन । मगर हु कोत मानिहे ?  
बँड्य बाँय दोपुस अदु बा व्वन्य छा मेय गम ह्योन ! तु अमी सातु वँनिनस अस्ल कथ अँथ्य  
दँपिस अंदर ।

व्वन्य अगर कांह शँरीक बेयिस शँरीकस जादु खरचावनु म्वखु, या तिछ काँम  
करनु बापथ यथ मंज़ फाँयदुच कमय व्वमेद आसि, नँसीहथ करि, तमि सातु छु यि वननु  
यिवान तस कुन । दपान छिस दर अस्ल छुख च़ु ज्ञानान 'बायि म्यानि कलंदरय, यि नेरि  
ति नेरि खलंदरय' ।

म

मुडन हुंजु माजि नय प्रसन

त्रुक्यन हुंघ गरु किथु खसन

मतलब: बेकलस छु दाना पनुन्य कॉम ह्यवान ।

मुसीबथ छा हॉर गाव लॉगिथ यिवान?

मतलब: मुसीबथ तु तकलीफ छि बे खबर पॉठ्य पेश यिवान ।

माजि टोठ व्यपान माजि निशी

कामि टोठ थिं काँसि निश

मतलब: कॉम करन वॉलिस तु सख्ती चालन वॉलिस इनसानस छु थिं कांह लोल बरान  
तु यज़थ करान ।

मर्घ वांगन खेन्य खार, ज़ेवि नु कडुन टास

मतलब: टेछर तु मुश्किल सबर सान चालुन गव जान ।

मत्यन हुंद दोप

बलायन थोप

मतलब: ख्वदायि सुंदिस टॉठ्य सुंदि दुआ सुत्य छु हलि मुश्किल गछान ।

मरनु ब्रॉठ गछि मरुन

मतलब: मुश्किलाथ चालनु सुत्य छु इनसान स्वन बनान ।

मलय दॅप्यज़ि मोलाना रूमीयस

## नतु मलु डीशित गछि परुन इस्तेगफार

(यि छु शेखुलआलम सुंदि अकि श्रुक्युक हिंसु ति)

**मतलब:** मलु छि अमूमन ख्वद गरज आसान।

## मलु सुंज क्वकुर छि ज़ु ज़ु ठूल त्रावान

**मतलब:** मलु सुंदिस चीज़स छु थोद म्वल आसान। याने सु छु पनुनिस चीज़स सारिवुय निशि म्वलुल ज़ानान।

## मोल मॉज छु लूक ख्वदा

**मतलब:** मॉलिस माजि गछि स्यठाह यज़थ करुन।

## माजि नय बतु मंगव, स्व ति दिधि नु पानु

**मतलब:** कांह चीज़ हॉसिल करनु बापथ छे पानु हरकथ तु मेहनथ करुन्य प्यवान।

## मरनस तु डरनुय क्याह?

**मतलब:** इनसानस छु अकि लटि ज़रूर मरुन। अथ क्याह छु खोचनुय? ख्वसु कॉम करुन्य आसि, स्व गछि करुन्य।

## मालि गॅनी सुंदि खोतु दिल गॅनी

**मतलब:** माल ऑसिथ ति छुनु कृत्यन जिगरय आसान खर्चुनस सुंब। कॉत्याह छि आसनु रोस्तुय ति जिगरु वॉल्य आसान।

## मेचि छि गुल फवलान तु मेचि छि गुल श्रपान

**मतलब:** नरमी तु हॅलीमी छु रुत फल। ती छु जान ति, तिक्याजि ऑखुर छु इनसान मेचि श्रपान।

## मेञ्चि मंजुय छि लाल व्वपदान

**मतलब:** ज़मीनि अँदरय छि इनसानु संद्य सॉरी ज़रूरियाथ हॉसिल सपदान।

## मंजल्युक छा मंजुली रोज़ान?

**मतलब:** ल्वकुट छुनु ल्वकटुय रोज़ान। या ल्वकुट कथ छुनु ल्वकटुय रोज़ान। ल्वकुट छु ऑखुर बडान।

## मज़ार बलस ताम छे आसान हज़ार बलायि

**मतलब:** योत ताम इनसान मरान छु, तोत ताम छु तस वारियाहन मुश्किलन तु इनकलाबन सुत्य मुकाबलु करुन प्यवान।

## मँकरिस मल पेयस क्याह?

**मतलब:** युस मोकुरुय आसि, तस क्याह पेयि मल। या युस चकी खराब आसि, सु क्वसु खरॉबी करि नु?

## मॉज गँयि ओल, मोल गव च़ोल

**मतलब:** मॉज छि ऑबन पर्द करान तु रछान, मगर मोल छु नज़रि आसान कर डल्यस ख्वर तु रटन।

## मॉज़ लॉगिथ ति छि अथु छेती रोज़ान

**मतलब:** दुनियाहस अंदर रंगु डंगु तु नाज़ नँखरु कँरिथ ति छु इनसान बेयि तोतुय वातान योत तस वातुन छु आसान। याने अंजाम छु सारिनुय कुनुय।

## मूरुन हय तु मारुन क्याह?

## मारुन हय तु मूरुन क्याह?



**मतलब:** मूरुन गव मूरि सुत्य लायुन। याने सज़ा गव अकुय, बोड़ या ल्वकुट। दूनवय छिनु यिवान दिनु।

## मुडस ज्ञान गव खरस गोर द्युन

**मतलब:** मुडस तु जॉहिलस समजावुन गव बे मकसद कॉम करुन्य।

## मॉद कॅम्य मोर तु ओर कॅम्य लासुव

**मतलब:** मोथ येलि यिवान छु, सु छुनु वुछान ओर छा किनु मॉद।

## मुठ ख्यवानुय छिनु वुठ दज़ान

**मतलब:** गलती तु पाप कॅरिथ छुनु सूती तम्युक नॅतीजु ननान तु बदलु मेलान।

## म्वगुल हय फलि ति, तोति आस्यस संगलातुक ज़ीन

**मतलब:** बोड मोहन्युव अगर गॅरीब ति गछि, तोति आस्यस बजरुक कॅह नतु कॅह निशानु या टॅठ मूजूद।

## म्वरदम आजॉरी गव काबु लुहरुन

**मतलब:** चुवन्य तु लायि लाय करुन्य या गिंदान गिंदान ति काँसि आज़ार वातुनावुन गव स्यठाह बोड पाप।

## मुठ टोठ कटस, कलम टोठ बटस, नॅदुर शिकस लदस

**मतलब:** बटु छु लेखनस परनस सुत्य लय थवान तु शिकस लद छु नॅदुर करान।

## मंज़ु अचुन गव कंज़ु अचुन

**मतलब:** काँसि ज़िमुदार या ज़ॉमिन रोजुन गव पानस न्वखसान करुन।

**मर्द अगर मँहिस सुंब आसि, तोति छु कोहस सुंब**

**ज़नानु अगर कोहस सुंब आसि, तोति छि मँहिस सुंब**

**मतलब:** मर्द अगर तनि रुमय आसि, तोति छु तस तँमिस ज़नानि हंदि खोतु जादु जुरथ तु बहोदरी आसान, खसु ज़न मोट द्रोत तु ज़ोरदार आसि।

**मँरिथ मरतबु**

**मतलब:** मरनु पतु छु मूद्यमतिस इनसानु सुंदि हक रुतुय यिवान वननु, अगर ज़न ज़िंदगी अंदर तस खरॉबीयि ति आसुहन, या तस खिलाफ ति आसिहे वननु यिवान। मगर मँरिथ छु यिवान तस मरतबु दिनु।

**म्वंगु डलु मंज़ु नेर्या वोछ**

**मतलब:** येमिस येत्यन आराम आसि, सु क्याज़ि नेरि तति या चलि क्याज़ि तति ?

**मंगुन तु मरुन**

**मतलब:** येम्य काँसि केंह मोंग, सु छु बोज़वय तु मरनस बराबर गछान तस। तँम्य सुंज़ मोहतॉजी तु मजबूरी छे तस मारान तु अथु दारुनावान। अथ छे ब्याख सूरथ 'मोंगुथ हय तु म्यूलुय कोनु, म्यूलुय नय तु मूदुख कोनु'।

**मरज़ छु गलान हँकीम वानु**

**आदथ गलि नु कुनी**

**मतलब:** मरज़स छु यलाज हँकीम या डाक्टर करान, मगर आदथ बदलावनस छु यलाज पानस अथी, नतु चलि नु कुनी।

**मुजि छि सथ कलु**

**मतलब:** मुज छे वारियाहि रंगु ख्यनस लगान। ति ज़न गव च्चीटिथ, गुहिथ, कतरॉविथ, नीजी, रँनिथ या बेयि कुनि सुत्य मिलनॉविथ बेत्रि।

## मुफ्तुक शराबु छु काज्यव चोमुत

**मतलब:** मुफ्त अगर कांह चीज़ ति आसि, तथ छि सॉरी लॉर्य आसान।

## मंज़ु बोड गव कंज़ु क्वकुर

### पतु बोड गव बतु बोड

**मतलब:** युस ताज़ु ताज़य दौलथमंद बनान छु, सु छु तंग दिल तु थपल आसान। युस वारियाह कालु प्यठु बोड मोहन्युव आसि, तस छु व्यपन बानु तु जिगर आसान बन्योमुत।

## मोथ छुनु दूर

**मतलब:** मरनस छुनु कांह साथ मुकरर आसान।

## मोतस छि वदान बिहिथ, बतस व्वदनी

**मतलब:** मरान छु अकुय, मगर बतु या ख्वराक नय आसि, तमि सुत्य छु वारियाहन हुंदि मरनुक खतरु। या काँसि हुंदि मरनु पतु छु मातम ह्यथ रोजुन मुनॉसिब यिवान ज्ञाननु, मगर बतु नय आसि, तमि खॉतरु गम तु तकलीफ आसनु बावजूद छे दवु दव तु कूशिश जॉरी प्यवान थवन्य।

## मन मने, सोदा बने

**मतलब:** ज़ु दिल येलि कुनि सोदुहस प्यठ मुतमईन गॅय तु सोदा बन्यव।

## मॉजी माम हय आव

### प्वतरु म्योन गव बोय

**मतलब:** अख शख्स छु बेयिस कुन वनान कुनि वख्तु मोकु मुताँबिक जि फलॉन्य ज्ञानु हना? या कांह शख्स छु बेयिस काँसि इनसानु संघ तॉरीफ करान, या यिछ हिश बेयि कांह सूरथ या हालत छि पेश यिवान तु अँती छु यि ब्याख वनान 'हा अहन सॉ! बु ज्ञानन वारु पॉठ्य। मॉजी माम हय आव ....'।

## माजि नु लचकु, सेतारस गिलाफु

**मतलब:** पानस या पनुनि गरि परुगी तु लुकन किच्च फयॉज़ी करुन्य। या गरुक नु खयाल तु पान सजावुन।

## मोल बेछान तु गोबरस नाव चराग बेग

**मतलब:** नाज़ नॅखरन तु बेजा फयॉज़ी तु चालॉकी मंज़ कूशिश करुन्य तु मॉलिस या ज़िठिस ब्रॉठ नेरुन। या तिहँदिस तॅरीकस न्यबर गछुन तु हदु न्यबर नेरुन।

## मनटिस ख्योन अन्यटिस क्यथ

**मतलब:** यिथु कॅन्य ज़ॉहिरी पॉठ्य छु बोज़नु यिवान कांह कमुय ख्यवान मगर सु छु हदु ति ज़्यादय ख्यवान। तस कुन छु अख वॉकुफ इनसानाह वनान 'यि हज़ छु मनटिस ख्यवान अन्यटिस क्यथ'।

## मॉज करान कूर्य कूर्य

## कूर करान रॉनि रॉनि

**मतलब:** कांह छु काँसि हुंदि खॉतरु मेहनत करान, तकलीफ तुलान तु सु छुनु तथ मुजरॉयी दिवान। या छु कांह अँकिस इनसानस तहँदिस दुशमनस खलाफ तॅमिस मदद करान तु सु छु तॅस्य सुत्य रलान तु मदद करन वॉलिस छनु वुकथुय रोज़ान। तमि सातु छु सु या ब्याख वनान 'मॉज करान कूर्य .....'।

## मूलन द्रोत तु पॅत्रन सग

**मतलब:** ????

## मॅतिस मॅन्न नारु तॅन्न

**मतलब:** कांह इनसान छु तेज़ तॅबीयतु वोल आसान तु तस छि ज़नानु ति तिछुय आसान। तेलि छु वननु यिवान 'मॅतिस मॅन्न, नारु तॅन्न'।

## मँतिस बतुची ज़ीराह

**मतलब:** कांह खास मसलु छकावनु विज़ि छि काँसि पनुनी फिकिर आसान तु पनुनी गॉर मुतलिक मामलुच छु कथ तुलान। तमि विज़ि छु यि यिवान वननु तस।

## माजि मासि कोरि कुस कासि

**मतलब:** खसु खसलत तु यिम सिफत काँसि माँलिस माजि निश आसन तँर्यमुत्य वरासतु पाँठ्य, तिम कोत चलन तस ?

## मुनि मुनि शॉदे, कुनि नाय कांह

**मतलब:** काँसि येलि कॅर्य कॅर्य ज़ीन्य ज़ीन्य छुनु नोनुय नेरान तु बे-बरकोत छुस गछान, तँस्य छु वननु यिवान।

## म्योन ओस चोन गव

## मंगुन ह्योत अशुद गव

**मतलब:** कुनि सातु छु कांह कुनि वजह किन्य काँसि हुंदिस चीज़स या जायदादस माँलिख बनान। पतु छुस अस्ल माँलिख कांह हिंसा या सोरुय मंगान तु सु छुस नु दिवान। अँती छु सु वनान 'म्योन ओस चोन गव, मंगुन ह्योत अशुद गव'।

## मरु हा, गरि कुस थावन

**मतलब:** येलि काँसि फुर्सथ कम छि आसान या कुन्यर छु आसान, तमि सातु अगर तस कुन गछुन आसि या ब्याख कांह काँम वनोस, सु छु तोरु दपान 'मरु हा, गरि कुस थावन'।

## मेरा गया तेरा, तेरा गया अंह अंह

**मतलब:** काँसि छु केंह चीज़ ज़रूरथ प्यवान तु ब्याख छुस हाजथ कडान। पतु येलि सु ति कुनि चीज़ खॉतरु मजबूर गछि तु हुमिस आसि तु अँती मंग्यस यिति पनुनुय ज़ॉनिथ।

हुमिस गछन गटु गोजि तु गर्ज आस्यस नु। यि ग्वडन्युक हाजथ कडन वोल छुस वनान  
'यी गव ना! मेरा गया तेरा, तेरा गया अंह अंह'।

## म्वंडन निश छा रुन्य मांगय करान

**मतलब:** यस नु कांह सु चीज़ आसी, तँस्य सु चीज़ मंगनु विज़ि छु सु ओरु योहय जवाब  
दिवान।

## माजि निशु गँयि कूरय बँड

**मतलब:** अख छु कांह खास शेछ बेयिस सोज़ान काँसि त्रेयिमिस अथि। तथ वनुनस मंज़  
छु कँह फेरु यिवान, या छु बोज़न वोलुय तथ गलत माने च़ारान। शेछ सोज़न वोल छु  
दपान 'थव साँ! माजि निशि गँयि कूरय बँड'। याने रुचि शेछि द्राव गलत माने।

## म्वगुल डीशिथ गछि फारसी फोरुन

**मतलब:** अख शख्स छु पनुनि जायि वारियाह कथु वनान काँसि बेयिस इनसानस  
मुतलिक। अत्यन छुस ब्याख व्वथान तु वनान 'म्वगुल डीशिथ गछि फारसी फोरुन'। याने  
अस्ल शख्स यिथ या सँही मोक वॉतिथ गछन कथु तगानि।

## मंगुवुन थवतन टंगु सालि प्यठ

### तति ति मंगि

**मतलब:** बेछुवुन छुनु मंदुछान कुनि ति। येत्यन नु शूबि तु तति ति छु सु मंगानुय रोज़ान।

## मेच़ ति ओतुय, माँथ ति ओतुय

### फाँज़िल गँयस प्यठु ब्रख ज़ु

**मतलब:** अख शख्स छु बेयि सुंज़ि हमदरदी म्वखु कँह काँम करान या बेयिस करुन्य  
दपान। सु शख्स छु पौत ह्यवान या कमज़ूरी हावान। पतु छु ग्वडन्युक दपान 'मै छा पनुन

गरज़ केंह ? मेघ ति ओतुय, माँथ ति ओतुय, फॉज़िल गॅयस प्यठु च़ख ज़ु।' याने सोरुय छु फॉयदु तँस्य। अखतुय गॅयस म्यॉन्य मेहनत मँज़ीद।

**माहराज़ु संघ ति द्वह तारु**

**माहरेनि हुंघ ति द्वह तारु**

**मतलब:** याने कुनि चीज़ुकि नविरक्य छि केंह द्वह थिं काँसि आसानुय। गहे अँकिस कुनि चीज़ुकि नविरक्य तु गहे बेयिस।

**मनुनि खसनु पनुन्य, व्वथि दानस रेह !**

**मतलब:** याने काँसि यियि नु पानस यड या तसलाह कुनि चीज़ुकि आसनु सुत्य, तु बेयिस क्याह दियि। कांह छु काँसि निश कुनि चीज़ुक मुतालबु करान तु सु छुस नु अथ कथी कुन तवजुह दिवान, तमि सातु छु यि वननु यिवान।

**माँज वोहवान छुम नु कांह**

**प्वतरु वति प्यठ बेह**

**मतलब:** बॅल्य काँसि हुंघन मुश्किलातन मंज़ पान फसावुन। अख शख्स छु बेय सुंदि म्वखु पानस तकलीफ दिवान। सु छुस नु मुजराह दिवान या तस छुनु टारि खसान। अँती छु ब्याख तस नॅसीहतु रँग्य वनान या छु सु पानय महसूस करान तु वनान 'यि गव, माँज वोहवान छुम नु कांह, प्वतरु वति पुठ बेह'।

**मत्यव अनेयि न्वश, स्व ति द्रायि मँच़य**

**मतलब:** कांह शख्स छु गरु खॉतरु केंह चीज़ अनान या कांह काँम करान। सु छुनु तवकुह मुताँबिक रुत नेरान। तमि सातु छु यि वननु यिवान। याने यि कार ति गव नु स्योद।

**माजि हुंद नु बोय, कोरि हुंद माम**

**मतलब:** अँकिस इनसानस छु काँसि रिशुदारु सुंद या दोस्तु सुंद मलालु आसान, या तसलाह आसान गोमुत तु तसुंद शुर या बेयि कांह पनुन छु तोति तस ती गँजरान या तस सुतुय नॉली नाल आसान। तमि सातु छु सु वनान 'वुछ साँ, माजि हुंद नु बोय, कोरि हुंद माम'।

## मून्य मूद तु वँनिस म्वच्च्योव गुदोम

**मतलब:** दून दर्यन या दून ज़न्यन छि पानुवँन्य कुनि कामि मंज शराकथ आसान। अदु अख छु अमि निशि अलग गछान या मरान। च़कि छुनु त्यूत बोड खाताह आसान केंह। लूकन छु यि खयाल गछान ज़ि रोज़न वॉलिस क्युत बचोव व्वन्य माल बेत्रि। तमि वख्तु छु ब्याख असलु निशि वॉकुफ आसान तु अथ मोमूली ज़ॉनिथ वनान 'अहन साँ, यि छु पोज़। मून्य मूद तु वँनिस म्वच्च्योव गुदोम'।

## माँजी च़ु थव कांगुर फुकिथ

### बु यिमय व्वसतस दूह ठुकिथ

**मतलब:** पानु गछुन पनुनि कामि, या बेयिस मिनथ थँविथ कांह ज़िमवॉरी निबावुनि। अख शख्स छु पनुनि कामि गछान अदु ज़ेनुनि या हारनि तु बेयिस काँसि छु दपान च़ु थँव्यिज़ फलॉन्य काँम तोताम वँरिथ। यि छुस दपान 'अहन साँ! यि गव ना माँजी च़ु थव कांगुर फुकिथ, बु यिमय व्वसतस दूह ठुकिथ'।

## माजि नु माज़ान, कोरि गव मातामाल

**मतलब:** अख रिशुदारु छुनु बेयिस पनुनिस रिशुदारस त्यूत पृछान यूत तिहँद्यन शुर्यन छु पृछान। सु छु दपान 'यि क्या साँ गव, माजि नु माज़ान, कोरि गव मातामाल'।

## मोल गोछुम वोरु, माँज गँछुम सख

### ख्यमुहस त्रख, काँम करुहस नु अख

**मतलब:** यि छि अँकिस काँहिल शुर्य सुंज खॉहिश आसान। यिथु वँन्य ति अगर कांह शुर या बोड गरस मंज काँम करनस मंज कहालत करान आसि तु ख्यवान आसि जान।



पतु छुस गरुक खानदार या बेयि कांह बाँच वनान 'चे छुय गोमुत ती - मोल गोछुम वोरु, माँज गँछुम सख, ख्यमहस त्रख, काँम करहस नु अख' ।

## मासतुरि गाँव हुंद पितुर लोट

**मतलब:** यि गव दूर्युक या दूर्योमुत आँशुनाव । अख इनसान छु बेयिस पनुनि मतलब पनुन आँशुनाव ज्ञानान । हालांकि सु छु वारियाह दूर्योमुत आसान मगर लूकन छु तँम्यसंजि हैसियँच निशि फाँयद तुलनु म्वखु पनुन आँशुनाव वनान । यस पय आसि, सु छुस दपान 'अहन साँ छुय ना ! मासतुरि गावि हुंद पितुर लोट' । अज येलि कांह हाँकिम बनान तस छि बे शुमार मासतुरि गाँव हुंद पितुर्य लँट्य जॉहिर सपदान ।

## मलस टुख मस्जिदि ताम

**मतलब:** येलि कांह शख्स कांह काँम अंद वातुनावनु म्वखु या कुनि मतलब काँसि खास इनसानस या कुनि खास जायि मदद हाँसिल करनु खाँतरु लारान छु, तमि विजि छि दपान 'मलस टुख मस्जिदि ताम' । याने अँमिस छे दव तु नज़र ओतुय ताम ।

## मंजय आयस, मंजय द्रायस, मंजय चायस मज़ारस

**मतलब:** कांह शख्स छु कुनि वख्तु कुनि खास वजह किन्य या डोख आसनु किन्य सख दम खम हावान तु केँह कामि ति करान । मगर पतु येलि तस यि मद वसान छु, या अपुज तु आरज़ी डोख रावान छु, तस निश छि व्वमेद थवन वॉल्य बेयि गिनी आयि यिवान तु काँम अंजाम अनुनावुन्य यछान । मगर तस निश छुनु ति अंदान । अँती छु तसुँदि हकु यि वननु यिवान, याने तस छु तन्ज़ यिवान करनु ।

## मे तु ख्वजन लाँज नाव

**डकु कथ:** दपान सुलतान नाजुक शाह (१५४०-१५५० ई) सुँदिस वख्तस मंज ओस हकूमतुक इन्तिज़ाम कमज़ोर । यथ आँस्य मुख्तलिफ हिंसु गाँमुत्य तु म्वगलन हुंद रोब दाब तु आव जाव ओस स्यटाह तु मिरज़ा हैदर ओस असली बे ताज बादशाह । म्वगलन आँस सख खँदमत गुजॉरी यिवान करनु । यिमन हुँदि खाँतरु साँलु बापथ नाव हाँज बेगारि अननु खाँतरु ओस अख खड पोंछ मिरज़ा हैदरस सुत्य आसान । तस ओस नाव ख्वजु हाँजी

बांडे। नावु हाँजन ओस अँम्य सुंद बीम आसान तु अहाँजि नावि सुत्य नाव लागान ओस हाँजन पानस बोड यज़थ यिवान बोज़नु। मगर तमि पतु ति येलि तिम नाव ह्यथ डलु मँज्य पकान आँस्य, तिमन ओस खतरु आसान जि तिम कोठ गँछ्य नु बेगारि लगुन्य। अवय आँस्य तिम अख अँकिस कुन ज़ोरु ज़ोरु वनान, केंछा फखुर हावनु म्वखु तु केंछा बेगारि निशि बचनु म्वखु 'चे तु ख्वजन वॉज नाव' या 'मे तु ख्वजन लॉज नाव'।

व्वन्य अगर कांह बँडीमी हावि तु पनुनि ताकतु न्यबर थद्यन गुर्यन खसनच कूशिश करि, तस छि दपान यि गव 'मे तु ख्वजन लॉज नाव'।

## मलु ह्योतुय र्यथा, द्युतुय नु केंह

### मे ति वँरवु बुथ छलनय इमामथा

**डकु कथ:** दपान यि ओस अख मोलवी साँबाह अख। योहय वोत फ्वकाह ताँवीज़ाह दिवान अँकिस गामस तु अति दोपुस गामुक्यव जि व्वलु यथ गामुचि मँशीदि कर तु असि इमामथ तु तलब दिमोय। मोलवी साँबस गव तलब मुकरु तु लॉजिन करुन्य इमामथ। दपान दूह दाह बाह गँयि, अमा गामुक्यन गव शख जि यि मोलवी छुनु असि बगॉर न्यमाज़ परान केंह। बेयि वुछिख तस नज़र ति खराबुय। आँखुर आँसिस च़रच़ानुय। अँमिस ओस यादु वोतुर ति कमुय। वँच़ ताम सूरय ओस फिर्य फिर्य परान। हुमव दोपुस आँखुर चे छुय नु याद ति त्यूत केंह। म्वखसर हीलाह वीलाह कोरहँस तु रेत्य खँड्य छुनुख वँडिथ। नेरवुन दोपुहस 'मलु (गछ) ह्योतुय र्यथाह, द्युतुय नु केंह।' तँम्य दोपुख 'मे ति वँरवु बुथ छलनय इमामथाह'।

व्वन्य अगर कांह शख्स काँसि निश मिसाले नोकरी आसि, तु करान आसि नु त्यूत केंह, तु कीँच्य काँत्य दपनस नेर साँ च़ु छुख नु करन वोल या काँयिल या अगर यिछुय हिश बेयि कांह सूरथ पेश यियि, तमि सातु छु यि दँप्युत वरतावनु यिवान।

## मजलूनस दप्योख लॉल छय कृहन्य

### दोपुनख म्यान्यव अँछव वुछतोन

**डकु कथ:** लॉल मजलून सुंज़ कथ छे आम लूकन मोलूम्य। दपान लॉल आँस रंगु तलु कृहन्य। अकि दूह दोप केंच़व दोस्तव मजलूनस, कस पथ छुख यूत गिर्फतारे बला गोमुत।

स्व छय कृहन्य। तँम्य दोपुख तोरु 'कृहन्य छे त्वहि निश। स्व गछि वुछिन्य म्यान्यव अँछव।'

व्वन्य अगर काँसि काँसि सुत्य इश्क आसि या काँसि कांह चीज़ टोट आसि तु पतु व्वन्यस ब्याख जि तस मंज़ या तथ चीज़स मंज़ छु फलॉन्य न्वकुस, तु यि छु योरु योहय दँप्युत वँनिथ नँसीहत करन वॉलिस खामोश करान।

## मलु गँयाव क्वलि, तति त्रोवुन पलु त्रयन अथु

**डकु कथ:** मलस छु सख तमाह तु लालुच आसान। तस छनु यड यिवान। यि अथि लग्यस तु ति छु गरु वातुनावान। मोमूली चीज़ ति छुनु त्रावान। मलन छु म्वरदस कबरि अँदरु दपान कफन ति न्यमुत चूरि।

दपान अकि दूह गव मलु क्वलि तरान तरान विरु। अथ दोरानस मंज़ त्रोवुन पलु त्रयन अथु जि तोति द्यव कँह अथि लग्यम। अद गुरनुय बेत्रि या बेयि कँह सँही।

यि दँप्युत छु मलु सुंघन सिफतस तु लालचि हुंज़ निशानदेही करान। व्वन्य अगर कांह जादु लालुच करि तु त्रॉविथ छुनुन्य लायक चीज़ ति थवि रँछरॉविथ, दपान छिस 'त्रे छुय गोमुत मलु। सु गँयाव क्वलि, तति ति त्रोवुन पलु त्रयन अथु।'

## मलन छि गाँठ पानस प्यठ हलाल वँरमुत्र

**डकु कथ:** दपान अँकिस गामस मंज़ वँर अकि दूह शुर्यव काँमाह, गाँठ रँटुख तु यिहय मॉरुख तु चूरि चूरि खेयख। पतु येलि तहँद्वव माल्यव माजव बूज़, तिम गँयि परेशान। दोपुख हुमव छु मोकुर ख्योमुत। व्वन्य किथु पॉठ्य गछन यिम पाख। म्वखसर गँयि पीर साँबस निश। तँम्य दोपुख यिमव छु मोकुर ख्योमुत। व्वन्य सपदि यिमन चारु मगर अथ लागि यूत तु त्यूत। अँथ्य मंज़ वोथ कुस ताम शुर तु दोपुन 'पीर साँबुन नेचुव ति ओस असि सुत्य।' यि बूज़िथ गव मलु परेशान तु दोपुन यिमन वन्याव मे ओरुक योर तु शोट ति लोगु गरी। पीर वोथुख मे दियिव बेयि साँच दिनु। हना साँच दिथ दोपुनख जि शुर्यन प्यठ छि गाँठ हलाल तिक्याजि यिमव छि बे खबरी मंज़ खेमुत्र। लिहाज़ा छुनु यिमन कांह जुर्म या यिम छिनु मँकुर्य गछान।

अती प्यठ छि वनान जि मलन छे वँरमुत्र पानस प्यठ गाँठ हलाल। व्वन्य छि मलन यि कुनि सातु वनान येलि तिम यिछ कांह ख्वद गरजी करन। आम लूख छि सिर्फ 'मलु संज़ गाँठ' वँनिथ यि दँप्युत वरतावान।

## मे कुन वुछ, पानस पख, पँछिस बोज़ तु शुर्यन सोंच

**डकु कथ:** दपान ज़ु बॉन्न ऑस्य पानुवँन्य इशारव सुती कथु करान। खसूसन येलि तिमन कांह पोछ लोछ यियि हे। ज़नानु ऑस पोछ यिनु विज़ि केंह खास स्युन रननु विज़ि खानुदारस पृछान जि पँछिस क्याह दिमव तु बाक़ुयस क्याह ख्यमव? अकि दूह आव यिमन पोछ तु यिमव अँन्य अमि दूह कटु कलुहीर तु ज़ंगु चोर। ज़नानि उँछि नु सुलि खानुदारस जि पँछिस क्याह दिमव तु बाक़ुय क्याह ख्यमव। व्वन्य उँछि अमि पँछिस थी खानुदारस इशारस अंदरुय तु खावंदन वोनुस तोरु योहय जवाब, ज़न तु ऑस स्योद कथ। मतलब ओस जि मे दि अँछ, पानस खेज़ि ज़ंगु, पँछिस दिज़ि कन तु शुर्यन म्यंगु।

य

**यलाजु खोतु छु परहेजुय जान**

**मतलब:** १) यलाजस अगर नु परहेजु यियि करनु, यलाज गछि बेकार ।  
२) (म.क.रैना) अगर परहेजु यियि बराबर करनु यलाज करनुच यियि नु नोबथुय ।

**यस नु वंदि हमाम हाख गाव**

**सु कथ क्युत दुनियाहस आव**

(यि छु शेखुल आलम सुंदि अकि श्रुक्युक हिस)

**मतलब:** कॅशीरि मंजु छु वंदस मंजु हमाम आसुन जरुरी । सॉरिसुय वॅरियस नय, तु र्यतु कॉलिस गछि दूद जरुर आसुन । नतु छु जिंदु रोजुन मुश्किल गछान ।

**या मालु फितनु, नतु औलादु फितनु**

**मतलब:** दून दर्यन पानुवॅन्य तनाजुक बाँयिस छु आसान या पाँसु टूंक नतु शुर्यन हुंद पानुवॅन्य तनाजु करुन तु चुवुन्य ।

**येम्य वॅर हरकथ, तस बनि बरकथ**

**मतलब:** युस अथव करि, तॅस्य क्युत छु रुत बदलु, फॉयदु तु बरकथ ।

**युस यसुंद गरु ज़ाव**

**सु तहँजि माजि ज़ाव**

**मतलब:** कुनि गरस सुत्य येलि इनसानन तोलुक कोर, सु गछि ज़ानुन पनुन गरु । तिक्याजि युस कुनि गरस मंजु मोहबतुकि रंगु ज़ाव, सु छु बनान तमि गरिक्यन पनुन बोय या पनुन औलाद ।

**यि नु डलु, ति कति खलु**

**मतलब:** येलि कांह मेहनथ कॅरिथ खाहस तु डूरिस शोलुनावि, अँती यियि तसुंद खल ति बरनु, नतु क्युथ ?

## याद छु रोज़ान, साद छुनु रोज़ान

**मतलब:** यि छु याद रोज़ान जि फलॉन्य कोर जान्यर या फलॉन्य कॅर नाकारगी मे सुत्य । मगर तिछ् हालत छनु असासस प्यठ रोज़ान यिछ् जान्यर या नाकारगी करनु विजि आसान छि ।

## या गछि बननु, नतु क्याह वनुन?

**मतलब:** येलि कांह चीज़ काँसि निश हाँसिल सपदुन मुमकिन आसि, तेली गछि तस वनुन ।

## या गछि व्यपुन, नतु क्याह दपुन?

**मतलब:** काँसि गछि कांह राज़ुच कथ वॅनिथ व्यपुन, नतु गछि नु तस वनुनुय यस नु रोज़ि ।

## यि हँकीमस दिमव, ति दिमव ब्यमारुसुय

**मतलब:** अगर इनसान पानुसुय रुत रुत गुज़ा तु एहतियातु सान खेयि, ब्यमारुय पेयि नु सँहल सँहल । जान गव ती दाँदिस प्यठ वातनु खोतु ।

## या करुन, नतु मरुन

**मतलब:** युस नु काँम करि या अथव कॅरिथ पनुन चारु करि, सु मरि ।

## यि नु ब्रॉठु कनि, ति हा पतु कनि

**मतलब:** युस नु ब्रोंठु कनि ल्यहाज़ु करि, सु क्या करि पतु कनि ? युस नु ब्रोंठु कनि मदथ करि, सु क्या करि पतु कनि ?

**युस स्वर्फन बुछ, सु छु गासु तुल्यन खोचान  
या**

**युस स्वर्फन बुछ, सु छु रज़न ति खोचान**

**मतलब:** येमिस इनसानस काँसि हुँदि दस्तु द्वख वोत, सु छु सारिनय खोचान। या येमिस कुनि वख्तु कुनि वपर जायि बिहिथ तकलीफ वोत, सु छु पतु गरि ति बिहिथ खोचान।

**युस युथ ववि, सु त्युथ लोनि**

**मतलब:** युस युथ अथव करि, त्युथ लबि बदलु ति।

**युस काँसि पनुन, तस वाँचि ख्वदा**

**मतलब:** युस काँसि पनुन पूरु हिसु वातुनावि नु, तस दियि तम्युक सज़ा दय।

**यस नु हया, तस नु ईमान**

**मतलब:** हया तु शर्म, ज़िठ्य सुंद ल्यहाज़ु छु ईमानुक ज़रूरी हिसु। यस नु यिम चीज़ आसन, तसुंद ईमान तु बरोसु छु अपुज़।

**यस दय दियि, तस कुस नियि**

**मतलब:** दयि सुंद द्युन छु सु चीज़, यथ नु कांह चूरि या थपि हेकि निथ।

**यि ज़ेवि ज़ेवि करख, ति करतु ज़ंगि ज़ंगि**

**मतलब:** यि अँकिस बेयिस कुन इनसान वनि ज़ि फलॉन्य काँम वॅक्यतव, या फलॉन्य चीज़ अँन्यतव यूर्य, तमि खोतु छु बेहतर पानय व्वथुन तु पानय यि काँम करुन्य।

## येम्य नु अथव कोर, सु मूद

**मतलब:** युस नु अथव पनुनि खॉतरु ज़रूरियाथ पूर करनुक चारु करि, ब्याख क्याह कर्यस। सु मरि तेलि।

## युसुय ज़ेनि, सुय हारि

## युसुय हारि, सुय ज़ेनि

**मतलब:** कॉम गछि इनसान करुन। अथ मंज अगर अकि लटि हारि ति इनसान तु कॉम थवि जॉरी, ऑखुर ज़ेनि ति। युस हारुन च़ालि, सुय छु ज़ेनान ति।

## योत ताम नु बद् सुंद बुथ वुछज़ि

## तोत ताम कति कॅर्यज़ि नेक सुंज कद्र

**मतलब:** बद् सुंजि बॅदी हुंद टेछर येलि महसूस छु सपदान, अँती छु नेक सुंजि नेकी हुंद मेछर ति पूर पॉठ्य अथि यिवान तु अमिच कद्र छि तगान बोज़ुन्य।

## युस नु मंदुछव बस्तु छुनुनस

## सु कति मंदछि खखरायि

**मतलब:** युस शख्स नु कांह कॉम करनस मंदुछव, सु क्याज़ि तथ कामि अंदर पेश यिनु वाजिन्यन मुख्तॅलिफ कुस्मचन हालचन निशि दामन बचावान। येम्य कांह कॉम बारि हेच़, तस छि कॅह मुश्किल ति व्यतरुन्य।

## योताम दम, तोताम गम

**मतलब:** गम छु कुनि नतु कुनि सूरतस मंज कम या जादु इनसानस तोताम सुत्य सुत्य, योताम ज़िंदु छु।

## युस खेयि स्योन क्याोन, सुय बनि सेरि च्योन



## युस खेयि वॅस्य वॅस्य, सुय पेयि वॅस्य वॅस्य

**मतलब:** अम्युक मतलब छु दर अस्ल यि जि अँकिस गॅरीबस छनु जादु परेशॉनी ति आसान। यी बु ती मेल्यस, छु मॉलु सान ख्यवान, तिक्याजि मेहनथ छस करुन्य प्यवान। श्रपान छुस ठीख तु जिस्म ति छुस जान रोजान। अँमीर छु पनुन्य किन्य रुत रुत ख्यवान मगर तस छे मेहनथ कम प्यवान तु परेशानी जादु रोजान। दूह खोतु दूह छुस तमाह बडान, तवु किन्य छुनु तस रुत ख्यन लगान। अव्वल छुस नु ख्यनय यिवान। बोज़वय तु साइन्सी हिसाबु ति छु वॅसिथ याने मसालस तु तीलस मंज़ जॉलिथ चीज़ तमि खोतु मुज़िर, युस स्योन क्योन तु क्वदरँती हालँच जादु नँजदीख आसि। स्योन क्योन छु कुवथ ह्यथ आसान। हुथु वॅन्य छु आसान सु दोदमुत तु ज़ायि गोमुत।

## येम्य च़ोक मोदुर च़ोल, सुय बनि म्यूठ

**मतलब:** येम्य दुनियाहस मंज़ मुश्किलाथ तु तकलीफ बरदाश वॅर्य, सु छु पँज्य पॉठ्य समंदर दिल, यखलाकु वोल तु नेक बनान। याने सु छु पँज्य पॉठ्य आसान म्यूठ बन्योमुत।

## योताम छोट पिलन करि

## तोताम ज़्युठ यड बरि

**मतलब:** मतलब छु साफ

## योताम ज़्युठ जाय करि

## तोताम छोट नँदर करि

**मतलब:** ज़ीठिस ति छु ज़ेछर कुनि वख्तु प्यतरुन प्यवान तु कुनि वख्तु बकार यिवान। यिथय वॅन्य छु छोटिस ति छ्वचर कुनि सातु न्वखसान वातुनावान तु कुनि वख्तु आराम दिवान।

## युस नु पनुनिस जुवस खोचि

## सु कति खोच्चि बेयि सुंदिस जुवस

**मतलब:** युस पनुनि पानुकि हक लापरवाह आसि, सु छु बेयि सुंदि खॉतरु ना मुमकिन फॉयदु दिनु वोल या कुनि मुश्किलु तलु बचावन वोल सॉबिथ सपदान।

## यि इनसान अज़ पनुनि अथु दियि

### ति यियस पगाह बकार

**मतलब:** अगर अज़ इनसान काँसि हुंदि खॉतरु जान्यर करि, पगाह आसि वख्त सु ति कर्यस अमि खोतु जान्यर।

ब्याख सूरथ छे जि यि इनसान अज़ ख्वदायि सुंदि खॉतरु काँसि दियि, ति यियस ऑखुरतस मंज़ बकार। याने अजर दिनस छु येमि दुनियाह ति तु दोयिमि दुनियाह ति रुत बदलु मेलान।

## यथ नु कलस गॉरथ

### स्व गॉयि अल

**मतलब:** इनसानस अगर नु गॉरथ, पनुनिस पानस प्यठ बरोसु तु कामियोबी हुंदिस मँज़िलस वातनु बापथ कूशिश करनुक मादु आसि, सु छु तेलि जिंदु ऑसिथ ति म्वरदु इनसान।

## यलुगी गॉयि दलुगी

**मतलब:** बँडिस या शुरिस छु ज़रूरी अख हद आसुन। कुनि ति कामि अंदर अगर कांह हदु न्यबर गछि, स्व कॉम बनि फॉयदु बदलु न्वखसानु वाजेन्य।

## यि नु कथव, ति अंदि अथव

**मतलब:** येलि नु कांह ज़ेवि हुंद्यन ह्यदायतन प्यठ अमल करि, तम्युक माने गव सु छु जॉहिल। तेलि गछि सु अथव सुत्य ठीख करुन।

## युस क्वलि फोट, सु छु गासु तुल्यन थपु छुनान

**मतलब:** युस मुसीबतस मंज ह्यनु छु यिवान, सु छु मोमूली चीजन हुंद मदथ छांडान।

## यार गव सुय युस मुहिमुक यार आसि

**मतलब:** प्खत्तु दोस गव सुय युस मुसीबतस मंज बकार यियि। दोस रोजि तु अथुवास च्चटि नु।

## युस नेरि सुलि, सुय कुन पिलि

**मतलब:** खसु कॉम करुन्य आसि या योत गछुन आसि, तथ गछि नु गिरुन या सुस्ती करुन्य। बॅल्यकि व्वथुन तु कॉम करुन्य या कामि नेरुन, युथ स्व कॉम जल जल अंजाम यियि।

## युस हद् डोल, सु रोव

**मतलब:** थिं कुनि मामलस मंज गछि नु हद् न्यबर नेरुन।

## येमिस गाँव हुंद द्वद गुरुस खेजि

## तस गाँव हुंद लोट गिलवुन हेजि

**मतलब:** येमि चीजुक फॉयदु आसि, तमि चीजु खॉतरु छु तकलीफ ति प्यवान तुलुन। तमि बापथ छु केंछा च्चालुन ति प्यवान।

## युस गव जून पछि, तँम्य कोर तछि बछि

## युस गव गटु पछि, सु दिवान वछि वछि

**मतलब:** येम्य वख्तस तु वख्तचन सहूलियचन तु रुचरन हुंद फॉयदु तुल, सु वोत मकसदस। येम्य ति रावरोव तु पतु गव हुशार, सु छु अफसूस करान तु अथन च्चॅप्य ह्यवान।

## यड छय ओम दाल

## यूत लॅम्यज्यस, त्यूत ज़ेठि

**मतलब:** यूत जादु ख्यनस आदथ यियि बनावनु, त्यूत बडि यड ति। अउ किन्य छु कम ख्यथ यड हदस मंज रटुन्य बेहतर।

## यथ नु शहरस गछुन आसि

### तमि शहरुक नावुय क्याह ह्योन?

**मतलब:** यि नु इनसानस करुन आसि, या यथ सुत्य नु काँसि हुंद तोलुक आसि, तम्युक ज़िक्र करुन ति छु बे-माने तु बे-मकसद।

## यज़तुच हार, बे यज़ती हुंज खार

**मतलब:** यज़तु सान अगर काँसि स्यठाह कम ति दिनु यियि, सु छु बे-यज़ती सान जादु दिनु खोतु गॅनीमथ।

## यार हय आसि, सर तस दिज़ि

**मतलब:** अगर दोस पॅज्य पॉठ्य दोस आसि, तस प्यठ गछि सर ति क्वरबान करुन।

## येम्य होव, तॅम्य न्योव

### येम्य खोट, तॅम्य रोट

**मतलब:** साँरी चीज़ छिनु हावुन्य लायख आसान। पनुन आसुन तु बजर गछि नु हावुन ज़ि बु छुस। येम्य बजर व्यपुरोव तु ज़ॉहिर कोरुन नु, तॅम्य ज़्यून।

## येम्य रोछ पान, तॅम्य रोछ जहान

**मतलब:** युस पानस वाति, सुय वाति बेयन ति।

## युस यस दारि, सु तस होरि

## नाहकय वोरि खॉराथ खोर

**मतलब:** यस यि मामलु बेयिस सुत्य आसि, सु अँजरावि ति तस सुत्य पानय। युस अमि मंजु पनुन फॉयदु यछान आसि तुलुन, सु रोजि वोरुवुनुय।

## युस युथ आसि, तस त्युथ बासि

**मतलब:** युस पानु रुत आसि, तस छु ब्याख ति आम तोर रुतुय बासान। युस पानु दिलु खोट आसि, तस छु ब्याख ति त्युथुय बासान।

## युस युथ करान, सु त्युथ सरान

**मतलब:** युस यिछ कॉम करान छु, तस छु त्युथुय तजरुबु ति हॉसिल सपदान।

## युथ वुछहँम, त्युथ वुछय

**मतलब:** युथ रुत या नाकारु कांह बेयिस क्युत येछि, त्युथुय छु सु ति महसूस करान।

## यस दरबार, तस नु गरुबार

**मतलब:** युस वख्त दरबारन तु बे-मकसद काम्यन सुत्य रावुरावान छु, तस छु गरुबार रावान।

## यि परस, ति ग्वडु गरस

**मतलब:** युथ काँसि क्युत करव, त्युथ वाति पनुनिस गरस ग्वडु। यि नु पानस क्युत ठीख आसि, ति गछि नु बेयिस क्युत ति ठीख ज्ञानुन।

## खसय क्राम, स्वय छा पाम?

**मतलब:** क्राम अदु यि आसि ति, स्व छनु पाम। युस शख्स खसु कॉम करान आसि या यथ कारस प्यठ तस आनु चोर बनान आसन, तथ छुनु ऑबुय। स्व ऑस्यतन वँसिथुय कॉम।

## यि नु गरि, ति कति परि

**मतलब:** युस चीज़ नु इनसानस गरि बहम सपदान आसि, सु कति छु व्वपर जायि मेलुन मुमकिन। या यि नु गरि बहम सपदि, ति लूकु गरि छांडुन छु गलत।

## युथ मावा, त्युथ पिवा

**मतलब:** यिछ खसलथ मॉलिस माजि आसान छे, तिछुय आसि औलादस ति।

## येली आसि मायि बछि, तेली बेहन तथ काँचाह मछि

**मतलब:** येलि इनसानस पनुन सरमायि तु आसुन आसि, तेलि छि कृत्याह दोस बनान।

## येम्य ह्योत, सु होत

**मतलब:** येम्य कुनि न्वकसानुक गम ह्योत या वहमु ह्योत, सु छु खराब गछान। तस छु दोद ज़ोर तयार गछान।

## यारस मोज म्वयि लूकु सासाह

### यार मूद कुनि नु कांह

**मतलब:** अँकिस दोस्तस येमि सातु केंह गछान या कांह छु मरान, तमि सातु छि तसुंद्य सॉरी दोस तस सुत्य हमदर्दी ज़ॉहिर करनि यिवान। सु येलि पानु मरान छु, पतु छुनु कांह यिवान। मतलब दोस्ती छे तोतुय ताम योताम दोस्तस दोस ज़िंदु छु। दोस मूद तु दोस्ती म्वकलेयि।

## युसुय ज़हर खेयि, सुय मरि

**मतलब:** युसुय चूर करि या गलती करि, सुय तुलि सज़ा। सु रोज़ि नु जादु कालस छायि।

## येरु खॉर हय खुर यियि, पावय राव्यस

## सुथरु खौर हय खुर यियि, पावुय यियस अथि

**मतलब:** वॉत्यमृतिस येरस अगर खुर यियि, तथ छु स्यठाह कम न्वकसान। मगर सुथरस छु स्यठाह कम अथि यिवान।

## येम्य नु छोट, सि फोट

**मतलब:** येम्य नु कुनि वॉत्यमति द्वखुक या मातमुक असर न्यबर छोट तु जॉहिर कोर, तस छे वॉलिंज फटान। न्यबर छटनु सुत्य छु गमुक बार ल्वतान।

## यिहँद्य क्वकर, तिहँदिनुय मर्यन

**मतलब:** यिहँद्य शुर्य आसन, तिमनुय कुन छे तिमन त्रहन आसान। या युस येमिस पनुन आसि, तस छे तँम्य संजुय जादु दग आसान।

## यस युस मारि, सु तस बारि

**मतलब:** युस येमिस कांह द्वख वातुनावि, सुय छु तँम्यसुंद मुजरिम या बारदार आसान।

## योकुन लुख, तोकुन ख्वदाय

**मतलब:** यथ कथि सुत्य लूकन जादु इतिफाक आसि, स्वय कथ छे आम तोर वटि खसान।

## यि प्रोन गुयुन करि, ति करि नोव गासु

**मतलब:** अजमॉव्यमृतिस चीजस प्यठ छु नवि चीजु खोतु जादु बरोसु तु एतिबार आसान।

## येतीमस छि आसान च्रतजीहन वॅरियन लार

**मतलब:** येतीम छु स्यठाह च्रेर ताम मसीबतन मंज ह्यनु यिवान।

## यि गामुच गाव खेयि, ति खेयि बाज़रुच सावेन्य

**मतलब:** बाज़रुक्य छि आम तोर गामुक्यन दपान यिम छि जादु ख्यवान। मगर चकि छि तिमय जादु ख्यवान। गामुक छु गँडिथ बतु ज़ु तु चायि ज़ु चवान, तु दूहस रातस ति गाहे काँम करान। मगर बाज़रुक्य छि बतु चायि वरॉय वारियाह चीज़ मँज़ीद ख्यवान।

## युसुय फटि गबु, सुय दपि बबु

**मतलब:** युस पनुनि डंबि ज़ेवि, सुय रोज़ि पनुन। वपर रोज़ि नु जादु कालस।

## युस मे ज़ाव, सुय मे टोठ

## येस्य बु ज़ास, तँस्य बु टोठ

**मतलब:** औलादसुय छु पनुन मोल माँज टोठ तु पनुनिस मॉलिस माजी छे औलादु संज जादु पहन दग आसान।

## युसुय यस ज़ानि, सुय तस मानि

## युस नु यस ज़ानि, सु क्याह तस मानि

**मतलब:** योतान्य दून समखनु वाल्यन पानुवँन्य ज़ान पछान आसि नु, तोतान्य क्याह ज़ानन तिम अख अँक्य सुंद कदुर।

## या चलुन, नतु गलुन

**मतलब:** मुकाबलस मंज गव या तु जुवस गिंदुन तु पूर मुकाबल करुन। नतु येलि नु दरि, तेलि गव चलुन।

## यँड केंह छु बोड केंह

**मतलब:** काँसि केंह ख्यावुन चावुन छु रुत फॉयदु दिवान। अगर कुनि सातु काँसि ख्यनस चनस प्यठ पृछनु आव नु, तस छु अम्युक सख कीनु गछान।



## यँड निश छु कोठ दूरय

**मतलब:** डंबि ज़ामति सुंदि निशि छु ब्याख कमय टोठ आसान। अद सु बोय ऑस्यतन या कांह पनुन।

## यस द्युन तगि, तस तगि ह्योन ति

**मतलब:** युस काँसि दिवान आसि केँह या हाजथ कडान आसि, तस छु वापस वुगरावुन ति तगान, या बेयिस पनुनि बापथ ह्योन ति तगान।

## युस खेयि गोलि, सुय रटि ठेलि

**मतलब:** युसुय कुनि मक्सदुकि हॉसिल करनु बापथ तकलीफ तु मुश्किल बरदाश करि, सुय तुलि पोतुस तम्युक फॉयदु ति।

## योत ताफ, तोत शिहुल

**मतलब:** कांह इनसान छुनु दूहय अँक्यसुय हयतस तु हालतस प्यठ रोज़ान।

## युस गव, सु कति आव?

**मतलब:** युस मूद, सु कति गच्छि ज़िंदु।

## यि हिरि ब्वन वोथ, ती छु पनुन

**मतलब:** युस चीज़ पनुनिस वरतावस लोग या पानस ख्यव, ती छु पनुन।

## येमिस मरु मरु लोग, तँमिस छु मरनुय

**मतलब:** युस ज़ोरु पानय पानस दपि बु मरु, बु मरु, सु मरि ज़रूर। या युस दपि पानय ज़ि फलॉन्य मुश्किल वाति मे, तस वाति केँह नतु केँह तकलीफ ज़रूर।

येस्य बनि, सुय वनि

यस नु बनि, सु क्याह वनि

**मतलब:** येमिसुय कांह मुश्किल पेश यियि या कांह तकलीफ वाति, सुय करि तम्युक इज़हार, या सुय करि तथ प्यठ अफसूस। यस नु बनि, सु क्याह वनि।

येलि रेय बुडान छि, तेलि छस यिवान पखु

**मतलब:** युथुय ल्वकुट इनसान कांह तरकी लबान छु, सु छु तिथ्य हवॉयी मनसूब बनावान येमि सुत्य तस न्वकसान वातान छु।

यि नु बानस लारि, ति लार्या पानस

**मतलब:** येथ्य चीज़स केंह मायि मतलब आसि या युसुय चीज़ शोद तु खॉलिस आसि, सुय दियि पानस ति फॉयदु।

येम्य संज़ कांगुर, तँम्यसुंदिस फँरिस

येम्य संज़ क्वकुर, तँम्यसुंदिस मँरिस

**मतलब:** वुछिव 'यिहुँद्य क्वकर, तिहँदिनुय मर्यन।'

यँड दग गँयि बँड दग

**मतलब:** रुशवथ तु साल काल दिनु सुत्य छि कम कम इनसान यिवान पनुनि मतलबुच काँम करनावनि।

युथ पकुनाह, त्युथ टकुनाह

**मतलब:** यूत कांह काँम जादु करि, त्यूत गछ्यस आसुन ख्यन चन ति।

यीत्य च़ाँग्य, त्यूत गाश

**मतलब:** यीत्य कांह कारुबार करन वॉल्य जादु हुरन, त्यूत हुरि कारुबार ति तु खॅरीदार ति।

## यपॉर्य मॉव, तपॉर्य क्या हाजथ गाव

**मतलब:** मॉव छे अख क्वल ख्वसु क्वलगॉम्य तॅहसीलुकिस जॉंग्यरस सगवान छे। अमिकिस पॉनिस छि स्यठाह तॉरीफ। अथ अलाकस छु फस्ल ति बनान जान तु दपान यि आब छु शुहुल तु ताकती ति।

## यिमन कुछन तिम छि वुछन तु वॅस्य वॅस्य प्यवन

### यिमन गुनन तिम छि मुनन तु ख्यवन

**मतलब:** आम तोर येलि काल ह्यु व्वथान छु, यिमन गलु मूजूद आसान छु, तिम छि पानस फाकु दी दी कुनान तु पॉसु वटान तु कमज़ोर गछान। मगर यिम मॅल्य छि अनान, तिम छि कमय जादय तु ख्यवान रोजान।

## यीरुवन्य नाव तु चीरुवन्य दॅल्य

**मतलब:** येलि काँसि शख्सस या जमातस कुनि कामि अंदर स्यठाह मुश्किल पेश यिन, अँती छि वनान, 'तस क्या साँ गॅयि यीरुवन्य नाव तु चीरुवन्य दॅल्य'।

## यि गामस हाल, ति मामुनि वछरि ति

**मतलब:** याने यि सारिनय हाल आसि, अदु हालात यिथ्य आसन तिथ्य, ति आसि मे ति। या म्यान्यन ति फिकिर ह्यनुच छनु कांह ज़रूरत।

## युस फेरि, सु मोतुनि ज़ेरि

**मतलब:** ज़ु ज़ॅन्य छि वादु करान कुनि कथि प्यठ। तमि पतु छि वनान 'युस फेरि, सु मोतुनि ज़ेरि'। याने अथ मंज़ यि गछि, ति गॅछिन, फेरु गछि नु। अपुज़ सपदि नु। यिम छि वादुक्य अलफाज़।

## येन्य नु तु वोनून नु, कॅन्न गज़ येरय ।

**मतलब:** याने वुनि छुन कांह अख चीज़ दस्तियाब आमुत तु वननु छु यिवान फलॉन्य कॉम किथु वॅन्य वाति अंद, या कमि अंदाज़ु यियि करनु। तु यिवान छु वननु 'येन्य नु तु वोनून नु, कॅन्न गज़ येरय' ।

## युपिस शुप डखु

**मतलब:** कुनि बॅडिस मुश्किलस या ज़रूरतस अगर मोमूली चीज़ सुत्य मुकाबलु करव, तमि सुत्य क्याह अंदि ? तथ छि दपान 'यि गव, युपिस शुप डखु' ।

## या पूर नतु दूर

**मतलब:** कांह छु काँसि शख्सस कुनि कामि मंज़ मदद करान मगर सु छु आसान नाकॉफी। हाजतु वोल छु दपान, 'यि क्या साँ गव ? या गोछु द्युन बराबर मदद नतु गोछु नु द्युनुय। या पूर नतु दूर' ।

## येनि वोल छु पथुय तु टब वोत ब्रॉट

**मतलब:** येनि कांह बॅड तबदीली छि आसान यिनु वाजेन्य कुनि ति हालतस मंज़, ब्रॉटुय छि कॅह निशानु ज़ॉहिर गछान। या कांह पोछु बेत्रि यिनु ब्रॉटुय छे शेछ वातान। अँती छु वननु यिवान 'येनि वोल छु पथुय तु टब वोत ब्रॉट' ।

## येलि स्वन तेलि नु कन

## येलि कन तेलि नु स्वन

**मतलब:** कुनि सातु छु कांह कॉम अंजाम अननु बापथ कांह अहम चीज़ ज़रूरत आसान मगर सु छुनु मयसर सपदान। या छु त्युथ चीज़ मयसर सपदान युस कुनि अहम कामि लगिहे, मगर स्व कॉम छनु बदस आसान। अँती छु वननु यिवान 'येलि स्वन तेलि नु कन, येलि कन तेलि नु स्वन' ।

## युस योहथ करि सु ति तोतुय

### युस ज़ालि सु ति तोतुय

**मतलब:** कुनि सातु अगर कुनि गरस मंज़ केंह जान कॉम करन वॉल्य आसन मगर तिमन आसि नु न करन वाल्यन मुकाबलु केंह होसलु अफजॉयी, तमि सातु छु वननु यिवान 'येति क्या सॉ, युस योहथ करि सु ति .....'।

## यि ज़ाल बुछान छु, ति हय हाँज़ बुछि?

**मतलब:** यि मातहत बुछान छु या यिम मुश्किल मातहतन यिवान छि, तिम हय बॅडिस हॉकिमस यिन, फिकरि तरिहेस यिमन कॉन्नाह अहमियत छि। या यि मोज़ूर बुछान या ल्वकुट्च बुछान छि, ति हय मॉलिख तु बोड बुछि, स्व तीज़ी करि नु य्वसु करान छु

## येतिकुय मॉनिथ ततिची मेत्र

**मतलब:** येतिकुय न्याय या मसलु आसि, तँती गछि अँज़रावुन। या येमि जायि हुंघन इनसानन हुंद जुर्म आसि, तमि जायि हुंघनय गछि सु प्यतरुन आसुन।

## यूत नु ब्रारि हुंदि ग्यव ख्यनु गछि, त्यूत गछान लॅट गिलवनु

**मतलब:** अख इनसानाह छु काँसि सुत्य नाकारुगी करान, या कांह न्वकसान वातुनावान। तमि पतु छु ति वॅरिथ ति पनुन बजर तु जान्यर हावान। तमि सातु छु यि न्वकसान वातन वोल वनान 'यूत नु ब्रारि हुंदि ग्यव ख्यनु छु गछान, त्यूत छु तहाँदि लॅट गिलवनु गछान'।

## योतान्य पोज़ पज़ि, तोतान्य आलम दज़ि

**मतलब:** अख शॅरीफ इनसान छु थिं विज़ि खोचान शोठस गछि नु तहमत लगुन्य। या आम तोर छि सॉरी यछान हंगु तु मंगु गोछु नु इलज़ाम लगुन कुनि मामलस मंज़। तिम छि सॉचान योताम पोज़ सॉबित गछि, तोताम यिन अपज़ि लगन वॉल्य ति ज़ेरे तफतीश। तमि सातु छु वननु यिवान 'योतान्य पोज़ पज़ि, तोतान्य आलम दज़ि'।

## येस्य लोग दब, तँस्य लारि रब

**मतलब:** येमिसुय मुश्किल पेयि या तकलीफ वाति, तँस्य आसन तमिक्य निशानु ज़ॉहिर। बेयिस क्याह असर गछि तम्युक।

## योरु म्वन्य, ओरु वँन्य

**मतलब:** येलि कांसि शख्सस रुत करनस बदलु कांह ओरु बद आसि करान, तमि सातु छि वनान 'योरु म्वन्य, ओरु वँन्य'।

## यि काकनि, ति बायनि

**मतलब:** कांसि छु केंह दुख वातान या खुशी हुंज कौम छस आसान तथ मंज छुस नु ब्याख अख इनसानाह बकार यिवान या शौमिल सपदान, तु सु छु वनान 'व्वलु सौ सँहलुय छु। यि काकनि ति बायनि।' याने यि मे अज पेश आव, ति यियी चे पगाह।

## युस यस दारि, सु तस होरि

**मतलब:** कुनि सातु छु कांसि हुंघ दँस्य कांसि बेयिस केंह तकलीफ वातान। पतु छु तँम्य सुंद वख्त वातान, सु ति छु यछान बदलु ह्योन। ब्याख छु वनान या योहय बदलु ह्यनु वोल छु वनान 'युस यस दारि, सु तस होरि'।

## यि अख वुछि आँनु मँज्य, ति वुछि ब्याख सेरि मँज्य

या

## यि अख आँनु मँज्य वुछि, ति वुछि ब्याख द्वसि मँज्य

**मतलब:** यि अख शख्स कुनि मामलस वारु सँनिथ वॉकफियत हॉसिल करि, ति करि ब्याख मोमूली इशारु सुत्य।

## युथुय पीर, त्युथुय मुरीद

**मतलब:** युथुय कांह ज्युठ आसि, तिथी आसन तँम्य सुंघ कुंस्य ति। या युथ व्वसताद आसि, तिथी आसन च्चाठ ति।

## युसुय रोछुम, तँस्य निश रछतम ख्वदायो

**मतलब:** काँसि बुजर्गस या ज़िठिस छि औलादु सुंघ दँस्य या च्चाटु सुंघ दँस्य बे वफाँयी या ना फरमाँनी यिवान। सु बुजर्ग या ज्युठ या व्वसताद छु वनान 'युसुय रोछुम, तँस्य निश रछतम ख्वदायो'।

## यस वँछ नँर, तँम्य खेयि लूकु हुंज लँर

**मतलब:** कुनि वख्तु छु कांह इनसानाह कुनि गामस या मुल्कस मंज ज़ोरावर लॉगिथ कमज़ोरन प्यठ जुल्म करान। तेलि छु यिवान वननु 'अहन साँ, यि गव यस वँछ नँर .....'।

## यिछुय हश, तिछुय न्वश

**मतलब:** येलि ज़न कुनि गरुक्य या दफतरुक्य साँरी इनसान खराबुय आसन, या कुनि सिफतस मंज हिवी आसन, तमि सातु छु यि यिवान वननु।

## यारुबलुच तारु कानुज

**मतलब:** यारबँल्य काकन्यन हुंदि दँस्य काँसि इनसानस या गरस कांह शेछ वातुनाविथ कुनि कथि मंज आमादुगी पाँदु करनस छि वनान 'यारुबलुच तारु कानुज'। या कुनि कथि प्यठ कांह शख्स आमादु करनु खॉतरु येलि मजबूत बुनियाद आसि छ्वपु कँरिथ बनावनु आमन्न, तेलि छि यि वनान।

## यस कोरि खांदर स्वय कूर ल्वबरन

## महाराज़ु गिंदान च्वबरन सुत्य

या

## यस कोरि खांदर स्वय कूर ल्वबरन

### नाहकय च्वबरन माँजेराथ

**मतलब:** येलि कांह सु शख्स ऑनि मोकस प्यठ बदस गछि नु, या लापरवाँयी वॅरिथ गछि गॉब, येमि सुंद कुनि कामि मंज अहम ज़रूरथ आसि, या येम्य सुंदि रुचुर खॉतरु कांह कॉम आसि करुन्य तु सु आसि गुडार्यन ग्यवान, तमि सातु छु तिहँदि हक वननु यिवान 'यस कोरि खांदर स्वय कूर ल्वबरन ....' ।

## येमिकुय दार, तमिकुय पोन

**मतलब:** अख शख्स छु बेयिस पनुन आसान या सिरन वॉकुफ आसान, या पनुनि खांदानुक नफर आसान। सु छु तँम्य संजु कमज़ूरियि ननि कडान या तँमिस कुनि तिछि कामि प्यठ आमादु करान येमि खॉतरु नु सु कमन कमन हुंद मानान छु आसान। अमी विज़ि छि वनान 'यि गव, येमिकुय दार, तमिकुय पोन' ।

## यँबुरज़ल फ्वजेयि तु बॉबुर नु कुनी

**मतलब:** याने कांसि हुंदि हक कांह कॉम बनेयि मगर सु छुनु नोन कुनी।

## यि कस कुने, ति कस कुने

### क्वकरस छे कुनी जंग

**मतलब:** याने हठ लागुन जि यी मे वोन ती गछि आसुन। बदल ऑस्यतन खबर क्याह, ति मानु नु बु। सिर्फ यि मे तलब कोर या वोन, बस ती।

## यि नु बनि, ति कुस वनि?

**मतलब:** हंगु तु मंगु क्याजि लदि कांह काँसि दूश। यि नु बनि, ति कुस वनि ?

## या कलु यियि, या कलु गछि



**मतलब:** स्यठाह बहोदरु सुंज मिसाल, युस नु पनुनिस कलस केंह वुछि। दपान छु या मरु या बचु मगर यि कॉम वातुनावु अंद, या पनुन बोल अनु बजाह। तु वनान छु यी 'या कलु यियि, या कलु गच्छि'।

## या मरि मोतु वल, नतु मरि दूछ

**मतलब:** (मोतु वल गॅयि नोजुक ज़नानु। दूछ छु अख बौबुर हू ल्वकुट क्योम युस चारवॉयिस आम तोर छु प्यठ ब्यहान तु चूरि रथ चवान।)

पानय ननि ज़ि वॅक्य आसि चोगुल्य वॅरमुच्च, या वॅक्य आसि फलॉन्य मसलस खुर अननुच कूशिश वॅरमुच्च। अथ मंज अकि दरहुक इनसान पॅस्यतन या बेयि दरहुक। ननि व्वन्य, या मरि मोतु वल नतु मरि दूछ।

## यस यि करुन सु ति करान

### नाहकय मारान वुकुर पान

**मतलब:** कॉम करन वॉल्य छि कॉम करान। मगर युस मनहूस तु न करन वोल आसि, या हसदी आसि, सु छु वोरान आसान यि क्याजि गव तु हु क्याजि गवनु ?

## येलि वाव तेलि वाव गगर वाजन

### येलि नु वाव तेलि नु कोहन तु काफन

**मतलब:** येलि कांह चीज वफूर गच्छि, तेलि छु आसान वतन ति। येलि नु, तेलि छुनु हाजतस सुंब ति मेलान।

## येथ्य कोर तोबु, ती आव रोबु

**मतलब:** यि नु इनसान यछान ओस, अफसूस, ती प्यव करुन। या यि नु इनसान ओस वुछुन यछान, ती प्यव वुछुन।

## योताम मौंद उंह करि, तोताम ओर सास मरि

**मतलब:** मोतस निश छुन ओर तु मोंद वुछुन केंह। अख मोंद छु आसान वारियाहस कालस ब्यमार तु तोताम छि खबर कुत्य अँर्य आसान मूमत्य।

## यिमय रँछिम पनुन्यव अथव, तिमय नेथुर कथन आम

**मतलब:** यिमन सुत्य जान्यर ओसुम कोरमुत, तु पछ ओँसुम जि तिम करनम वफा, मगर तिमय गँयम फीरिथ।

## यारबाश बायो, मालजाथ बेनि लँजियो

**मतलब:** काँसि शख्सन छु आसान काँसि बेयिस सुत्य केंह नाकारुगी कँरमुन्न। पतु छु तहँदि कनि अँमिस वनान येमिस जख छु आसान वोतमुत जि हे, यिथु कँन्य छुनु सु नाकारु। खबर क्याह गोस? यि छुस योरु वनान 'सु गोय च़ेय मुबारक। यारबाश बायो ....'।

## योत नु पानु वाँत्थिज़, तति छि ज़्यवान कोरेय योत

**मतलब:** यथ कामि नु इनसान पानु वाति, तथ छु खुरुय यिवान।

## येतीम मूदियो ख्वदायो

### हमसायि वंदुयो गरो

**मतलब:** कांह शख्स छु लूकन हँदि खॉतरु पनुन्य हमददी ज़ॉहिर करनुच कूशिश करान मगर च़कि छु आसान तस पनुनुय गरज़। तँहँदि हकु छु वननु यिवान जि यि छु दपान येतीम मूदियो ख्वदायो, हमसायि वंदुयो गरो।

## यावुन सूरथ हावुन बल

**मतलब:** याने मोकु गँछिथ बहोदरी हँद्य दम दिन्य।

## यथ पुरनि यिमय च़रनि

**मतलब:** कांह शख्स छु त्युथ आसान येमिस निश वारियाह दोस यार गलती करान छि तु सु छु ति चालान। या कांह गरु छु आसान युस मोहताजन आम तोर हाजथ छु कडान. यि जॉनिथ छि केंह यिमन सहूलियन्न हुंद ना जॉयिज फॉयद तुलान तु हदु न्यबर गछान। यि शख्स या गरु वोल छु वनान 'वल्लु साँ, यथ पुरनि ..... '।

## येम्य नु ज़ांह नाटि फोल ड्यूठ

### तैम्य दोप शूशुय छु म्यूठ

**मतलब:** येमिस कांह चीज़ त्युथ म्यूल या त्युथ मकाम दिनु आव युस नु तस खॉब्य ति आसिहे आमुत, सु छु मगरूर गछान। या छु ज़ानान जि बस योहय गव असली तु अमि ओर छुनु कांह मकाम यूत थोद। यी गव, युस टांगस ति ज़ांह खोतमुतुय ओस नु, सु दपान अमि खोतु जान सर्वोय क्वसु आसि ?

## येम्य वोन पोज़, तस कँडुख अँछ

या

### येम्य वोन पोज़, तस कँडुख दॉर मूल

**मतलब:** येलि कांह शख्स काँसि तँहँजि कुनि कमज़ूरी या गलती हुंज खबर दिवान छु, तमि सातु छु गलती आसन वोल नाराज़ गछान तु पँज खबर वनन वोल छु वनान 'अहन साँ, येम्य वोन पोज़ तस ..... '।

## येमि हेरि खसुहा, येमि हेरि वसुहा

### येमि टपु लसुहा, लेजि वसुहा नु ज़ांह

**डखु कथ:** दपान ज़ु बाँच ऑस्य तु औलाद ओसुख नु केंह। ज़ोनुख व्वन्य कस क्युत रछव तु लोगुख दूहदिश माज़ ख्योन। ज़नानि येलि नाटन हुंद रस लोग, स्व ऑस नु खानुदारस केंह हावान। सु आव पसरु। अकि दूह वोननुन गर वाजनि तलय माज़ खे खे आयि तंग। अनख ना यिमन हमसायन हुंदि दालि फ्यूराह। स्व गँयि तु खानुदारन न्युव द्यगुल फीशिथ तु ब्यूठ लोत पॉठ्य। ज़नानु येलि ओरु आयि, अमि वुछ तु माज़ दौदुस।

शरारथ रूदुस अँती। केंचि दोह्य द्राव पादशाह सुंद फरमान जि तँमिस कोठस छे नाफ  
पेमच्च। युस सु बँलराव्यम, तस दिमु यनामु। ज़नानि बूज़ तु च्वय वँरिथ न्यूवुन पनुन  
खानुदार नाफि गँर्य हांज़ि। तस तोग नु किहीन्य। सिर्फ न्यून यि दँप्युत तयार वँरिथ तु यी  
वनान वनान वोत पादशाहस ब्रोंठ कुन तु वँनिनस पनुन्य अवाँल्य फुरसथ तु पादशाहन  
त्रोव सु तु बेयि द्युतुनस यनामु ति केंछा।

र

रूठ मनाँव्यज्यन नु जांह

पानय गँछ्यनस कांह काठ, ओरय पृछी खॉर पाठ

मतलब: युस रूठमुत आसि, अदु शुर ऑस्यतन या बोड, सु छु मनावनु सुत्य वुठनु यिवान। पतु छु सु पानय मनवनु यिवान।

वंपय अगर लबि ति दॉरिथ दिमोन, तति ति कडि हाजथ

मतलब: वंपय पाँसु छु थिं कांह जरूरथ पूर करान।

रज दँज मगर वर ज़ोलुस नु

मतलब: युस वरु होल आसि, सु छुनु स्योद गछान।

वंपि कोर छ्वपि सुत्य स्वनु सुंद दान

हारि कोर चर चर मोरुन पान

मतलब: छ्वपु या कथु कम करनु मंजय छु मकसद नेरान। बकवासु मंजु छुनु केह नेरान।

रुतिस कित्य छि दँह बाँग्य

मतलब: युस जान्यर करि तस छु दहि रंगु फॉयदु।

रायि पँकीर गव करदय इल्लाँही

मतलब: अँकिस ख्वदा दोस तु नेक इनसानु सुंद वनुन तु राय गँयि ख्वदायि सुंद फरमान।

## रॉछिस द्वहा, चूरस गॅराह

**मतलब:** रॉछ छे थिं सातु करुन्य प्यवान, व्वन्य गव चूर छु अख साथाह दिवान। चूरि खोतु छे रॉछ ज़्यादु सख कॉम।

## रूद नय पेयि तु रब किथु व्वथि?

**मतलब:** गॉबथ तु दुश्मनी अगर नु करनु यियि, न्याय किथु व्वथन ?

## रेयि छु शबनमुय कयामथ

**मतलब:** ल्वकटिस या गॅरीबस छु कमुय न्वकसान ति न व्यतरुन लायक आसान। सु छु तमि सुत्य ति मारु गछान।

## रोशुन छु पोशुन

**मतलब:** रूशिथ छुनु इनसान यॅन्नकाल रोज़ान। ऑखुर छु रोशुन त्रावुन प्यवान।

## र्यथ गव ज़ि ख्यथ गव

**मतलब:** येलि कर्ज़स ज़्यादु काल गछि, सु छु पतु वुगरावुन मुश्किल।

## रावन वोल छु ओन

**मतलब:** रावन वोल छु वारियाहन हुंद शक करान। तस छुनु पताह आसान ज़ि वॅम्य न्युव ? लिहाज़ा छुनु तसुंद मलालय अगर सु काँसि हांछ लागि।

## रॉवमुन्न गुर छे शेठ मुहरु

**मतलब:** काँसि हुंद चीज़ अगर काँसि हुंदि दॅस्य रोव, सु छु पतु तस त्युथ म्वल करान, यूत तस ख्वश गछि। जवाब क्याह वनोस ?

## रोज़वुन छु तसुंद नाव

**मतलब:** याने किहीन्य छुनु रोज़न वोल, सिर्फ़ ख़्वादाय सुंद नाव।

## वर्पयि निश छे वर्पय वातान

**मतलब:** वर्पयव सुत्य छे वर्पय ज़ेननु यिवान। येलि वर्पयि आसन, कांह कॉम कार यियि करनु तु वर्पयि ति बनन तमी सुत्य।

## रेयि छे प्यँडय संगर

**मतलब:** याने ल्वकटिस छे पँहरय बँगलस बराबर।

## राजु वज़ह, बतु कज़ा

**मतलब:** येलि कांह कॉम करनस हतख महसूस करि, वज़ह करि, तस छिनु आरामु सान जिंदुगी हुंघ ज़रूरियात पूर गछान। तस छु अथु तंग रोज़ान।

## रस मीनिथ तु नाटु गँज़रिथ

**मतलब:** येलि कांह बाँगरनु यिनु वोल चीज़ या रकम कम आसि तु हदु खोतु ज़्यादु हेकि नु काँसि दिनु यिथ, तमि सातु छु वननु यिवान 'यि छु रस मीनिथ तु नाटु गँज़रिथ'।

## ख़पयि हतस कांगुर बंद

**मतलब:** येलि कांह जादु म्वलुलिस चीज़स या जादु रकमस बदल मोमूली चीज़ बंद रटुन येछि या रटि, दपान छिस यि गव 'ख़पयि हतस कांगुर बंद'।

## राहदार गुरिस जंगु हजि

**मतलब:** येलि कांह जादु कॉम करन वोल आसि, या जान कॉम करन वोल आसि, तस छु क्वदरँती जादु बोर प्यवान तु तस छि कॉफी मेहनथ लगान। तवय छि दपान 'राहदार

गुरिस जंगु हजि।' तिक्याज़ि राहदार गुरिस ति छि ज़्यादु सर्वोर्य प्यवान दिन्य येमि सुत्य तस जंगु थँकिथ हिलान छि।

## रातु म्वगलन मंज़ काव

**मतलब:** येलि कांह अख दाना इनसान, या अख बदल कुस्मुक इनसान कुनि रंगुक्यन इनसानन मंज़ लागि, यसंज़ि अस्ल कथि नु हुमन हुंज़ि गलत कथि निश वज़न रोज़ि तु पनुन पोज़ हेकि नु तिमन ब्रोंठु कनि साफु वँरिथ। अँती छि दपान 'यि छु बिचोर रातु म्वगलन मंज़ काव'।

## रठ म्यॉन्य कांगुर तु वुछ म्यॉन्य टुख

या

## रठ म्यॉन्य कांगुर तु वुछ म्यॉन्य दव

**मतलब:** येलि कांह शख्स कांह खास कॉम य्वसु तस ज़िमु आसि, त्रॉविथ छु च़लान, दपान छि ज़ि सु वुछाह असि कपर्य गव? तँम्य हबा कोर 'रठ म्यॉन्य कांगुर तु वुछ म्यॉन्य दव'। याने सॉरी रोक या पाबंदीयि अँती थॉविथ च़ोल।

## रोनमुत ख्यव, व्वथ मॉजी प्यव

**मतलब:** यस काँसि सिर्फ़ ख्यनस कुनुय योत कल आसि तु करनस कुन कमय, दपान अँमिस छु बस 'रोनमुत ख्यव, व्वथ मॉजी प्यव'।

## रवपु संज़ क्यँज़, कतर्युव ठांड

**मतलब:** खँस्य पायि कोरि अगर वँस्य पायि खानुदार आसि, या खँस्य पायि चीज़स सुत्य यियि वँस्य पायि चीज़ जोडनु, तमि सातु छि वनान 'रवपु संज़ क्यँज़ तु कतर्युव ठांड'।

## रब तु सब हिशी



**मतलब:** कुनि वख्तु छु करन वाल्यन तु न करन वाल्यन या हकदारन तु ना हकदारन सुत्य कुनुय सलूक यिवान करन। अँती छि वनान 'यि गँयि रब तु सब हिशी'।

## राजु साँब! जाँगीर क्याज़ि त्रोवुथ?

### क्वलु तारु बापथ

**डखु कथ:** राजन आँस्य आम तोर डूगरव केँह गाम जाँगीर थँव्यमुत्य। युथुय अख राजाह ओस। अँमिसुय ओस गामाह अख जाँगीरस मंज़। यि ओस नु तेज़ तँबीयथ राजु केँह। अँमिस आँस्य काशकार गुरि करान। अकि दूह कोरुख सँही जि व्वन्य दिमोस नु केँह। आँखुर राजु ओस नु रँज़ीलु केँह। अँम्य कोर आमुनाह तु ब्यूठ। कँम्य ताम दोपुस राजु साँब, जाँगीर क्याज़ि त्रोवुथ? व्वन्य दोप अँम्य जि टँठ गछि बहाल रोज़न्य तु द्युतुनस जवाब 'यि त्रोव मे पानय तिक्याज़ि ओर गछनु विज़ि ओस क्वलि प्यवान तरुन। छनुस बलाय।' अती प्यठ रुज़ यि कथ जि 'राजु साँब, जाँगीर क्याज़ि त्रोवुथ? क्वलु तारु बापथ।'

अगर काँसि वुन्यक्यस कांह चीज़ पनुनि कमज़ूरी किन्य अथु गछि, सु छु तथ पनुन बजर वनान तु दपान मे ओस नु पानस यि पसंद केँह। अँती छु यि दँप्युत यिवान वननु।

## र्योश गँयोव पनुनि दिशि, द्यव च़ल्यम रेश्य नाव

### तति खट्योस तमि निशि, अँती रूदुस रेश्य नाव

**डखु कथ:** दपान यि ओस अकि असतानुक र्योश। अँमिसुय येलि रेश्यगी प्यठ पोंसु स्यठाह बनेयि तु यि बन्यव स्यठाह दौलथमंद, अँम्य कोर बदल कारुबार। दोपुन व्वन्य गोछ नु मे रेश्य नाव रोज़न। व्वन्य गव साँरी ज़ानुहनस। अँम्य कँर काँमाह, अँम्य कुन अति मकानु बेत्रि तु च़ोल पंजाब। दोपुन व्वन्य करु बु तति बदल ज़ाथ सँही तु अँती च़लि रेश्य नाव। मगर ओत युथुय वोत, अति ओस सख पुरसान जि यि शख्स हय योत आव यथ शहरस मंज़ बसनि, तु यि कति प्यठ आव? तस आँस ज़ाथ बुनियाद प्यवान वनुन्य तिक्याज़ि तिम आँस्य पतु पय पताह कडान जि यिथु कँन्य आव अमि मुल्कु फलॉन्य शख्स, सु मा छु च़ूर बेत्रि केँह? येलि यि पय पताह सँही पाँठ्य अतिक्न हॉकिमन मोलूम सपदान ओस, अदु आँस्य तति बँसिथ लँसिथ ह्यकान। अँमिस प्यव अमि किन्य सोरुय

पोज़ पोज़ वनुन तु रेश्य नाव रूदुस अति ति बदोसतूरय। यि रूद परेशान। पनुन वतन प्योस त्रावुन रेश्य नाव गालनु खॉतर, मगर नँतीजु द्राव नु रुत, बॅल्यकि द्राव वुलटय। अवय छु वननु यिवान जि 'र्योश गॅयोव पनुनि दिशि, द्यव च्रल्यम ....'।

व्वन्य अगर काँसि कुनि जायि कांह मुश्किल यियि, पतु गच्छि सु बेयिस जायि या बेयि काँसि निश अथ हल छांडनि, तु तमि पतु सपद्यस नु हलि मुश्किल बॅल्यकि यियस जादय मुश्किल पेश, तहँदि हकृ ति छु तमि सातु यि दॅप्युत वरतावस मंज़ यिवान।

व्वन्य छे यिछ सूरथ म्वखसर पाँठ्य ति वनान 'रेशि गोखो पनुनि निशि।'

## रातस वोनुमय लॉल नामु (लॉल मजलून)

### सुबहन छुहम दपान लॉल क्या वातिहे मजलूनस

**डखु कथ:** दपान यि ओस अख कथु गोराह अख। योहय लोग अकि दूह सफरस। स्यठाह चेर ओस गोमुत। येलि अँकसि गामस वोत, काँसि दिद्युस नु जाय। तमि पतु वुछुन अख शखसाह पहरि अँकिस मंज़ बिहिथ तु अँमिस मँजिन जाय। अँम्य दोपुस मे छनु जायी तीन्न, वनय क्याह? कथु गॅर्य दोपुस 'बु छुस कथु वनान। अगर च्र मानख, रातस वनय बु कथ तु अँती कडव राथाह।' हुम्य ज़ोन गॅनीमथ तु रूद म्वखसर यि अँती। बताह वताह ख्यथ लॉज कथु गॅर्य लॉल मजलून दॅलील वनुन्य। येलि कथ अंदस वाँन्न, कथु गॅर्य दोपुस, लॉल म्वयि तु मजलून ति च़ाव सूती मज़ारस। यि डेरु वोल वोथुस 'अफसूस! यि वनतम, यि लॉल क्याह वातिहे मजलूनस?' कथु गोर गव हॉरान। दोपुनस 'रातस वोनुमय लॉल मजलून, सुबहन छुहम दपान लॉल क्याह वातिहे मजलूनस?'

व्वन्य अगर काँसि कांह ब्याख शखसा केंह कथ वनि, कुनि मामलुच वाँकफियत कर्यस या केंह सिर वन्यस, बोज़न वोल दप्यस बेयि तँथ्य मुतलिक जि क्याह वोनुथ? वनन वोल छुस जवाबु किन्य यी वनान।

## रूदाह पेयि ना, कपसाह बवि ना

### वोरु कोरि सुवहव कोरु पोछा

**डखु कथ:** यि ओस अख गूस्ताह अख। अँम्यसुय म्वयि आशेन्य। शुर्य तारु त्रॉव्यनस पथ कुन। दोपुन व्वन्य ओसुम पनुन सँहलय, यिमन शुर्यन हय कांह रछन वोलाह आसिहे! ऑखुर छांडान छांडान लोबुन अँकिस जायि अँकिस ज़नानि हुंद पय। तस ओस खानुदार

ति मूदमुत तु कोरि हना ति आँसुस तसंज। ग्रीस्य कॅर कूशिश। दोपुन पानस ति बन्यम गुज़ारु तु अँकिस नेचिविस ति करन यि अँम्य संज कूर। खॉर तु कोरुन अँमिस सुत्य। यि छु पनुन्यन शुर्यन पलव दलव करान मगर अँमिस वोरु कोरि नु त्यूत लोलाह बरान कॅह। अँम्यसंज ज़नानु आँस गाटुज। स्व आँस सारिनय हिशी नज़र करान। ओत आँस्य कालु पॅत्य यिवान हमसायि ज़ु चोर बेहनि। अकि दूह छि यिम बिहिथ कथाह कथाह करान, तु हुमव दोप अँमिस खानुदारस 'नव तु येमिस कोरि ति सुव्यज़िहे फ्यरनाह बेत्रि कॅह। आँखुर यि मा गव जान। 'अँम्यसंज खानुदारेन्य आँस गाटुज तु वॅनिथ ति आँसुस नु ह्यकान ज़ोरु कॅह। आँखुर येलि हुमव कथ तुज, हुमि वोनुख 'यि हबा छु दपान - रूदाह पेयि ना, कपसाह बवि ना, वोरु कोरि सुवुहॉ कोरु पोछा।' खानुदारस वॉन्न कथ तु दोपुनस यि छे म्यॉन्य कूर।

व्वन्य अगर काँसि हंदि दस्तु काँसि बेयिस कुनि मामलस मंज न वातुन गछि, ज़िमुवॉरी पूर करनस मंज गछ्यस सुस्ती या फिकिर रोज्यस कम, अँती छि दपान 'रूदाह पेयि ना .....'।

## ल

### लूक़ हुंद दोद लूक़स, पानु खोतु शुहल

**मतलब:** व्वपर सुंज़ दग छे पनुनि सुंदि खोतु स्यठाह कम आसान।

### लेहाज़ु छु शिकसुक बोय

**मतलब:** अगर काँसि पँज्य पॉठ्य गलती आसि, तथ लेहाज़ु करुन छु गलथ नँतीजु दिवान।

### ल्यख छा र्यख तु लॉरिथ गछि

**मतलब:** काँसि हुंजि लेकि हुंद गछि नु परवाय करुन। तस छे पनुन्य ज़्यव मँकुर गछान, योरु छुनु काँसि कँह गछान।

### लूर गछि तुलुन्य बाँय सुंदि खॉतरु

### कथ गछि करुन्य ख्वदायि सुंदि खॉतरु

**मतलब:** यि छु पोज़ जि अगर बोय कुनि कमज़ोर गछि, तिहँदि कनि वँथिथ गछि सु बचावुन। मगर अगर कांह व्वपर ति अपजि इलज़ामुक शिकार गछान आसि, तत्यन गछि तोति तिहँदि कनि कथ करुन्य।

### लय बनि प्रथ शायि

### शय बनि नु कुनि

**मतलब:** मोहबत तु यज़थ करि सु थिं अख इनसानस यस क्युत कँह करि। मगर जाय तु व्वमेद छनु सँहल सँहल पनुनि गरि वरॉय या पनुनि सुंदि वरॉय कुनि बनान।

### लॉरस नय कलु छेनि

### टेछर मा च़ल्यस

**मतलब:** बेकलस तु जॉहिलस नय दबाव करनु यियि, स्योद कति गछि ?

**लछ ति चूरय तु कछ ति चूरय**

**मतलब:** चूर छे चूरय, बॅड ऑस्यतन या ल्वकट ऑस्यतन।

**लॉवय ब्वद छय सॉव**

**मतलब:** ल्वकट्य सुंज अक्ल आसुन्य छु स्यठाह जान। ल्वकटि पानय अक्लि कॉम ह्यनुवोलुय बनि पूर अक्लमंद।

**लेंबि छि फटान पंपोश**

**मतलब:** नदामतस छु रुत समरु नेरान।

**लुहरुन तगान सारिनय**

**लदुन खालुय काँसि**

**मतलब:** नाकारुगी छु ह्यकान थिं कांह वॅरिथ। मगर रुचर करन वॉल्य छि कमय आसान।

**लाल शिनाखुय ज्ञानि लालुच कद्र**

**मतलब:** युसुय येमि चीजुक जॉन्यकार आसि, सुय ज्ञानि ति क्याह गव तु तमिच कद्र तु म्वल क्याह छु ?

**लूकु मोत गव अनि गोड**

**मतलब:** लूकन येलि कांह कथ बीठ, अदु स्व रुच ऑस्यतन या नाकारु, सॉरी छि तथ पतु लगान। पथ ब्रॉठ छिनु केंह वुछान।

**ल्वति खोतु लोत ननुवोरुय**

**मतलब:** कुनि मजलिसि मंज़ कथ करन वॉलिस छि आसान दँह खयाल थवन्य। मगर युस नु कँह वनि, सु छु म्वकुल। या युस सफरस मंज़ छोरुय आसि, सु छु बारु वाल्यन हुंदि खोतु जान।

## लीखिथ गव ज़ि होखिथ गव

**मतलब:** येलि कांह तहरीर या माहदु लेखनु आव, पतु छुनु सु सँहल सँहल फेरान।

## लांगन हुंद बोर छु येकलिस प्यठुय आसान

**मतलब:** गरिक्यन बॉन्न हुंद बोर तु ज़िमुदोरी छि खानुदारस प्यठुय आसान। या ज़िठ्यसुय छि ल्वकट्यन हुंद न्याय प्यतरुन्य आसान।

## ल्वकटे म्वकटे वांगन च़ूरो

## बुडिथ गोखो सँन्य च़ूरो

**मतलब:** ल्वकचन च़ूरन मंज़ कामयाब गँछिथुय छु अख इनसान बोड च़ूर बनान।

## लरि हुंद बार छु लबन प्यठुय आसान

**मतलब:** गरुक बोर तु ज़िमुदोरी छे आसान सारिनुय बॉन्न प्यठ बॉगरिथ। या कुनि निज़ामुच ज़िमुवोरी छे आसान तमिक्यन कारंदन प्यठ।

## लेवमुन्न गाव छे द्वदुच

**मतलब:** ख्वसु गाव वॉछिस जादु ल्यवान आसि, स्व छे द्वदु जादु दिवान।

## लेजि नु वय, परगनस सय

**मतलब:** याने पानस नु ताकत तु दुनियाहस साल करुन।

## लोग नतु जोग आव पोत फीरिथ

**मतलब:** येलि कांह शख्स कुनि कामि सोज़ोन तु सु हेकि नु तति वुतरिथ या तति लागि नु तथ कामि तु यियि वापस, तमि सातु छि तस यी वनान।

## लोट छुस नतु लछलुय

**मतलब:** येलि कांह इनसान काँसि कुनि वख्तु कुनि मामलस प्यठ अपुज़ तहमत लागि, ब्याख गॉर जाँनिबदार या तँम्य सुंद दरदिल छुस वनान 'अहन साँ, लोट छुस नतु लछलुय'।

## लाँछ छु ख्यवान पाँछ ह्यथ सुत्य

**मतलब:** येलि अँकिस इनसानस बेयिस अँकिस इनसानस मुतलिक यि खयाल आसि जि सु छु हयाबंद तु सु मा रोज़ि फलॉन्य कामि लोबुय तु मोकु राव्यस। मगर सु करि चालॉकी सान स्व काँम। अँती छु सु या ब्याख यि हाल वुछिथ वनान 'लाँछ छु ख्यवान पाँछ ह्यथ'।

या पँज्य पाँठ्य कांह आँबदार आसि, मगर बे-शर्म लाँगिथ करि कूशिश ति करनस यि नु तस शूबिहे, तमि विज़ि ति छि वनान।

## लॉर कमव खेयि, परद्यव

### मे दोप पनुन्यव मा !

**मतलब:** अगर कांह कुनि जान कामि प्यठ आसि येम्युक फॉयदु व्वपरन वाति मगर पनुन्यन हुंद आसि नु तस खयालुय, तस कुन छु यिवान यि वननु।

## ल्वकचार गव बेबि नार

**मतलब:** ल्वकचारस या जवॉनी मंज़ छु इनसान तेज़ आसान। जोशस अंदर गलती ति करान। अँती छु तस कुन यिवान वननु 'ल्वकचार गव बेबि नार'। याने ल्वकचारस अंदर छु अँदरी जोश आसान युस नु करारस बेहनु दिवान छु।

## लाँछस माल हटि तु नाल

**मतलब:** काँसि छु यिवान मुतालबु करनु जि फलॉन्य चीज़ गोछ, सु छु गॅरीब आसान तु सु छु जवाब दिवान 'मे छु यी जादाद यि सुत्य छुम, या त्यूतुय छुम यूत पानस वरतावस मंज़ छुम। बूज्य तव लाँछस माल हटि तु नाल'।

## लुकु हुंद रँछिथ न्य-प्वतुर पान

## लुकु हुंद कँतिथ न्यथु नोन पान

**मतलब:** अख इनसानाह छु लुकु हुंद शुर्य रछान या लुकु हुंदी खॉतरु मेहनत करान। जुव च़टान हदु रोस तु ब्याख दॉद्य लदाह छुस नॅसीहथ करान 'हतु बा, यि गव लुकु हुंद रँछिथ न्य-प्वतुर पान, लुकु हुंद कँतिथ न्यथु नोन पान'।

## लारवुन्यन पथ तु च़लवुन्यन ब्रॉठ

**मतलब:** सुस्त तु काँहिल इनसान युस नु कांह जान काँम करनस लायक आसि।

## लेज ति च़ूरय तु गॅज ति च़ूरय

**मतलब:** येलि कांह इन्तिज़ाम, अदु गरुक या मुल्कुक या कुनि कारखानुक खराब आसि, साँरी आसन खहनस तु पनुनुय पनुनुय ब्वरुद वटनस लॅग्यमुत्य, अँती छु यिवान वननु 'अति क्या साँ फबि, लेज ति च़ूरय तु गॅज ति च़ूरय'।

## लाँछु मस्जिदि मुकु नोस इमाम

**मतलब:** मिसाले कुनि गरुक्य बाँच ति आसन खराबुय तु खानुदार ति। या कुनि हकूमतुक ज्युठ ति आसि च़ूरय तु मातहत ति। यिथ्यनुय मोकन प्यठ छि वनान 'लाँछु मस्जिदि मुकु नोस इमाम'।

## लालन गछि दलाल आसुन



**मतलब:** द्राल सुंद कर्दार छु अमूमन नाकारय माननु आमुत मगर लाल म्वलवनु खॉतरु गछि लाल शिनाख द्राल आसुन। अदु कुनुनस या ह्यनस अंदर छु तँहुंघ दँस्य फॉयिदय। सु ति ज़न तुलि पनुन्य द्रॉल्य।

मतलब कुनि ति रुतिस सिफतस योतान्य नु ब्याख म्वलवि तु ज़रूरतुचि जायि वातुनावि। पानु छुनु कांह पनुन्य सिफत बयान ह्यकान पूर वँरिथ तु न छु तथ त्यूत वज़न रोज़ान। यि गछि ब्याख वनुन।

## लुकु हंज़ि माँजी, प्वतरु दग पेयय

**मतलब:** याने ब्याख क्याह हेकि बेयि सुंद दोद चॉलिथ, या ब्याख क्याह करि बेयि सुंदि खॉतरु तकलीफ बरदाश। पनुन्य कॉम गछि पानय करुन्य।

## लाकमि पथ तु तोबरस ब्रॉठ

**मतलब:** याने कामि पथ तु ख्यनस ब्रॉठ।

## लोन ओसुम कोन आयोम बागुन्य

## वारु वुछुहन युथ नु गछ्यम कॉन्य

**मतलब:** येलि काँसि शख्सस कांह चीज़ अदु कमुय ज़्यादय हॉसिल सपदान छु, येलि नु तस किहीं व्वमेद आसान छे। पतु अगर कांह ब्याख वन्यस ज़ि यि गव नु किहीं, सु छु दपान 'यि ति गँनीमथुय तिक्याज़ि लोन ओसुम ....'।

व

वछस हय कुलुफ आसि

लछस पकु दकु दिथ

**मतलब:** ज़नानि गछि पानय पानस प्यठ ज़ब्त आसुन। लूकु लछि मँज्य पँक्यतन, तस छुनु परवाय।

वव बा वव, लोन बा लोन

**मतलब:** युथ इनसान ववि या करि, त्युथ लोनि ति। त्युथ आस्यस बदल।

वँजस दँज करि क्याह?

**मतलब:** बँडिस ज़रूरतस क्याह करि मोमूली चीज़। या बँडिस मुश्किलस क्याह करि मोमूली इमदाद।

वानि, मटस नय ओसुय

वुठस ति ओसुय ना

**मतलब:** अगर ताकत आसि नु पँछ्य व्यतरावुनस सुंब, मगर वुठव याने ज़ेवि सुत्य तु हेकि इनसान तोति पँछिस रँज्य थँविथ। आसि ति नय केंह, तोति छि माज़रथ करुन्य ज़रूरी।

वाव वुछिथ गछि नाव त्रावुन्य

**मतलब:** हवा नवा तु हालात वुछिथ गछि इनसान पकुन या कांह कॉम करुन या कथ बाथ करुन।

## वुछुन गव अख तु बोज़ुन गव ब्याख

**मतलब:** कुनि चीज़स मुतलिक बूज़िथ एतबार करुन छुनु जान। वुछिथुय एतबार करुन छु सँही तु हक-ब-जॉनिब।

## वुरुन वुछिथुय गछुन ख्वर वाहरावुन्य

**मतलब:** युतुय ताकत तु गुंजॉयिश आसि, त्युतुय गछि खर्च करुन।

## वँथ्यवू क्वठ्यव, खेयिवू शिकारु माज़

### वँथिव नतय खेयिव पनुन माज़

**मतलब:** युसुय हरकथ करि तु पनुन्यन क्वठ्यन प्यठ बोरुसु करि, सुय खेयि फॉयद तु सुय वाति मकसदस।

## वनुचन यार्यन ख्वदायि सुंद सग

**मतलब:** यस नु कांह रछन वोल आसि, तस छु ख्वदाय रछन वोल।

## वोरु रग छे सोरु रग

**मतलब:** वोरु बारन्यन छुनु पानुवँन्य महबथ आसान। न छि वोरु माजि वोरु शुर्य टॉठ्य आसान।

## वोन्य छु केसरि तँल्य पोन्य

**मतलब:** वोन्य छु त्युथ चालाख आसान युथ नु काँसि फिकरी तरि। सु छु छ्वपु वँगरिथ अस्ल पयस वातान तु पनुन मक्सद हॉसिल करान।

## वॉन्य छे वृहमुज़ मँछ

**मतलब:** वोन्य छु आसान कंजूस।

## वख्त छु बख्त

मतलब: मतलब छु साफ ।

## वक (वख्त) रोव ज़ि बख रोव

मतलब: यस मोक अथु मंजु गव, तँम्य होर ।

## वार्यनि निश छा शुर खँटिथ?

मतलब: युस कुनि कथि हुंद वॉखुफ आसि, तस निश क्याह खँटिथ रोज़ि स्व कथ ।

## वॉनिस छि ग्राख वेद्य आसान

मतलब: यस येमिस सुत्य कालु पगाह कॉम आसि, तस छे तँम्य सुंदन सिपतन तु तँरीकन हुंज पताह आसान ।

## वख्तसुय छि गुल फवलान

या

## वख्तु वख्तय छि गुल फवलान

मतलब: कांह कॉम वख्तस प्यठ करनु सुत्य छु तम्युक मक्सद नेरान ।

## व्वज़म्यो कोतू गोख, हुर्यर रावरावनि

मतलब: व्वज़मिस छु नफाह बदलु गाटय आसान ।

## वंदु छु गंदु

मतलब: वंदस मंजु छे थिं तर्फु गंदगी आसान । छलुन छ्वकुन तु सफाँयी छे कम सपदान ।

## वाँटिस खेज़ि केंह, छोचिस क्याह खेज़ि

**मतलब:** बँखीलस निश निज़ि केंह, यस नु आसी केंह, तति क्याह निज़ि ?

## वनु वनु छि कोह नशान

**मतलब:** गरि गरि वननु सुत्य छुनु इनसान स्योद गछान ।

## वति वती छु पोन्व पकान

**मतलब:** येम्यसुय काँसि सुत्य रिशतुदोरी आसि, सुय तुलि तस निश फॉयद, या येलि काँसि सुत्य कांह वथ आसि, अदय नेरि तस निशि मक्सद ।

## व्यथ छे ग्रज़ान आगरय

**मतलब:** युथ डोख आसि इनसानस, त्युथ रोज़ि सु बे खोफ ।

## वाँनिस नु आँस, चूरस नु चास

**मतलब:** वोन्व छुनु पानस ख्यवान तु चूरस छे छ्वपु वँरिथ काँम तगान करुन्व ।

## वोछ नु चवान, गाव नु ह्यवान

**मतलब:** दून दर्यन या दून ज़न्यन दरमियान छु आसान केंह इख्तिलाफ या न्याय । त्रेयुम ज़ोन छु यिमन फॉसलु यछान वँरिथ द्युन । अख छुनु अख चीज़ मानान तु ब्याख छुनु ब्याख शर्त मानान । सु फॉसली छु दपान 'बु क्याह करु ? वोछ नु चवान, गाव नु ह्यवान' ।

## व्वथ नोशी कुठ खस

**करनि क्याह आयस ?**

**मतलब:** कांह शख्स छु कुनि कामि खॉतरु मुकरर सपदान। तस छु वननु यिवान अदु सॉ व्वथ कर पनुन्य कॉम। सु छु दपान 'अहन सॉ, चारु क्याह छु? व्वथ नोशी कुठ कस, करनि क्याह आयस'।

## वीरि कुजन छा पोश नेरान

**मतलब:** युस चीज़ नु यथ लायक आसि, तथ निशि पज़्या तमि चीज़ुक तवकाह थवुन।

## वाँलिंजि दाँदिस रोहनु ज़्योट

या

## व्वंदु दाँदिस रोहनु ज़्योट

**मतलब:** यूत ज़रूरथ काँसि कुनि चीज़ुक आसि, तस येलि नु त्यूत मेलान छु, सु छु दपान 'यि गव, वाँलिंजि दाँदिस रोहनु ज़्योट'।

## वोवुर छा मोतुय, बेयि करि वोनु च़ूर?

**मतलब:** काँसि छि केंह गलती या अथु शर गछान तु सु छु अफसूस करान, या छु रटनु यिवान। अमि वख्तु छु सु वनान या छु ब्याख तिहाँदि हक वनान 'वोवुर छा मोतुय, बेयि करि वोनु च़ूर' ?

## वछि तलुक गछ्या टोठ किनु बछि तलुक

**मतलब:** यि छु ज़नानि हुँदि कनि वननु आमुत। याने खावंद गछि तस सारिवुय खोतु टोठ। व्वन्य छु मतलब यि ति यिवान निनु जि युस ज़्यादु नज़दीख आसि, सु गछि दूरिक्यन मुकाबलु टोठ।

## वँछिस ग्यँड तु दांदस लोव

## इनसाफ रोव तु वनव कस?

**मतलब:** येलि बॉगरन वोल बॉगरावुनस मंज़ फर्क वरतावि, अड्यन ज़्याद तु अड्यन कम दियि, तमि विज़ि छु वननु यिवान।

## वदनस ख्वश तु असुनस व्वश

**मतलब:** यि छि क्व-वॉख्य तु मनहूस इनसानु सुंज़ मिसाल।

## वॅछ्य मार नु बोज़ान कांह

### दांद मार बोज़ान सॉरी

**मतलब:** ल्वकट्यन हुंद तु कमज़ोरन हुंद नु बोज़ान कांह तु बड्यन तु ह्यकतु वाल्यन हुंदुय बोज़ान सॉरी।

## वॅहरस वांगुज, पॅहरस पोछ

**मतलब:** पोछ गव पॅहरस खंडस। ज़्याद कालस अगर कुनि कांह रूद, सु गव वांगुज या जायि हुंद शरीक।

## वॅरियस रॉछ, वालनु विज़ि दब

**मतलब:** कांह छु कुनि चीज़स वारियाहस कालस रॉछ करान। तु येमि सातु चूर यियि, तस छु दब याने छ्वपु गछान। सु छुनु किहीं करान। तमि वख्तु छु यिवान वननु 'वॅरियस रॉछ, वालनु विज़ि दब'।

## व्वथ बा जुव, कस सुत्य चुव

**मतलब:** येलि कांह कुनि मामलस प्यठ बेयिस पोशान छुनु तु लाचार गॅछिथ छु नेरुन ह्यवान तु दपान 'व्वथ बा जुव, कस सुत्य चुव'।

## वॅछिस लॉगिथ पॅछिस

**मतलब:** वनन या ख्रैग करुन आसि अँकिस तु वननु करनु यियि बेयिस कुन। ती गव 'वँछिस लॉगिथ पँछिस'।

## वनु चि हारि सरिनुय हुंजु प्यारि, काँसि हुंजु नु सारि

**मतलब:** कांह ज़नानु या केँह ज़नानु छि सारिनुय सुत्य असवुनि आसान मगर वफा छि कमुय करान। बूज्य तव अँज्यचि फिल्म एकट्रसु। तिमनुय छि वनान 'वनु चि हारि सारिनुय हुंजु प्यारि, काँसि हुंजु नु सारि'।

## वूटा! खसुन छा जान किनु वसुन?

### दोपुनस हर्दूलानत हिशी

**मतलब:** काँसि इनसानस छुनु कुनि वख्तु पनुनिस मॉल्यकु संज्र या अफसरु संज्र रज़ामंदी अकि रंगु या बेयि रंगु काँम वँरिथ मेलान। सु छु यी दपान।

## वातल बँही, कालु सँही, सुबहस नहीं

**मतलब:** आम तोर छि वातलन तु शेखन हुंघ मशवरु आसान आँम्य। अवु किन्य येलि कांह जमात या कांह अख इनसान कांह काँम तुलिथ अंद वातुनावि नु, अँती छु वननु यिवान 'वातल बँही, कालु सँही, सुबहस नहीं'।

## वातल कलुहीर

**मतलब:** याने बे-खोफ इनसान।

## वुछिस च़ेर, च़ेरस वुछ

**डख कथ:** दपान यि ओस पथ कालि अख बोड अँमीर रँयीसाह अख अँकिस शहरस मंज़ तु अँम्यसुय ओस नेचुवाह अख। व्वन्य येलि अँमीरस पँतिम दूह वॉत्य, ज़ोनन व्वन्य मा आसि शोठस हुथ आलमस कुन पकुन। व्वन्य करुहा येमिस नेचिविस नेथुर, अमा पोज़ गँछुस आशेन्य आसुन्य काँबिल। लँडकु ति ओस अक्लमंदुय। ज़ोनन तमि सुत्य दव यि म्यॉन्य दौलथ ति गांजि बछि लगेहे। आँखुर कोडुन यि नेचुव अकि दूह, द्युतुनस खर्चाह



बर्चाह सुत्य। दोपुनस गछ यितु अलाकाह हुपौर्य यपौर्य वुछिथ। अपौर्य दितु वोन पानस  
क्युत मा बनी सुत्य बोजाह! नेचिविस तँर कथ फिकरी तु द्राव। वारियाहस अलाकस फ्यूर  
मगर बराबँदियाह कुनि आयस नु। कम कम अँमीर लूख ऑसिस लोल बरान। कम कोरि  
वुछन मगर पनुन्य बराबँरी आयस नु कँह। ऑखुर वोट अँकिस गामस। चेर गोस,  
थोकमुत ओस सख। अँकिस गरस वुछुन चँग दज्ञान। बाक्य ऑस्य सॉरी शॉग्यमुत्य।  
म्वखसर वोट अथ गरस निश। आलवाह पिलवाह कोरुन तु अति द्रायि बालेग कूर बुथि।  
तमि दोपुनस 'कुस बा छुख?' अँम्य दोपुस 'मुसॉफीर छुस। चेर गोम, रातस दीतव डेरु।'  
अमि येलि यि चमु खमु तु अनासीरव तलु जान वुछ, पनुनि माजि दोपुन 'हरजु छुनु।  
रूजिन बिचोर।' तु यि रूद। अँम्य ङुँछिनख खानुदार कति छु? दोपुहस 'अदु क्याजि छि  
अँस्य वुनि बिहथुय? अवय, तस गव चेर अज। सु छु जंगल गोमुत च्चुनि वालनि।' यि  
वोथुख 'अज क्याजि गोस चेर?' अमि कोरि वोनस वापस 'वुछ कोरुन तु गोस चेर।  
तिक्याजि वुछस चेर तु चेरस वुछ।' अँमीर ज़ादन ङुँछिस ति क्या गव? दोपुनस 'तँम्य छि  
च्चुनि ज़ाजिमच्चु तु जल्दी मंज छेवरॉविथ लजमच्चु बोहरि तु तिमु छि वति ज़ामच्चु। लिहाज़ा  
छु तस वति पतु मुश्किल गोमुत। अगर तँम्य चेरुय आसिहे कोरमुत, वारु छेवरॉविथ च्चुनि  
आसुहँन बोहरि लजमच्चु, तेलि गछिहेस जल्दी तु आसिहे वोटमुत।' अँमीर ज़ादु गव हॉरान  
तु अँथ्य सुत्य प्यव खानुदार यिथ तु कोरि हुंद वनुन ओस सँही। अँमीर ज़ादन लोब सुत्य  
बोज। सुबहन वोथ तु वोट मॉलिस निश तु वँनिन तस सॉरुय दँलील। ऑखुर सपुद अँमीर  
ज़ादस अँम्यसुय कोरि सुत्य खांदर। यि ऑस खारु कूर। अती प्यठु रूद 'वुछिस चेर तु  
चेरस वुछ' दँप्युत चलवुन।

यि दँप्युत छु अज कल ति आम ज़िंदगी अंदर कार आमद। यथ कामि अंदर  
वुतंबलुगी यियि करनु, स्व छनु रुच गछान। खसु कॉम सूचिथ समजिथ तु आहस्तु पैवस्तु  
करनु यियि, स्व छे जान गछान। अथ कथि छु 'खारु कोरि हुंद वुछ' दँप्युत ति हॉसिल।

**वँछ्य वोन वछरे, पोह त्वहि तंबुले**  
**ष्वन्य मोत माग, असि क्याह करे**  
**फागुन्य फाह फाह, पानय वुजे**  
**च्चुथुर्य लगव बठरे**

**डखु कथः** वॅछ्य तु वछरि छे वंदु गुजरावनुच वथ सूचमुच तु पानस तसलाह द्युतमुत। वॅछ्य दोप वछरि 'कॅह गम छुनु। पोह नेरि वॅल्य वॅल्य। माग छु ग्वनाहगार तु सु क्या करि असि। फागनुनिस र्यतस मंज पेयि जॅमीनस त्यंबुर या जंबुर तु वुजि फाह। च्रथुर गव सोंथुय तु लगी तार तु वंदु गुजरि।'।

मुश्किल वख्त गुजरावनु बापथ होसलु पौदु करनु खॉतरु छु यि वॅछिस तु वछरि हुंद गुप्तार दॅप्यतुकिस सूरतस मंज वुन्यक्यस ति वरतावस मंज यिवान।

## वानु वानु फीरिथ नानु प्योवुय नाव

**डखु कथः** दपान यिम ऑस्य बटु बॉच ज़ु अँकिस गामस मंज। यिमनुय ओस कुनुय नेचुव। अँमिस ओस नाव नानक चंद। येलि यि हना बालेग गव, यिम ऑस्य नु यछान अँमिस अडु ल्योक नाव वनुन। यिमन ओस यि स्यठाह टोट तु थिं सातु ऑसिस नानक चंद, नानक चंद वॅर्यथुय आलव करान। टाठिन्यारु सबु ओस यि फेरान ति आसान दूहस तु अँमिस ऑस्य कॅह दोस यार ति बनेमुत्य। तिम मा वनुहँनस नानक चंद! तिमव छ्वटुरोव अँमिस पनुनि बरादॅरी अंदर नाव, यिथु वॅन्य बाक्यन ति ओस। अँमिस ऑस्य वनान नानु नानु। खॉर गरिक्यन छनु खबराह कॅह। अकि दूह द्राव नु नानक चंद यिमन सुत्य गिंदनि। अँमिस ओस तकलीफ तु यिम यार आयस गरु छांडनि तु कोरहस आलव 'हो नानो, हो नानो'। अँम्य सुंद्य मोल मॉज सनेयि नु अथ कॅह। अँम्य नेचिव्य दोपुख मे छु कुसताम आलव करान। दॅपिवुख तस छु दोद। मॉज वॅछुस यिम छियव नानु च़ेय वनान? तु यि गॅयि अथ प्यठ सख नाराज़। खॉर यिमन वोनुख जवाब 'गॅछिव, सु यियि नु ओर'। माजि दोप अँमिस 'वुछ बा! वानु वानु फीरिथ नानु प्योवुय नाव।'

व्वन्य अगर कांह शुर या बोड आम तोर दर बॅदरी करान आसि, लुकु गरन फेरान आसि तु पनुन व्यकार आसि रावरावान, तस छे बे यज़ती गछान। सॉरी छिस निचि नज़रि वुछान। अँती छि पनुन्य हमदर्द यि वनान।

वर हजि मकच़े पर नय आसे

न्वशि नय आसे हश तय ज़ाम

म्वकदमस नय फ्वकु दम आसे

गामस तुले शामस ताम

**डखु कथः** यि दँप्युत छु दर अस्ल वारियाहन पेश आमत्यन तजरुबन सूरथ दिनु पतु म्बखसर सूरतस मंज़ वजूदस आमुत। मतलब छु अगर नु हँलिस या मगरूर या बेवकूफ इनसानस कुनि रंगु दबाव ति आसि, या अगर नु म्बकदमस पेठिम्यन हॉकिमन हुंद दबाव तु न्चशि हशि या ज़ॉम हुंज़ थरु आसि, तिहँद्य कार आसन वुलटु तु न्चकसान दिनु वॉल्य।

## वातुलस दिन्नोख डायन गर्यन हुंद राज

### तँम्य कोड दालुव ज़र्ब

**डखु कथः** दपान पथ कालि आव कर ताम मोकु वातुलस तु सु ब्यूठ वँचन ताम दूहन्य तख्तस तु ग्वडनी कोरुन दालुव ज़र्ब जॉरी।

अगर कांह शख्स कुनि कामि प्यठ थवोन, सु छु करान तति पनुनी खसलतु मूजुब कॉम। ती करान यथ सुत्य तस पानस ल्वय ख्वय आसि। बाक्य लूकन मतु ऑस्यतन तथ सुत्य दिलचस्पी अदु। तमि सातु छि दपान 'वातुलस हय डायन गर्यन राज दिन्नोख, तँम्य कोर दालुव ज़र्ब जॉरी।'

### वाज़ गव लूकन क्युत

**डखु कथः** दपान यि ओस अख वाज़ खानाह। अँम्य पोर अकि दूह वाज़ मँशीदि मंज़। यि ओस दूहय परान मगर अमि दूह ऑस तस ओत पनुन्य खानुदारेन्य ति आमुन्न वाज़ बोज़नि। तमि दोप तलव बु ति वुछुहा म्योन खानुदार क्याह छु परान? वाज़ खानन पोर अमि दूह जादय सनुवुन वाज़ तु दोपुनख 'यि दुनियाह छुनु किहीन्य। यि सोरुय रोज़ि येती मगर युस ख्वदायि सुंदि खॉतरु दियि, तस रोज़ि तति ति सुती।' वाज़ुक गव सख असर लूकन। सारिवुय ह्योत पनुन आसुन खॉरातु कनि द्युन। पीर बाय युथुय द्रायि, अँमिस ख्वसु गँहन फुटाह वँहन फुटाह ऑस, ति द्युतुन वती खॉरातु कनि तु गरु वॉन्न खॉली। वन्य येलि पीर ति गरु वोत, छु वुछान खानुदार्यनि दूर तु बंगुर ति नु लॉगिथ कँह तु पृछुनस च़े कति छुय वस? अमि दोपुस 'मे कथ किन्न तिम? वुन्य हय च़े वाज़ पोरुथ यिम लगन नु यिथुवँन्य कुनि बकार। अवल वोनुथ नु तनु योतान्य शोठ ग्वनाहगार गँयि। मे आसिहे सुली यि द्युतमुत।' वाज़ खानन दोपुस 'क्या हय गोवुय? च़ु कति ऑसुख तोर? अफसूस, यि ओसु वाज़ च़े क्युत? यि ओस लूकन क्युत।' स्व वँछुस 'न, ति मु वन। बु ति छस इनसानुय।' ऑखुर वोथुस पीर, दोपुनस 'कोरुथ यि ख्वश गोवुय ति। मगर याद

थॅव्यज़ि, वाज़ छुनु असि पनुनि खॉतर आसान। यि छु लूकन क्युत आसान। तेलि वनुहय ना बु येतिय च्ने क्या छुय करुन ?’

व्वन्य अगर कांह शख्स काँसि नॅसीहथ करि कुनि कथि हुंज़ तु पानु आसि ती करान यथ सु मनाह करान छु, तमि सातु छु वननु यिवान तहँदि हकु ‘अहन साँ ! वाज़ गव लूकन क्युत।’

श

शुर नय आसि, बोड कति गछि?

मतलब: शुर ज़ायि गछुन गव नु बँड्य सुंदि ज़ायि गछुनु खोतु कम केंह ।

शख छु आतशख

या

शख छु द्यख

मतलब: अगर कुनि चीज़स मुतलिक गलथ शख आसि या कुनि केंह आसनय आसि, यि शख थवुन जि क्याहताम छु, तमि सुत्य छु दोद नवान या बँल्य खोफ गछान ।

शुर्य वोल खेया पनुन हिर्य वोल

मतलब: शुर्य वोल अगर कुनि शायि खेयि केंह, तस छि शुर्य प्यवान याद ।

शुर्य छोर कोठिस

न बनि शुर मारुन, न बनि कोठ च़दुन

मतलब: शुर्य सुंज गलती छि प्यवान च़ालुन्य ।

शक्लि छा लेविन्य दिन्य, अक्ल गछि आसुन्य

मतलब: शक्ल रुच आसनु ब्रौठ गछि अक्ल आसुन्य । सुय गव रुत ।

शुरिस गछि ख्योन द्युन प्वलाव

गुमति सुत्य पँठरुन्य अथु

मतलब: शुरिस गछि ख्यन चन जान पॉठ्य द्युन, मगर बीम बय ति गछ्यस थवुन ।

## श्वंगुन गछि च्वांगि

### व्वथुन गछि बांगि

**मतलब:** काल सुलि श्वंगुन तु सुबहन सुलि व्वथुन गव रुत असूल।

## शूम्य संजि सलामि खोतु छे डूम संज ल्यख

**मतलब:** कंजूस अगर सलाम करि, तमि खोतु छे डूम संज ल्यख गॅनीमथ। याने कंजूस छु डूम सुंदि खोतु ति जादय पस पायि इनसान माननु यिवान।

## शेठ गव जि ब्रेठ गव

**मतलब:** शेठ वॅरिशि वुमरि पतु छुनु इनसान ज़्यादु च्वालिथ ह्यकान। यि छु दर अस्ल शेठ वॅरिशि वुमरि वॉलिस तन्ज़न ति यिवान ल्वकट्चन हुंदि तर्फु वननु।

## शाल शाल ब्योन ब्योन, टूंगि विजि कुनी

**मतलब:** यिमन हुंद खानदान या मक्सद अकुय आसि, तिम छि ऑखुर या पानुवॅन्य कुनी आसान। खसूसन येलि मुकाबलु आस्यख करुन काँसि दुश्मनस सुत्य।

## शुर तु ब्रोर चंव चंव

### ख्यथ ति म्यंव, ख्यनय ति म्यंव

**मतलब:** शुरिस गछि थिं सातु ख्यन आसुन। ति ऑसिथ ति छु सु वदानुय आसान। यिथय वॅन्य छु ब्रोर ति म्यंव म्यंव करान।

## श्राकि तु माज़स वादुय क्याह?

**मतलब:** मॉलिकस क्याह करि नोकर वाद ?

## शुर छु बादशाह

**मतलब:** शुर यि मंगि, ति गछ्यस आसुन। तस छुनु कुन्यक गम।

## शुरिस छु आगाह म्वकुल

**मतलब:** शुर यि कुनि सातु कुनि मामलस मुतलिक वनि, ति आसि पोज।

## शाह छु पाह

**मतलब:** ज़िंदगी छि आरज़ी।

## शकु लदस छु मारान शक

**मतलब:** हँकीकत क्याह ति ऑस्यतन, मगर शकु लदस येलि कुनि चीज़ुक शक गछि, सु छु तस मारान।

## शहर छु बहर (बहार)

**मतलब:** शहरस अंदर छे रंगारंगी तु थि कांह चीज़ म्वयसर।

## शुर्य सुंद बोल बोश ज़ानि शुर्य सुंद मोल मॉज

**मतलब:** शुर्य सुंद ऑब हेकि नु ब्याख व्यतराँविथ। शुरिस यिम ज़रूरथ आसन, तिम तगन मॉलिस माजी बोज़ुन्य तु पूर करुन्य।

## शिकसुनि वावु छु व्वखुल फुटान

**मतलब:** बद कुस्मती छे वारियाह खुर्य तु मुश्किलु पॉदु करान।

## शादि कुस नु सादि

**मतलब:** खुशी हंज़ि कामि छि सॉरी सादान।

## शाहस पतु छे गॉबथ

मतलब: रैयत छे पादशाह सुंद वनानुय तु नोकर छु मॉलिक सुंद वनानुय, मगर पतु कनि ।

## शिकस लदस हून पतय

मतलब: बद नॅसीबस छि मुशिकलाथ पतय ।

## शॅर्यकातुच लेज खेमुत्र होन्यव

मतलब: शॅर्यकातस मंज्र येलि मान मान लॅज, अँती छु अस्ल चीज ज़ायि गछान । न छु अँकिस वातान तु न बेयिस ।

## शिकस लदस शिकस डँड

मतलब: शिकस लदस छुनु च़ालन बानु या ख्यावनुक चावनुक ताकथ आसान ।

## शुर्यन सुत्य गरु करुन गव गुर्यन सत्य दब करुन

मतलब: मतलब छु साफ ।

## शुरिस येलि केरन, क्वछि प्यठ नेरन

मतलब: येलि काँसि केंह मँसीबथ वातुन छु आसान, सु छु ज़ोरु नोन नेरान ।

## शुर ज़ाव तु अथि आव

मतलब: येलि कोरि हॅर्यशाँविथ वॉरिवि पानस शुर ज़ाव, अँती छे स्व तति मॉलिख बनान तु अथि यिवान ।

## शिशस, पुशस तु दिशस साल

मतलब: अस्ल चीज परय तु दुनियाहस साल ।



## शाल टुंगान तु हून्य वुंगान

**मतलब:** येलि कुनि मामलस मंज मुखल्लिफ इनसान पनुन्य पनुन्य कथ आसन वनान तु अस्ल फॉसलस प्यठ वातनुच आसि नु सूरथुय नेरान, तमि सातु छि वनान 'शाल टुंगान तु हून्य वुंगान' ।

## शर्म दार पानो क्वलि गोखो

**मतलब:** यिम गॅयि पानय पानस तॉरीफ करुन्य । काँसि छु केंह मुश्किल गछान, या ख्वरस प्यठ ख्वर गछान तु पतु येलि तथ आम लुख या कांह वॉकुफ छु गछान तु हु इनसान छु औरुक योर तु योरुक ओर वॅनिथ पनुन पान अमि निशि बचावान, योरु छुस कांह व्वथान तु वनान यि गव 'शर्म दार पानो, क्वलि गोखो' ।

## शाल त्रॅलिथ बठ्यन चोब (लोरि)

**मतलब:** याने अस्ल मुजरिमस निश खूत्रिथ पथ रोजुन तु पतु वनुन जि बु करुहा हु त यि ।

## शालस बीम सुहु सुंद, सुहस बीम शाल सुंद

**मतलब:** कुंसिस बीम ज़िठ्य सुंद गॅयोव ऑसिथुय, मगर ज़िठिस ति छु कुंस्य सुंजि बेकलॉज़ी हुंद खतरु बासान जि खबर फीरिथ हय वोथ, बु पोशुसा न पोशुसा !

## शालस छु लोट ज़्यूठ

## पानस छुस वुरुन वथरुन

**मतलब:** अगर काँसि कांह चीज़ आसि, सरमायि ज़्यादु आसि या बेयि कांह चीज़ ज़्यादु आसि, सु क्या दियि बेयिस । पनुनिसुय चीज़स प्यठ छु दावा । युस पनुन चीज़ पानसुय बकार आसि यिवान, तम्युक बजर बेयन निश क्या छुकावुन ।

## शेतानन दोपमुत

## येति कोन, तति क्या हाजत म्योन?

**मतलब:** याने कोन छु आसान ज़ीरख ति तु शेतान ति ।

## शालस येलि मोत छु यिवान

### सु छु चलान गामस कुन

**मतलब:** येलि काँसि तकदीरस मंज वर छु गछान तु मुश्किल पेश छु यिवान, सु छु पनून्यवुय अथव ति करान येमि सुत्य तस मुश्किल ज्यादय हुरान छि ।

## शोदन चैयोव चर्स तु क्वंडलि खोत काँफ

**मतलब:** फॉयद छु कुनि सातु अख हॉसिल करान तु बेयिस तहँदिस नँजदीक आसन वॉलिस छु नशु खसान । याने 'खमिहे गुर तु खमान छि गुनु' । काँफ छु काँशिरिस मंज जुर्मु बापत ति इस्तेमालस मंज यिवान । तेली गव अँक्य कोर खता, बेयिस वोताह सज़ा द्युन ? या अँक्य कोर ग्वनाह, बेयिस लोग सज़ाह ।

## शुर क्याहय छुय? माँचु क्रूल तारु

### दर काकनि क्या छुय? दर हिश कूर

**मतलब:** याने पननिस चीज़स ल्वकुट वँरिथ हावुन जि अँछ गँछुस नु लगुन्य । तु बेयि सुंद ल्वकुट ति बोड बनॉविथ हावुन हसदन ।

## शिकस लदस गरदि कूठर

### तथ कुस कर्यस मुबारख

**मतलब:** येलि काँसि कांह चीज़ बन्योमुत छु आसान तु तथ प्यठ छुस नाज़ आसान, मगर चकि छु तस नाज़ुय योत आसान तु चीज़ छुनु त्यूत आसान केंह । अदु येलि कांह वॉकफ कार वुछान छुस, दपान छुस वुछ साँ 'शिकस लदस गरदि कूठर, तथ कुस कर्यस मुबारख' ।

## शिकस लदस व्वखुल डखु

## वैलिव बेहमव नखु नखु

**मतलब:** शिकस लदस छु पानस मोमूली सहारु आसान। अथ ति छु फखुर ज़ॉनिथ बेयन साल करान तु पानस निश बेहनावान, या अमि मंजु बेयन ति हना वातुनॉविथ बजर हावान।

## शुर कति शुर कति

### माजि नखस प्यठ

**डखु कथ:** वैजिब्रारि छु थिं वैरियि मॉलु लगान। व्वन्य छि अथ फर्क आमुत्र। मगर दपान अथ मॉलस मंज ओस सोरुय दुनियाह च़ंसिथ यिवान। लछु वादु लूख ऑस्य ओत अथ मॉलस प्यठ वातान। सासु वादु वॉन्य, म्वंजि गॅर्य, पसॉर्य, बॅगरि बुहुर्य तु बाकय ऑस्य खुमु दी दी अति सोदा कुनान। ओत छि वॅल्य शिहनु प्यठु मॉलु दंबॉल्य ति वातान तु छि मॉलु महाराजु बनावान। सॉरी लूख छि मॉलु महाराजस पतु मॅत्य गछान। अॅथ्य अॅकिस मॉलस मंज रोव अकि दूह अॅकिस ज़नानि शुर तु छे क्रक दिवान। सॉरी छि छांडान। मगर कॅह आव नु अथि योतान्य गंटु ज़ु गंटु गॅयि। ज़नानु छि परेशान। शुरिस लज ब्वछि तु अॅम्य ह्योत दूद छांडुन। तु माजि दिच़ ह्योर कुन अथु पिलविथ थफ तु दोपुन स्वय छु मे येत्य। सॉरी गॅयि हॉरान तु दोपुहस च़ु कॉच़ाह बेवकूफ छख ? असि छे खबर सु छु बदल शुर युस च़े रोवमुत छुय। वुछ तव 'शुर कति शुर कति, माजि नखस प्यठ'।

व्वन्य अगर कुनि सातु कांह चीज़ रावान छु तु आसान छु अॅती कुनि जायि छायि गोमुत, अॅती छि दपान 'शुर कति शुर कति, माजि नखस प्यठ'।

## शालु काकस गछि पनुन्य वालु हन

**डखु कथ:** दपान यि ओस अख शालु काखा। अॅम्यसुय ओस अख वाल अथ जॅच़ मंजु स्यठाह ज़्यूठ। अकि दूह समखुस नॉयिद काख तु अॅमी दोपुस 'हतो शालु काकु! यि वाल छुय ज़्यूठ तु बे शूब। व्वलु बु ह्यमय येमि काच़ि सुत्य तु अॅती शूबख'। शालु काख ओस स्यठाह शेतान तु दोपुनस 'अदु येलि जान गछि तु ह्यन।' युथुय नॉयिदन कॉच़ लॉजिस तु च़ोटुन, शालु काकन दित्य बारव तु दोपुनस 'बु लोगुस बे शूब। लिहाज़ा या दिम वालु हन नतु दिम काच़ि हन'। नॉयिद गव तंग तु दोपुन वुछ कोताह खुर आम नीकी करनस। यि छि अति ओर ति वारियाह ज़ीठ कथ। मगर सोन मतलब छु औतुय ताम नेरान।

वन्व्य अगर कांह काँसि जान्यर करि तु तथ गछि तस केह मोमूली फर्क। दप्यस 'नसाँ, मे आँस गीनी हालथ ठीक।' तिहँदु हकु छि वनान 'शालु काकस गछि पनुनी वालहन'।

## शालु काकु दँद्य हो, येमि लरि फेर

**डखु कथ:** यि ओस अख चालाख शालु काख। अँम्य आँस चालाँकी सुत्य कति तान्य अख गाव अँन्यमुन्न। यि ओस अँमिस दूहय गासु अनान तु अति ओस गानस दरवाज़ु तोताम बंद थवान। बाक्युय शालु काकन आँस अँम्यसुंज यि गाव अँछन प्यठ खँचमुन्न। अकि दूह गव यि गासु अननि तु हुमव थोवुस कव। युथुय यि गव, यिम च़ायि गानस मंज तु थाँवहस गाव मॉरिथ तु च़वन कूजन थँव्यहस च़ोर तान ब्योन ब्योन कँडिथ। यि येलि गासु बोर ह्यथ आव, तु यि छु गाँव कुन आलव दिवान, तिक्याज़ि दरवाज़ु ओस बंद तु अँमिस गव खयाल गाव छि नाराज़ तु अमि छु तोर द्युतमुत। यि छु वनान 'मे औनुय खंडु गासु बोर हय। गाँव मॉज च़ु मुन्नर तोर हय।' ओरु कुस क्या करिहेस? आँखुर द्युतुन दरवाज़स दकु तु मुन्नरोवुन। अति वुछुन हाले बदाह तु कोरुन अफसूसाह। मगर फिकरि तोरुस यि कमव कोर। अथ बदलु ह्यनु म्वखु कँरुन काँम, यिमन कोरुन नु महसूस ज़ि मे तोर फिकरि यि कँम्य कोर येमिस गाँव वॉर्यदाथ। आँखुर कोरनख बे शूक्य पाँठ्य अकि दूह साल तु अँनिन नाद दिथ तु बेहनाँविन अँकिस बाछि कुलिस प्यठ। दोपुनख त्वहि वातिवु योतुय ख्यन चन। यिम येलि मज़ु सान बीठ्य तु तँल्य किन्य द्युतुन अथ बाछि कुलिस नार तु शालु दँद्य। दज़ान दज़ान छि अँमिस शालु काकस कुन वनान 'शालु काकु दँद्य हो'। सु छुख वनान 'येमि लरि फीरिव'। यिथय कँन्य 'शालु काकु दँद्य हो', 'हुमि लरि फीरिव'। आँखुर योतान्य दँद्य।

वन्व्य अगर काँसि केह मुसीबथ वाति तु पतु गछन तिम मदथ छांडनि बेयि कुन, या मानव सरकारस निश, तोरु दपनख दिनु बदलु यिथु कँन्य गछि करुन तु हुथु कँन्य गछि करुन। तिम छि योहय दँप्युत दँरुवावान। दपान 'हतु साँ क्याह? शालु काकु दँद्य हो तु येमि लरि फीरिव।'

## शेठु वँरिश बेनि छे आमुन्न आँठु वहरिस बाँयिस फीरिथ

**डखु कथ:** यि छु आमतुय येलि काँसि कोरि वॉर्यवि खुर यियि, स्व छि फीरिथ यिवान बाँयसुय निश।

दपान यिथय वॅरुन्य छि अख ज़नानु शेठु वॅरिश गॅछिथ रुनुय त्रॉवमुन्न। तस ओस नु शुर मुर कॅह ज़ामुत। पतु वॅरु तहँदु रुनुय ब्याख ज़नानु यस शुर्य ज़ायि। तिम येलि बालेग गॅयि, तिमव वॅरुय तस मुशिकल पॉदु। ऑखुर प्यव रुनिस तहँदिस ति शुर्यन हुंदुय बोजुन तु स्व त्रावुनुय। स्व बिचॉर वॉन्न दवान दवान बॉयिस निश वापस। दोपुन बॉयिस 'वन बायि, बु कोत गछु?' माजि हुंद डौब, तॅम्य दोपुस 'वॉचुख हबी मे। बु करय खँदमथ। कांह गम मु बर।' यि छुनु अकी लटि बन्योमुत। युथ युथ छु वारियाहि लटि बन्योमुत। मतलब छु कोरि छे आसान हमेशि मालिनिच सथ कौयिम। तस छि आसान मॉलिस माजि पतु बॉय संज कल ति तु दग ति।

व्वनुय अगर कुनि सातु काँसि कोरि वॉर्यवि तकलीफ आसि, स्व छे बॉयिस दपान, या छु बोयी बेनि वनान 'शेठु वॅरिश बेनि छे आमन्न ऑठु वॅहरिस बॉयिस वापस'।

स

स्वति स्वति छु कोह सोरान

ज़ोरु ज़ोरु छु जुव सोरान

**मतलब:** कांह कॉम आहस्तु पयवस्तु करनु सुत्य छे कॉम अंदान। बे ज़ॉब्यतु वुछ करनु सुत्य छु जुव सोरान।

सँखी दिवान बार बार

बँखील दिवान यकबार

**मतलब:** सखावत करन वोल छु विज़ि विज़ि हाजथ मंदन हाजथ कडान तु बँखील छुनु ति करान। बँल्यकि छु तस त्युथ वकानु गछान जि सु छु पतु वारियाह न्वखसान तुलान।

सरु करुन गव खरु करुन

**मतलब:** अज़मॉविथ या सरु कॅरिथ चीज़ गव खरु कॅरिथ।

सूर गछि तुलुन बडी सूर बनि

**मतलब:** येलि कॅह चीज़ इनसानस हाजथ पेयि, सु गछि काँसि बँड्यसुय ह्योन। युस नु पतय रोज़ि तु वख्तस प्यठ करि खँजुल।

स्यँज़ वथ गँयि ल्यँठ वथ

**मतलब:** स्यँज़ वथ अगर दूर ति आसि, तपॉरी गछि पकुन।

स्योद सादु छु मनुट जादु

**मतलब:** यिथु कॅन्य अगर कांह स्योद सादु बोज़नु यियि, ज़ानुन गछि यि मा आसि जादु काँक्य या वुलटु हिरफ़्नु वोल।

## स्योन या क्योन, मोकस ख्योन

**मतलब:** ब्वछि विजि या वख्तस प्यठ गछि आसुन, अद युथ आसि तु त्युथ। वख्त डॅलिथ अगर न्यामथ ति आसि, तथ छुनु हसर।

## सनुन गव बनून

**मतलब:** युस ति कुनि मोमूली कथि सन्योव, तस बन्योव।

## स्योद सादु शाहज़ादु

**मतलब:** युस स्योद सादु पॉठ्य नॅखरव बगॉर आसि पकान, सु छु पादशाह ज़ादु ह्यू आसान।

## स्वकार क्वकार, पानस बकार

**मतलब:** युस युथ करि, तस छु त्युथ नॅतीजु तुलुन।

## सॅखी सॅदि खोतु छु शूमय जान

## युस ब्रॉठु कनि जवाब करि

**मतलब:** अगर सखावत वॅरिथ कांह छुकावि, तिहँदि खोतु छु सु बॅखीलुय जान युस नु दियि ति, तु वनि ति नु कुनि।

## साँरी न्याय छि सॅहॅल

## लॉन्य न्याय छु महल

**मतलब:** कुस्मतुक मामलु अंदुन छु मुश्किल। या खांदार्यनि सुत्य न्याय प्योन छु मुश्किल बाकय सारिवुय न्यायव खोतु।

## समंदर छु सोन, लाल जवाँहिर छिस व्यपान

**मतलब:** सन्यर तु व्यपन बानु आसुन छु बजर ।

**सुय तारि अपोर सेंदे**

**युस पर तु पान ह्युवुय वेंदे**

**मतलब:** सुय वाति कुनि मुकामस युस लूकन क्युत ति ती रुत ज्ञानि यि पानस क्युत रुत ज्ञानि ।

**सन दिनस तु कन दिनस छा फख्र केंह**

**मतलब:** चूरि चूरि काँसि हुंघन राजन वॉकफ गँछिथ तँमिस दुश्मन बननु । तिक्याज़ि कन दिनस छु यि आँब सुत्य जि यि छु चूरि केंह चीज़ निनु खोतु नाकारु यिवान माननु । तिक्याज़ि कन दिनुक्य नँतीजु छि वारियाह खराब आसान ।

**समथ गँयि ह्यमथ**

**मतलब:** यिकुवटु सँमिथ कांह कॉम करनस मंजु छु मजु ति यिवान तु कॉम ति छि अंदान जल ।

**साँरी हय समुहन, अँक्यसुय रजि लमुहन**

**अद् मा राविहे कहन गाव**

**मतलब:** मतलब छु साफ ।

**सलाम वॅर्यजि मोतुबरि, खसु तोरु वालेकुम करि**

**सलाम वॅर्यजि नु दिलबरि, खसु किज दुकि तु अँछ कडि**

**मतलब:** मोतुबर इनसानुसुय गछि सलाम करुन्य । युस असमान कुन वुछान आसि तु मगरूर आसि, तस सलाम करुन्य क्याह मतलबुय ?

**सु क्याह ज्ञानि ति क्याह गव**



## यस नो पानस केंह गुदर्यव

**मतलब:** येस्य मुसीबथ तुलुन्य आसन पेमुत्य, सुय ज्ञानि तॅम्य संज कद्र येमिस मुसीबथ पेश यिन।

## सॉरिसुय म्वल फुटनय

### इनसानस म्वल फुटिथ

**मतलब:** इनसानु सुंद फुटुन गव नदामथ तु नरमी हॉसिल करुन्य। यि कॅरिथुय छु तस म्वल।

## सुवुन ज्ञानन सॉरी, नाल ज्ञानि खाल कांह

### ग्यवुन ज्ञानन सॉरी, ताल ज्ञानि खाल कांह

**मतलब:** थिं कुनि कस्बस छिनु सॉरी व्वसताद तु कॉरीगर आसान। जान व्वसताद छि खाल खालुय आसान।

## सखावतु खोतु गव कनाथ

**मतलब:** सखावत छनु नाकार। मगर कनाथ छु तमि खोतु जान अमल। तथ मंज छनु सखावथ जुर्म या बंद, मगर हद छु थिं कुनि।

## स्वख तु मुहिम छि सुलतान

**मतलब:** दूनवय चीज छि इनसानस अख सबक दिवान। तवु किन्य छि यिम सुलतान, याने अहम चीज।

## सफर छु काफर

**मतलब:** सफरस अंदर छि मुश्किलाथ यिवानुय।

## स्वनस म्वल कनस तल

**मतलब:** कुनि चीज़स छु पनुनिस मोकस या मकामस प्यटुय म्वल ।

## सोमिस सोम न्यामथ, बे सोम कयामथ

**मतलब:** जु बॉन्न या जु दोस यार येलि अकी हिसाबु या लग बग अकी वुमरि आसन, तिमन छु दूह नेरान रुत तु तिम छि वुतरान हिवी ।

## सालु बतु रावुरावान वॅरियि बतु

**मतलब:** सालु बतु या ऑसस म्यूठ लगन वालि चीज़ुकिस इन्तिज़ारस मंज़ छु इनसान अहम कॉम त्रावान । तमि सुत्य छु वारियाह न्वकसान गछान ।

## सुय गव दलु युस हति दलि द्राव

**मतलब:** युस कुनि कामि मंज़ अदु रुन्न या नाकारु आसि, ग्वडु ग्वडु वारियाह मुश्किलाथ चालि, सुय छु पतु तथ मंज़ कॉर्यगर बनान ।

## सेरु वाव चालि इनसान तु डेरु वाव नु

**मतलब:** अगर इनसानस ख्यन चन आसि नु, तथ करि केंह बीछिथ तॅछिथ । मगर राथ गुज़ारनस तु ठिकानु करनस किन्न गछि प्यँड पुरन तु जाय बेत्रि ज़रूर आसुन्य ।

## स्वरुफ पकान होल होल

### वॉज निश स्योद

**मतलब:** कांह शुर या होल इनसान छु नेबरु हजर करान, मगर गरु वॉतिथ या मॉलिकस निश या येत्यथ नु कांह वथ आसि हजर करनस, तोतन वॉतिथ छु ज़न तु स्यठाह नर्म तु हॅलीम बासान ।

## साँद मकार

### ख्यथ ति नकार, ख्यनय ति नकार

**मतलब:** बेछवुन या मकार छु काँसि हंघ दँस्य खॉर वॉतिथ ति त्युथुय तु न वॉतिथ ति ।

## स्वनु स्वन, तालि पोन

**मतलब:** यस मर्दस जु ज़नानु आसन, तिम दूनवय छे अख अँक्यसंजु दुश्मन आसान ।

## सेज़ि ऑंगजि छा ग्यव खसान?

**मतलब:** कांह होल इनसान छा शराफतुचव या स्यज़व कथव सुत्य वति प्यठ यिवान ?

## सरस सुत्य छे सरदौरी

**मतलब:** ज़नानि छे खावंदु संजि मूजूदगी सुत्य तु कूसिस छे ज़िठ्य सुंदि सुत्य शूब ।

## सुहन छि सुह बचय ज़्यवान

**मतलब:** बोहोदरन हंघ शुर्य ति छि बोहोदरय आसान ।

## स्व क्वसु लँड यथ वाव वाति नु

**मतलब:** थिं काँसि इनसानस छु कुनि नतु कुनि रंगु मँसीबथ वोतमुत आसान या वातुवुन आसान ।

## साँलाब छुनु वुछान सोन वोगुन

या

## साँलाब छु ओन

**मतलब:** अख गव स्योदुय साँलाब । ब्याख गव, इन्कलाब ति छु अख सँहलाबुय आसान ।  
सु ति छुनु बड्यन या ल्वकट्यन हंघ लिहाजु करान ।

## खंडन हंज लडॉय, ज़ंडन हंज शाहमथ

**मतलब:** बड्चन बड्चन हुंजि लडायि जॅगडस मंज छि ल्वकट्य लतु मंजि गछान ।

## सिन्य मुहमु स्वचल तु रुन्य मुहमु खंडुवाव

**मतलब:** येलि काँसि कुनि चीजुच वॅमी आसि या ज़रूरथ आसि, तमि सातु अगर तॅमिस तमि अँदरु कम हिसु मेलि, तमि सातु छे यिवान यि मिसाल दिनु ।

## सोन्य सुंद सोन्य गव नारान बान

**मतलब:** काँसि छि ज़ु सोन्य आसान । अँती छि तिम यिकवटु सॅमिथ कुनि कथि मंजु यखिलाफ करान तु सु छुख दपान 'अहन साँ, सोन्य सुंद सोन्य गव नारान बान' । याने दून स्वन्यन छि पानुवॅन्य बरादॅरी आसान । कुनि सातु बदल ज़ु, बॅल्यकि ज़ु ऑशुनाव काँसि खलाफ कॅह करान । तमि सातु ति छे यि मिसाल दिनु यिवान । मतलब छु ज़ु ऑशुनाव यिम अँक्यसुय दर्जस प्यठ आसन, छि पानुवॅन्य कुनी आसान तु रॅलिथ आसान । अगर ज़ु गॉर ति कुनि मक्सदस प्यठ रलन, तत्यन आसि दूनवुन्य कुनुय गर्ज, तिमन ति छु यिवान यी वननु 'सोन्य सुंद सोन्य गव नारान बान' ।

## सँद्यजि दिवान ज़ॉल्य, ह्यंदव्यंद गछान नीरिथ

**मतलब:** याने बड्चन न्वकसानन कुन नु खयालय तु ल्वकट्यन न्वकसानन रॉछ करान ।

## सुबल्यव ड्वन्य, तनु नु तु व्वन्य

**मतलब:** येलि कांह मोकु अथु मंजु गॅछिथ पतु यिवान छु कांह तथ फॉयदु तुलनि, या कॅह हॉसिल करनि, तस छि दपान 'सुबल्यव ड्वन्य तनु नु तु व्वन्य' ।

## सुन्ननि पाँव्य अचुन तु हँस्य बरु नेरुन

**मतलब:** याने गवडु कांह मोमूली वथ छांडुन्य या स्यठाह कम कबूल करुन मानुन तु पतु बॅड वथ मंगुन्य या बोड रकम मंगुन ।

## सिर गव फाश, कथि द्राव वाश

**मतलब:** कुनि सातु छु हंगतु मंगु कांह राज़ फाश गछान तु तमी सुत्य छु ज़रूरी कथि वाश नेरान। तमि सातु छि वनान 'सिर गव फाश, कथि द्राव वाश'।

## सोरु संज़ि व्वडि मोरु सुंद ताज

**मतलब:** बेकुल इनसानस ज़्यादु थज़र द्युन, या ल्वकटिस चीज़स हदु रोस बजर द्युन।

## फकु लदस ओस फख त्रावुन

### मुठ्य फल्युक गोस बहानु

**मतलब:** अख शख्स छु बेयिस सुत्य कुनि मामलस प्यठ जगडु करान तु दपान छुस च़े क्याज़ि वॅनिथ फलॉन्य कथ ? हु छुस फीरिथ वनान ज़ि हता, व्वन्य कथ थॅवथम स्व कथ बारि लॅदिथ। म्वखसर बोज़ 'फकु लदस ओस .....'।

## स्योदुय आस, स्योदुय द्रास

### सेदिस होल मे कर्यम क्याह ?

**मतलब:** कुनि जायि छु आम तोर थिं काँसि कॅह नतु कॅह इलज़ाम लगनुक खतरु आसान। अदु काँसि अँकिस इनसानु दॅस्य या कुनि जमॉन्न हुंदि दॅस्य। तिमन छि स्वय काँमुय आसान या आदथुय आसान। अख इनसानाह छुनु तिछ कांह हरकथुय करान येमि सुत्य तस कांह अतुर खसि। सु छु दपान 'स्योदुय आस स्योदुय द्रास, सेदिस होल मे कर्यम क्याह ?'

## सँदरु काँज़ पोव, खोत ज़ि खोत, खोत नु तु होत

**मतलब:** कांह काँम छि यिवान करनु कुनि सातु यथ अंद वातनुक या फॉयदु मंद नेरनुक कांह पूर इमकान छुनु आसान। व्वन्य गव करनु छि यिवान तु यि मिसाल छे यिवान तमि सातु दिनु।

## सफेद ओबुर कुर कुर करे

## कृहुन ओबुर दरे नु ज़ांह सूस मार हय याद करे वाद करे नु ज़ांह

**मतलब:** अत्यन छु आमुत सफेद ओबरस तु बुथ्य बेज़ारस पानुवैन्य हिशर दिनु। मतलब छु, मनहूस अगर ज़न अँदरी थवान छु मगर वाद वाद तु बकवास छुनु करान।

## सोंतु मूदखो कचल्यो हर्द कोरमय कचि कचि

**मतलब:** कांह कॉम येलि सुली प्यठ चुकावनु यियि ज़ि यि कॉम छि करुन्य तु पतु यियि च़ीरी बा-अमल अननु। या सुलि सपदि कांह न्वकसान तु स्यठाह वख्त गँछिथ पृछोस या तुलोस पुरसान, दपान छि यि गव 'सोंतु मूदखो कचल्यो, हर्द कोरमय कचि कचि'।

## सोंतुचय कथु हो पाहल्यो

**मतलब:** यि मिसाल छि यिवान तमि वख्तु दिनु येलि कांह कामि हुंद अस्ल वख्त रावरावि, या येलि काँसि तवकाह खलाफ गछि तु अँती छुस ब्याख वनान ज़ि च़े आसी खबर ती, सोंतुचय कथु हो पाहल्यो।

## सानि गुरि ति छा ल्यद लॉर?

**मतलब:** याने सॉनिस चीज़स ति छा वनुन केंह, या सॉनिस इनसानस ति छा न्वकुस कांह ? ति अँद्या ?

## सानि ज़ूरि ति दोद च़ोंग या

## सानि बरनि ति गव कचु

**मतलब:** याने सोन ति वोथ पुरसान, सानि हकु ति गव क्याहताम रुत।

## स्वनु पोशि ति तार, व्यनु पोशि ति तार

**मतलब:** कुनि सातु छु ल्वकटिस पैमानस प्यठ कांह चीज़ वॅरिथ ति ती मतलब नेरान यि ज़्यादु बॅडिस पैमानस प्यठ करनु सुत्य नेरि। या कुनि सातु छु अख शख्स काँसि हुंदि म्वखु ज़्यादु रुन्नर करान, ब्याख छु कमुय करान तु तोरुकि तरफु छु हिवुय शुकरानु यिवान करनु। अँती छु ग्वडन्युक दपान 'स्वनु पोशि ति तार, व्यनु पोशि ति तार'।

## सिवन लेजि द्राय तु बुज्य लेजि द्राय

**मतलब:** याने अकि अंदु द्राव तु बेयि अंदु वोत बेयि तूर्य। या अँक्य द्युत तु बेय रोट तु सु ति वोत ती।

## साँतु द्रायोव वारि क्वकुर

### हर्द कोरुस हिश

**मतलब:** याने येमि वख्तु न्वकसानु निशि बचनुच वथ ऑस, तमि सातु आयि सुस्ती करनु तु मोकु गँछिथ प्यव ति करनस कुन खयाल।

## सासन डास, वथरुन नु वगुव

**मतलब:** नेबरु, या हाव बावु खॉतरु फज़ूल खर्च करुन तु च़कि नु ताकत किहीन्य आसुन, या गरुक नु खयाल करुन।

## सोन्य डीशिथ वोन

### पितुर डीशिथ पोन

**मतलब:** आम तोर छु सोनिस सुत्य ज़्यादय महबत आसान। अवय छु यिवान वननु ज़ि सोन्य सुंदि खॉतरु छु प्यवान वोन द्युन। याने सु छु प्यवान छाँडिथ अनुन तु पितुर डीशिथ छु शरारथ खसान तिव्याज़ि पितुर छु यिवान दुश्मन गँज़रावनु।

## साँतु सुली तु हर्द ब्रोंठ

**मतलब:** कांह शख्स छु कुनि ज़रूरी कामि प्यठ वख्त डॅलिथ वातान, अँती छिस वनान 'आखु, सोंतु सुली तु हर्द ब्रोंठ' ।

## सुबहुच महारेन्य, दिगरुच लोसय तोति गोस गोसय, च्नीर्य प्यायस

**मतलब:** येलि काँसि कुनि कामि हुंद नँतीजु रुत या बद वॅल्य वॅल्य नेरि, तस आसि तोति नाराज़गी जि च्नीर्य द्राव अथ नँतीजु या च्नीर्य लोग पताह, तस छु अदु स्योद या तन्ज़न यिवान वननु 'सुबहुच महारेन्य दिगरुच लोसय, तोति गोस गोसय च्नीर्य प्यायस' ।

## साँरी करान पान्यो पान्यो जुमल्यो जुमल्यो नु करान कांह

**डखु कथ:** अकि दूह ओस अँकिस गरस खांदर। साँरी आँशनाव दोस आँस्य सॅमिथ आमृत्य तु सारिनय हुंदि खॉतर ओस थिं रंगु पूर इन्तिज़ाम। दपान अख आँशनाव ओस गॅरीब। तु यिमन हुंदि खॉतर ति ओस इन्तिज़ाम। यिमन ओस अख लॅडकु। अँमिस ओस ज़ेवि कजर। नाव ओसुस जमालु तु साँरी आँसिस जुमल्यो जुमल्यो वनान। काँम आँसिस खूब ह्यवान वॅरिथ। मगर ख्यनु चनु विज़ि आँसिस नु आलव करान। यि ओस पानय यिवान तु बिचोर ख्यवान अगर अथि लजोस कॅह। यिमन ओस कोरि खांदर। दपान शामन येलि खांदर (बरात) आव, अँम्य ओस पनुनि जायि सूँचिथ थोवमुत यिम छिनु मे पृछान करान कॅह। व्वन्य हावख खँजुल करख। खांदर (बरात) येलि ब्यूठ कोर, यिमन त्रोवुख बताह वताह तु व्वन्य प्यव अति त्रामि नफर परु तु छि छांडान 'हो फलान्यो, हो फिसतान्यो, व्वलो येत्यन ख्यो बतु'। जमाल ओस कवस। अँम्य दिच़ क्रखा 'यिम छि करान साँरी पान्यो पान्यो, जुमल्यो जुमल्यो नु करान कांह', तु ब्यूठ बतु खेनि अथ त्रामि सूत्य। पछ्यव कोर असुनाह तु इन्तिज़ॉम्य गॅयि किथ्य ताम तु आँखुर न्युव जुमुल्य बतु ख्यथ तु वोथ।

व्वन्य अगर काँसि कुनि जायि ना पुरसान गछि, या तसुंद बूज तुलि नु कांह, तु सु या तहँदि कनि बेयि कांह छु दपान 'साँरी करान पान्यो पान्यो, जुमल्यो जुमल्यो नु करान कांह' ।



## स्वनु मनन, ब्यॉल्य वाफ गोस कनन

### छ्यफ दिचन पथ वनन

**डखु कथ:** सँन्य आरवनि हुंद वारियाह अलाकु छु स्वनुमन क्वलि हुंदि आबु सगवनु यिवान। यि छु आम तोर केंचन नालन हुंदिस छॉनिस बेत्रि प्यठ ज़िंदु तु ब्यॉल्य वफस मंज़ छु अथ स्यठाह कम आब ग्वडु ग्वडु रोज़ान योतान्य प्यठ ताछ फुटान छि। अवय छि वनान 'स्वनु मनन! ब्यॉल्य वाफ गोस कनन तु छ्यफ दिचन पथ वनन'।

व्वन्य अगर कांह इनसान या कांह कॉम करन वोल् चीज़ या मिशीन बेत्रि ऑनि मोकस प्यठ खरान गछि या बिहिथ रोज़ि, अँती छिस वनान 'अथ क्या साँ गँयि - स्वनु मनन। ब्यॉल्य वाफ गोस कनन तु छ्यफ दिचन पथ वनन'।

## सुबहन द्रायस च़ाँसरि तु, शामन वाँच़स शुच़

### पाँर्य म्यॉनिस पकनस, तोति कोरुम वुछ़

**डखु कथ:** च़ाँसर छु क्वलगॉम्य तँहसीलस मंज़ अख गाम तु शुच़ छु दून मीलाह अति प्यठ दूर। दपान अख ज़नानु ऑस शुच़ ज़ाँती तु च़ाँसरु ऑस बागुन्य आमच़। अकि दूह द्रायि यि माल्युन कुन। दपान यि ऑस सख कथल तु वति युस समखिहेस, तस सुत्य ऑस लागान दरबार करुन। पनुनि अमि सिफतु ऑस नु तस यि ति व्वमेद ज़ि बु क्या वातु शाम ताम ति शुच़। यि येलि द्रायि तु वति युसुय समखुस, तँस्य लॉजिन पनुन्य दाँद्य वाव वनुन्य। तु यिथु तिथु वाँच़ शामस बाँग्य शुच़। माल्यन्यन ति ऑस अहाँदि कथु बकवासुच पतुहुय तु दोपुहस 'च़ु करुय द्रायख च़ाँसरु तु व्वन्य वाँच़ख योर?' दोपुनख 'सुबहन द्रायस च़ाँसरु तु शामन वाँच़स शुच़, पाँर्य म्यॉनिस पकनस, तोति कोरुम वुछ़।'

व्वन्य अगर कांह शख्स कांह कॉम करनस अंदर सुस्ती करि तु सु छु दपान मे वँर जल्दी, दपान छिस 'अहन साँ! सुबहन द्रायस च़ाँसरु तु शामन वाँच़स शुच़, पाँर्य म्यॉनिस पकनस, तोति कोरुम वुछ़।'

## सराफ गँज़रान द्यार तु अतराफ रावुरान द्वह

**मतलब:** कॉम करन वोल् छु पनुन्य कॉम करान तु तमाशुगीर बेकार छु वख्त ज़ायि करान।

## सेहति बदन छु राहते जान

मतलब: ओर जुव तु सेहत ठीक आसुन छु जानस क्युत आराम।

ह

**हर कर हर कर, हँर विज़ि स्वर कर**

**मतलब:** लडायि विज़ि गछि एहतियाथ करुन। यिनु अथु शर गछि।

**हापतस ति हय ओट आसि, सु ति करि चोट**

**मतलब:** ज़रूरियाथ तु लवाँज़िमाथ अगर थिं काँसि हॉसिल आसन, साँरी रोज़न पनुनि पनुनि रंगु ज़िंदगी मंज़ कामयाब।

**हेछुन छु आसान कबरि वसनस ताम**

**मतलब:** इनसानस छुनु हेछनस ज़ांह थख कडुन प्यवान। मरनस ताम छु हेछुन प्यवान।

**हँड फुटि मगर ग्यँड फुटि नु**

**मतलब:** इतिफाक़ सान रोज़नस मंज़ छु यि फॉयदु ज़ि कांह पोशि नु। येलि छलु गछान छे दून च्वन या जादन, अँती छु दुश्मन पोशान।

**ह्यडुन गेलुन पानस मेलुन**

**मतलब:** युस काँसि गलती या नोकुस वुछिथ हेडि या गेलि, तस गछि साँचुन ज़ि खबर तस मा गछि ख्वदा रँछिन तथ लायक ज़ांह। तिक्याज़ि दुनियाहुक बोरुसु क्याह छु? युस काँसि गेलि, तस यियि पानस ति तिछ सूरथ पेश याने तस गछि गेलुन लायक।

**होव होव गव न्योव न्योव**

**मतलब:** युस पनुनिस कुनि आसनस होव होव करि तु ओप लागि, तस छु खतरु काँसि दुश्मनस लागि पताह तु नियि चूरि, या अथ चीज़स रोज़ि नु स्व कद्र या म्वल।

**हरामस छा आराम**

**मतलब:** हराम ख्यथ छे इनसानस यि परेशॉनी रोज़ान ज़ि यि गोछ नु कुनि वख्तु नोन नेरनु तु पतु पेयि खँजिल गछुन तु खॉरी तुलुन्य ।

## हराम ज़ादस वुमुर जादु

**मतलब:** गलथकार इनसान छु बे खोफ आसान । अवय छि तस वुमुर ति जादु ।

## हरामुक माल हरामचि वति

### न येति, न तति

**मतलब:** गलथ तँरीकव कमोवमुत माल छुनु पोशिवुन । तिव्याज़ि गलथकॉरी छुनु जादु कालस चलान ।

## हॉकीमस तु हॉकिमस निश नजाथ

**मतलब:** दादि तु ब्यमारि सुत्य सुत्य गछि अथु शरु निश ति नजाथ मेलुन । दर अस्ल छे अथ दँप्यतिस अंदर पँत्यमि ज़मानुचि शख्सी हकूमतुक जुल्म बयान आमुत करनु, येलि हॉकिम ति ऑस्य सख्ती करान तु दॉद्य बलनु खॉतरु ओस नु यलाजाह ति कुनि मेलान ।

## हीलगरस बहानु बिसियार

**मतलब:** युस कॉहिल तु हीलगोर आसि, तस छि तगान कुनि कामि निशि बचनु म्खरु वारियाह बहानु बनावुन्य ।

## हिसाब छु मॉलिस तु गोबरस

**मतलब:** अगर मोल तु गोबुर ति पानुवँन्य हिसाब करन नु, तिमन रावि पानुवँन्य तु नँतीजु नेरि बद ।

## हाल मतु पृछतम, वयि सुय वुछतम

**मतलब:** यस कँह कोसूर आसि मगर पानु आसि नु कँह वँनिथ यह्यकान, यि छु तँम्यसुंदुय इज़हार ।

**हज़रत आदमस ऑस्य ज़ु गबर**

**अँक्य रँट आवरेन्य, बेय कबर**

**मतलब:** इनसान छि सॉरी अँक्यसुय आदम सुँद्य औलाद, अदु मज़हब ज़न छि ब्योन ब्योन।

**हवॉल्यह्यथ हय आसि, वनुक्य हापत ति दारन**

**हवॉल्यह्यथ नय आसि, गरिक्य बॉन्न ति रावन**

**मतलब:** अगर ख्वदायि सुँज यॉरी आसि नु, पनुन्य नँज़दीखी सॉथी ति रावन। अगर ति आसि, तेलि करन दुश्मन ति इमदादुय।

**हॉज़िरस बोग तु न हॉज़िरस चोब**

**मतलब:** युस कांह बॉगरनु विज़ि ब्रॉठु कनि आसि, सु छु हिसु रटान। युस नु हॉज़िर आसि, तस छु हिसु आम तोर रावान।

**हुक्मे हॉकिम, मर्गे मफाजात**

**मतलब:** सरकारुक नय मॉन्यज़ि तु जानस छु खतर।

**हाजथ छु कज़ाह**

**मतलब:** वख्तस प्यठ नय कांह हाजथ नेरि, इनसान मरि।

**हँलिस वँलिस ख्वदा रॉज़्य**

**मतलब:** होल कोल तु स्योद सादु छु लूकन खरानुय। मगर ख्वदाय छुस रॉज़्य आसान।

**ह्यथ गव ज़ि ख्यथ गव**

**मतलब:** युस केह चीज़ ह्यथ गव याने ह्योतुन, अदु यिथु पॉठ्य वु तिथु पॉठ्य तँम्य ख्यव सु।

### हुरुन गव छ्वनुन

**मतलब:** हिसाब गछि बराबर युन। न गछि हुरुन तु न छ्वनुन। अगर हुरि ति खातस मंज़, सु गव गलत।

### ह्यडुन गव ल्यडुन

**मतलब:** र्यछु करनि तु पामु दिनि गव मुकाबलु करनुक ताकत न आसुन।

### हाँठ क्या ज़ानि शुर्य सुंद दोद

या

### गाँठ क्या ज़ानि पूत्य सुंद दोद

**मतलब:** यस नु पानस केह ज़ाव, तस क्याह बेयि संद्यन शुर्यन हुंद दोद ?

### हटि वोथ तु मटि खोत

**मतलब:** युस चीज़ इनसानस टारि खोत तु रोदुन, सु सपुद तस पनुन। अदु व्वन्य युथ आसि त्युथ।

### होद म्योड छुनु ऑसस ति अज्ञान

**मतलब:** बे फॉयदु कॉम छुनु करनय यिवान। या केह दिनु बगॉर छुनु कांह कॉम करान।

### हरुद छु वातुल

**मतलब:** हरदस मंज़ छे लछु गर्द तु गंदगी च्वपॉर्य आसान।

## हूनिस छु शेट क्रूह आंगुन

**मतलब:** हून छु गरु हतस फीरिथ ख्यवान।

## हजि कजि ड्यकु बजि

**मतलब:** स्योद सादु तु हँल्य कँल्य छि नँसीबु वॉल्य आसान।

## हारुन द्वह छानस, पोहन्य राथ गानस

**मतलब:** हारनि द्वह गछि छान कामि अनुन। हालांकि तस छु यि मुश्किल गछान। यिथु कँन्य गानस किच्च पोहन्य ज़ीठ राथ छे। मगर ग्राकस क्युत छु ती जान।

## हलेयिखय तु मालिन्यन

## बलेयिखय तु वॉर्यवन

**मतलब:** कोरि मोरि येलि दोद दग आसि तु दपान छिस गछ माल्युन। युथुय बलान छे तु लागान छिस वॉरिव्य युन जि व्वलु गरु। यि छे गीँन्य र्यवायथ। व्वन्य अगर कांह नोकर, तलबदार या मोज़ूर मॉलिकु संजि सर्द मोहरी या ना पुरसॉनी हुंद शिकार तमि विजि गछि येलि तस कँह क्युथ आसि, या तहँदि दँस्य कांह गलती सपदि, अँती छु सु वनान, 'अहन साँ, यि गव ना ती, हलेयिखय तु मालिन्यन, बलेयिखय तु वॉर्यवन।'

## हम हँस्ती छे बे बँस्यती

**मतलब:** युस पानस पानय थज़र दिथ गरुरस कॉम हेयि, सु छु नाकाम रोज़ान।

## हॉकिम त्रावान फूंकु, अरदोल दवान ठुंकु

**मतलब:** याने अफसर या मॉलिक गँयोव तेज़ ऑसिथुय, मगर नोकर छु तँम्य सुँदि नशु सुत्य लुकु हुँदिस यज़तस ति गिंदान।

## हरफस गवाह, मँडिस शँरीक

**मतलब:** कांह छु काँसि सुत्य नॉली नॉल्य आसान, तमि सातु छि तहुँदि हकु वनान। कांह छु बे ज़रूरत पॉठ्य ति काँसि हुँदिस मामलस सुत्य दख्ल दिवान, तहुँदि हकु ति छि यि मिसाल दिनु यिवान। दपान छि, हतु साँ ब्यूठ यि, बॅल्य पेयि हरफस गवाह तु मैडिस शॅरीक।

## हश नु ज़ाम, वुजारु गाम

**मतलब:** येति नु न्वशि हश आसि या ज़ाम आसि, सु छु गाम ज़न व्वजारु आसान। तिक्याज़ि हशि तु ज़ॉम सिवाय गछि नु अति कथुय। मतलब छु हश या ज़ाम छि न्वशि सुत्य जगडु करनस ऑदी आसान।

## हश ति थॅज़ुय, न्वश ति थॅज़ुय

### देग दॅज़ुय वालि कुस?

**मतलब:** येलि कुनि कामि मंज़ मान मान छे गछान , अख छु दपान बु क्याज़ि, ब्याख छु दपान बु क्याज़ि? अँती छि दपान 'हश ति थॅज़ुय, न्वश ति थॅज़ुय, देग दॅज़ुय वालि कुस?'

## हारि नु सोदा, बाज़ुरस खलबॅली

**मतलब:** काँम आसि मोमूली तु तॅथ्य प्यठ व्वथि सख क्रकु नाद। तेलि छु यिवान वननु 'हारि नु सोदा, बाज़ुरस खलबॅली'।

## हून्य माज़स वातल वाज़ु

**मतलब:** येलि चीज़ ति आसि नाकारय या चूरि हुँदुय, तु तमिक्य वरतावन वॉल्य ति आसन तिथी। या चीज़ आसि रुत मगर वरतावन वॉल्य आसन अपॅठ्य तु बेवकूफ, तॅथ्य छि वनान 'हून्य माज़स वातल वाज़ु'।

## हतस कथस कुनी कथ



**मतलब:** कांह छु कुनि सातु कुनि मामलस मंज वारियाह बहस बूज़िथ वनान 'बु वनोवु हतस कथस कुनी कथ' ।

## हलय नो डलय नो, पनुनि हनि ज़लय नो

**मतलब:** कांह शख्स छु कुनि विज़ि कुनि कथि प्यठ गंडनु यिवान तु नेक मशवरु छुनु मानान। ब्याख छुस वनान 'यि गव हलय नो डलय नो, पनुनि हनि ज़लय नो' ।

## ह्योर नय पिलय, जंगय ज़लय

**मतलब:** कांह छु कुनि वख्तु कमज़ोर गछान तु ह्यकान छुनु केह बैयिस मुकाबलु वॅरिथ। मगर तोति छु केह शेतांनी वॅरिथ बदलु ह्यनुच कूशिश करान। या रुचि कथि छुनु सँही मुकाबलु ह्यकान वॅरिथ मगर गलत तँरीकु छु वरतावान। अँथ्य छि दपान 'ह्योर नय पिलय, जंगय ज़लय' ।

## ह्यनु आस, मे नु राह

### तकदीरस करु क्याह?

**मतलब:** येलि कांह कुनि खुरिस मंज या मामलस मंज नेक नीती सान दख्ल दिथ वलनु यियि, सु छु यी वनान 'ह्यनु आस, मे नु राह, तकदीरस करु क्याह?' ।

## हतु होनि, ख्यतु म्यॉन्य जंग

**मतलब:** कांह छु बॅल्य कुनि मामलस मंज दख्ल दिवान येति तस वलनु यिनुक या वख्तु रावनुक खतरु छु आसान। तस छि वनान 'यि गव हतु होनि, ख्यतु म्यॉन्य जंग' ।

## हारि खार तु हार नु, मोहरि पाव तु पाव नु

**मतलब:** द्वयि कुसमुक्य हालात छि कुनि कुनि वख्तु लूकन पेश यिवान। अख गव येलि पोंसु छु नायाब गछान। तु ब्याख गव पोंसु ज़्यादु तु पॉदावार कम।

## हंगु नतु रंगु हो, म्योन क्याह कोरवो

**मतलब:** येलि कांह कुनि मामलस मंज दख्ल दिथ पनुन पान नोन कडि, तु पानस कुन बॅल्य लुकन हुंद तवजुह फिरि, या कुनि जॉती कामि विजि दपि म्योन क्याजि छिवु नु तलाश करान, तस छि दपान 'हतु सॉ, हंगु नतु रंगु हो, म्योन क्याह कोरवो ?'

## होंजु छ्वटान रादु ज़ेठान, रादु छ्वटान होंजु ज़ेठान

**मतलब:** कांह कॉम येलि नु कुनि रंगु अंद छि वातान तु तथ मंज छि वारियाह खुर्य यिवान। अँती छि दपान 'होंजु छ्वटान रादु ज़ेठान, रादु छ्वटान होंजु ज़ेठान'।

## हलि ति श्राखुय, बलि रति श्राखुय

**मतलब:** करुहव काँसि खलाफ नाकारु तु सु ति पानसुय ज़ख। करुहोस नु तु सु ति। लेहज़ा गव तेलि न करनुय जान।

## होट सुन्ननि पोव, यड नॅन्य मर्ग

**मतलब:** याने यिथु वॅकन्य नोजुक, मगर हुथु वॅकन्य ख्यनु वोल ज़्यादु।

## हुपॉर्य गव ख्योन चोन

## यपॉर्य गव वगुव त्रदुन

**मतलब:** अकि अंदु छु कांह काँसि निश फॉयदु तुलान तु आराम करान मगर बेयि अंदु छुस पोत परायि गॉबथ तु दुशमनी करान। तमि विजि छु तहँदि हकु वननु यिवान 'हुपॉर्य गव ख्योन चोन ....'।

## हँस्य यँड गासु ग्यँड

**मतलब:** याने स्यठाह हाजतस तु ज़रूरतस मुकाबलु स्यठाह कम मयसर करुन।

## हटि हलकु बंद तु यँड छ्वन्य छ्वन्य

**मतलब:** नाज़ नॅखरु हाव बावि हुंघ सामानु करुन्य मगर यॅड हुंदि खॉतरु नु करुन कॅह, या चकि गॅरीब आसुन।

## हकु जुवन्य फकु नाव दकु दिस तु पकुनाव

**मतलब:** येलि काँसि कांह त्युथ कार प्यतरुन पेयि यथ मंज़ वारियाह खुर्य कासुन्य प्यनस तु अंद वातुन मुशिकल आसि, तॅथ्य छि दपान 'हकु जुवन्य फकु नाव ....'।

## हाँजव हेछ्य ज़ाल तु गाडव हेछि ब्वट

**मतलब:** कांह इनसान छु काँसि बेयिस इनसानस युस ज़न नु स्योद आसि गोमुत, चालॉकी सान तमि तॅरीकु संबालनुच कूशिश करान तु सु छु तोति तॅती रोज़ान। या बेयि कांह यिछ सूरत पेश यिनु विज़ि छि वनान 'हाँजव हेछ्य ज़ाल तु ....'।

## हुथ छुन बलायि, यथ छुन चोंचाह

**मतलब:** याने पनुन्य काँम या अस्ल काँम थव पथर तु हाल कर म्योनुय कॅह।

## हून्य वोरान तु कारखानु पकान

**मतलब:** याने दुश्मन तु बद खाह या फितनुगर छि पनुन्य काँम करान, (मु वॅनिवुख कॅह) तु काँम छे यपॉर्य किन्य पकान।

## हूनिस छु मोथ मस्जिदि आंगुनस मंज़ुय

**मतलब:** येलि काँसि इनसानु सुंद दुश्मन या कामि मंज़ बकार यिनु वोल तु अथि नु यिनु वोल ब्याख इनसानाह कुनि रंगु कामि यिनु किस मकामस वातान छु, अँती छु सु दपान 'व्वलु सो लोग, हूनिस छु मोथ .....', मतलब सु छु यछान बचुन मगर तति छु लगान।

## हून्य वुश्कु! यूर्य नु ववान, तूर्य ब्ववान

**मतलब:** तँमिस इनसानु सुंज मिसाल युस नु ह्यदायतु मुताँबिक पकि, बँल्यकि करि पनुनी हिसाबु कॉम तु रावरावि।

## हाख नु पाथान, रठ साँ यनामु

**मतलब:** अख शख्स छु आसान तिथु वँन्य कॉम करान जि ब्याख छु सोँचान जि अँमिस आसि बडु कदुर मगर आस्यस नु केँह। तु छु तस दपान च़ु छुख यनामस लायक कॉम करान। यि छुस फीरिथ दपान 'थव साँ, हाख नु पाथान, रठ साँ यनामु'।

## हन हन गँजीयो, पनुन्य हन च़ँजी नो

**मतलब:** काँह छु कुनि खराब सिफतुक मॉलिक आसान तु तस छि कूशिस यिवान करनु तिमव निशि पथ फिरनुच, मगर सु छुनु पोत फेरान। तमि विजि छु वननु यिवान तिहँदि हकु। या छि काँसि स्यठाह मुश्किल प्यवान मगर सु छुनु पनुन्यव असूलव निशि डलान। तिहँदि हकु ति छु वननु यिवान।

## ह्यंग छिम नतु वछरुय छस

**मतलब:** काँह छु स्यठाह वाँसि आँसिथ पानस ल्वकुट ज़ॉहिर करनुच कूशिश करान। तस छि दपान 'अहन साँ! च़ु आसख दपान ह्यंग छिम नु तु वछरुय छस'।

## हथ गँर्य नाँनी, कथ गरि छख

**मतलब:** काँसि इनसानस छु ब्याख इनसानाह छ़ांडान आसान मगर तस छु आदत आसान फेरनस, तु गरि समखुन तसुंद छु आसान अमूमन ना मुमकिन। तवय छु सु छ़ांडन वोल वनान 'हथ गँर्य नाँनी, कथ गरि छख?'

## हतु जू पूंचुव, मे ति ह्यतु मंज

**मतलब:** काँह छु पानु यछ़ान काँसि हँदिस मामलस मंज दखल ह्युन, सु छुस दपान 'च़ु क्या साँ वनान, हतु जू पूंचुव, मे ति ह्यतु मंज'। या छु काँह यिवान ज़ोरु कुनि मामलस मंज

दखुल दिनु खॉतरु मजबूर करनु। सु छु पानय दपान, या छु यछान तु वनान छुस नु कांह। तवु किन्य छुनु दखुल दिवान। सु छु दपान 'बु क्याज़ि, हतु जू पूंचुव, मे ति ह्यतु मंज़'।

## हारि होस तु द्रोग

## मोहरि होस तु श्रोग

**मतलब:** वुछिव मिसाल 'हारि खार तु हार नु, मोहरि पाव तु पाव नु'।

## होद गव तु कुनुय म्योड

**मतलब:** अगर अकी लटि काँसि नाकारगी काँसि हुंदि तरफु आयि, तु अदु तँम्य ज़न आसि तस दूहय रुतुय कोरमुत, तोति गछि अँथ्य प्यठ नाराज़। यिथिस तंग दिल इनसानु संदि हक छु वननु यिवान 'होद गव तु कुनुय म्योड'।

## हुमि प्योव, येमि प्योव, मेति प्योव पानस

**मतलब:** याने यि हुम्य तु येम्य कोर, ति कोर मे ति। अदु मे कित्य तिथ्य हालात आँस्या किनु न, ति वुछ नु मे।

## ह्यनु दिनु रोस्तुय गनुयस खॉर

**मतलब:** गनुय छु गामस मंज़ अख खॉदिम आसान, युस ज़्यादु आब दिनस बेत्रि खांदरन मंज़ छु लगान। अँमिस छु खांदरस प्यठ न दिनय ह्यनय तोति योरय बदलु प्यवान ह्युन। यस तकलीफु बगॉर कुनि जायि केंह हॉसिल सपदि, दपान छिस 'न साँ, यि गव ह्यनु दिनु रोस्तुय ....'।

## हारि खार तु बारि गरदान (गरदन)

**मतलब:** पॉसुच कॅमी तु पॉदावारुच ज़्यादुती येलि आसि, तमि सातु छु यि वननु यिवान।

## हट्युक वंदय रथ, नटिच दिमय नु त्रेश

**मतलब:** कांह छु काँसि सुत्य पेठ्य पेठी हमदर्दी हुंद इज़हार करान। ब्याख छु यि महसूस करान तु वनान 'अहन साँ, हट्युक वंदय रथ, नटिच दिमय नु त्रेश'।

## हटि खश तु हंगनि मीठ्य

**मतलब:** अँदुर्य दुश्मनी तु नेबर्य हमदर्दी तु दग दौरी हावुन्य।

## हकर्य बनि गगुर च़ाव

### ह्यथ क्याह द्राव तु ख्यथ क्याह द्राव

**मतलब:** काँसि इनसानन अगर बेयिस दुश्मनी करनु बापत स्यठाह कूशिश कॅरमुन्न आसि मगर अँद्योमुत आस्यस नु कॅह, यि छु दपान 'अदु साँ कोरुन तु जान कोरुन। असि क्याह गव अमि सुत्य। हकर बनि गगुर च़ाव, ह्यथ क्याह .....'।

## हारि गाँव तु नावुय क्याह?

**मतलब:** काँसि इनसानस छु काँसि बेयिस इनसानस कुन कांह चीज़ द्युन ज़रूरी आसान, या कांह कर्ज या तस निश थोवमुत कांह अमानत वापस द्युन आसान। येलि मंगन वोल मंगान छुस, सु छुस दपान या ब्याख छु कांह दपान 'अहन साँ अदु, हारि गाँव तु नावुय क्याह?' याने यि छा खँटथि कॅह? यि हय साफ छु ज़ि यी छु करुन।

## हालव गलन ना! पोज़ दान्यस दाह कॅरिथ

**मतलब:** येलि काँसि शख्सस कुनि कामि मंज दुश्मन पौदु गछन तु हसदु सुत्य न्वकसान करुन यछन, सु छु दपान 'हालव गलन ना! पोज़ दान्यस दाह कॅरिथ'। याने दुश्मन गछन खराब मगर कामि मंज न्वकसान कॅरिथ।

## हंगस मंज रँछिथ छु रंगस मंज मंदुछावान

**मतलब:** यि छि आम तोर ज़ामतुरिस कुन मिसाल दिनु यिवान ज़ि तालि प्यठ रँछिथ ति अगर तस मोमूली फर्क गछि, सु छु मंदुछावनुक बाँयिस बनान।

## हून्य लोट त्रॉव्यतोन च़तजीहन वॅरियन कॅदिलस तोति नेरि हून्य लोटुय

**मतलब:** येलि कांह होल या खराब आदतु वोल वारियाह सज़ा दिनु सुत्य, या कांह ख्वद गरज़ समजॉव्य समजॉव्य ति बदलि नु, अँती छि तस यँहय मिसाल दिनु यिवान।

## हेरि प्यव द्वद च़ोड, ब्वनु गव रिक्वने व्वलय शीनु पिप्यने, बोल बोश कर

**मतलब:** येलि काँसि मुसीबथ या मुश्किल पेश यिवान छु तु ब्याख छुनु पनुनि गरज़ु ति महसूस करान बॅल्यकि छु तसुंद मुश्किल नज़रि तल थँविथ ती करान, यि नु तस अमि विज़ि करुन शूबिहे, या छु गिंदनु हना ज़ानान, तमि विज़ि छि यिवान यि मिसाल दिनु। याने अकि तरफु छु द्वद च़ोड छँकरनु यिवान तु बेयि तरफु छि शीनु पिप्यनि शीनुक ब्रम दिथ बोल बोशुक तरगीब दिवान।

## हॉर, ब्रॉर तु द्वद वॉर शाल गॅब तु हाकु च़र

**मतलब:** येलि मुखॉलिफ तु मुखॉलिफ तँबियतन हुंघ इनसान कुनि कामि यिन लागनु, या काँसि यियि त्युथ चीज़ाह हवालु करनु यथ सुत्य तस ज़्यादु ल्वय ख्वय आसि तु युस तस स्यठाह पसंद आसि। यिथ्यन मोकन प्यठ छि यिवान यि मिसाल दिनु। या द्वयव सूरतव अंदरु अगर ग्वडनिच हिश सूरथ पेश यियि, तमि सातु छु सिर्फ 'शाल, गॅब तु हाकु च़र' यिवान वननु।

दोयिम हिश सूरत पेश यिनस प्यठ छु ग्वडन्युक हिस्सु याने 'हॉर, ब्रॉर तु द्वद वॉर' यिवान वरतावस मंज़ अननु।

## हँस्य दरन नु वावु तु बुजि कडना कपस?

**डखु कथ:** दपान कॅशीरि अंदर येलि सिकन हुंज़ हकूमथ ऑस, सरकारस ऑस कति ताम जॅमीन तु तँथ्य ऑसुख कपस वॅवमुच़ तु यि ऑस तयार गॉमुच़। याने यि ऑस

त्रांगनव मंजु व्वन्य पॉठिथ द्रामुत्र तु अथ आसख ज़नानु बेगारि पॉठ्य तुलनस लाजिमद्यु।  
दपान अँथ्य अंदर कोरुन वाव सख। हुमव बुजव तु ल्वकचव ह्योत गरु कुन चलुन मगर  
हॉक्यमु सुंदि तरफु, युस यिमन रॉछ ओस, तँम्य द्युतुनख नु चलनु। वाव ओस ज़बरदस,  
दपान कुल्य ताम फीर्य। अँम्य दोपुख 'यि कपस ति वुडि वावु सुत्य। लिहाज़ा म्वकलॉविव  
यि तुलिथ, नतु व्वथि क्रख।' अँमिस वँछ अख बुडाह तु दोपुनस 'न बा! हँस्य दरन नु  
वावु, बुजि कडुना कपस?'

व्वन्य अगर कांह इनसान कुनि विज़ि कांह तिछ कॉम करनु खॉतरु मजबूर करोन,  
य्वसु नु वारियाहव वँरिथ आसि हेचमुत्र, या य्वसु कॉम करनु खॉतरु वख्त मुनॉसिब  
आसि नु, सु छु तमि सातु यी वनान 'हँस्य दरन नु वावु, बुजि कडुना कपस?'

## हॉदुर ख्यख नु, वुशानिस प्रारख नु

**डखु कथ:** वेजिब्रोर छु अख मशहूर कसब। दपान अकि दूह गव गामुक अख इनसानाह  
ओत अँकिस दोस्तस निश युस अँमिस गामुकिस निश वारियाहि लटि आमृत ओस तु  
ख्यथ चथ गोमुत ओस। यि युथुय ओर वोत, अँमिस ओस दर अस्ल शहर गछुन। अति  
द्युतुन थखाह वखाह, दोपुन बतु ख्यमु अँती तु अदु गछु। ओत वॉतिथुय िछिस यिमव  
खबराह अतराह। वँहवु दामाह द्युतहस। दोपुनख वँहवु ओस नु मे ज़रूरथ कँह, मगर मे  
दोप बतु म्यॉडाह दियिव तु वँल्य वँल्य नेरु बु। वँहवु चोन तु यिमव दोपुस 'व्वन्य छया त्रे  
जलदी नेरनस?' दोपुनख अव। यिमव दोपुहस 'अदु साँ नेर। व्वन्य खेहँख बतु मगर  
हॉदुर ख्यख नु तु वुशानिस गिरंख नु। व्वन्य गछी चेरुय।' गामुक गव शर्मदु। दोपुन  
'आयोसुय क्याज़ि? शोठस लोग फाकय। अगर हॉदरुय दिहँन तु सु ति ख्यमु हा, मगर  
व्वन्य मा ह्यमख ज़ोर।' खॉर यि द्राव तु आयुंदु वँरुन नस्ति रुख बाज़रुकिस सुत्य दूस्ती  
करनस। व्वन्य छु अथ पूर दँप्युत यिथु वँन्य बन्योमुत: 'वेजिब्रारिच माज़रथ, हॉदुर ख्यख  
नु, वुशानिस गिरंख नु।'

अगर कांह शख्स काँसि बे गर्ज पॉठ्य पृछि, सु छु दपान तोरु 'यि गँयि वेजिब्रारिच  
माज़रथ। हॉदुर ख्यख नु, वुशानिस गिरंख नु।'



त्र

## त्रुक्सि कथा, मुडस चोबु हथा

**मतलब:** यि मुडस चोब दिनु सुत्य गछि, तमि ख्वतु जादु सख्ती गछि दानुहस अकि तेज कथि सुत्य। दाना छु कथि सुत्य समजान। मुडु छुनु लोरि सुत्य ति कथि वातान।

## त्रोशिस गॅराह फोशिस

**मतलब:** त्रोश तँबियत आसन वॉलिस छु शरारथ कमसुय कालस रोजान। सु छुनु अँदर हुमल आसान।

## त्रॉम्य, दूर तु पिगदॉन्य अकी ट्वकु

## त्रामि न्यामथ, दूरिस शर्बथ, पिगदानि थ्वकु

**मतलब:** यिम सॉरी चीज़ छि अखी मवादुक्य तु अँकी कॉरीगरन बनॉव्यमुत्य। थिं कुनि चीज़स छि पनुन्य पनुन्य कॉम। अड्यन वँस्य पायि तु अड्यन खँस्य पायि। यिथय पॉठ्य छि इनसानन अंदर ति ब्योन ब्योन कसुम।

## त्रुकि पथ तु पंजवथि ब्रॉठ

**डखु कथ:** त्रुक तु पंज वोथ छु दून खहन हुंद नाव। दपान अँकिस गामस मंज ओस अख गराह यथ गरस मंज वारियाह मोहनिय आँस्य तु यिम आँस्य जँमीनदॉरी करान। यिमन आँस्य वारियाह खाह मुख्लिफ जायन तु यिमन अंदर आँस्य यिम ज़ु खाह ति। त्रुख ओस सख जँमीन तु अति आसु आम तोर न्यंदु करनि सख आसान। अथ आँस आँव तु हामु जादु यिवान तिक्याज़ि यि ओस गरु निशि दूर तु अथ ओस स्यठाह कम ख्यन ति वातान। अथ मुकाबलु ओस पंज वोथ स्यठाह मोट तु अथ आसु न्यंदु करनि सहल। यिमन ओस अख मोहन्युव हाखल। सु ओस आम तोर तमि दूह पथ पथ रोजान येलि त्रुक्सि आँस्य न्यंदन गछान, तु तमि दूह ओस ब्रॉठ नेरान येलि पंज वँथिस न्यंदन आँस्य गछान। तस आँस्य यिम सॉरी वनान, यि हसॉ छु रोजान त्रुकि पथ तु पंज वथि ब्रॉठ।

व्वन्य अगर कांह शख्स फॉयद् विज़ि या ख्यनु विज़ि ब्रोंठ नेरि तु कामि विज़ि पथ  
रोज़ि, तस ति छि यिथय वॅन्य वनान 'त्रुकि पथ तु पंज़ वथि ब्रोंठ' ।

## **त्रुह गव जि सुह गव**

**मतलब:** त्रुह वॅर्यशि वॉसि मंज़ छु इनसान पूर जवॉनी मंज़ आसान ।

---

**kāshírī dāpítī - Compiled : M.K.Raina**

---

---

---

**कॉशिर्य दॅपित्य**  
**kāshírī dāpítī**

**Source:** 'kāshírī dāpítī' in Persio-Kashmiri Script.

**Compiled by:** Ghulam Nabi Nazir.

**A Publication of Jammu & Kashmir Academy of Art, Culture & Languages.**

**Transformed into Devanagari-Kashmiri Script by M.K.Raina.**

**Work Started: 10 November 2005.**

**Work Completed: 10 February 2006. Updated 27.03.2020**

---

---